叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 23,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 23,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 23,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 23,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,)
第1/4页

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] .
STUBBS'S **BROTHER** **.**
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[sʌm; səm] ['daɪmənd] ['stɔːriz] .
SOME **DIAMOND** **STORIES** **.**
一些 钻石 故事 .

一些关于钻石的故事。

[ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] .
THE **MOUNTAIN** **DWARF** **.**
这 山 矮人 .

山地矮人。

" ['piːtə(r)] .
" **PETER** **.**
" 彼得 .

“彼得。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dʒɜːni] .
" **THE** **CHILDREN'S** **JOURNEY** **.**
" 这 孩子们的 旅行 .

“孩子们的旅程。”

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['siːz] .
THE **VICTIMS** **OF** **THE** **ARCTIC** **SEAS** **.**
这 受害者 的 这 北极 海域 .

北冰洋的受害者。

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] .
APPLE **BLOSSOMS** **.**
苹果 花朵 .

苹果花。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [tiː] ['pɑːti] .
THE **BOYS** **'** **TEA** **PARTY** **.**
这 男孩们 - 茶 派对 .

男孩们的茶话会。

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ə'krɒstɪk] ['pʌz(ə)l] .
ASTRONOMICAL **ACROSTIC** **PUZZLE** **.**
天文 藏头诗 谜 .

天文藏头诗谜题。

['bɪts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
BITS **OF** **ADVICE** **.**
比特 的 建议 .

一些建议。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 465]
[页 -]

[第465页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . — no . 134 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第134号。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .
Tuesday , May 23 , 1882 .
周二 , 可能 - , - .

1882年5月23日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] .
UNCLE DANIEL RECEIVING HIS GUESTS .
叔叔 丹尼尔 接收 他的 客人 .

丹尼尔叔叔接待客人。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,
BY JAMES OTIS ,
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['tailə] , "
Author of " Toby Tyler , "
作者 的 " 托比 泰勒 , "

《托比·泰勒》的作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Tim and Tip , " etc .
" 蒂姆 和 提示 , " ETC .

"蒂姆和蒂普"等等。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] .
THE DINNER PARTY .
这 晚餐 派对 .

晚宴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] ,
But the time was passing rapidly ,
但 这 时间 曾是 通过 快速 ,

但时间过得很快，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
and as there were many persons outside waiting for an opportunity
和 作为 那里 是 许多 人 外部 等待 为了 一个 机会
[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veəriəs]
to pay their money to see the various
到 支付 他们的 钱 到 看 这 各种各样的

外面有很多人等着花钱去看各种各样的展览。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 466]
[页 -]

[第466页]

[ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ['mɪsɪz] . [triːt] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)]
attractions of the show , Mrs . Treat gave the signal for the snake - charmer
景点 的 这 展示 , 太太 . 对待 给予 这 信号 为了 这 蛇 - 魔术师
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
to begin .
到 开始 .

表演的吸引力在于，特里特夫人发出信号，示意耍蛇人开始表演。

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪk'spleɪnd] , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
The entertainment , the skeleton explained , was given as a mark of respect
这 娱乐 , 这 骨骼 解释 , 曾是 给定 作为 一个 标记 的 尊重
[tuː; tə] [ðeə(r)] [frend] ['təʊbi] ['tailə] .
to their friend Toby Tyler .
到 他们的 朋友 托比 泰勒 .

骷髅解释说，这些娱乐活动是为了表达对他们朋友托比·泰勒的敬意。

[ðɪs] ['praɪvət] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [ɪts] [kləʊz] ,
This private exhibition lasted about fifteen minutes ; and when , at its close ,
这 私人的 展览 持续 关于 十五 分钟 ; 和 什么时候 , 在 它是 关闭 ,

这场私人展览持续了大约十五分钟；展览结束时，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl]

the	doors	were	thrown	open	to	the	public	,	the	boys	were	not	at	all
这	门	是	抛掷	打开	到	这	民众	,	这	男孩们	是	不是	在	全部

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] .

anxious	to	leave	.
焦虑的	到	离开	.

大门向公众敞开，男孩们一点也不想离开。

" [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] , ['təʊbi] , " [sed] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

"	Let	them	stay	as	long	as	they	want	to	,	Toby	,	"	said	the	skeleton	,
"	让	他们	停留	作为	长的	作为	他们	想	到	,	托比	,	"	说	这	骨骼	,

[ɪn'dʌldʒəntli] .

indulgently	.
纵容地	.

“让他们想待多久就待多久吧，托比，”骷髅宽容地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	boys	were	only	too	glad	to	avail	themselves	of	this	permission	,	and
这	男孩们	是	仅有的	也	高兴的	到	可用	他们自己	的	这	允许	,	和

['təʊbi] [sed] [tuː; tə] ['æbnə] :

Toby	said	to	Abner	:
托比	说	到	阿布纳	:

男孩们欣然接受了这个许可，托比对阿布纳说：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['elə] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "

"	I	want	to	see	if	I	can	find	Ella	,	an	'	you	stay	here	till	I	come	back	.	"
"	我	想	到	看	如果	我	能	寻找	艾拉	,	一个	-	你	停留	这里	直到	我	来	后退	.	"

“我想看看能不能找到艾拉，你留在这里等我回来。”

" [aɪl] [kiːp] [hɪm] [raɪt] [hɪə(r)][baɪ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] , " [ænd; ənd] [hiːl] [hiː; hi] [seɪf] [ɪ'nʌf]

"	I'll	keep	him	right	here	by	me	,	"	said	Mrs	.	Treat	,	"	and	he'll	he	safe	enough
"	患病的	保持	他	正确的	这里	经过	我	,	"	说	太太	.	对待	,	"	和	地狱	他	安全的	足够的

.

:
.

“我会把他留在我身边，”特里特太太说，“他会很安全的。”

" [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɜːvd] [dʒɒb] [lɔːd] , ['təʊbi][hæd; həd][nəʊ] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Remembering	how	she	had	served	Job	Lord	,	Toby	had	no	fears	for	the
"	记住	如何	她	有	服务	工作	主	,	托比	有	不	恐惧	为了	这

['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

safety	of	his	friend	.
安全	的	他的	朋友	.

“托比想起她曾如何服侍约伯·洛德，便不担心朋友的安全。”

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ɑːnt]

He	went	at	once	,	therefore	,	to	deliver	the	invitation	to	the	last	of	Aunt
他	去	在	一次	,	所以	,	到	递送	这	邀请	到	这	最后的	的	阿姨

['ɑːlɪvz] [ɪk'spektɪd] [gests] .

Olive's	expected	guests	.
橄榄的	预期的	客人	.

因此，他立即前往，将邀请函送给奥利弗姨妈期待的最后一位客人。

[wen] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] , ['təʊbi] [rɪ'tɜːnd] ,

When	,	after	some	little	time	,	Toby	returned	,
什么时候	,	后	一些	小的	时间	,	托比	返回	,

过了一会儿，托比回来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

the	boys	had	satisfied	their	curiosity	so	far	as	the	side	show	was
这	男孩们	有	使满意	他们的	好奇心	所以	远的	作为	这	边	展示	曾是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

男孩们对杂耍表演的好奇心已经得到了满足。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] ['æbnə] [hæd; həd][left][ðə; ði][tent] .

and	all	except	Abner	had	left	the	tent	.
和	全部	除了	阿布纳	有	左边	这	帐篷	.

除了阿布纳之外，其他人都离开了帐篷。

[ðæt] ['təʊbi][hæd; həd] [faʊnd] ['elə] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

That	Toby	had	found	Ella	was	evident	,
那	托比	有	成立	艾拉	曾是	明显	,

托比找到艾拉这件事是显而易见的。

[æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜː'self] [skɪpt] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'laɪt]

as	that	young	lady	herself	skipped	along	by	his	side	in	the	greatest	possible	delight
作为	那	年轻的	女士	她自己	跳过	沿着	经过	他的	边	在	这	最	可能的	喜

[æt; ət] ['hævɪŋ] [met][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]['raɪdɪŋ][kəm'pænjən] ;

at	having	met	her	former	riding	companion	;
在	拥有	遇见	她	以前的	骑术	伴侣	;

那位年轻女士也高兴地在他身边蹦蹦跳跳，因为再次见到了她以前的骑马伙伴而感到无比欣喜；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dɪnə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	that	she	had	accepted	his	invitation	to	dinner	was	shown	by	the
和	那	她	有	公认	他的	邀请	到	晚餐	曾是	所示	经过	这

['skruːpjələs] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] .

scrupulous	care	with	which	she	was	dressed	.
一丝不苟的	关心	和	哪个	她	曾是	穿着	.

她一丝不苟地穿着打扮，表明她已经接受了他的晚餐邀请。

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - , " ['təʊbi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [triːt] ,

"	It's	time	to	go	up	to	Uncle	Dan'l's	,	"	Toby	whispered	to	Mrs	.	Treat	,
"	它是	时间	到	去	向上	到	叔叔	-	,	"	托比	低声说道	到	太太	.	对待	,

"该去丹尼尔叔叔家了，"托比低声对特里特太太说。

" [æn; ən] - [bɛnz] - - [ðə; ði] [hɑsɪz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['wægən] ,

"	an	'	Ben's	harnessin	'	the	hosses	into	your	wagon	,
"	一个	-	本的	-	-	这	软管	进入	你的	车皮	,

"本正在把马匹套到你的马车上。"

[səʊ][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pʌtɪn] - [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [kləʊðz]

so	you	won't	have	to	go	to	the	trouble	of	puttin	'	on	your	other	clothes
所以	你	惯于	有	到	去	到	这	麻烦	的	普丁	-	在	你的	其他	衣服

. "
: "
. "

这样你就不用费劲穿其他衣服了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪg] ,

"	I	don't	know	as	we	ought	to	go	up	there	in	this	rig	,
"	我	不	知道	作为	我们	应该	到	去	向上	那里	在	这	钻井平台	,

"我不知道我们是否应该乘坐这套设备上去，"

" [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] , ['daʊtfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] " [ʃəʊ] [dres] ,

"	said	Mrs	.	Treat	,	doubtfully	,	as	she	looked	down	at	her	"	show	dress	,
"	说	太太	.	对待	,	怀疑地	,	作为	她	看起来	向下	在	她	"	展示	裙子	,

"特里特太太一边低头看着她的'演出服'，一边疑惑地说，"

" [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

"	made	to	display	her	arms	and	neck	to	the	greatest	advantage	,
"	制成	到	展示	她	武器	和	脖子	到	这	最	优势	,

“旨在最大程度地展现她的手臂和脖颈之美”，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kɒstjuːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz]['skænti][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	then	at	her	husband's	costume	,	which	was	as	scanty	as	his
和	然后	在	她	丈夫的	戏服	,	哪个	曾是	作为	稀少	作为	他的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

然后她又看了看她丈夫的穿着，那身衣服和他身材一样单薄。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] ,

"	I	wanted	to	dress	up	when	we	went	there	,
"	我	通缉	到	裙子	向上什么时候		我们	去	那里	,

“我想去那里的时候好好打扮一下。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪl] [get][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	don't	see	how	I'll	get	the	chance	to	do	it	.	"
但	我	不	看	如何	患病的	得到	这	机会	到	做	它	.	"

但我不知道我该如何才能有机会去做这件事。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] , - [kɔːz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ][dʒest][æz; əz] [wel] [ðæt] [weɪ] ,

"	I	wouldn't	bother	,	'	cause	Uncle	Dan'l	will	like	you	jest	as	well	that	way	,
"	我	不会	打扰	,	-	原因	叔叔	丹尔	将要	喜欢	你	笑话	作为	出色地	那	方式	,

“我劝你还是别费劲了，因为那样丹尼尔叔叔也会喜欢你开玩笑的。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] , " [sed] ['təʊbi] , [ɪm'peɪʃntli] .

an	'	it	will	take	you	too	long	,	"	said	Toby	,	impatiently	.
一个	-	它	将要	拿	你	也	长的	,	"	说	托比	,	不耐烦地	.

“这会花你太长时间，”托比不耐烦地说。

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , [ɒn] ['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də][æz; əz]

The	skeleton	,	on	being	consulted	as	to	the	matter	,	decided	to	do	as
这	骨骼	,	在	存在	咨询	作为	到	这	事情	,	决定	到	做	作为

['təʊbi] [wɪʃt] ,

Toby	wished	,
托比	希望	,

骷髅被问及此事后，决定按照托比的意愿行事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ə'dɔpt] [ðæt] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði]['suːnə(r)][get][ðə; ði]['dɪnə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ]

because	by	adopting	that	course	they	would	the	sooner	get	the	dinner	about	which
因为	经过	收养	那	课程	他们	会	这	很快	得到	这	晚餐	关于	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

he	had	been	thinking	ever	since	he	had	received	the	invitation	.
他	有	到过	思维	曾经	自从	他	有	已收到	这	邀请	.

因为采取这种方式，他们就能更快地享用他自从收到邀请以来就一直心心念念的晚餐。

[bʌt; bət] [waɪl] ['mɪsɪz] . [triːt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['kɒstjuːm] [maɪt] [biː; bi]

But	while	Mrs	.	Treat	was	ready	to	believe	that	her	costume	might	be
但	尽管	太太	.	对待	曾是	准备好	到	相信	那	她	戏服	可能	是

['riːz(ə)nəbli] [fɪt][tuː; tə][weə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,

reasonably	fit	to	wear	to	a	dinner	party	,
合理	合身	到	穿	到	一个	晚餐	派对	,

但尽管特里特太太认为她的这身装扮或许还算得上适合参加晚宴，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [taɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] [red]

she	was	certain	that	something	more	than	tights	and	a	pair	of	short	red
她	曾是	肯定	那	某物	更多的	比	紧身裤	和	一个	一对	的	短的	红色的

['velvɪt] ['traʊzəz] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

velvet	trousers	was	necessary	for	her	husband	.
天鹅绒	裤子	曾是	必要的	为了	她	丈夫	.

她确信，对她丈夫来说，仅仅穿紧身裤和一条红色天鹅绒短裤是不够的。

['mɪstə(r)] . [triːt] [traɪd][tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][hɑːf] ,

Mr	.	Treat	tried	to	argue	with	his	much	larger	half	,
先生	.	对待	尝试	到	争论	和	他的	很多	更大的	一半	,

特里特先生试图和他体型比他大得多的另一半争论，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [səʊ]

insisting	that	Uncle	Daniel	would	understand	the	matter	;	but	his	wife	insisted	so
坚持	那	叔叔	丹尼尔	会	理解	这	事情	;	但	他的	妻子	坚持	所以

['strɒŋli] ,

strongly	,
强烈	,

他坚持认为丹尼尔叔叔会理解这件事；但他的妻子坚持己见，态度非常坚决。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

and	with	such	determination	to	have	her	own	way	,
和	和	这样的	决心	到	有	她	自己的	方式	,

她如此坚定地要按照自己的意愿行事，

[ðæt] [hiː; hi] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['skænti] ['wɔːdrəʊb] [ə; eɪ] [blæk] [frɒk] - [kəʊt]

that	he	compromised	by	adding	to	his	scanty	wardrobe	a	black	frock	-	coat
那	他	受损	经过	添加	到	他的	稀少	衣柜	一个	黑色的	连衣裙	-	外套

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [sɪlk][hæt] ,

and	a	tall	silk	hat	,
和	一个	高的	丝绸	帽子	,

他妥协了，在原本就单薄的衣橱里添置了一件黑色礼服外套和一顶高高的丝绸礼帽。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][mɔː(r)]['kɒmɪk(ə)l][ðæn; ðən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪərəns] .

which	gave	him	a	rather	more	comical	than	distinguished	appearance	.
哪个	给予	他	一个	相当	更多的	滑稽	比	杰出的	外貌	.

这使他看起来与其说是杰出，不如说是滑稽。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; ['æbnə] [wɒz; wəz] [helpt] ['ɪntuː]

The	audience	were	dismissed	as	soon	as	possible	;	Abner	was	helped	into
这	观众	是	解雇	作为	很快	作为	可能的	;	阿布纳	曾是	帮助	进入

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

观众们尽快被遣散；阿布纳被扶上了马车。

['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs][væn] ,

perfectly	delighted	at	being	allowed	to	ride	in	a	circus	van	,
完美	高兴极了	在	存在	允许	到	骑	在	一个	马戏团	货车	,

能坐上马戏团的货车，他高兴极了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] .

and	the	party	started	for	Uncle	Daniel's	.
和	这	派对	开始	为了	叔叔	丹尼尔的	.

于是，丹尼尔叔叔家的派对开始了。

['təʊbi][sæt][ɒn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ben] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] ;

Toby	sat	on	the	box	with	Ben	,	to	show	him	the	way	;
托比	卫星	在	这	盒子	和	本	,	到	展示	他	这	方式	;

托比和本一起坐在箱子上，给他指路；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] [kɑːt] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,

and	when	the	gaudily	painted	cart	stopped	in	front	of	the	farm	-	house	,
和	什么时候	这	华丽地	绘	大车	停止	在	正面	的	这	农场	-	房子	,

当那辆彩绘艳丽的马车停在农舍前时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'lait] [ə'mɪd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]

it	was	much	as	if	a	peacock	had	suddenly	alighted	amid	a	flock	of
它	曾是	很多	作为	如果	一个	孔雀	有	突然	下车	之中	一个	群	的

[dɪ'mjʊə(r)] [henz] .

demure	hens	.
端庄	母鸡	.

这就像一只孔雀突然降落在一群温顺的母鸡中间。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] [ə'sɔːtɪd] [gests] ,

Uncle	Daniel	was	out	in	the	yard	to	receive	his	strangely	assorted	guests	,
叔叔	丹尼尔	曾是	出去	在	这	院子	到	收到	他的	奇怪的	各种各样的	客人	,

丹尼尔叔叔正在院子里迎接他那些形形色色的客人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][bəuθ][hɪm][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [wɒz; wəz][æz; əz]

and	the	greeting	they	received	from	both	him	and	Aunt	Olive	was	as
和	这	问候	他们	已收到	从	两个都	他	和	阿姨	橄榄	曾是	作为

['hɑːti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .

hearty	as	if	they	had	been	old	acquaintances	.
爽朗	作为	如果	他们	有	到过	老的	熟人	.

他们从他和奥利弗阿姨那里得到的问候都非常热情，就像他们是老相识一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][kɑːm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði]['əʊdə(r)]

There	was	a	look	of	calm	satisfaction	on	the	skeleton's	face	as	the	odor
那里	曾是	一个	看	的	冷静的	满意	在	这	骨骼的	脸	作为	这	气味

[ɒv; əv] [rəʊst] [læm] ['mɪŋgld] [ɪt'self] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəlz] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]

of	roast	lamb	mingled	itself	with	Uncle	Daniel's	welcome	when	he	descended	from
的	烤	羊肉	混合	本身	和	叔叔	丹尼尔的	欢迎	什么时候	他	下降	从

[ðə; ði]['wægən] ;

the	wagon	;
这	车皮	;

当丹尼尔叔叔从马车上下来时，烤羊肉的香味与他的欢迎声交织在一起，骷髅脸上露出了平静而满足的表情；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] " [fɔː(r)] - [ruːm] ,

and	as	the	company	were	ushered	into	the	"	fore	-	room	,
和	作为	这	公司	是	引导	进入	这	"	前	-	房间	,

当公司员工被带入“前厅”时，

" [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['pʌndʒənt] [wɪð] [ðə; ði]['əudəz][ɒv; əv] [hɜːbs] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

"	the	air	of	which	was	pungent	with	the	odors	of	herbs	used	to	keep	the
"	这	空气	的	哪个	曾是	泼辣	和	这	气味	的	草药	用过的	到	保持	这

[mɔːθs] [frɒm; frəm] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

moths	from	carpet	and	furniture	,
蛾子	从	地毯	和	家具	,

空气中弥漫着用来驱除地毯和家具上蛀虫的草药的刺鼻气味。

[ə; eɪ] ['restfl] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli] [ðəʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]

a	restful	feeling	came	over	them	such	as	only	those	whose	lives	are
一个	宁静	感觉	来了	超过	他们	这样的	作为	仅有的	那些	谁	生活	是

['drɪəri] [raʊndz] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [kæn; kən] [fiːl] .

dreary	rounds	of	travelling	can	feel	.
凄凉	回合	的	旅行	能	感觉	.

一种平静安宁的感觉涌上心头，只有那些日复一日奔波于旅途中的人才会有这种感觉。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hɪm'self] ,

Uncle	Daniel	insisted	on	taking	care	of	the	horses	himself	,
叔叔	丹尼尔	坚持	在	采取	关心	的	这	马匹	他自己	,

丹尼尔叔叔坚持要亲自照料马匹。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][həʊst] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [help] [hɪm]

for	his	idea	of	the	duties	of	host	would	not	allow	that	Ben	should	help	him
为了	他的	主意	的	这	职责	的	主持人	会	不是	允许	那	本	应该	帮助	他

，

，

，

因为他认为主人的职责不允许本帮助他。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːk] ['dɪnə(r)][wɒz; wəz] ['redi] .

and	almost	as	soon	as	he	had	finished	this	work	dinner	was	ready	.
和	几乎	作为	很快	作为	他	有	完成的	这	工作	晚餐	曾是	准备好	.

他刚完成这项工作，晚饭就准备好了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

When	all	the	guests	were	at	the	table	,
什么时候	全部	这	客人	是	在	这	桌子	,

当所有客人都入座后，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ɪn'vəʊk][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]

and	Uncle	Daniel	bowed	his	head	to	invoke	a	blessing	on	those	who	had
和	叔叔	丹尼尔	鞠躬	他的	头	到	调用	一个	祝福	在	那些	WHO	有

[biˈfrend] [ðə; ði] ['fɑːðələs] ,

befriended	the	fatherless	,
结交朋友	这	无父	,

丹尼尔叔叔低下头，为那些帮助孤儿的人们祈福。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪsˈkʌmfət] [əʊld][ben][hæd; həd] [wɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

the	look	of	general	discomfort	old	Ben	had	worn	from	the	time	he
这	看	的	一般的	不适	老的	本	有	磨损	从	这	时间	他

[riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

reached	the	house	passed	away	,
达到	这	房子	通过了	离开	,

老本从进屋起就一直带着的那种不适感消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [lʊk] ['təʊbi][hæd; həd] [siːn] [ɒn] ['sʌndez] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	in	its	place	came	the	peaceful	look	Toby	had	seen	on	Sundays	after	the
和	在	它是	地方	来了	这	和平	看	托比	有	已见	在	星期日	后	这

[əʊld]['draɪvə(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

old	driver	had	come	from	church	.
老的	司机	有	来	从	教会	.

取而代之的是托比在星期天老司机从教堂回来后看到的平静的神情。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]['təʊbi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['riːəli] [nəʊn] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][bɪ'fɔː(r)] ,

It	seemed	to	Toby	that	he	had	never	really	known	Uncle	Daniel	before	,
它	似乎	到	托比	那	他	有	绝不	真的	已知	叔叔	丹尼尔	前	,

托比觉得他以前似乎从未真正了解过丹尼尔叔叔。

[səʊ]['dʒɒli][wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪz; ɪz] [gests] ;

so	jolly	was	he	in	his	efforts	to	entertain	his	guests	;
所以	快乐的	曾是	他	在	他的	努力	到	招待	他的	客人	;

他竭尽全力款待客人，脸上洋溢着喜悦；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['pɔːʃən, 'pəu-][aʊt][ðə; ði] [fuːd] ,

and	the	manner	in	which	he	portioned	out	the	food	,
和	这	方式	在	哪个	他	份量	出去	这	食物	,

以及他分配食物的方式，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [wel] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

keeping	the	plates	well	filled	all	the	time	,	was	in	the	highest	degree	pleasing	to
保持	这	盘子	出色地	已填	全部	这	时间	,	曾是	在	这	最高	程度	令人愉悦	到

['mɪstə(r)] . [triːt] .

Mr	.	Treat	.
先生	.	对待	.

始终保持餐盘满满，这让特里特先生非常满意。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] ['təʊbi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ]

Of	course	very	much	was	said	about	the	time	when	Toby	was	an	unwilling
的	课程	非常	很多	曾是	说	关于	这	时间	什么时候	托比	曾是	一个	不情愿

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

member	of	the	circus	,
成员	的	这	马戏团	,

当然，关于托比不情愿地成为马戏团成员的那段日子，人们也议论纷纷。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd][ben][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

and	Mrs	.	Treat	and	Ben	told	of	the	boy's	experiences	in	a	way	that
和	太太	.	对待	和	本	讲述	的	这	男孩们	经历	在	一个	方式	那

[brɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

brought	many	a	blush	to	his	cheeks	.
带来	许多	一个	脸红	到	他的	脸颊	.

特里特太太和本讲述了男孩的经历，这让男孩的脸颊多次泛红。

['mɪstə(r)] . [triːt] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] [læm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'fekʃənətli] [spəʊk]

Mr	.	Treat	was	too	busy	with	Aunt	Olive's	lamb	,	as	he	affectionately	spoke
先生	.	对待	曾是	也	忙碌的	和	阿姨	橄榄的	羊肉	,	作为	他	亲切地	辐

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

特里特先生忙着照料奥利弗阿姨的小羊羔，他亲切地这样称呼它。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

to	be	able	to	say	anything	.
到	是	有能力的	到	说	任何事物	.

能够畅所欲言。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wʌndəfəli] ['fɔːtʃənət] [ɪn][nɒt] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm'self][bʌt; bət][wʌns] ,

He	was	also	wonderfully	fortunate	in	not	choking	himself	but	once	,
他	曾是	还	太棒了	幸运	在	不是	窒息	他自己	但	一次	,

他真是幸运，只被自己噎到过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]

and	that	was	such	a	trifling	matter	that	it	was	all	over	in	a	moment
和	那	曾是	这样的	一个	琐事	事情	那	它	曾是	全部	超过	在	一个	片刻

.

:

.

那只是一件小事，转瞬即逝。

[əʊld][ben][təʊld]['təʊbi] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

Old	Ben	told	Toby	that	night	,	however	,
老的	本	讲述	托比	那	夜晚	,	然而	,

然而，老本那天晚上告诉了托比：

[ðæt] [triːt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][gɒt][ɒn][səʊ] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nɒt] ['trɒdn] [ɒn][hɪz; ɪz]

that	Treat	would	not	have	got	on	so	well	if	his	wife	had	not	trodden	on	his
那	对待	会	不是	有	得到	在	所以	出色地	如果	他的	妻子	有	不是	践踏	在	他的

[təʊz] ['friːkwəntli] ,

toes	frequently	,
脚趾	频繁地	,

如果不是妻子经常踩他的脚趾，特里特的日子也不会过得这么好。

[æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

as	a	hint	to	eat	more	slowly	.
作为	一个	暗示	到	吃	更多的	缓慢地	.

暗示要慢点吃。

[ɔːl'ðəʊ] ['æbnə] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] ,

Although	Abner	had	spent	several	hours	in	the	side	show	,
虽然	阿布纳	有	花费	一些	小时	在	这	边	展示	,

尽管阿布纳在杂耍表演中待了好几个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [-] [ɪ'nɔːməs]

it	seemed	as	if	he	would	never	tire	of	gazing	at	Mrs	.	Treat's	enormous
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	胎	的	凝视	在	太太	.	Treat's	巨大的

[freɪm] ,

frame	,
框架	,

他似乎永远不会厌倦凝视特里特太太庞大的身躯。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'tentli] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

and	so	intently	did	he	look	at	her	that	he	missed	a	good	chance	of
和	所以	专注地	做过	他	看	在	她	那	他	错过	一个	好的	机会	的

['getɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [piːs] [ɒv; əv] ['kʌstəd] [paɪ] ,

getting	a	second	piece	of	custard	pie	,
获得	一个	第二	片	的	蛋奶冻	馅饼	,

他目不转睛地盯着她，以至于错过了再吃一块奶油馅饼的好机会。

[ðəʊ] ['təʊbi] [nʌdʒd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][mɔː(r)][æz; əz]

though	Toby	nudged	him	several	times	to	intimate	that	he	could	have	more	as
尽管	托比	轻推	他	一些	时代	到	亲密的	那	他	可以	有	更多的	作为

[wel] [æz; əz][nɒt] .

well	as	not	.
出色地	作为	不是	.

尽管托比多次轻推他，暗示他可以再要一些，也可以不要。

[ben][təʊld][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['sɜːkəs][laɪf] ;

Ben	told	a	number	of	stories	of	circus	life	;
本	讲述	一个	数字	的	故事	的	马戏团	生活	;

本讲述了许多关于马戏团生活的故事；

['mɪsɪz] . [triːt] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Treat	related	some	of	her	experiences	in	trying	to	prevent	her
太太	.	对待	有关的	一些	的	她	经历	在	尝试	到	防止	她

['hʌzbənd] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [tuː] [fɑːst] ;

husband	from	eating	too	fast	;
丈夫	从	吃	也	快速地	;

特里特太太讲述了她试图阻止丈夫吃饭太快的一些经历；

['elə] [təʊld] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['djʊərɪŋ]

Ella	told	Aunt	Olive	of	the	home	she	and	her	mother	lived	in	during
艾拉	讲述	阿姨	橄榄	的	这	家	她	和	她	母亲	居住地	在	期间

['wɪntə(r)] ;

winter	;
冬天	;

艾拉告诉奥利弗阿姨，她和母亲冬天住的房子是什么样的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['vɪzɪt] [pɑːst] [səʊ] ['plezntli] [ðæt]

and	the	hour	which	had	been	devoted	to	this	visit	passed	so	pleasantly	that
和	这	小时	哪个	有	到过	奉献	到	这	访问	通过了	所以	愉快	那

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['spri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [endid] .

every	one	was	sorry	when	it	was	ended	.
每一个	一	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	结束	.

这次拜访持续了一个小时，时间过得非常愉快，以至于结束时每个人都感到不舍。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ][trɪm]['lɪt(ə)l][fɑːm][hɪə(r)] , " [sed] [ben][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" You've got a trim little farm here , " said Ben to Uncle Daniel ,
" 你已经 得到 一个 修剪 小的 农场 这里 , " 说 本 到 叔叔 丹尼尔 ,

"你这儿有个挺精致的小农场，"本对丹尼尔叔叔说。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt][tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ;
when the two went out to harness the horses ;
什么时候 这 二 去 出去 到 马具 这 马匹 ;

两人出去套马具的时候；

" [æn; ən] - [ai] ['rekən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][gɒt][lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm][ɪz] [fɪkst]
" an ' I reckon that a man who has got land enough to support him is fixed
" 一个 - 我 估计 那 一个 男人 WHO 有 得到 土地 足够的 到 支持 他 是 固定的
[dʒest][ə'baʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .
jest about as well as he can be .
笑话 关于 作为 出色地 作为 他 能 是 .

"我认为，一个拥有足够土地养活自己的人，他的境况就已经很好了。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,
I don't know of anything I'd rather be than a farmer ,
我 不 知道 的 任何事物 ID 相当 是 比 一个 农民 ,

我不知道还有什么比当农民更让我心动的了。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [ə'weɪ][frɒm; frəm]['sɜːkəs][laɪf] . "
if I could only get away from circus life . "
如果 我 可以 仅有的 得到 离开 从 马戏团 生活 . "

如果我能逃离马戏团的生活就好了。

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['bɪznəs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['sɒləmli] [ænd; ənd]
" Whenever you want to leave that business , " said Uncle Daniel , solemnly and
" 每当 你 想 到 离开 那 商业 , " 说 叔叔 丹尼尔 , 庄严地 和
['ɜːnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,

"无论何时你想退出那个行业，"丹尼尔叔叔严肃而认真地说，

" [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
" you come right here , and I'll show you the chance to become a farmer .
"
"
"

"你过来，我会让你知道成为一名农民的机会。"

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [siːmd] [səʊ]
" I'd like to , " said Ben , with a sigh of regret that the matter seemed so
" ID 喜欢 到 , " 说 本 , 和 一个 叹 的 后悔 那 这 事情 似乎 所以
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
impossible ;
不可能的 ;

"我很想，"本叹了口气说道，遗憾这件事似乎不可能实现；

" [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [naʊ] , [mæn][æn; ən] - [bɔɪ] , [gɔɪn] - [ɒn] ['fɔːti] - [wʌn] [j'iəz] ,
" but I've been with a circus now , man an ' boy , goin ' on forty - one years ,
" 但 我已经 到过 和 一个 马戏团 现在 , 男人 一个 - 男生 , 去 - 在 四十 - 一 年 ,

"但我已经在马戏团待了快41年了，从大到小，

[æn; ən] - [ai] [spəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi] [wɪð] [wʌn] .
an ' I s'pose I shall always be with one .
一个 - 我 假设 我 将 总是 是 和 一 .

我想我永远都会和其中一个在一起。

" [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	Then	he	changed	the	conversation	,	making	an	arrangement	with	Uncle	Daniel	,
"	然后	他	已更改	这	对话	,	制作	一个	安排	和	叔叔	丹尼尔	,

然后他转移了话题，和丹尼尔叔叔做了个安排。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstʃərɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] ,

for	pasturing	the	ponies	that	were	to	be	left	behind	,
为了	放牧	这	小马	那	是	到	是	左边	在后面	,

用于放牧那些将被留下的矮种马，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]

and	by	the	time	the	bargain	was	completed	the	horses	were	at	the
和	经过	这	时间	这	便宜货	曾是	完全的	这	马匹	是	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

交易完成时，马匹已经到了门口。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][əʊld][ben][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪblz] ,

While	Uncle	Daniel	and	old	Ben	had	been	at	the	stables	,
尽管	叔叔	丹尼尔	和	老的	本	有	到过	在	这	马厩	,

丹尼尔叔叔和老本去马厩的时候，

['mɪstə(r)] . [triːt] [hæd; həd] [biːn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Treat	had	been	showing	his	liberality	by	giving	Aunt	Olive	tickets	for
先生	.	对待	有	到过	显示	他的	自由主义	经过	给予	阿姨	橄榄	门票	为了

[ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] [ænd; ənd]['sɜːkəs] ,

the	side	show	and	circus	,
这	边	展示	和	马戏团	,

特里特先生一直很慷慨，他送给奥利弗阿姨马戏团和杂耍表演的门票。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [siː] [bəuθ]

and	inducing	her	to	promise	that	she	and	Uncle	Daniel	would	see	both
和	诱导	她	到	承诺	那	她	和	叔叔	丹尼尔	会	看	两个都

[ʃəʊz] .

shows	.
演出	.

并诱使她承诺她和丹尼尔叔叔会去看这两场演出。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n]['təʊbi] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɜːkəs] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ]

He	had	also	given	Toby	fully	a	dozen	circus	tickets	for	distribution	among
他	有	还	给定	托比	完全	一个	打	马戏团	门票	为了	分配	之中

[hɪz; ɪz] [frendz] ;

his	friends	;
他的	朋友们	;

他还给了托比十二张马戏团门票，让他分发给朋友们；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['entəd] , [hiː; hi] [sed] :

and	then	,	as	Uncle	Daniel	entered	,	he	said	:
和	然后	,	作为	叔叔	丹尼尔	进入	,	他	说	:

然后，丹尼尔叔叔进来后说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [θæŋks] — [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['lɪli] — [fɔː(r); fə(r)]

"	I	wish	to	express	thanks	—	both	for	myself	and	my	wife	Lilly	—	for
"	我	希望	到	表达	谢谢	—	两个都	为了	我	和	我的	妻子	莉莉	—	为了

[ðə; ði] ['veri] [kaɪnd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .

the	very	kind	manner	in	which	you	have	entertained	us	to	-	day	.
这	非常	种类	方式	在	哪个	你	有	娱乐	我们	到	-	天	.

"我谨代表我自己和我的妻子莉莉，对您今天热情款待表示衷心的感谢。"

" [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]
" **Before** **he** **could** **say** **anything** **more** **,** **the** **others** **came** **to** **say** **good** **-** **by** **,** **and**
" 前 他 可以 说 任何事物 更多的 , 这 其他的 来了 到 说 好的 - 经过 , 和
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [əˈgen] .
he **was** **disappointed** **again** **.**
他 曾是 失望的 再次 .

"还没等他说出更多话，其他人就过来道别，他又一次感到失望了。"

[ɑːnt] ['ɒlɪv]
Aunt **Olive**
阿姨 橄榄

奥利弗阿姨

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **467** **]**
[页 -]

[第467页]

[kɪst] ['elə] ['sevrəl] [taɪmz] , [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]
kissed **Ella** **several** **times** **,** **while** **the** **parting** **with** **the** **others** **was** **almost** **as**
亲吻 艾拉 一些 时代 , 尽管 这 离别 和 这 其他的 曾是 几乎 作为
[bɪˈtwiːn] [əʊld] [frendz] .
between **old** **friends** **.**
之间 老的 朋友们 .

他多次亲吻艾拉，而与其他人告别时，气氛几乎就像老朋友之间一样。

[ðen] [ðə; ði] [gests] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tent] [əˈgen] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɪzɪt]
Then **the** **guests** **started** **for** **the** **tent** **again** **,** **more** **than** **satisfied** **with** **their** **visit**
然后 这 客人 开始 为了 这 帐篷 再次 , 更多的 比 使满意 和 他们的 访问
.
:
.

然后客人们又返回了帐篷，对这次旅行非常满意。

" [naʊ] , ['təʊbi] , [juː; jʊ] [lʊk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [dʒest] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
" **Now** **,** **Toby** **,** **you** **look** **me** **up** **jest** **after** **the** **show** **is** **out** **this** **afternoon** **,**
" 现在 , 托比 , 你 看 我 向上 笑话 后 这 展示 是 出去 这 下午 ,

"托比，你今天下午节目结束后就来找我。"

[æn; ən] - [wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
an **'** **we'll** **fix** **it** **so's** **you** **shall** **have** **a** **chance** **to** **talk** **with** **Mr** **.**
一个 - 出色地 使固定 它 所以也是 你 将 有 一个 机会 到 讲话 和 先生 .
[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,
Stubbs's **brother** **,**
斯塔布斯 兄弟 ,

我们会安排好一切，让您有机会和斯塔布斯先生的兄弟谈谈。

" [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [əˈlɒŋ] .
" **said** **Ben** **,** **as** **they** **were** **driving** **along** **.**
" 说 本 , 作为 他们 是 驾驶 沿着 .

"本一边开车一边说道。"

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ['təʊbi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['æbnə]
As **a** **matter** **of** **course** **Toby** **promised** **to** **be** **there** **,** **and** **to** **bring** **Abner**
作为 一个 事情 的 课程 托比 承诺 到 是 那里 , 和 到 带来 阿布纳
[wɪð] [hɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

托比理所当然地答应会到场，并且会带阿布纳一起来。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] , ['dɪd(ə)nt]

"	You	said	that	little	cripple	had	to	live	at	the	poor	-	farm	,	didn't
"	你	说	那	小的	削弱	有	到	居住	在	这	贫穷的	-	农场	,	没有

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你说过那个小残疾人必须住在贫民院，对吧？”

" [ɑːskt] [ben] , ['ɑːftə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .

"	asked	Ben	,	after	quite	a	long	pause	.
"	问	本	,	后	相当	一个	长的	暂停	.

“本在沉默了许久之后问道。”

" [jes] , [æn; ən] - [ɪts] [kɔːz] [hiː; hi] [heɪnt] [gɒt][nəʊ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] ,

"	Yes	,	an	'	it's	cause	he	hain't	got	no	father	or	mother	,
"	是的	,	一个	-	它是	原因	他	没有	得到	不	父亲	或者	母亲	,

“是的，因为他没有父母。”

[nɔː(r)][nəʊ]['ʌŋk(ə)l][dænəl][laɪk] [aɪv] [gɒt] , " [sed] ['təʊbi] , ['sædli] .

nor	no	Uncle	Dan'l	like	I've	got	,	"	said	Toby	,	sadly	.
也不	不	叔叔	丹尔	喜欢	我已经	得到	,	"	说	托比	,	令人遗憾的是	.

“也没有像我这样的丹尼尔叔叔了，”托比伤心地说。

" [heɪnt] [hiː; hi][gɒt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['eniweə(r)] ? "

"	Hain't	he	got	any	relations	anywhere	?	"
"	没有	他	得到	任何	关系	任何地方	?	"

“他难道在哪儿都没有亲戚吗？”

" [nəʊ] ; ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][səʊl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] . "

"	No	;	Uncle	Dan'l	said	he	didn't	have	a	soul	that	he	could	go	to	.	"
"	不	;	叔叔	丹尔	说	他	没有	有	一个	灵魂	那	他	可以	去	到	.	"

“不，丹尼尔叔叔说他没有可以去的灵魂。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['kɪndə(r)][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ə'ləʊn] ,

"	It	must	be	kinder	hard	for	him	to	live	there	alone	,
"	它	必须	是	幼儿园	难的	为了	他	到	居住	那里	独自的	,

“对他来说，独自生活在那里一定很艰难。”

[æn; ən] - [aɪ][doʊnt] [spəʊz] [hiːl] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

an	'	I	don't	s'pose	he'll	ever	be	able	to	walk	.
一个	-	我	不	假设	地狱	曾经	是	有能力的	到	走	.

我估计他这辈子都不能走路了。

" ['təʊbi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['æbnə] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [kjʊəd] ;

"	Toby	was	not	at	all	certain	whether	or	not	Abner	could	ever	be	cured	;
"	托比	曾是	不是	在	全部	肯定	无论	或者	不是	阿布纳	可以	曾经	是	治愈	;

托比完全不确定阿布纳是否能够被治愈；

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] [laɪf][ðə; ði] [bɔɪ] [led] .

but	he	told	the	old	driver	what	he	knew	of	the	lonely	life	the	boy	led	.
但	他	讲述	这	老的	司机	什么	他	知道	的	这	孤独	生活	这	男生	引领	.

但他把所知道的男孩孤独的生活告诉了那位老司机。

[ben] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

Ben	did	not	appear	to	hear	what	was	said	,
本	做过	不是	出现	到	听到	什么	曾是	说	,

本似乎没听到他们说了什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] ['stʌdiz] ,

for	he	was	in	one	of	his	deep	studies	,
为了	他	曾是	在	一	的	他的	深的	研究	,

因为他当时正在潜心研究。

[ænd; ənd] [siːmd] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

and	seemed	unconscious	of	everything	except	the	fact	that	his	horses	were
和	似乎	无意识	的	一切	除了	这	事实	那	他的	马匹	是

['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .

going	in	the	proper	direction	.
去	在	这	恰当的	方向	.

他似乎对其他一切都浑然不觉，只知道自己的马正朝着正确的方向前进。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['təʊbi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	Toby	,	"	he	said	,
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	托比	,	"	他	说	,

“我会告诉你我会怎么做，托比，”他说。

['ɑːftə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['saɪlənt][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æt; ət][ðə; ði][tent] .

after	remaining	silent	until	they	were	nearly	at	the	tent	.
后	其余的	沉默的	直到	他们	是	几乎	在	这	帐篷	.

他们一直保持沉默，直到快走到帐篷前才散去。

" [ai] [heɪnt] [gɒt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	I	hain't	got	a	child	or	a	chick	in	the	world	,
"	我	没有	得到	一个	孩子	或者	一个	小鸡	在	这	世界	,

“我这辈子既没有孩子也没有女朋友。”

[æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] .

an	'	I'll	take	care	of	that	boy	.
一个	-	患病的	拿	关心	的	那	男生	.

我会照顾好那个男孩。

" ['təʊbi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [səˈpraɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] ,

"	Toby	looked	up	in	surprise	,	as	he	repeated	,	in	a	puzzled	way	,
"	托比	看起来	向上	在	惊喜	,	作为	他	重复	,	在	一个	困惑	方式	,

托比惊讶地抬起头，困惑地重复道：

" [jʊl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ? "

"	You'll	take	care	of	him	?	"
"	你会	拿	关心	的	他	?	"

你会照顾他吗?

" [ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [həʊld][æn; ən] - [təʊt] [hɪm] [raʊnd] ,

"	I	don't	mean	that	I'll	take	hold	an	'	tote	him	round	,
"	我	不	意思是	那	患病的	拿	抓住	一个	-	手提袋	他	圆形的	,

“我的意思不是说我会把他抱起来到处走，

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['dɒlə(r)][ai][get] .

but	he	shall	have	as	much	as	he	needs	out	of	every	dollar	I	get	.
但	他	将	有	作为	很多	作为	他	需求	出去	的	每一个	美元	我	得到	.

但我得到的每一美元，他都应该得到他需要的。

[aɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] , [æn; ən] - [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [səʊ] [hiːl] [biː; bi]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv]

I'll	see	your	uncle	Dan'l	,	an	'	fix	it	somehow	so	he'll	be	taken	out	of
患病的	看	你的	叔叔	丹尔	,	一个	-	使固定	它	不知何故	所以	地狱	是	已采取	出去	的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] . "

the	poor	-	house	.	"
这	贫穷的	-	房子	.	"

我会去找你叔叔丹尼尔，想办法让他摆脱贫困。

" [waɪ] , [ben] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Why	,	Ben	,	how	good	you	are	!
"	为什么	,	本	,	如何	好的	你	是	!

“哎呀，本，你真棒！”

" [ænd; ənd]['təʊbi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
" **and** **Toby** **looked** **up** **at** **his** **friend** **with** **sincere** **admiration** **imprinted** **on** **his**
" 和 托比 看起来 向上 在 他的 朋友 和 真诚 钦佩 印记 在 他的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

"托比抬头看着他的朋友，脸上满是真挚的钦佩之情。

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] - [kɔːz] [aɪm] [gʊd] , [maɪ] [læd] ;
" **It** **hain't** **'** **cause** **I'm** **good** **,** **my** **lad** **;**
" 它 没有 - 原因 我是 好的 , 我的 小伙子 ;

"这并非因为我有多好，孩子；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][help] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
but **if** **I** **didn't** **help** **that** **poor** **fellow** **in** **some** **way** **,**
但 如果 我 没有 帮助 那 贫穷的 同伴 在 一些 方式 ,

但如果我没能以某种方式帮助那个可怜的家伙，

[aɪ'd] [siː] [ðem; ðəm][bɪg] [aɪz] [æn; ən] - [ðæt] [peɪl] [feɪs] [ɒv; əv][hɪzən] ['evri] [naɪt] [ai][rəʊd][ɒn] [ðɪs] [bɒks]
I'd **see** **them** **big** **eyes** **an** **'** **that** **pale** **face** **of** **hisn** **every** **night** **I** **rode** **on** **this** **box**
ID 看 他们 大的 眼睛 一个 - 那 苍白 脸 的 他的 每一个 夜晚 我 骑 在 这 盒子
[ə'ləʊn] ;
alone **;**
独自的 ;

每晚我独自乘坐这辆箱子时，都会看到他那双大眼睛和苍白的脸；

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ai]['əʊnli][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['hævɪn] - [piːs] ,
so **you** **see** **I** **only** **do** **it** **for** **the** **sake** **of** **havin** **'** **peace** **,**
所以 你 看 我 仅有的 做 它 为了 这 清酒 的 拥有 - 和平 ,

所以你看，我这么做只是为了和平。

" [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [lɑːf] ;
" **said** **Ben** **,** **with** **a** **forced** **laugh** **;**
" 说 本 , 和 一个 强制 笑 ;

"本说道，强颜欢笑；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [-] [tent] .
and **then** **he** **stopped** **the** **horses** **at** **the** **rear** **of** **Mr** **.** **Treat's** **tent** **.**
和 然后 他 停止 这 马匹 在 这 后部 的 先生 . Treat's 帐篷 .

然后他把马匹停在了特里特先生帐篷的后面。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌmp] [daʊn] , ['təʊbi] ,
" **Now** **you** **jump** **down** **,** **Toby** **,**
" 现在 你 跳 向下 , 托比 ,

"现在你跳下去，托比。"

[soʊz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][doʊnt] [breɪk] [hɪm'self] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ['gɛtɪn] - [aʊt] ,
so's **to** **see** **the** **skeleton** **don't** **break** **himself** **all** **to** **pieces** **gettin** **'** **out** **,**
所以也是 到 看 这 骨骼 不 休息 他自己 全部 到 件 获得 - 出去 ,

这样才能看到骷髅在逃生时不会把自己弄得支离破碎。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm]['kɪndə(r)] - ['freid][hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .
for **I'm** **kinder** **'** **fraid** **he** **will** **some** **day** **.**
为了 我是 幼儿园 - 害怕 他 将要 一些 天 .

因为我心软，害怕他总有一天会那样做。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [draɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] [ðæn; ðən][wʌn] [zɪç] [slɪm][mæn][æz; əz][hɪm] .
I'd **rather** **drive** **a** **hundred** **monkeys** **than** **one** **sich** **slim** **man** **as** **him** **.**
ID 相当 驾驶 一个 百 猴子 比 一 sich 苗条的 男人 作为 他 .

我宁愿驾驭一百只猴子，也不愿驾驭像他那样瘦弱的男人。

" [ðen] [ben][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['lɑ:ftə(r)] , [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'mɑ:k] ,
" **Then** **Ben** **had** **a** **fit** **of** **internal** **laughter** **,** **caused** **by** **his** **own** **remark** **,**
" 然后 本 有 一个 合身 的 内部的 笑声 , 导致 经过 他的 自己的 评论 ,

"然后本突然在心里哈哈大笑起来，这是他自己说的话引起的。"

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəlz] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)]['dju:tiz][æt; ət][ðə; ði]['sɜ:kəs] .
and **Uncle** **Daniel's** **guests** **were** **ready** **to** **resume** **their** **duties** **at** **the** **circus** **.**
和 叔叔 丹尼尔的 客人 是 准备好 到 恢复 他们的 职责 在 这 马戏团 .

丹尼尔叔叔的客人们准备继续在马戏团工作。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to** **be** **continued** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

[sʌm; səm] ['daɪmənd] ['stɔ:riz] .
SOME **DIAMOND** **STORIES** **.**
一些 钻石 故事 .

一些关于钻石的故事。

[baɪ] ['elə] ['rɒdmən] [tʃɜ:tʃ] .
BY **ELLA** **RODMAN** **CHURCH** **.**
经过 艾拉 罗德曼 教会 .

作者：艾拉·罗德曼·丘奇。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [ænd; ənd][məʊst]['vælju:b(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l]
Every **one** **knows** **that** **the** **diamond** **is** **the** **hardest** **and** **most** **valuable** **of** **all**
每一个 一 知道 那 这 钻石 是 这 最难 和 最多 有价值的 的 全部
['preʃəs] [stəʊnz] ;
precious **stones** **;**
宝贵的 石头 ;

众所周知，钻石是所有宝石中最坚硬、最有价值的；

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [sed] [tu:; tə] [weɪ] [səʊ] ['meni] ['kærəts] .
but **every** **one** **does** **not** **know** **why** **it** **is** **always** **said** **to** **weigh** **so** **many** **carats** **.**
但 每一个 一 做 不是 知道 为什么 它 是 总是 说 到 称重 所以 许多 克拉 .

但并非每个人都知道为什么总是说它要称重多少克拉。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪndiən] [si:d] , [ju:st] [ɪn]['ɪndiə][fɔ:(r); fə(r)] [weɪɪŋ] ['daɪəməndz] ,
The **kirut** **is** **a** **small** **Indian** **seed** **,** **used** **in** **India** **for** **weighing** **diamonds** **,**
这 - 是 一个 小的 印度 种子 , 用过的 在 印度 为了 称重 钻石 ,

kirut是一种印度小种子，在印度被用来称量钻石。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [weɪs] [ɪt'self] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [greɪnz] , [səʊ] [ðæt] [sɪks]['kærəts][ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ]
and **it** **weighs** **itself** **about** **four** **grains** **,** **so** **that** **six** **carats** **are** **equal** **to** **a**
和 它 重量 本身 关于 四 谷物 , 所以 那 六 克拉 是 平等的 到 一个
['penɪˌweɪt] .
pennyweight **.**
便士 .

它的重量约为四格令，所以六克拉等于一便士重。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [maɪnz] [ɒv; əv] [gɒl'kɒndə] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
The **diamond** **mines** **of** **Golconda** **have** **been** **known** **all** **over** **the** **world** **for**
这 钻石 矿井 的 戈尔孔达 有 到过 已知 全部 超过 这 世界 为了
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ;
hundreds **of** **years** **;**
数百 的 年 ;

戈尔康达的钻石矿数百年来闻名于世；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][stəʊn]['evə(r)][faʊnd][ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['feɪməs] [kəʊ] - [ai] - [nʊr] , [ɔ:(r)]

and	the	largest	stone	ever	found	in	them	is	the	famous	Koh	-	i	-	noor	,	or
和	这	最大	石头	曾经	成立	在	他们	是	这	著名的	Koh	-	我	-	努尔	,	或者

['maʊntən] [ɒv; əv] [lait] ,

Mountain	of	Light	,
山	的	光	,

其中发现的最大石头就是著名的科伊努尔石，又称光之山。

[səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ɪts] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['brɪljənsi] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wei] [naɪn] ['hʌndrəd]

so	called	from	its	great	size	and	brilliancy	,	for	it	weighed	nine	hundred
所以	称为	从	它是	伟大的	尺寸	和	才华横溢	,	为了	它	称重	九	百

['kærəts] .

carats	.
克拉	.

因其体积巨大、光芒璀璨而得名，重达九百克拉。

[ə; eɪ][və'niːʃ(ə)n] ['daɪmənd] - ['kʌtə(r)] [tʃɪpt] [ə'weɪ][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]

A	Venetian	diamond	-	cutter	chipped	away	at	it	as	though	he	had	been
一个	威尼斯	钻石	-	刀具	缺口	离开	在	它	作为	尽管	他	有	到过

['ʃɑ:rpənɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

sharpening	a	pencil	,
磨利	一个	铅笔	,

一位威尼斯钻石切割师像削铅笔一样，一点一点地凿刻着它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['i:v(ə)n][ɪn] [ʃeɪp] — [ðə; ði]['ɪdiət] !

because	it	was	not	even	in	shape	—	the	idiot	!
因为	它	曾是	不是	甚至	在	形状	—	这	笨蛋	!

因为它根本就不是标准形状——这个白痴！

— [ʌn'tɪl][hi:; hi][left]['əʊnli] [tu:] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] ['kærəts][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

—	until	he	left	only	two	hundred	and	eighty	carats	of	it	.
—	直到	他	左边	仅有的	二	百	和	八十	克拉	的	它	.

——直到他只剩下280克拉的钻石。

['ɑ:ftə(r)] ['biːɪŋ] [wɔ:n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [baɪ][ðə; ði] ['mɔnəks] [ɒv; əv]

After	being	worn	,	it	is	said	,	for	thousands	of	years	,	by	the	monarchs	of
后	存在	磨损	,	它	是	说	,	为了	数千	的	年	,	经过	这	君主	的

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

据说，这件饰品曾被印度君主佩戴了数千年。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gen] [kʌt]

it	came	into	the	possession	of	Queen	Victoria	;	and	it	was	again	cut
它	来了	进入	这	拥有	的	女王	维多利亚	;	和	它	曾是	再次	切

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ,

and	polished	,
和	抛光	,

它后来归维多利亚女王所有；之后又被切割和打磨过。

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

at	an	expense	of	about	forty	thousand	dollars	.
在	一个	费用	的	关于	四十	千	美元	.

花费约四万美元。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] ['kærəts] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

There	are	only	one	hundred	and	twenty	-	three	carats	left	of	it	now	,
那里	是	仅有的	一	百	和	二十	-	三	克拉	左边	的	它	现在	,

现在只剩下123克拉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

but	it	is	said	to	be	worth	seven	hundred	thousand	dollars	.
但	它	是	说	到	是	值得	七	百	千	美元	.

但据说它的价值高达七十万美元。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['daɪmənd] ;

A	great	many	stories	are	told	about	this	wonderful	diamond	;
一个	伟大的	许多	故事	是	讲述	关于	这	精彩的	钻石	;

关于这颗神奇的钻石，流传着许多故事；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli] [raɪt] [ɪts] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]

and	if	it	could	only	write	its	own	history	,	the	account	would	certainly	be
和	如果	它	可以	仅有的	写	它是自己的		历史	,	这	帐户	会	当然	是

[wɜːθ] ['riːdɪŋ] .

worth	reading	.
值得	阅读	.

如果它能够书写自己的历史，那么这段历史肯定值得一读。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['meni] ['dɪfrənt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [teɪk]

It	belonged	to	many	different	princes	of	India	,	one	of	whom	would	often	take
它	属于	到	许多	不同的	王子们	的	印度	,	一	的	谁	会	经常	拿

[ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tʃiːtɪŋ] ,

it	by	cheating	,
它	经过	作弊	,

它曾属于印度的许多不同王公，其中一位王公经常通过欺骗手段夺取它。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɜːdə(r)] , [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] :

and	even	murder	,	from	another	;	and	this	happened	among	the	rest	:
和	甚至	谋杀	,	从	其他	;	和	这	发生	之中	这	休息	:

甚至还有人犯下谋杀罪；而这起事件也发生在其他人之间：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [lə'hɔː] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kə'buːl] [pə'zest] [ə; eɪ] ['daɪmənd]

"	The	King	of	Lahore	having	heard	that	the	King	of	Cabool	possessed	a	diamond
"	这	国王	的	拉合尔	拥有	听到	那	这	国王	的	卡布尔	拥有	一个	钻石

[ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] ,

that	had	belonged	to	the	Great	Mogul	,
那	有	属于	到	这	伟大的	大亨	,

"拉合尔国王听说喀布尔国王拥有一颗曾属于莫卧儿大帝的钻石，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['pjʊərɪst] [nəʊn] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['əʊnə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] ;

the	largest	and	purest	known	,	he	invited	the	fortunate	owner	to	his	court	;
这	最大	和	最纯净的	已知	,	他	受邀	这	幸运	所有者	到	他的	法庭	;

他邀请已知最大最纯的鱼的主人到他的宫廷做客；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['daɪmənd] .

and	there	,	having	him	in	his	power	,	demanded	the	diamond	.
和	那里	,	拥有	他	在	他的	力量	,	要求	这	钻石	.

于是，他控制了他，并索要了钻石。

[ðə; ði] [gest] , [haʊ'evə(r)] ,

The	guest	,	however	,
这	客人	,	然而	,

然而，这位客人

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm'self] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənsi] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

had	provided	himself	against	such	a	contingency	with	a	perfect	imitation	of
有	假如	他自己	反对	这样的	一个	应急措施	和	一个	完美的	模仿	的

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['dʒuːəl] .

the	coveted	jewel	.
这	令人垂涎的	宝石	.

为了应对这种情况，他准备了一件与那件令人垂涎的珠宝一模一样的仿制品。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [æk'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]

After	some	show	of	resistance	,	he	reluctantly	acceded	to	the	wishes	of
后	一些	展示	的	反抗	,	他	勉强	同意	到	这	愿望	的

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [həʊst] .

his	powerful	host	.
他的	强大的	主持人	.

在表现出一些抵抗之后，他勉强答应了这位权势主人的意愿。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɪk'striːm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] ,

The	delight	of	Runjeet	was	extreme	,	but	of	short	duration	,
这	喜	的	-	曾是	极端	,	但	的	短的	期间	,

Runjeet的喜悦之情无以复加，但持续时间很短。

[ðə; ði]['læpɪdəri][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [prə'naʊnsɪŋ]

the	lapidary	to	whom	he	gave	orders	to	mount	his	new	acquisition	pronouncing
这	宝石加工	到	谁	他	给予	订单	到	山	他的	新的	获得	发音

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] .

it	to	be	merely	a	bit	of	crystal	.
它	到	是	仅仅	一个	少量	的	水晶	.

他命令宝石匠将他的新收藏品镶嵌起来，并宣称它只不过是一小块水晶。

[ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['despɒt][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'baʊndɪd] .

The	mortification	and	rage	of	the	despot	were	unbounded	.
这	屈辱	和	愤怒	的	这	暴君	是	无界	.

暴君的羞辱和愤怒达到了极点。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kə'buːl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd]

He	immediately	caused	the	palace	of	the	King	of	Cabool	to	be	invested
他	立即地	导致	这	宫殿	的	这	国王	的	卡布尔	到	是	投资

[ænd; ənd] ['rænsæk] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] .

and	ransacked	from	top	to	bottom	.
和	洗劫一空	从	顶部	到	底部	.

他立即下令围攻并洗劫了卡布尔国王的宫殿。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɔːl] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz][veɪn] ;

But	for	a	long	while	all	search	was	vain	;
但	为了	一个	长的	尽管	全部	搜索	曾是	徒劳	;

但很长一段时间里，所有的寻找都徒劳无功；

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [sleɪv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]['siːkrət] — [ðə; ði]['daɪmənd][wɒz; wəz][faʊnd] [kən'siːld]

at	last	a	slave	betrayed	the	secret	—	the	diamond	was	found	concealed
在	最后的	一个	奴隶	背叛	这	秘密	—	这	钻石	曾是	成立	暗

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

beneath	a	heap	of	ashes	.
下面	一个	堆	的	灰烬	.

最后，一名奴隶泄露了秘密——钻石被发现藏在一堆灰烬下面。

" [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['daɪmənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːdʒə][ɒv; əv]

"	The	largest	diamond	now	to	be	seen	in	the	world	belongs	to	a	Rajah	of
"	这	最大	钻石	现在	到	是	已见	在	这	世界	属于	到	一个	拉惹	的

['bɔːnɪˌəʊ] ,

Borneo	,
婆罗洲	,

"目前世界上最大的钻石属于婆罗洲的一位拉者。"

[ænd; ənd] [weɪs] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n]['kærəts] .

and	weighs	three	hundred	and	sixty	-	seven	carats	.
和	重量	三	百	和	六十	-	七	克拉	.

重达三百六十七克拉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɛɪpt] [laɪk][æn; ən] [eg] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	shaped	like	an	egg	,	and	is	very	pure	and	beautiful	.
它	是	形状	喜欢	一个	蛋	,	和	是	非常	纯的	和	美丽的	.

它的形状像鸡蛋，非常纯洁美丽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][wʌns] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

For	this	three	ounces	of	diamond	the	owner	once	refused	to	take	in	exchange
为了	这	三	盎司	的	钻石	这	所有者	一次	拒绝	到	拿	在	交换

[tuː] [lɑːdʒ] [wɔː(r)]['ves(ə)lz] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] ,

two	large	war	vessels	completely	equipped	,
二	大的	战争	船只	完全地	配备	,

这三盎司钻石的主人曾经拒绝用两艘装备齐全的大型战舰来交换。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni] !

and	one	hundred	and	fifty	thousand	dollars	in	money	!
和	一	百	和	五十	千	美元	在	钱	!

还有十五万美元现金!

[ðə; ði][nekst]['lɑːdʒɪst][ɪz][ðə; ði] ['ɔːlɔf] , [ɔː(r)][grænd] ['rʌʃ(ə)n] , [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] -

The	next	largest	is	the	Orloff	,	or	Grand	Russian	,	of	one	hundred	and	ninety	-
这	下一个	最大	是	这	奥尔洛夫	,	或者	盛大	俄语	,	的	一	百	和	九十	-

[θriː] ['kærəts] ,

three	carats	,
三	克拉	,

第二大的钻石是奥尔洛夫钻石，又称俄罗斯大钻石，重193克拉。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][kwaɪt][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

which	also	has	quite	a	history	.
哪个	还	有	相当	一个	历史	.

它本身也有一段相当悠久的历史。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'lɒŋd] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['neɪdɪə(r)] , [ðə; ði] [ʃɑː] [ɒv; əv]

It	belonged	first	to	the	Great	Mogul	,	and	then	to	Nadir	,	the	Shah	of
它	属于	第一的	到	这	伟大的	大亨	,	和	然后	到	纳迪尔	,	这	沙阿	的

['pɜːʃə] ,

Persia	,
波斯	,

它最初属于莫卧儿帝国皇帝，后来属于波斯沙阿纳迪尔。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [ɪn] - .

who	was	assassinated	in	1747	.
WHO	曾是	被暗杀	在	-	.

他在 1747 年被刺杀。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪmənd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɒt]

At	his	death	the	great	diamond	disappeared	,	and	no	one	could	tell	what
在	他的	死亡	这	伟大的	钻石	消失	,	和	不	一	可以	告诉	什么

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

had	become	of	it	,
有	变得	的	它	,

他死后，那颗巨大的钻石消失了，没有人知道它去了哪里。

[ʌn'tɪl] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm]

until	many	years	afterward	it	was	offered	for	sale	in	the	city	of	Amsterdam
直到	许多	年	之后	它	曾是	提供	为了	销售	在	这	城市	的	阿姆斯特丹

.

:

.

多年以后，它才在阿姆斯特丹市被挂牌出售。

[nəʊ][wʌn][ðeə(r)][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['ɔ:nəmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɪt]['əʊnli]

No	one	there	could	afford	such	an	expensive	ornament	,	which	was	fit	only
不	一	那里	可以	买得起	这样的	一个	昂贵的	装饰品	,	哪个	曾是	合身	仅有的

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɔɪəlti] ,

for	royalty	,
为了	皇室	,

那里没有人买得起这样昂贵的饰品，它只有皇室成员才能拥有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənts] [bəuθ][traɪd][tu:; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	English	and	Russian	governments	both	tried	to	get	possession	of
和	这	英语	和	俄语	政府	两个都	尝试	到	得到	拥有	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

英国和俄国政府都曾试图占领它。

[ðə; ði] ['emprəs] ['kæθ(ə)rɪn] [keɪm] [ɒf] ['kɒŋkərə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)]['eɪdʒənt] , [kaʊnt] ['ɔ:lɔf] ,

The	Empress	Catherine	came	off	conqueror	,	her	agent	,	Count	Orloff	,
这	皇后	凯瑟琳	来了	离开	征服者	,	她	代理人	,	数数	奥尔洛夫	,

凯瑟琳女皇以征服者的姿态出现，她的代理人奥尔洛夫伯爵

['peɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['ru:bəlz][ɪn] [kæʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

paying	for	it	four	hundred	and	fifty	thousand	rubles	in	cash	,	and	a
付费	为了	它	四	百	和	五十	千	卢布	在	现金	,	和	一个

[grɑ:nt][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [nəʊ'bɪlətɪ] .

grant	of	Russian	nobility	.
授予	的	俄语	贵族	.

支付了45万卢布现金，并授予俄罗斯贵族头衔。

[ðɪs] ['daɪmənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] ['pɜ:fɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] , [ɪz][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['klɪənəs] [ænd; ənd]['lʌstə(r)] ,

This	diamond	,	although	not	perfect	in	shape	,	is	of	wonderful	clearness	and	lustre	,
这	钻石	,	虽然	不是	完美的	在	形状	,	是	的	精彩的	清晰度	和	光泽	,

这颗钻石虽然形状并不完美，但净度和光泽都非常出色。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] .

and	as	large	as	a	pigeon's	egg	.
和	作为	大的	作为	一个	鸽子的	蛋	.

大小和鸽子蛋一样。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [nemd] [ˌtævər'ni:r] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [gɒl'kɒndə] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz]

A	Frenchman	named	Tavernier	visited	the	mines	of	Golconda	as	long	ago	as
一个	法国人	命名	塔弗尼尔	到访	这	矿井	的	戈尔孔达	作为	长的	前	作为

-

1677	,
-	,

早在1677年，一位名叫塔韦尼埃的法国人就参观过戈尔康达矿山。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv]['daɪəməndz] .

and	was	much	interested	in	watching	the	finding	and	sale	of	diamonds	.
和	曾是	很多	感兴趣的	在	观看	这	寻找	和	销售	的	钻石	.

他对钻石的发现和销售非常感兴趣。

[ðə; ði]['læbɔ:ərz] [hu:] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kləʊsli] [wɒtʃt] ,

The	laborers	who	search	for	them	have	to	be	closely	watched	,
这	劳工	WHO	搜索	为了	他们	有	到	是	密切	观看	,

搜寻他们的工人必须受到严密监视。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kriːt] ['væljuəb(ə)l][wʌnz][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [weɪz] , ['iːv(ə)n] ['swɒləʊɪŋ]

as	they	will	secrete	valuable	ones	in	the	most	ingenious	ways	,	even	swallowing
作为	他们	将要	分泌	有价值的	一个	在	这	最多	巧妙	方式	,	甚至	吞咽

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为它们会以最巧妙的方式分泌出有价值的物质，甚至会将它们吞下。

[ænd; ənd][wʌn]['maɪnə(r)][hɪd][ə; eɪ][stəʊn][ɒv; əv] [tuː] ['kærəts][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	one	miner	hid	a	stone	of	two	carats	in	the	corner	of	his	eye	.
和	一	矿工	隐藏	一个	石头	的	二	克拉	在	这	角落	的	他的	眼睛	.

一位矿工将一颗两克拉的宝石藏在了眼角。

[ðɪs] ['trævələ(r)] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] ['treɪdəz] [huː] [ə'sembəld] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['ʌndə(r)]

This	traveller	describes	a	group	of	boy	traders	who	assembled	every	morning	under
这	游客	描述	一个	团体	的	男生	交易员	WHO	组装	每一个	早晨	在下面

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l]

a	large	tree	in	the	middle	of	a	village	near	the	mines	to	wait	for	people
一个	大的	树	在	这	中间	的	一个	村庄	靠近	这	矿井	到	等待	为了	人们

[wɪð] ['daɪəməndz][tuː; tə] [sel] .

with	diamonds	to	sell	.
和	钻石	到	卖	.

这位旅行者描述了一群男孩商人，他们每天早上聚集在矿区附近村庄中央的一棵大树下，等待带着钻石来出售的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ten][tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

The	boys	were	from	ten	to	sixteen	years	old	,
这	男孩们	是	从	十	到	十六	年	老的	,

这些男孩年龄在十岁到十六岁之间，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['daɪmənd] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɜːdl]

and	each	one	had	his	diamond	weight	in	a	bag	on	one	side	of	his	girdle
和	每个	一	有	他的	钻石	重量	在	一个	包	在	一	边	的	他的	腰带

,

,

,

每个人都将自己钻石的重量装在一个小袋子里，挂在腰带的一侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːs] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	a	purse	with	considerable	money	in	it	on	the	other	.
和	一个	钱包	和	大量	钱	在	它	在	这	其他	.

另一边则放着一个装有相当可观现金的钱包。

[wen] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪz] ['ɒfəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] , [huː] [ɪg'zæmɪnz] [ˌaɪ 'tiː]

When	a	diamond	is	offered	,	it	is	handed	to	the	eldest	boy	,	who	examines	it
什么时候	一个	钻石	是	提供	,	它	是	递交	到	这	长子	男生	,	WHO	检查	它

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

当有人拿出钻石时，会交给年纪最大的男孩，由他仔细查看。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [huː] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	passes	it	to	his	neighbor	,	who	does	the	same	,	and	hands	it	to
和	通过	它	到	他的	邻居	,	WHO	做	这	相同的	,	和	双手	它	到

[ðə; ði][nekst] ,

the	next	,
这	下一个	,

然后把它传给邻座，邻座也照做，再传给下一个人。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] .

and	so	on	through	the	group	.
和	所以	在	通过	这	团体	.

以此类推，在小组中传递下去。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] , [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['bɑːgən]

It	then	returns	to	the	head	of	the	little	band	,	who	makes	the	bargain
它	然后	返回	到	这	头	的	这	小的	乐队	,	WHO	制作	这	便宜货

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

然后它又回到了小团伙的首领那里，由他来做交易。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	others	think	he	has	given	too	much	for	it	,
如果	这	其他的	思考	他	有	给定	也	很多	为了	它	,

如果其他人认为他为此付出太多，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

he	has	to	keep	the	stone	on	his	own	account	.
他	有	到	保持	这	石头	在	他的	自己的	帐户	.

他必须自行保管这块石头。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['daɪəməndz] [bɔːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kl'ɑːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

In	the	evening	the	diamonds	bought	during	the	day	are	classed	according	to
在	这	晚上	这	钻石	买	期间	这	天	是	分类	根据	到

[ðeə(r)][saɪz][ænd; ənd]['pjʊərətɪ] ,

their	size	and	purity	,
他们的	尺寸	和	纯度	,

晚上，白天购买的钻石会根据大小和纯度进行分类。

[ænd; ənd][ðə; ði][praisiz] [ə'fɪkst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ;

and	the	prices	affixed	which	they	are	thought	to	be	worth	;
和	这	价格	已粘贴	哪个	他们	是	想法	到	是	值得	;

以及人们认为它们值多少钱；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)]

the	children	return	with	them	to	their	masters	,	and	receive	a	good	share
这	孩子们	返回	和	他们	到	他们的	大师	,	和	收到	一个	好的	分享

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] ,

of	the	profits	,
的	这	利润	,

孩子们和他们一起回到主人那里，并获得相当一部分利润。

[ðə; ði] [hed] [bɔɪ] ['getɪŋ] [wʌn] - [fɔːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	head	boy	getting	one	-	fourth	more	than	the	others	.
这	头	男生	获得	一	-	第四	更多的	比	这	其他的	.

班长比其他男生多得四分之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	468	]
[	页	-	]

[第468页]

['sʌmbədi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

SOMEBODY	IS	COMING	.
某人	是	未来	.

有人来了。

[ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] .

THE	MOUNTAIN	DWARF	.
这	山	矮人	.

山地矮人。

[baɪ] ['æni] [el] . ['beltʃə(r)] .

BY	ANNIE	L	.	BELCHER	.
经过	安妮	L	.	贝尔彻	.

作者：安妮·L·贝尔彻

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] , " [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [glɑːs] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θrəʊ]

You	all	know	the	old	proverb	,	"	Those	who	live	in	glass	houses	should	not	throw
你	全部	知道	这	老的	谚语	,	"	那些	WHO	居住	在	玻璃	房屋	应该	不是	扔

[stəʊnz] " ?

stones	"	?
石头	"	?

你们都知道那句古老的谚语："住在玻璃房子里的人不应该扔石头"?

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I	am	going	to	tell	you	a	story	about	it	.
出色地	,	我	是	去	到	告诉	你	一个	故事	关于	它	.

好，我这就给你讲个关于它的故事。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .

Years	ago	there	stood	a	beautiful	castle	on	the	summit	of	a	mountain	.
年	前	那里	站立	一个	美丽的	城堡	在	这	首脑	的	一个	山	.

多年前，山顶上矗立着一座美丽的城堡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['meni] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [glɑːs]

It	had	many	towers	and	many	wings	,	and	was	built	entirely	of	glass
它	有	许多	塔楼	和	许多	翅膀	,	和	曾是	建造	完全	的	玻璃

.

:

.

它有很多塔楼和很多侧翼，而且完全由玻璃建造而成。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ['brɪliənt] [wɪð] [ˌʌn'nəʊn] ['flaʊəz] ,

It	stood	in	the	midst	of	a	garden	brilliant	with	unknown	flowers	,
它	站立	在	这	中间	的	一个	花园	杰出的	和	未知	花朵	,

它矗立在一座开满不知名花朵的绚丽花园中央，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [triːz] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð] [streɪndʒ] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] .

and	filled	with	trees	weighted	down	with	strange	delicious	fruits	.
和	已填	和	树木	加权	向下	和	奇怪的	可口的	水果	.

到处都是结满奇特美味果实的树木。

['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,

People	from	various	parts	of	the	world	came	to	see	this	wonderful	garden	,
人们	从	各种各样的	部分	的	这	世界	来了	到	看	这	精彩的	花园	,

来自世界各地的人们前来参观这座美丽的花园。

[wɪð] [ɪts] [glɑːs] ['pæləs] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [bɜ·dz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;

with	its	glass	palace	,	and	strange	birds	and	fruits	and	flowers	;
和	它是	玻璃	宫殿	,	和	奇怪的	鸟类	和	水果	和	花朵	;

宫殿里有玻璃，还有奇花异草、奇花异果；

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [streɪndʒ] [pɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪts] ['mɑːstə(r)] , ['krɪsnd] ,

and	not	the	least	strange	part	about	it	was	its	master	,	christened	,
和	不是	这	至少	奇怪的	部分	关于	它	曾是	它是	掌握	,	受洗	,

而最奇怪的莫过于它的主人，受洗时的名字是.....

[baɪ]['ɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] .

by	order	of	the	Mountain	King	,	the	Mountain	Dwarf	.
经过	命令	的	这	山	国王	,	这	山	矮人	.

奉山王之命，山矮人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] , [grəʊ'tesk] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [θɪn] , ['krʊkɪd] [legz] ,

He	was	an	odd	,	grotesque	little	creature	,	with	thin	,	crooked	legs	,
他	曾是	一个	奇怪的	,	怪诞	小的	生物	,	和	薄的	,	歪	腿	,

他是个古怪丑陋的小家伙，腿又细又弯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʃruːd] [feɪs] [set][ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [heə(r)] .

and	a	sharp	shrewd	face	set	in	a	mass	of	yellow	hair	.
和	一个	锋利的	精明	脸	放	在	一个	大量的	的	黄色的	头发	.

一张锐利而精明的脸庞，掩映在一头浓密的金发之中。

[hiː; hi][wɔː(r)] ['kɒstli] ['sætɪn] [ænd; ənd] ['velvɪt] ,

He	wore	costly	satins	and	velvets	,
他	穿着	昂贵	缎子	和	天鹅绒	,

他身穿昂贵的缎子和天鹅绒，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [trɪmd] [wɪð] [wiː] ['sɪlvə(r)] [belz] [ðæt] [kept] [ʌp][ə; eɪ]

and	all	his	garments	were	trimmed	with	wee	silver	bells	that	kept	up	a
和	全部	他的	服装	是	修剪过的	和	哇	银	铃铛	那	保留	向上	一个

[pə'petʃuəl] ['dʒɪŋglɪŋ] [ðæt] [siːmd] [ɪm'pɜːtɪnəntli] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] ['maːstəz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]

perpetual	jingling	that	seemed	impertinently	to	assert	their	master's	supremacy
永久	叮当	那	似乎	无礼地	到	断言	他们的	硕士学位	霸权

['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

over	all	the	world	.
超过	全部	这	世界	.

他的所有衣服都缀满了小银铃，铃铛不停地叮当作响，仿佛在肆无忌惮地宣告主人对全世界的至高无上。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðɪs] ['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l][mæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ] [glɑːs] ['kɑːs(ə)l] .

It	pleased	this	curious	little	man	to	build	himself	a	glass	castle	.
它	高兴	这	好奇的	小的	男人	到	建造	他自己	一个	玻璃	城堡	.

这个好奇的小家伙兴高采烈地给自己建造了一座玻璃城堡。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [hɪm] [daɪn][frɒm; frəm]['gəʊldən] [pleɪts] ,

He	liked	that	men	should	watch	him	dine	from	golden	plates	,
他	喜欢	那	男人	应该	手表	他	用餐	从	金的	盘子	,

他喜欢男人们看着他用金盘子吃饭。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [reə(r)] [waɪn] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] ['gɒblət] .

and	drink	rare	wine	from	diamond	goblets	.
和	喝	稀有的	葡萄酒	从	钻石	高脚杯	.

用钻石酒杯品尝珍稀佳酿。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] ,

Admiration	was	to	him	the	breath	of	life	,
钦佩	曾是	到	他	这	气息	的	生活	,

对他而言，仰慕之情如同生命之息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['hæpi] [wen] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['enviəs] .

and	he	was	most	happy	when	his	neighbors	were	most	envious	.
和	他	曾是	最多	快乐的	什么时候	他的	邻居	是	最多	羡慕	.

当邻居们最嫉妒他的时候，他最开心。

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] [wen] ['strendʒər] , [tɔil] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

He	laughed	aloud	when	strangers	,	toiling	up	the	hill	,
他	笑了	大声	什么时候	陌生人	,	辛勤劳作	向上	这	爬坡道	,

当陌生人艰难地爬山时，他放声大笑。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]

were	forced	to	shield	their	eyes	from	the	dazzling	glare	of	the	sun
是	强制	到	盾	他们的	眼睛	从	这	耀眼的	强光	的	这	太阳

['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

shining	on	his	palace	.
灼灼	在	他的	宫殿	.

他们不得不遮住眼睛，以免被照射在他宫殿上的耀眼阳光刺得睁不开眼。

[hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ɪts]

Half	-	way	between	the	summit	of	this	mountain	and	the	pretty	village	at	its
一半	-	方式	之间	这	首脑	的	这	山	和	这	漂亮的	村庄	在	它是

[fʊt] [stʊd] [ə; eɪ]['maɪnərz] ['set(ə)lmənt] — [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][lɒg] - [hʌt] [səʊ] ['ruːdli] [pʊt]

foot	stood	a	miner's	settlement	—	a	pitiful	collection	of	log	-	huts	so	rudely	put
脚	站立	一个	矿工的	沉降	—	一个	可怜	收藏	的	日志	-	小屋	所以	粗鲁地	放

[tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [aʊt] ['naɪðə(r)] [snəʊ] [nɔː(r)][reɪn] .

together	that	they	kept	out	neither	snow	nor	rain	.
一起	那	他们	保留	出去	两者都不	雪	也不	雨	.

在这座山峰的山顶和山脚下美丽的村庄之间，坐落着一个矿工聚居地——一群简陋的木屋，搭建得如此粗糙，既挡不住雪也挡不住雨。

[ɪn] [ðiːz] [hʌt] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [tɔil] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

In	these	huts	lived	the	families	of	the	men	who	toiled	night	and	day	in	the
在	这些	小屋	居住地	这	家庭	的	这	男人	WHO	辛勤劳作	夜晚	和	天	在	这

[maɪn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [hɪl] .

mine	underneath	the	hill	.
矿	下	这	爬坡道	.

这些小屋里住着那些在山下矿井里日夜辛勤劳作的男人们的家人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [hɑːf] - [stɑːvd] ,

It	was	these	half	-	starved	,
它	曾是	这些	一半	-	饥饿	,

正是这些半饥饿的人，

[hɑːd] - [wɜːkt] [men] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

hard	-	worked	men	that	made	the	money	that	enabled	the	Mountain	Dwarf	to	live
难的	-	工作	男人	那	制成	这	钱	那	已启用	这	山	矮人	到	居住

[laɪk][ə; eɪ] ['maʊntən] [kɪŋ] .

like	a	Mountain	King	.
喜欢	一个	山	国王	.

辛勤劳作的男人们挣来的钱，让山地矮人过上了山地王般的生活。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	little	thought	he	of	the	poor	wretches	underneath	his	feet	,
但	小的	想法	他	的	这	贫穷的	可怜虫	下	他的	脚	,

但他却丝毫没有想到脚下那些可怜的人们。

[seɪv] [ðæt] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪsɔː(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

save	that	their	settlement	was	an	eyesore	,	and	must	be	destroyed	.
节省	那	他们的	沉降	曾是	一个	碍眼的	,	和	必须	是	损毁	.

只不过他们的定居点十分碍眼，必须拆除。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .

He	denied	their	right	to	homes	and	families	.
他	否认	他们的	正确的	到	房屋	和	家庭	.

他剥夺了他们拥有房屋和家庭的权利。

[ðəʊz] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [mə'ʃiːnz] , [men] !

Those	uneducated	machines	,	men	!
那些	未受过教育	机器	,	男人	!

这些没受过教育的机器，人类！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bruːts] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [maɪnz] .

They	were	lower	than	the	brutes	,	and	but	fit	to	live	in	mines	.
他们	是	降低	比	这	野蛮人	,	和	但	合身	到	居住	在	矿井	.

他们比畜生还低等，但还配住在矿井里。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [laɪf] ;

He	had	no	thought	of	helping	them	to	a	higher	life	;
他	有	不	想法	的	帮助	他们	到	一个	更高	生活	;

他从未想过要帮助他们过上更好的生活；

[hiː; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm]['ləʊə(r)] .

he	only	wished	to	push	them	lower	.
他	仅有的	希望	到	推	他们	降低	.

他只想把他们推得更低。

['evri] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] [wʊd] [ræp] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪbl] [kləʊk] ,

Every	evening	after	sunset	the	Mountain	Dwarf	would	wrap	himself	in	his	sable	cloak	,
每一个	晚上	后	日落	这	山	矮人	会	裹	他自己	在	他的	黑貂	披风	,

每天日落之后，山地矮人都会披上他的貂皮斗篷。

[ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnəz] - [hoʊmz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['retɪnjuː] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .

and	walk	down	to	the	miners	'	homes	,	followed	by	a	retinue	of	servants	.
和	走	向下	到	这	矿工	-	房屋	,	随后	经过	一个	随从	的	仆人	.

然后，他们带着一群仆人，步行前往矿工的住所。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [belz] ,

At	the	first	sound	of	the	tinkling	bells	,
在	这	第一的	声音	的	这	叮叮当当	铃铛	,

当铃铛响起第一声时，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wʊd] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

women	and	children	would	rush	from	the	huts	and	hide	themselves	in	the
女性	和	孩子们	会	匆忙	从	这	小屋	和	隐藏	他们自己	在	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

妇女和儿童会从茅屋里冲出来，躲进森林里。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [stʊd] [ɔːl'tɜːnətli] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['retʃɪd] ['hɒvl] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

One	night	he	stood	alternately	gazing	on	the	wretched	hovels	beside	him	and	the
一	夜晚	他	站立	交替	凝视	在	这	可怜	茅屋	旁	他	和	这

['kɑːs(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

castle	on	the	hill	.
城堡	在	这	爬坡道	.

一天晚上，他一会儿凝视着身旁破败的小屋，一会儿又凝视着山顶上的城堡。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [baʊndz] .

As	he	looked	,	his	rage	escaped	all	bounds	.
作为	他	看起来	,	他的	愤怒	逃脱	全部	界限	.

他看着这一切，怒火彻底爆发了。

" [daʊn] [wɪð] [ðæt] ['rʌbɪʃ] !

"	Down	with	that	rubbish	!
"	向下	和	那	垃圾	!

打倒那些垃圾！

" [hiː; hi] [ʃriːk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

"	he	shrieked	,	pointing	to	the	settlement	.
"	他	尖叫	,	指向	到	这	沉降	.

他指着定居点尖叫道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] .

"	They	have	disgraced	me	enough	.
"	他们	有	蒙羞的	我	足够的	.

“他们已经让我蒙羞够多了。”

['strendʒər] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['pæləs] .

Strangers	have	to	pass	this	to	see	my	palace	.
陌生人	有	到	经过	这	到	看	我的	宫殿	.

陌生人必须经过这里才能参观我的宫殿。

[daʊn] [wɪð] [ðiːz] [hʌt] ！ "
Down with these huts ! "
向下 和 这些 小屋 ！ "

推倒这些棚屋！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['maɪnəz][ænd; ənd][ðeə(r)][waɪvz][ænd; ənd]['tʃɪldrən] ！ " ['ventʃəd] [ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv]
" But the miners and their wives and children ! " ventured the boldest of
" 但 这 矿工 和 他们的 妻子们 和 孩子们 ！ " 冒险 这 最勇敢的 的
[ðə; ði] ['sɜːvənts] .
the servants .
这 仆人 .

"可是矿工们、他们的妻子和孩子啊！"最勇敢的仆人试探性地说道。

[ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kruːəl] [aɪz] .
The Mountain Dwarf looked at the man with his small cruel eyes .
这 山 矮人 看起来 在 这 男人 和 他的 小的 残忍的 眼睛 .

山地矮人用他那双狭小而残酷的眼睛打量着那个人。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ！ 哈 ！

哈哈！

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [juː; jʊ][deə(r)] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
" You dare defend them .
" 你 敢 保卫 他们 .

你竟敢为他们辩护。

[gʊd] ！
Good !
好的 ！

好的！

[wiː; wi] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [wɜːk] [juː; jʊ] [hɑːd] .
We will send you to the mines and work you hard .
我们 将要 发送 你 到 这 矿井 和 工作 你 难的 .

我们会把你送到矿井里，让你辛苦干活。

[naʊ] [let] ['evri] [mæn] [teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [eɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Now let every man take a stone and let him aim it well .
现在 让 每一个 男人 拿 一个 石头 和 让 他 目的 它 出色地 .

现在，每个人都拿一块石头，好好投掷。

" [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] ['trembld] ,
" All the servants trembled ,
" 全部 这 仆人 颤抖 ,

所有仆人都颤抖了，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪnəz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz]
and the poor fellow who had pleaded for the miners fell on his
和 这 贫穷的 同伴 WHO 有 恳求 为了 这 矿工 跌倒 在 他的
[niːz] [wɪð] [laʊd] [sɒbz] .
knees with loud sobs .
膝盖 和 大声 啜泣 .

那个为矿工们求情的可怜人跪倒在地，放声痛哭。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][mæn] [stuːpt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][stəʊn] .

But	not	one	man	stooped	to	raise	a	stone	.
但	不是	一	男人	弯腰	到	增加	一个	石头	.

但是没有一个人弯腰去捡石头。

" [wɒt] ! " ['θʌndə] [ðə; ði] [dwɔːf] .

"	What	!	"	thundered	the	Dwarf	.
"	什么	!	"	雷鸣	这	矮人	.

“什么！”矮人怒吼道。

" [juː; jʊ][deə(r)][dɪ'faɪ][ˌem 'iː] !

"	You	dare	defy	me	!
"	你	敢	违抗	我	!

你竟敢违抗我的命令！

[ðen] [aɪl] [stəʊn] [ðem; ðəm] [daʊn] [maɪ'self] .

Then	I'll	stone	them	down	myself	.
然后	患病的	石头	他们	向下	我	.

然后我会亲自用石头砸死他们。

[ðeə(r)] ['ʌgli] [hʌt] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ]['kɑːs(ə)l] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

Their	ugly	huts	have	stood	in	sight	of	my	castle	long	enough	.
他们的	丑陋的	小屋	有	站立	在	视线	的	我的	城堡	长的	足够的	.

他们那些丑陋的小屋已经在我的城堡视野范围内矗立了太久了。

" [wɪð] ['fiːndɪʃ] [gliː] [hiː; hi] [dɑːnst] [frɒm; frəm] [hʌt] [tuː; tə] [hʌt] ,

"	With	fiendish	glee	he	danced	from	hut	to	hut	,
"	和	邪恶的	高兴	他	跳舞	从	小屋	到	小屋	,

他带着恶魔般的喜悦，从一间小屋跳到另一间小屋。

['hɜːlɪŋ] [stəʊnz] [ðæt] ['dʒaɪənts][kʊd; kəd] ['beəli] [muːv] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]

hurling	stones	that	giants	could	barely	move	as	though	they	were	but
投掷	石头	那	巨人	可以	仅仅	移动	作为	尽管	他们	是	但

['peb(ə)lz] ,

pebbles	,
鹅卵石	,

投掷巨石，连巨人都难以移动，却如同投掷鹅卵石一般。

[ʌn'tɪl] [nɒt][wʌn][lɒg][wɒz; wəz][left] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .

until	not	one	log	was	left	upon	another	.
直到	不是	一	日志	曾是	左边	之上	其他	.

直到一根木头都倒塌了。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][led]

Then	he	clapped	his	hands	and	snapped	his	fingers	in	the	air	,	and	led
然后	他	鼓掌	他的	双手	和	啪啪	他的	手指	在	这	空气	,	和	引领

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [həʊm] .

the	servants	home	.
这	仆人	家	.

然后他拍了拍手，打了个响指，领着仆人们回家了。

[ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)]

The	Mountain	Dwarf	was	in	an	ecstasy	of	delight	,	and	roared	with	laughter
这	山	矮人	曾是	在	一个	狂喜	的	喜	,	和	咆哮	和	笑声

,

,

,

山地矮人欣喜若狂，放声大笑。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [krept] ['tɪmɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɔb]

when	the	women	and	children	crept	timidly	from	the	woods	and	sobbed
什么时候	这	女性	和	孩子们	悄悄地爬	胆怯地	从	这	树林	和	啜泣

['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ruːɪnd] [hoʊmz] .

over	their	ruined	homes	.
超过	他们的	毁坏	房屋	.

当妇女和儿童胆怯地从树林里爬出来，对着被毁的家园哭泣时。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [fʊl] ,

When	the	moon	was	at	its	full	,
什么时候	这	月亮	曾是	在	它是	满的	,

当月亮圆满的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [leɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn][ɪts] ['jeləʊ] [laɪt] [wɪð] [ðə; ði] [peɪl] [spft] [tɪnts] [ɒv; əv]

and	the	castle	lay	shimmering	in	its	yellow	light	with	the	pale	soft	tints	of
和	这	城堡	躺	闪闪发光	在	它是	黄色的	光	和	这	苍白	柔软的	色调	的

[æn; ən]['əʊp(ə)l] ,

an	opal	,
一个	蛋白石	,

城堡在黄色的灯光下闪烁着，泛着蛋白石般柔和的淡黄色光泽。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪl] [laɪn][ɒv; əv][men] [krept] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] ,

a	long	still	line	of	men	crept	up	the	hill	and	through	the	beautiful	gardens	,
一个	长的	仍然	线	的	男人	悄悄地爬	向上	这	爬坡道	和	通过	这	美丽的	花园	,

一长队静止的男人们缓缓爬上山坡，穿过美丽的花园。

[kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] .

close	up	to	the	castle	walls	.
关闭	向上	到	这	城堡	墙壁	.

靠近城堡城墙。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [jet] ['kwaɪət] , [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [greɪt] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz]

Their	faces	were	fierce	yet	quiet	,	as	though	some	great	purpose	was
他们的	面孔	是	凶猛的	然而	安静的	,	作为	尽管	一些	伟大的	目的	曾是

[kən'trəʊlɪŋ] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

controlling	their	actions	,
控制	他们的	行动	,

他们面容凶狠却又平静，仿佛有什么伟大的目标在支配着他们的行动。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæt]

and	behind	them	some	little	distance	came	the	women	and	children	that
和	在后面	他们	一些	小的	距离	来了	这	女性	和	孩子们	那

[hæd; həd] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] ['set(ə)lmənt] .

had	wept	over	the	fallen	settlement	.
有	哭泣	超过	这	倒下	沉降	.

在他们身后不远处，站着为沦陷的村庄哭泣的妇女和儿童。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] [ɒn][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][bed] [wɪð] [ɪts]['sɪlkən] ['dreɪpərɪz] ,

They	could	see	the	Mountain	Dwarf	on	his	silver	bed	with	its	silken	draperies	,
他们	可以	看	这	山	矮人	在	他的	银	床	和	它是	丝	窗帘	,

他们可以看到山地矮人躺在银色的床上，床上挂着丝绸帷幔。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [sliːp] [hɪz; ɪz][lɪps][wɔː(r)][ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [smaɪl][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	even	in	sleep	his	lips	wore	the	sneering	smile	of	triumph	they	had
和	甚至	在	睡觉	他的	嘴唇	穿着	这	冷笑	微笑	的	胜利	他们	有

[wɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] .

worn	a	few	hours	earlier	.
磨损	一个	很少	小时	早些时候	.

即使在睡梦中，他的嘴角也挂着几个小时前那副得意洋洋的冷笑。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

The	men	looked	from	the	bed	to	the	stones	in	their	hands	,	and	then	at
这	男人	看起来	从	这	床	到	这	石头	在	他们的	双手	,	和	然后	在

[wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

one	another	.
一	其他	.

男人们看了看床，又看了看手中的石头，然后互相看了看。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] , " [sed] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	It	is	time	,	"	said	a	low	voice	,
"	它	是	时间	,	"	说	一个	低的	嗓音	,

“时候到了，”一个低沉的声音说道。

[ænd; ənd] ['evri] [raɪt] [ɑːm] [stretʃt] [ɪtˈself] [ʌp] [ænd; ənd] ['bækwəd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] .

and	every	right	arm	stretched	itself	up	and	backward	and	flung	a	stone	.
和	每一个	正确的	手臂	拉伸	本身	向上	和	落后	和	扔	一个	石头	.

每只右臂都向上向后伸出，扔出一块石头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kræʃ] .

There	was	a	terrible	crash	.
那里	曾是	一个	糟糕的	碰撞	.

发生了一起严重的车祸。

" [əˈgen] ! " [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	Again	!	"	said	the	same	low	voice	,
"	再次	!	"	说	这	相同的	低的	嗓音	,

“再说一遍！”同样低沉的声音说道。

[ænd; ənd] [əˈgen] [wɪð] ['mɪlətri] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [hændz] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd]

and	again	with	military	precision	the	right	hands	went	up	and	back	,	and
和	再次	和	军队	精确	这	正确的	双手	去	向上	和	后退	,	和

[ðə; ði] [stəʊnz] [fluː] ,

the	stones	flew	,
这	石头	飞翔	,

于是，右手再次以军事般的精准度向上向后挥动，石块飞了出去。

[ænd; ənd] [əˈgen] [keɪm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [kræʃ] .

and	again	came	that	terrible	crash	.
和	再次	来了	那	糟糕的	碰撞	.

那场可怕的车祸再次发生了。

[ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːf] , [stʌnd] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [reɪzd] [hɪmˈself] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	Mountain	Dwarf	,	stunned	and	bruised	and	bleeding	,	raised	himself	in	his
这	山	矮人	,	目瞪口呆	和	瘀伤	和	出血	,	提高	他自己	在	他的

[bed] .

bed	.
床	.

山地矮人惊魂未定，浑身是伤，鲜血淋漓，他从床上坐了起来。

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

“是谁?

" [hiː; hi] [məʊn] ['fiːbli] .

"	he	moaned	feebly	.
"	他	呻吟	虚弱地	.

他虚弱地呻吟了一声。

" [ðə; ði] ['maɪnəz] , " [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ʃaʊt] .

"	The	miners	,	"	came	back	in	a	terrible	shout	.
"	这	矿工	,	"	来了	后退	在	一个	糟糕的	喊	.

“矿工们！”一声凄厉的喊声传了回来。

" [ɑː] [ˌem 'iː] !
" Ah me !
" 啊 我 !

“啊，我！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [glɑːs] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [θrəʊ] [stəʊnz] .
" Those who live in glass houses should not throw stones .
" 那些 WHO 居住 在 玻璃 房屋 应该 不是 扔 石头 .

住在玻璃房子里的人不应该扔石头。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] .
" They were his last words , and they have grown into a proverb .
" 他们 是 他的 最后的 字 , 和 他们 有 生长 进入 一个 谚语 .

“这是他的遗言，后来变成了一句谚语。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 469]
[页 -]

[第469页]

" ['piːtə(r)] .
" PETER .
" 彼得 .

“彼得。

" [baɪ] ['edwəd] [ai] . ['stiːvənsən] .
" BY EDWARD I . STEVENSON .
" 经过 爱德华 我 . 史蒂文森 .

作者：爱德华·I·史蒂文森。

[ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [huːz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒʌmbəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
American boys and girls whose delight in looking at Jumbo and his
美国人 男孩们 和 女孩们 谁 喜 在 寻找 在 巨型 和 他的
['selɪbreɪtɪd] [legz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['klaʊdɪd] [baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
celebrated legs may have been clouded by remembering how many of the little
著名 腿 可能 有 到过 阴天 经过 记住 如何 许多 的 这 小的
['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)nz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊld] ['ɛləfənts] ['æbsəns] [wɪl]
English cousins across the sea were lamenting the tall old elephant's absence will
英语 表兄弟姐妹 穿过 这 海 是 哀叹 这 高的 老的 大象的 缺席 将要
[biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [pet][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒʌmboʊz]
be glad to know that a new pet has already been found to take Jumbo's
是 高兴的 到 知道 那 一个 新的 宠物 有 已经 到过 成立 到 拿 巨型
[pleɪs] .
place .
地方 .

美国男孩女孩们在欣赏Jumbo和它著名的长腿时，可能会因为想起大洋彼岸的许多英国小表弟们都在哀悼这头高大的老象的离去而感到高兴，但他们将会很高兴地得知，已经找到了一个新的宠物来代替Jumbo的位置。

['piːtə(r)] , [ðə; ði] [bə'buːn] , [æt; ət][ðə; ði] " [zuː] .
PETER , THE BABOON , AT THE " ZOO .
彼得 , 这 狒狒 , 在 这 " 动物园 .

动物园里的狒狒彼得。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
" They are flocking by hundreds daily to the Zoological Gardens ,
" 他们 是 集群 经过 数百 日常的 到 这 动物学 花园 ,

“他们每天都成百上千地涌向动物园，

[weə(r)] [wʌns]['dʒʌmbəʊ] [rein] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] ['trʌmpit] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [bæk] ,

where	once	Jumbo	reigned	and	carried	them	trumpeting	upon	his	broad	back	,
在哪里	一次	巨型	统治	和	携带	他们	吹号	之上	他的	广阔	后退	,

曾经，巨象Jumbo统治着这里，它宽阔的背上驮着它们，高声鸣叫。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə]['pi:tə(r)] — [ə; eɪ]['splendɪd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['tʃækmə] " [bə'bu:n]

to	be	introduced	to	Peter	—	a	splendid	specimen	of	the	"	Chacma	"	baboon
到	是	介绍	到	彼得	—	一个	灿烂	标本	的	这	"	查克马	"	狒狒

,

,

,

将会介绍给彼得——一只非常漂亮的"查克马"狒狒，

[hu:z] ['spɑ:klɪŋ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ʃeɪp] ['aʊə(r)]['ɑ:tɪst][hæz; həz][hɪə(r)] ['piktʃəd]

whose	sparkling	countenance	and	symmetrical	shape	our	artist	has	here	pictured
谁	闪闪发光	面容	和	对称的	形状	我们的	艺术家	有	这里	如图所示

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

for	the	benefit	of	the	readers	of	the	Young	People	.
为了	这	益处	的	这	读者	的	这	年轻的	人们	.

我们的艺术家为青少年读者描绘了她闪亮的面容和对称的身形。

['pi:tə(r)] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli][frɒm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə][ɒn][ə; eɪ][wɔ:(r)] [ʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,

Peter	came	originally	from	South	Africa	on	a	war	ship	with	his	master	,
彼得	来了	起初	从	南	非洲	在	一个	战争	船	和	他的	掌握	,

彼得最初和他的主人一起乘坐军舰从南非来到这里。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [hu:] ['leɪtli] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] - ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] " [zu:] .

a	British	officer	,	who	lately	turned	his	monkeyship	over	to	the	"	Zoo	.
一个	英国	官	,	WHO	最近	转向	他的	-	超过	到	这	"	动物园	.

一位英国军官，最近把他的猴子角色交给了"动物园"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][dɪd][səʊ][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] — [hi:; hi]

"	It	is	disagreeable	to	state	that	his	owner	did	so	to	get	rid	of	him	—	he
"	它	是	令人不快的	到	状态	那	他的	所有者	做过	所以	到	得到	摆脱	的	他	—	他

[wɒz; wəz][fɑ:st] ['grəʊɪŋ] [tu:] ['mɪstʃɪvəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'djʊəd] [ɒn] ['ʃɪpbɔ:d] .

was	fast	growing	too	mischievous	to	be	endured	on	shipboard	.
曾是	快速地	生长	也	恶作剧	到	是	忍受	在	船上	.

"令人不快的是，他的主人这样做是为了摆脱他——他在船上变得太顽皮、太难以忍受了。"

[ai][fɪə(r)]['pi:tə(r)][ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , [nəʊ]['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] .

I	fear	Peter	is	,	in	truth	,	no	model	for	the	other	monkeys	in	the	Gardens	.
我	害怕	彼得	是	,	在	真相	,	不	模型	为了	这	其他	猴子	在	这	花园	.

我担心，事实上，彼得并不是花园里其他猴子的榜样。

[hi:; hi] [sti:lz] ; [hi:; hi] [baɪts] ; [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə][teə(r); tɪə][ʌp] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən][wʌns]['fɑ:s(ə)n]

He	steals	;	he	bites	;	he	loves	to	tear	up	anything	he	can	once	fasten
他	偷窃	;	他	咬	;	他	爱	到	撕	向上	任何事物	他	能	一次	系

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn] .

his	fingers	upon	.
他的	手指	之上	.

他会偷窃；他会咬人；他喜欢撕碎任何他能抓住的东西。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [sæd][tu:; tə] [lɜ:n] .

All	this	is	very	sad	to	learn	.
全部	这	是	非常	伤心	到	学习	.

得知这些消息，我感到非常难过。

['pɒsəbli] ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnəm] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

Possibly	Mr	.	Barnum	will	see	that	he	ought	to	be	taught	to	be	a	good
可能	先生	.	巴纳姆	将要	看	那	他	应该	到	是	教授	到	是	一个	好的

[ænd; ənd] ['hæpi] ['mʌŋki] ,

and	happy	monkey	,
和	快乐的	猴	,

或许巴纳姆先生会明白，应该教他做一只善良快乐的猴子。

[ænd; ənd] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [nekst][jɪə(r)] .

and	feel	bound	to	buy	him	for	America	next	year	.
和	感觉	边界	到	买	他	为了	美国	下一个	年	.

明年我一定要把他买下来带到美国。

['træv(ə)l][ɪz][səʊ] [ɪm'pruːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænəz] .

Travel	is	so	improving	to	the	manners	.
旅行	是	所以	改善	到	这	礼仪	.

旅行越来越能提升人们的礼仪。

['piːtə(r)][hæz; həz]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ɪk'spɪəriəns] .

Peter	has	recently	had	a	curious	experience	.
彼得	有	最近	有	一个	好奇的	经验	.

彼得最近经历了一件奇特的事情。

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] ,

Did	any	of	you	ever	hear	of	a	monkey	who	had	the	toothache	,
做过	任何	的	你	曾经	听到	的	一个	猴	WHO	有	这	牙疼	,

你们谁听说过猴子牙疼的故事吗?

[ænd; ənd] [huː] [tʊk] ['klɒrəfɔːm] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

and	who	took	chloroform	to	get	rid	of	it	?
和	WHO	采取	氯仿	到	得到	摆脱	的	它	?

谁服用了氯仿来摆脱它?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['piːtərz] ['fɔːtʃuːn] .

Such	was	Peter's	fortune	.
这样的	曾是	彼得的	财富	.

这就是彼得的命运。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [sæt][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ruːmi; 'rʊmi][keɪdʒ]

Day	after	day	the	poor	fellow	sat	in	one	corner	of	his	roomy	cage
天	后	天	这	贫穷的	同伴	卫星	在	一	角落	的	他的	宽敞	笼

['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [pɔː] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

holding	his	paw	close	to	his	cheek	.
保持	他的	爪子	关闭	到	他的	脸颊	.

可怜的家伙日复一日地坐在宽敞笼子的一角，用爪子捂着脸颊。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] ,

His	friends	,	the	children	with	their	mothers	and	fathers	and	nurses	,
他的	朋友们	,	这	孩子们	和	他们的	母亲们	和	父亲们	和	护士	,

他的朋友，孩子们和他们的父母以及护士们，

[stʊd] [ə'raʊnd] ['pɪtiɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

stood	around	pitying	him	and	longing	to	help	him	,	but	in	vain	.
站立	大约	怜悯	他	和	渴望	到	帮助	他	,	但	在	徒劳	.

他们围在他身边，既同情他又渴望帮助他，但都无济于事。

['piːtərz] [dʒɔː][bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] ['terəbli] .

Peter's	jaw	began	to	swell	terribly	.
彼得的	颚	开始	到	膨胀	可怕	.

彼得的下巴开始严重肿胀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ki:pərz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

At	length	his	sufferings	came	to	the	point	where	his	keepers	said	that	the
在	长度	他的	苦难	来了	到	这	观点	在哪里	他的	守门员	说	那	这

[kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][wəʊ] ,

cause	of	all	his	woe	,
原因	的	全部	他的	悲哀	,

最终，他的痛苦达到了如此地步，以至于看守他的人说，他所有痛苦的根源在于.....

[æn; ən] ['eɪkɪŋ] ['məʊlə(r)] [tu:θ] , [mʌst; məst][bi:; bi] [drɔ:n] , [ɔ:(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wʊd] [daɪ] ,

an	aching	molar	tooth	,	must	be	drawn	,	or	the	poor	fellow	would	die	,
一个	疼痛	磨牙	齿	,	必须	是	绘制	,	或者	这	贫穷的	同伴	会	死	,

一颗疼痛难忍的臼齿必须拔掉，否则这可怜的人就会丧命。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [i:tʃ] [deɪ] [wi:kə] [ænd; ənd]

for	he	refused	to	eat	,	and	seemed	to	become	each	day	weaker	and
为了	他	拒绝	到	吃	,	和	似乎	到	变得	每个	天	较弱	和

[mɔ:(r)][dɪ'dʒektɪd] .

more	dejected	.
更多的	垂头丧气	.

因为他拒绝进食，而且似乎一天比一天虚弱，一天比一天沮丧。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['dʒentlmən] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] ,

Suddenly	a	London	gentleman	,	Mr	.	Hammond	,
突然	一个	伦敦	绅士	,	先生	.	哈蒙德	,

突然，一位名叫哈蒙德的伦敦绅士

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [tu:θ] [ænd; ənd]

came	to	the	conclusion	that	he	could	extract	the	ailing	tooth	and
来了	到	这	结论	那	他	可以	提炼	这	生病	齿	和

[seɪv] [ðə; ði] [pɛts] [laɪf] .

save	the	pet's	life	.
节省	这	宠物	生活	.

他得出结论，他可以拔掉这颗病牙，挽救宠物的生命。

['pi:tərz] ['ɪlnəs] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eni] ['strendʒər] — [kwaɪt][æz; əz] [krɒs]

Peter's	illness	had	made	him	exceedingly	afraid	of	any	strangers	—	quite	as	cross
彼得的	疾病	有	制成	他	非常	害怕的	的	任何	陌生人	—	相当	作为	叉

, [ɪn][fækt] ,

,	in	fact	,
,	在	事实	,

彼得的病使他极其害怕陌生人——事实上，他甚至非常暴躁。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][maɪ][smɔ:l] ['ridər] [ɑ:(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['tu:θeɪk] .

as	a	good	many	of	my	small	readers	are	when	they	have	the	toothache	.
作为	一个	好的	许多	的	我的	小的	读者	是	什么时候	他们	有	这	牙疼	.

我的很多小读者在牙疼的时候都会这样。

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [haʊ'evə(r)] ,

Mr	.	Hammond	and	his	assistants	,	however	,
先生	.	哈蒙德	和	他的	助理	,	然而	,

然而，哈蒙德先生和他的助手们

['entəd] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [pə'laɪtli] [prɪ'zentɪd] ['pi:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪnɪn] ['hæŋkətʃɪf] [wel]

entered	the	cage	and	politely	presented	Peter	with	a	nice	linen	handkerchief	well
进入	这	笼	和	礼貌地	呈现	彼得	和	一个	好的	亚麻布	手帕	出色地

[səʊkt] [ɪn] ['klɒrəfɔ:m] .

soaked	in	chloroform	.
浸泡过	在	氯仿	.

她走进笼子，礼貌地递给彼得一块浸透了氯仿的漂亮亚麻手帕。

['piːtə(r)]['weərəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [prə'siːdid] — [nɒt]

Peter	warily	took	it	,	examined	it	attentively	,	and	presently	proceeded	—	not
彼得	谨慎地	采取	它	,	检查	它	认真地	,	和	目前	继续	—	不是

[tuː; tə] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

to	smell	of	it	at	all	,
到	闻	的	它	在	全部	,

彼得小心翼翼地接过它，仔细检查了一番，然后继续前进——身上一点儿也没有异味。

[bʌt; bət][tuː; tə]['kɑːmli] [lɪk] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

but	to	calmly	lick	off	all	the	chloroform	with	much	pleasure	.
但	到	平静地	舔	离开	全部	这	氯仿	和	很多	乐趣	.

但平静地舔掉所有氯仿，并乐在其中。

['klɒrəfɔːm] [mʌst; məst][biː; bi] [smeld] [tuː; tə][best] [teɪk] [ɪ'fekt] , [nɒt] [swˈɒləʊd] .

Chloroform	must	be	smelled	to	best	take	effect	,	not	swallowed	.
氯仿	必须	是	闻起来	到	最好的	拿	影响	,	不是	吞咽	.

氯仿必须通过嗅闻才能发挥最佳效果，切勿吞服。

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɒfəd] .

The	handkerchief	was	prepared	again	,	and	again	offered	.
这	手帕	曾是	准备	再次	,	和	再次	提供	.

手帕被重新准备好，再次递了出去。

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] [red] [tʌŋ] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['mɪstə(r)] .

A	second	time	did	the	red	tongue	make	its	appearance	and	spoil	Mr	.
一个	第二	时间	做过	这	红色的	舌头	制作	它是	外貌	和	剧透	先生	.

['hæməndz] [kaɪnd] [dɪ'zaɪnz] ,

Hammond's	kind	designs	,
哈蒙德的	种类	设计	,

红舌头第二次出现，破坏了哈蒙德先生的好意。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][dɪd]['piːtə(r)] ['kʌnɪŋli] [get][ðə; ði][best][ɒv; əv]

and	indeed	for	nearly	half	an	hour	did	Peter	cunningly	get	the	best	of
和	的确	为了	几乎	一半	一个	小时	做过	彼得	狡猾地	得到	这	最好的	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] .

his	friends	by	licking	up	the	chloroform	.
他的	朋友们	经过	舔舐	向上	这	氯仿	.

彼得狡猾地舔舐氯仿，成功地戏弄了他的朋友们将近半个小时。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['lɪkwɪd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm] .

Finally	,	however	,	the	liquid	began	to	take	effect	upon	him	.
最后	,	然而	,	这	液体	开始	到	拿	影响	之上	他	.

然而，最终，这种液体开始对他产生作用。

['piːtərz] [braɪt] [aɪz] [gruː] [dɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [druːp] .

Peter's	bright	eyes	grew	dim	,	his	head	drooped	.
彼得的	明亮的	眼睛	生长	暗淡	,	他的	头	下垂	.

彼得明亮的眼睛渐渐黯淡下来，头也耷拉了下来。

[ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz][held] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['tʌmbld]

The	handkerchief	was	held	tightly	to	his	nose	,	and	suddenly	he	tumbled
这	手帕	曾是	握住	紧紧	到	他的	鼻子	,	和	突然	他	翻滚

['əʊvə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

over	sound	asleep	,
超过	声音	睡着了	,

他用手帕紧紧捂住鼻子，突然间就沉沉睡去。

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] ['eni] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

able	to	undergo	any	operation	without	feeling	it	.
有能力的	到	经历	任何	手术	没有	感觉	它	.

能够无感觉地接受任何手术。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hæmənd] .

Now	was	the	time	for	Mr	.	Hammond	.
现在	曾是	这	时间	为了	先生	.	哈蒙德	.

现在轮到哈蒙德先生出场了。

[ðə; ði] ['fɔːseps] ([ɜː] !) [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ,

The	forceps	(	ugh	!	)	were	produced	,
这	钳子	(	啊	!	)	是	生产	,

镊子（呃！）被制造出来了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [kwɪk] [bʌt; bət]['keəf(ə)l] [wɜːk] [ðə; ði] [tuːθ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	after	some	quick	but	careful	work	the	tooth	was	drawn	from	the
和	后	一些	快的	但	小心	工作	这	齿	曾是	绘制	从	这

[ʌn'kɒnʃəs] ['sliːpərz] [dʒɔː] ,

unconscious	sleeper's	jaw	,
无意识	睡眠者的	颚	,

经过一番迅速而细致的操作，那颗牙齿从昏迷不醒的睡者下巴里拔了出来。

['seɪfli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['raʊzɪŋ] [hɪm] .

safely	,	and	without	rousing	him	.
安全	,	和	没有	振奋人心的	他	.

安全地，并且不要惊醒他。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ɪts]['əʊnə(r)][ə'wəʊk] .

By	-	and	-	by	its	owner	awoke	.
经过	-	和	-	经过	它是	所有者	醒来	.

过了一会儿，它的主人醒了过来。

[hiː; hi] [siːmd] ['wʌndəfəli] [rɪ'liːvd] [ɪ'miːdiətli] ,

He	seemed	wonderfully	relieved	immediately	,
他	似乎	太棒了	松了口气	立即地	,

他似乎立刻如释重负。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [deɪzd] [ænd; ənd]['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn]

but	also	somewhat	dazed	and	puzzled	to	find	out	what	had	been	done
但	还	有些	茫然	和	困惑	到	寻找	出去	什么	有	到过	完毕

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

但同时也有些茫然和困惑，不明白自己究竟遭遇了什么。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə]

At	length	he	settled	down	comfortably	in	a	corner	of	his	cage	to
在	长度	他	定居	向下	舒适地	在	一个	角落	的	他的	笼	到

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

think	about	it	,
思考	关于	它	,

最后，他舒服地窝在笼子的一个角落里思考起来。

[ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

and	recover	his	spirits	.
和	恢复	他的	烈酒	.

并恢复他的精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

He	was	quite	too	proud	to	ask	questions	.
他	曾是	相当	也	自豪的	到	问	问题	.

他自尊心太强，不肯问问题。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [jet] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] ,

I	doubt	if	he	has	discovered	yet	just	what	was	done	to	him	,
我	怀疑	如果	他	有	发现	然而	只是	什么	曾是	完毕	到	他	,

我怀疑他是否已经发现自己究竟遭遇了什么。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [ðæt] [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ]
although **with** **that** **broad** **forehead** **of** **his** **he** **must** **be** **a** **monkey** **with** **a**
虽然 和 那 广阔 前额 的 他的 他 必须 是 一个 猴 和 一个
[gʊd] [diːl] [ɒv; əv][maɪnd] .
good **deal** **of** **mind** **.**
好的 交易 的 头脑 .

虽然他额头宽阔，但他肯定是一只头脑很聪明的猴子。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ɪz][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)] .
And **really** **is** **he** **not** **a** **striking** **-** **looking** **stranger** **.**
和 真的 是 他 不是 一个 引人注目 - 寻找 陌生人 .

他确实是一位相貌引人注目的陌生人。

[dʒʌst]['nəʊtɪs][hɪz; ɪz][bəʊld] [glɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Just **notice** **his** **bold** **glance** **and** **the** **dignified** **position** **,**
只是 注意 他的 大胆的 瞥一眼 和 这 凝重 位置 ,

注意他那大胆的眼神和庄重的姿态，

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
which **at** **once** **show** **him** **to** **be** **a** **monkey** **of** **great** **force** **of** **character** **,**
哪个 在 一次 展示 他 到 是 一个 猴 的 伟大的 力量 的 特点 ,

这立刻表明他是一只性格非常强势的猴子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 470]
[页 -]

[第470页]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['iːzi] ['mænəz] .
as well as easy manners .
作为 出色地 作为 简单的 礼仪 .

以及良好的礼仪。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] [tuː] ,
And how modest and retiring too ,
和 如何 谦虚的 和 退休 也 ,

而且他为人谦逊低调。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [tʌkt] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [teɪl]
to judge from the graceful way in which he has tucked his handsome tail
到 法官 从 这 优美 方式 在 哪个 他 有 塞进去 他的 英俊的 尾巴
[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
away in the straw .
离开 在 这 稻草 .

从他优雅地将漂亮的尾巴藏在稻草里的样子来看，就知道他是个好人。

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)] , ['eksaɪld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɒt] [saʊθ] ['æfrɪkən]['dʒʌŋglz][ænd; ənd] [wʊdz] ,
Poor Peter , exiled from his hot South African jungles and woods ,
贫穷的 彼得 , 放逐 从 他的 热的 南 非洲 丛林 和 树林 ,

可怜的彼得，被放逐出了他炎热的南非丛林和森林。

[wɒt] [streɪndʒ] [siːnz] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skraɪb] [kʊd; kəd][hiː; hi]['əʊnli] [sək'siːd] [ɪn][ə'kwaɪərɪŋ][ə; eɪ]
what strange scenes he might describe could he only succeed in acquiring a
什么 奇怪的 场景 他 可能 描述 可以 他 仅有的 成功 在 收购 一个
['prɒpə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] !
proper English accent !
恰当的 英语 口音 !

他要是能成功掌握一口地道的英语口音，他可能会描述出多么奇特的场景啊！

— [ɒv; əv] [dens] ['baʊndləs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [læʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [bau] [æt; ət]

—	of	dense	boundless	forests	,	lashed	into	a	sea	of	waving	boughs	at
—	的	稠密	无边无际	森林	,	鞭打	进入	一个	海	的	挥手	树枝	在

[naɪt] [baɪ] ['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] [tɔː'neidəuz] ;

night	by	hurricanes	and	tornadoes	;
夜晚	经过	飓风	和	龙卷风	;

——茂密无垠的森林，夜晚被飓风和龙卷风吹得枝繁叶茂，摇曳不定；

[ɒv; əv][kɑːm] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋz] [baɪ] [bluː] [leɪks] ['rɪpld] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,

of	calm	moonlight	evenings	by	blue	lakes	rippled	with	silver	,
的	冷静的	月光	晚上	经过	蓝色的	湖泊	涟漪	和	银	,

在宁静的月光下，蓝色的湖面泛着银光，波光粼粼。

[weə(r)] [ðə; ði]['laɪən] ['kɒmz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['stelθi] [kæt][tuː; tə] [drɪŋk][ænd; ənd] [miːt] [ə; eɪ]

where	the	lion	comes	down	like	a	great	stealthy	cat	to	drink	and	meet	a
在哪里	这	狮子	来	向下	喜欢	一个	伟大的	隐秘的	猫	到	喝	和	见面	一个

[frend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] ;

friend	for	a	hunting	excursion	;
朋友	为了	一个	打猎	短途旅行	;

狮子像一只行动敏捷的猫科动物一样悄悄下来喝水，并与同伴会合，准备一起外出狩猎；

[ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] (['əʊnli] [ðæt] [ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [neɪm]) ,

and	of	Mrs	.	Peter	(	only	that	is	not	her	married	name	)	,
和	的	太太	.	彼得	(	仅有的	那	是	不是	她	已婚	姓名	)	,

还有彼得夫人（但这并非她的婚后姓名），

[huː] [meɪ] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left]

who	may	be	wondering	all	this	time	why	her	husband	ran	away	and	left
WHO	可能	是	好奇	全部	这	时间	为什么	她	丈夫	跑	离开	和	左边

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她可能一直都在疑惑，为什么丈夫会抛弃她而逃走。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['lʌndən] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,

But	there	he	is	,	safe	in	the	great	London	Zoological	Gardens	,
但	那里	他	是	,	安全的	在	这	伟大的	伦敦	动物学	花园	,

但他现在安然无恙地待在伦敦动物园里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ən'les] ,

and	there	he	is	likely	to	remain	as	long	as	he	lives	,	unless	,
和	那里	他	是	可能	到	保持	作为	长的	作为	他	生活	,	除非	,

而且他很可能终其一生都待在那里，除非.....

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːrnəm] [baɪz] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm]['əʊvə(r)]

as	I	have	already	suggested	,	Mr	.	Barnum	buys	him	and	brings	him	over
作为	我	有	已经	建议	,	先生	.	巴纳姆	购买	他	和	带来	他	超过

[tuː; tə] [ə'merɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

正如我之前建议的那样，巴纳姆先生买下了他，并把他带到了美国。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dʒɜːni] .

THE	CHILDREN'S	JOURNEY	.
这	孩子们的	旅行	.

儿童之旅。

[ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɒstriə] .

A	REMINISCENCE	OF	SOUTHERN	AUSTRIA	.
一个	怀旧	的	南部	奥地利	.

奥地利南部的回忆。

[baɪ]['deɪvɪd][kɜːr] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker .

作者：大卫·克尔。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fjuː]['streɪndʒə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːld][ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪli]['riːdʒən][ə'raʊnd][ðə; ði]
There are few stranger places in the world than the hilly region around the
那里 是 很少 陌生人 地方 在 这 世界 比 这 丘陵 地区 大约 这
[hed][ɒv; əv][ðə; ði][gʌlf][ɒv; əv]['venɪs] ,
head of the Gulf of Venice ,
头 的 这 海湾 的 威尼斯 ,

世界上很少有比威尼斯湾顶端周围的丘陵地区更奇特的地方了。

[ænd; ənd][fjuː]['streɪndʒə(r)]['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['sloʊvæks][huː][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and few stranger people than the Slovaks who inhabit it .
和 很少 陌生人 人们 比 这 斯洛伐克人 WHO 居住 它 .

而居住在那里的斯洛伐克人，恐怕是最奇怪的民族之一了。

['ɔːlməʊst][wɪ'ðɪn][saɪt][ɒv; əv]['bɪzi] , ['bʌslɪŋ] , ['pɒpjələs][tr'este] , [wɪð][ɪts]['brɪslɪŋ][mɑːsts] ,
Almost within sight of busy , bustling , populous Trieste , with its bristling masts ,
几乎 之内 视线 的 忙碌的 , 繁华 , 人口众多 的里雅斯特 , 和 它是 竖起的 桅杆 ,
[ænd; ənd]['kraʊdɪd][kiːz] ,
and crowded quays ,
和 挤 码头 ,

几乎就在熙熙攘攘、人口稠密的里雅斯特的视线范围内，那里桅杆林立，码头拥挤不堪。

[ænd; ənd]['rætlɪŋ]['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][smɑːt]['mɒd(ə)n][həʊ'telz] ,
and rattling carriages , and smart modern hotels ,
和 嘎嘎作响 马车 , 和 聪明的 现代的 酒店 ,

还有嘎嘎作响的马车和时尚现代的酒店。

[juː; jʊ][kʌm]['sʌd(ə)nli][ə'pɒn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt]['dɒtɪd][wɪð][kweɪnt]['lɪt(ə)l][æn'tiːk]['vɪlɪdʒ][ðæt][siːm]
you come suddenly upon a district dotted with quaint little antique villages that seem
你 来 突然 之上 一个 区 虚线 和 古雅 小的 古董 村庄 那 似乎
[tuː; tə][hæv; həv][biːn][drɒpt][baɪ]['sæntə][klɔːz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][ɒv; əv][tɒɪz] — ['vɪlɪdʒ]
to have been dropped by Santa Claus out of his basket of toys — villages
到 有 到过 掉落 经过 圣诞老人 克劳斯 出去 的 他的 篮子 的 玩具 — 村庄
[wɪtʃ][mait][wel][hæv; həv][ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][tʃiːf]['mædʒɪstreɪt] ,
which might well have Rip Van Winkle for chief magistrate ,
哪个 可能 出色地 有 撕裂 范 温克尔 为了 首席 地方法官 ,

你突然来到一个遍布古朴小村庄的地区，这些村庄仿佛是圣诞老人从玩具篮里掉出来的——这些村庄的行政长官很可能就是睡美人里普·凡·温克尔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['slipər][ɒv; əv]['efɪsəs][fɔː(r); fə(r)]['tenənts] .
and the Seven Sleepers of Ephesus for tenants .
和 这 七 睡眠者 的 以弗所 为了 租户 .

以及以弗所的七位沉睡者，作为佃户。

[ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðiːz][wɔːm]['drɪəri][hɪl] - [saɪdz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɪzi][wɜːld][bɪ'ləʊ] ,
Up here on these warm dreary hill - sides , far from the busy world below ,
向上 这里 在 这些 温暖的 凄凉 爬坡道 - 侧面 , 远的 从 这 忙碌的 世界 以下 ,

这里是温暖而阴郁的山坡上，远离下方喧嚣的世界，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tuː; tə][get]['æŋgri] ,
no one ever seems to be in a hurry , to get angry ,
不 一 曾经 似乎 到 是 在 一个 匆忙 , 到 得到 生气的 ,

似乎没有人急于生气，

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪk'saɪt][hɪm'self][ɪn]['eni][wei] .
or to excite himself in any way .
或者 到 激发 他自己 在 任何 方式 .

或者以任何方式让自己兴奋起来。

[ðə; ði] ['hevi] ['wægənz] [ðæt] [kri:p] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [waɪt] ['dʌsti] [rəʊd] [si:m] [tu:; tə][gəʊ][ɔ:(r)][nɒt]

The	heavy	wagons	that	creep	along	the	broad	white	dusty	road	seem	to	go	or	not
这	重的	马车	那	潜行者	沿着	这	广阔	白色的	尘土飞扬	路	似乎	到	去	或者	不是

[æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ,

as	they	please	,
作为	他们	请	,

沿着宽阔的白色尘土飞扬的道路缓缓行驶的沉重货车，似乎想走就走，想停就停。

[ðeə(r)] " ['draɪvəz] " ['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fɑ:st] [ə'sli:p] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .

their	"	drivers	"	being	usually	fast	asleep	inside	them	.
他们的	"	司机	"	存在	通常	快速地	睡着了	里面	他们	.

它们的"驾驶员"通常在它们体内熟睡。

[ði:z] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['sæləʊ] , ['bɪədɪd] , [ləʊ] - [braʊd] ['peznts] [ɪn] [greɪ] [frɒks] [ænd; ənd] [haɪ]

These	four	or	five	sallow	,	bearded	,	low	-	browed	peasants	in	gray	frocks	and	high
这些	四	或者	五	黄褐色	,	留着胡子的	,	低的	-	眉毛	农民	在	灰色的	连衣裙	和	高的

[bu:ts] ,

boots	,
靴子	,

这四五个面色蜡黄、蓄着胡须、眉毛稀疏的农民，身穿灰色长袍，脚蹬高筒靴，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌntʃ] [ðeə(r)] [blæk] [bred] [ænd; ənd]['gɑ:lɪk][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['jɒndə(r)] [tri:] ,

who	are	munching	their	black	bread	and	garlic	in	the	shade	of	yonder	tree	,
WHO	是	咀嚼	他们的	黑色的	面包	和	蒜	在	这	阴影	的	远处	树	,

他们正坐在那棵树荫下，一边嚼着黑面包和蒜蓉，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [laɪk][ðeə(r)][ɪ'tæliən] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

instead	of	chattering	and	laughing	like	their	Italian	neighbors	of	the	valley	,
反而	的	喋喋不休	和	笑	喜欢	他们的	意大利语	邻居	的	这	谷	,

[ɑ:(r); ə(r)]['saɪlənt][æz; əz][s'tætʃu:z] .

are	silent	as	statues	.
是	沉默的	作为	雕像	.

他们不像山谷里的意大利邻居那样叽叽喳喳、欢声笑语，而是像雕像一样沉默不语。

[ðɪs] [mi:k] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tɜ:rks] ['entəd]

This	meek	little	church	of	crumbling	stone	was	built	before	the	Turks	entered
这	温顺	小的	教会	的	摇摇欲坠	石头	曾是	建造	前	这	土耳其人	进入

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

这座由摇摇欲坠的石头砌成的简陋小教堂建于土耳其人进入君士坦丁堡之前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ɪts] ['bɪldəz] [ɪz]['spəʊkən][hɪə(r)] [stɪl] .

and	the	language	of	its	builders	is	spoken	here	still	.
和	这	语言	的	它是	建筑商	是	说	这里	仍然	.

这里至今仍在使用建造者们的语言。

[səʊ] [kəm'pli:tli] , [ɪn'di:d] ,

So	completely	,	indeed	,
所以	完全地	,	的确	,

确实如此，完全如此。

[dʌz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]['riːdʒən][ˌriːprə'djuːs] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['sentʃəriz]

does	the	whole	of	this	strange	region	reproduce	what	the	world	was	centuries
做	这	所有的	的	这	奇怪的	地区	复制	什么	这	世界	曾是	几个世纪

[ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz][aɪ] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

ago	that	I	feel	quite	out	of	place	as	I	look	out	at	it	through	the	window
前	那	我	感觉	相当	出去	的	地方	作为	我	看	出去	在	它	通过	这	窗户

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['reɪlweɪ] [kɑː(r)] ,

of	a	modern	railway	car	,
的	一个	现代的	铁路	车	,

这片奇特的地区是否完全重现了几个世纪前的世界面貌？以至于当我透过现代火车车厢的窗户向外眺望时，我感到自己与周围环境格格不入。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] " ['tɪkɪts] " [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [graʊnd] .

and	hear	a	call	for	"	tickets	"	in	the	midst	of	the	enchanted	ground	.
和	听到	一个	称呼	为了	"	门票	"	在	这	中间	的	这	迷人的	地面	.

在神奇的土地上，你会听到有人在喊“门票”。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪt'self] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒrəʊd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	even	the	railway	itself	seems	to	have	borrowed	something	of	the
但	甚至	这	铁路	本身	似乎	到	有	借来的	某物	的	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

character	of	its	surroundings	.
特点	的	它是	周围环境	.

但就连铁路本身似乎也吸收了周围环境的一些特色。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)][wiː; wi] [zɪg] - [zæg][æt; ət][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [peɪs] [ʌp][ə; eɪ] ['siːmɪŋli]

For	a	whole	hour	we	zig	-	zag	at	a	creeping	pace	up	a	seemingly
为了	一个	所有的	小时	我们	之字形	-	之字形	在	一个	爬行	步伐	向上	一个	似乎

['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['terəst] [rɪdʒɪz] [kraʊnd] [wɪð] [dɑːk] [klʌmps] [ɒv; əv] ['θɪkɪt] .

endless	succession	of	terraced	ridges	crowned	with	dark	clumps	of	thicket	.
无尽的	演替	的	梯田	山脊	加冕	和	黑暗的	团块	的	灌木丛	.

整整一个小时，我们以缓慢的速度蜿蜒向上，沿着看似无穷无尽的梯田山脊蜿蜒而上，山脊顶端长满了深色的灌木丛。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] ['sʌni] ['vɪnjəd] [piːp] [aʊt][æt; ət]

Suddenly	two	or	three	beautiful	little	patches	of	green	sunny	vineyard	peep	out	at
突然	二	或者	三	美丽的	小的	补丁	的	绿色的	阳光明媚	葡萄园	窥视	出去	在

[juː 'es][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː] [hjuːdʒ] [blæk] [klɪfs] ,

us	from	between	two	huge	black	cliffs	,
我们	从	之间	二	巨大的	黑色的	悬崖	,

突然，两三片美丽的、阳光明媚的绿色葡萄园从两座巨大的黑色悬崖之间探出头来。

[daʊn] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ][flaɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][wɔːl] , ['kɒmz] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['pez(ə)nt] ,

down	one	of	which	,	like	a	fly	walking	on	a	wall	,	comes	a	sturdy	peasant	,
向下	一	的	哪个	,	喜欢	一个	飞	步行	在	一个	墙	,	来	一个	结实的	农民	,

其中一条小路上，一个身强力壮的农夫像苍蝇爬墙一样走了下来。

[braʊn] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] [æz; əz][ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃuː] ,

brown	and	shapely	as	a	bronze	statue	,
棕色的	和	优美	作为	一个	青铜	雕像	,

棕色，体态优美，像一尊青铜雕像，

['ʃəʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['splendɪd] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv][ɪn'dʌldʒənt] [kən'tempt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

showing	all	his	splendid	teeth	in	a	grin	of	indulgent	contempt	at	sight	of	the
显示	全部	他的	灿烂	牙齿	在	一个	咧嘴笑	的	放纵的	鄙视	在	视线	的	这

['krɔːlɪŋ] [treɪn] .

crawling	train	.
爬行	火车	.

看到缓缓行驶的火车，他露出一口洁白的牙齿，脸上带着一种纵容的轻蔑笑容。

[ðə; ði] [feɪnt] ['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [gəʊts]

The	faint	tinkle	of	a	bell	makes	me	look	up	to	see	a	herd	of	goats
这	头晕的	小便	的	一个	钟	制作	我	看	向上	到	看	一个	一群	的	山羊

['fiːdɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] ,

feeding	high	above	my	head	,
喂养	高的	多于	我的	头	,

一阵轻微的铃铛声让我抬头一看，发现一群山羊正在我头顶上方吃草。

[waɪl] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ai] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] - [taɪld] ['kɒtɪdʒ] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn]

while	the	next	moment	I	catch	sight	of	a	little	red	-	tiled	cottage	tucked	away	in
尽管	这	下一个	片刻	我	抓住	视线	的	一个	小的	红色的	-	瓷砖	小屋	塞进去	离开	在

[ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [æz; əz] [ɪf] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

the	cleft	of	a	rock	as	if	playing	hide	-	and	-	seek	.
这	裂	的	一个	岩石	作为	如果	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	.

下一刻，我瞥见一座红色瓦片的小房子藏在岩石缝隙里，仿佛在玩捉迷藏。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['aʊə(r)] [treɪn] ['strʌglz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ə; eɪ]

At	length	our	train	struggles	up	to	the	summit	of	the	mountain	with	a
在	长度	我们的	火车	斗争	向上	到	这	首脑	的	这	山	和	一个

[ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

shrill	whistle	of	triumph	.
尖锐	哨	的	胜利	.

最终，我们的火车发出一声尖锐的汽笛声，艰难地爬上了山顶。

[wiː; wi] [θrʌst] ['aʊə(r)] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] ,

We	thrust	our	heads	out	of	the	window	to	see	where	we	have	got	to	,
我们	推力	我们的	头部	出去	的	这	窗户	到	看	在哪里	我们	有	得到	到	,

[wen] , [ləʊ] !

when	,	lo	!
什么时候	,	洛	!

我们把头伸出窗外看看我们到了哪里，突然，瞧！

[raɪt] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] [laɪ] [ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [waɪt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [tʃɜːtʃ] [dəʊmz] ,

right	under	our	feet	lie	the	clustering	white	houses	,	and	shining	church	domes	,
正确的	在下面	我们的	脚	说谎	这	聚类	白色的	房屋	,	和	灼灼	教会	穹顶	,

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] [mɑːsts] ,

and	countless	masts	,
和	无数	桅杆	,

在我们脚下，是成片的白色房屋、闪闪发光的教堂圆顶和数不清的桅杆。

[ænd; ənd] [braɪt] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [trˈeste] [wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [bɪ'haɪnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)]

and	bright	blue	waters	of	Trieste	which	we	left	behind	more	than	an	hour
和	明亮的	蓝色的	水	的	的里雅斯特	哪个	我们	左边	在后面	更多的	比	一个	小时

[ə'gəʊ] ,

ago	,
前	,

还有我们一个多小时前离开的里雅斯特湛蓝的海水，

[æz; əz] [ɪf] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [spel] [wɪtʃ] [kept] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪstəˌvæl] ['træmpɪŋ] [raʊnd]

as	if	bound	by	the	same	spell	which	kept	poor	Christoval	tramping	round
作为	如果	边界	经过	这	相同的	拼写	哪个	保留	贫穷的	克里斯托瓦尔	徒步旅行	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔːl] [naɪt] ,

and	round	the	church	all	night	,
和	圆形的	这	教会	全部	夜晚	,

仿佛中了同样的魔咒，让可怜的克里斯托瓦尔整夜绕着教堂走来走去。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [həʊm] .

thinking	he	was	going	straight	home	.
思维	他	曾是	去	直的	家	.

他以为自己要直接回家。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [nju:] [tɜ:n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] [θɔ:ts] [baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['entrəns]

But	at	this	point	a	new	turn	is	given	to	my	thoughts	by	the	sudden	entrance
但	在	这	观点	一个	新的	转动	是	给定	到	我的	想法	经过	这	突然	入口

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [æz; əz] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz] ['eni] ['peɪntə(r)][kʊd; kəd] [wɪʃ] :

of	a	group	as	picturesque	as	any	painter	could	wish	:
的	一个	团体	作为	如画	作为	任何	画家	可以	希望	:

但就在这时，一群风景如画的人物突然出现，让我的思绪发生了新的转变，他们的美丽足以让任何画家都为之倾倒：

[θri:] ['tʃɪldrən] — [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l]['feəri][ɒv; əv] [eɪt] ,

three	children	—	a	bright	-	eyed	little	fairy	of	eight	,
三	孩子们	—	一个	明亮的	-	眼睛	小的	仙女	的	八	,

三个孩子——一个八岁、眼神明亮的小仙女，

[wɪð] [tʃi:ks] [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd]['rəʊzi][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['i:tɪŋ] ,

with	cheeks	as	round	and	rosy	as	the	apple	which	she	is	eating	,
和	脸颊	作为	圆形的	和	红润	作为	这	苹果	哪个	她	是	吃	,

她脸颊圆润红润，就像她正在吃的苹果一样。

[ə; eɪ] ['stɜ:di] [bɔɪ] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] , [hu:z] ['sʌnbɜ:nd] [feɪs] [ɪz]['braʊnə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][flæt] ['leðə(r)]

a	sturdy	boy	of	eleven	,	whose	sunburned	face	is	browner	than	his	flat	leather
一个	结实的	男生	的	十一	,	谁	晒伤	脸	是	棕色	比	他的	平坦的	皮革

[kæp] ,

cap	,
帽	,

一个十一岁左右的健壮男孩，他晒得通红的脸比他头上的平顶皮帽颜色还要深。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔ:l] , [slɪm] , ['gəʊldən] - [heəd] [gɜ:l][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə] ,

and	a	tall	,	slim	,	golden	-	haired	girl	about	a	year	older	,
和	一个	高的	,	苗条的	,	金的	-	头发	女孩	关于	一个	年	老	,

还有一个比她大一岁左右、身材高挑苗条、金发碧眼的女孩，

['teɪkɪŋ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] , ['mʌðəli] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli]

taking	charge	of	the	other	two	in	a	protecting	,	motherly	way	which	is	simply
采取	收费	的	这	其他	二	在	一个	保护	,	母性	方式	哪个	是	简单地

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

irresistible	.
无法抗拒	.

她以一种保护欲强、母性十足的方式照顾另外两个孩子，这种方式简直令人无法抗拒。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [glɑ:ns] [ʃəʊz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [wɒt'evə(r)] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪ]

But	the	first	glance	shows	me	that	their	journey	,	whatever	its	object	may
但	这	第一的	瞥一眼	演出	我	那	他们的	旅行	,	任何	它是	目的	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

但第一眼我就看出，他们的旅程，无论其目的是什么，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

is	one	of	no	ordinary	importance	to	themselves	.
是	一	的	不	普通的	重要性	到	他们自己	.

对他们而言，这并非一件寻常之事。

[ɔ:l] [θri:] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] , [pri'ɒkjupaɪd] [lʊk] , [ðə; ði]['eldə(r)][gɜ:l] [ɪ'speʃəli] .

All	three	have	a	grave	,	preoccupied	look	,	the	elder	girl	especially	.
全部	三	有	一个	严重	,	心事重重	看	,	这	长老	女孩	尤其	.

三人神情严肃，心事重重，尤其是年纪较大的女孩。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['præt(ə)lɪŋ] ['merəli] , ['lɑ:fɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['pɑ:sɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]

Instead	of	prattling	merrily	,	laughing	,	shouting	,	and	pointing	out	passing	objects
反而	的	喋喋不休	兴高采烈地	,	笑	,	喊叫	,	和	指向	出去	通过	对象

[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

to	each	other	,
到	每个	其他	,

他们不再叽叽喳喳、欢笑、叫喊，也不再互相指着经过的物品，

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:; də][ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['dʒɜ:ni] , [ðeɪ] [sɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

as	children	usually	do	on	a	railway	journey	,	they	sit	close	together	in	a
作为	孩子们	通常	做	在	一个	铁路	旅行	,	他们	坐	关闭	一起	在	一个

['kɔ:nə(r)] ,

corner	,
角落	,

就像孩子们在火车旅途中通常会做的那样，他们挤在角落里坐着。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ɪn] ['wɪspərz] .

and	talk	in	whispers	.
和	讲话	在	低语	.

用耳语交谈。

['i:v(ə)n][ðə; ði][grænd] ['si:nəri] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pɑ:s] , [nju:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] [ɪz][tu:; tə]

Even	the	grand	scenery	through	which	we	pass	,	new	as	it	evidently	is	to
甚至	这	盛大	风景	通过	哪个	我们	经过	,	新的	作为	它	显然	是	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使是我们沿途看到的壮丽景色，对他们来说显然也是全新的，

[si:m] [kwaɪt] [ʌn'hi:dɪd] .

seems	quite	unheeded	.
似乎	相当	无人理会	.

似乎完全无人理会。

['fraʊnɪŋ] ['presipis] ; ['sɒmbə(r)][paɪn] [wʊdz] ; [blæk] , [tu:m] - [laɪk] [gɔ:dʒz] ; [rɒk] [ledʒ] [dʒʌst]

Frowning	precipices	;	sombre	pine	woods	;	black	,	tomb	-	like	gorges	;	rock	ledges	just
皱眉	悬崖	;	阴沉	松树	树林	;	黑色的	,	墓	-	喜欢	峡谷	;	岩石	壁架	只是

[waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [ɪt'self] ;

wide	enough	for	the	train	itself	;
宽的	足够的	为了	这	火车	本身	;

险峻的悬崖；阴暗的松树林；漆黑如墓的峡谷；仅够火车通过的狭窄岩架；

['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] ['wɔ:tə(r)] - [fɔ:ls] [wɪtʃ] [gəʊ] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [frɒm; frəm][kræg][tu:; tə][kræg]

over	-	hanging	water	-	falls	which	go	leaping	and	foaming	from	crag	to	crag
超过	-	绞刑	水	-	瀑布	哪个	去	跳跃	和	起泡	从	岩	到	岩

[daʊn] [ə; eɪ] ['si:mɪŋli] ['endləs] [dɪ'sent] ;

down	a	seemingly	endless	descent	;
向下	一个	似乎	无尽的	下降	;

悬崖峭壁间奔腾而下、泡沫翻涌的瀑布，仿佛永无止境地向下倾泻而下；

[kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] ['wʊdn] ['steɪʃ(ə)n] - ['haʊzɪz] , ['plækɑ:d, -əd] [wɪð] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn][ɪ'tæliən] ,

queer	little	painted	wooden	station	-	houses	,	placarded	with	regulations	in	Italian	,
酷儿	小的	绘	木制的	车站	-	房屋	,	标语牌	和	法规	在	意大利语	,

['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd]['sləʊvæk] ;

German	,	and	Slovak	;
德语	,	和	斯洛伐克	;

奇特的小型彩绘木制车站，上面张贴着意大利语、德语和斯洛伐克语的规定；

['brɔ:ni] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] [hɑ:d] ['sæləʊ] ['feɪsɪz] [freɪmd] [ɪn] ['skɑ:lət] ['kə:tʃifs] ,

brawny	peasant	women	,	with	their	hard	sallow	faces	framed	in	scarlet	kerchiefs	,
强壮的	农民	女性	,	和	他们的	难的	黄褐色	面孔	框	在	猩红	手帕	,

身材健壮的农妇，面色蜡黄，脸庞被鲜红的头巾包裹着。

['weɪvɪŋ] ['sɪgnəl][flægz][ɒn][ðə; ði] ['veri] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] — [gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑːk] .

waving	signal	flags	on	the	very	verge	of	the	precipice	—	go	by	without	remark	.
挥手	信号	旗帜	在	这	非常	边缘	的	这	悬崖	—	去	经过	没有	评论	.

在悬崖边挥舞信号旗——默默通过。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'traɪv] [tuː; tə][let] [fɔːl][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði] [siːt]

The	illustrated	journal	which	I	contrive	to	let	fall	as	if	by	accident	on	the	seat
这	插图	杂志	哪个	我	精心策划	到	让	落下	作为	如果	经过	事故	在	这	座位

['nɪərɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnz] ['iːkwəli] [ˌʌn'nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

nearest	to	them	remains	equally	unnoticed	for	awhile	.
最近的	到	他们	遗迹	同样地	未被察觉	为了	一会儿	.

我故意让那本插图杂志"不小心"掉落在离他们最近的座位上，但过了一会儿，他们仍然没有注意到。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [siː] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːrlz] [aɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðæt] [weɪ] .

But	at	length	I	see	the	younger	girl's	eyes	beginning	to	turn	that	way	.
但	在	长度	我	看	这	年轻	女孩们	眼睛	开始	到	转动	那	方式	.

但最终我看到小女孩的目光开始转向那个方向。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][slɪps] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd] ['saɪdl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['temptɪŋ] ['peɪpə(r)] ;

Presently	she	slips	off	her	seat	,	and	sidles	up	to	the	tempting	paper	;
目前	她	滑倒	离开	她	座位	,	和	侧身	向上	到	这	诱人的	纸	;

她随即从座位上起身，悄悄走到那份诱人的报纸旁；

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

and	then	,	having	satisfied	herself	that	I	was	not	looking	at	her	,
和	然后	,	拥有	使满意	她自己	那	我	曾是	不是	寻找	在	她	,

然后，在确认我没有看她之后，

[ʃiː; ʃi] ['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] ['lɪt(ə)l][hændz] ,

she	seizes	it	in	her	plump	little	hands	,
她	逮捕	它	在	她	丰满	小的	双手	,

她用胖乎乎的小手抓住了它。

[ænd; ənd][ɪz] [suːn] [diːp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — " ['lʊkɪŋ]

and	is	soon	deep	in	one	of	the	greatest	enjoyments	of	childhood	—	"	looking
和	是	很快	深的	在	一	的	这	最	享受	的	童年	—	"	寻找

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

over	a	whole	lot	of	pictures	.
超过	一个	所有的	很多	的	图片	.

很快，他就沉浸在童年最美好的乐趣之一——"翻看一大堆照片"中。

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm] ['vɪzəbli] ['restləs]

"	But	as	we	approach	St	.	Peter's	the	other	two	children	become	visibly	restless
"	但	作为	我们	方法	英石	.	彼得的	这	其他	二	孩子们	变得	明显地	不安

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ,

and	excited	,
和	兴奋的	,

"但当我们接近圣彼得教堂时，另外两个孩子明显变得焦躁不安，兴奋不已。"

['lʊkɪŋ] ['kɒnstəntli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [ɪf] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

looking	constantly	out	of	the	window	as	if	watching	for	something	which	they
寻找	不断地	出去	的	这	窗户	作为	如果	观看	为了	某物	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] .

are	eager	to	see	.
是	渴望的	到	看	.

他们不停地望着窗外，仿佛在寻找什么他们渴望看到的东西。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][maɪ]['peɪpə(r)] , [wɪð] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ]

Even	the	little	student	of	my	paper	,	with	whom	I	have	struck	up	a
甚至	这	小的	学生	的	我的	纸	,	和	谁	我	有	击	向上	一个

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒɜ:mən] ,

conversation	in	German	,
对话	在	德语	,

甚至连我论文里那个和我讲课的小学生，我都用德语和他聊了起来。

[su:n] [fɔ'seik] [ˌem 'i:][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [wɒtʃ] ; [ænd; ənd][aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌtə(r)]

soon	forsakes	me	to	join	the	watch	;	and	I	hear	the	boy	mutter
很快	遗弃	我	到	加入	这	手表	;	和	我	听到	这	男生	低声

[dɪs'kɒnsələtli] :

disconsolately	:
沮丧地	:

他很快就离开我去值班了；我听到那男孩沮丧地低声说道：

" [waɪ] [doʊnt][ðə; ði][treɪn][gəʊ]['kwɪkə(r)] ?

"	Why	don't	the	train	go	quicker	?
"	为什么	不	这	火车	去	更快	?

为什么火车开得不够快?

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get][ðeə(r)] !

We	shall	never	get	there	!
我们	将	绝不	得到	那里	!

我们永远也到不了那里!

" [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [baʊnd] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] ?

"	Can	they	be	bound	on	a	picnic	?
"	能	他们	是	边界	在	一个	野餐	?

“它们可以在野餐时被绑起来吗？”

[θɪŋk] [aɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [fɑ:(r)] [tu:] [greɪv] [ænd; ənd] ['trʌbld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

think	I	;	but	they	look	far	too	grave	and	troubled	for	that	.
思考	我	;	但	他们	看	远的	也	严重	和	麻烦	为了	那	.

我也这么认为；但他们看起来太严肃、太忧虑了，不像是那样。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ?

Are	they	going	home	from	school	?
是	他们	去	家	从	学校	?

他们要放学回家吗?

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ?

but	who	would	think	of	living	in	a	desolate	place	like	this	?
但	WHO	会	思考	的	活的	在	一个	荒凉	地方	喜欢	这	?

但谁会想到要住在这样荒凉的地方呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪd(ə)l] , [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l]['rəʊzi] - [tʃi:kt] [frend] ,

I	am	still	puzzling	over	the	riddle	,	when	my	little	rosy	-	cheeked	friend	,
我	是	仍然	令人费解	超过	这	谜语	,	什么时候	我的	小的	红润	-	脸颊	朋友	,

我仍在苦苦思索这个谜题，这时我那脸颊红扑扑的小朋友，

['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['daʊtfəli] [æt; ət][ˌem 'i:][wʌns][ɔ:(r)][twaɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [tu:; tə]

after	looking	doubtfully	at	me	once	or	twice	,	as	if	uncertain	whether	to
后	寻找	怀疑地	在	我	一次	或者	两次	,	作为	如果	不确定	无论	到

[spi:k] [ɔ:(r)][nɒt] ,

speak	or	not	,
说话	或者	不是	,

他疑惑地看了我一两眼，似乎在犹豫要不要开口说话，

['stɑ:tl] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwestʃən] :

startles	me	with	a	very	unexpected	question	:
惊吓	我	和	一个	非常	意外	问题	:

他抛出了一个出乎我意料的问题，让我大吃一惊：

" [pliːz] , [wen] ['enibɒdi] [grəuz] [blaɪnd] , [nɒt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" **Please** , **when** **anybody** **grows** **blind** , **not** **from** **a** **blow** **or** **anything** **like** **that** ,
" 请 , 什么时候 任何人 生长 瞎的 , 不是 从 一个 吹 或者 任何事物 喜欢 那 ,

“请大家注意，如果有人失明，不是因为被击打或其他类似原因，

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['grəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [meɪd] [wel] [ə'gen]
but **just** **with** **something** **growing** **over** **their** **eyes** , **can** **they** **be** **made** **well** **again**
但 只是 和 某物 生长 超过 他们的 眼睛 , 能 他们 是 制成 出色地 再次
? "
? **"**
? "

但如果只是眼睛上长了什么东西，他们能痊愈吗?

" ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)] ; [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
" **Very** **often** **they** **can** , **when** **they** **have** **a** **good** **doctor** ; **but** **why** **do** **you**
" 非常 经常 他们 能 , 什么时候 他们 有 一个 好的 医生 ; 但 为什么 做 你
[ɑːsk] ?
ask **?**
问 ?

“如果他们遇到一位好医生，很多时候他们都能做到；但你为什么这么问呢？”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] ['kɒmz] [aʊt] .
" **And** **then** **the** **whole** **story** **comes** **out** .
" 和 然后 这 所有的 故事 来 出去 .

然后，整个故事就真相大白了。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ][rɪ'taɪəd] ['ɒstriən] ['ɒfɪsə(r)] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [blaɪnd][frɒm; frəm]['kætərækt] ;
Their **father** , **a** **retired** **Austrian** **officer** , **has** **become** **blind** **from** **cataract** ;
他们的 父亲 , 一个 退休 奥地利 官 , 有 变得 瞎的 从 白内障 ;
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜːmən]['ɒkjəlɪst] ,
and **a** **famous** **German** **oculist** ,
和 一个 著名的 德语 眼科医生 ,

他们的父亲是一位退休的奥地利军官，因白内障失明；一位著名的德国眼科医生，

[æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
an **old** **friend** **of** **his** ,
一个 老的 朋友 的 他的 ,

他的一位老朋友，

[hæz; həz]['teɪkən][hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz]
has **taken** **him** **away** **to** **a** **country** **house** **among** **the** **hills** **between** **St** . **Peter's**
有 已采取 他 离开 到 一个 国家 房子 之中 这 丘陵 之间 英石 . 彼得的
[ænd; ənd] [ædɪlzbɝg] ,
and **Adelsberg** ,
和 阿德尔斯伯格 ,

他被带到了圣彼得和阿德尔斯贝格之间山丘间的一栋乡间别墅。

[ɪn][ðə; ðɪ][həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪt] [baɪ][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
in **the** **hope** **of** **restoring** **his** **sight** **by** **an** **operation** .
在 这 希望 的 恢复 他的 视线 经过 一个 手术 .

希望通过手术恢复视力。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [lɑːst] [naɪt] , " [sez] [tə'riːsə] , [ðə; ðɪ]['eldə(r)][gɜːl] ,
" **And** **it** **was** **to** **be** **done** **last** **night** , " **says** **Theresa** , **the** **elder** **girl** ,
" 和 它 曾是 到 是 完毕 最后的 夜晚 , " 说道 特蕾莎 , 这 长老 女孩 ,

“而且这件事本来应该昨晚就完成的，”姐姐特蕾莎说。

" [ænd; ənd][pə'pɑː][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [həʊm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" **and** **papa** **was** **to** **start** **home** **this** **morning** .
" 和 爸爸 曾是 到 开始 家 这 早晨 .

“爸爸今天早上就要回家了。”

[bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send]
But **we** **couldn't** **wait** **until** **he** **came** **,** **and** **he** **wouldn't** **be** **able** **to** **send**
但 我们 不能 等待 直到 他 来了 , 和 他 不会 是 有能力的 到 发送
[ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ;
us **a** **message** **;**
我们 一个 信息 ;

但我们等不及他来了，而且他也没办法给我们捎信；

[səʊ][wiː; wi][gɒt] [liːv] [frɒm; frəm] [ɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] [ɑː'selvz] ,
so **we** **got** **leave** **from** **aunt** **to** **come** **and** **meet** **him** **ourselves** **,**
所以 我们 得到 离开 从 阿姨 到 来 和 见面 他 我们自己 ,

所以我们向姑姑请了假，亲自去见他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
as **she** **wasn't** **well** **enough** **to** **go** **with** **us** **.**
作为 她 不是 出色地 足够的 到 去 和 我们 .

因为她身体不舒服，不能和我们一起去。

[hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['steɪʃ(ə)n] , [wen] [wiː; wi][get][ðeə(r)] .
He's **sure** **to** **be** **at** **St** **.** **Peter's** **station** **,** **when** **we** **get** **there** **.**
他是 当然 到 是 在 英石 . 彼得的 车站 , 什么时候 我们 得到 那里 .

我们到达圣彼得车站时，他肯定会在那里。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 471]
" [页 -]

[第 471 页]

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] [wel] [ə'gen] — [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ! " [kraɪz]['lɪt(ə)l][kʌ'triːnə] ,
" And his eyes will be quite well again — I'm sure they will ! " cries little Katrina ,
" 和 他的 眼睛 将要 是 相当 出色地 再次 — 我是 当然 他们 将要 ! " 哭泣 小的 卡特里娜 ,
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

"他的眼睛一定会完全康复的——我肯定一定会的！"小卡特里娜急切地喊道。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['ʊlrɪk] [ɪz][səʊ]['klevə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [kjʊəd] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
" Dr . Ulrich is so clever , and he's cured so many people ,
" 博士 . 乌尔里希 是 所以 聪明的 , 和 他是 治愈 所以 许多 人们 ,

"乌尔里希医生非常聪明，他治好了很多人的病。"

[ænd; ənd]['pɑːpəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and papa's such a friend of his .
和 爸爸的 这样的 一个 朋友 的 他的 .

爸爸是他很好的朋友。

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːl] [kjʊə(r)][hɪm] [tuː] . "
I'm sure he'll cure him too . "
我是 当然 地狱 治愈 他 也 . "

我相信他也能治好他。

" [aɪ][həʊp][hiː; hi] [wɪl] , [ɪn'diːd] , " [sez] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ['ɜːnɪstli] .
" I hope he will , indeed , " says her brother , earnestly .
" 我 希望 他 将要 , 的确 , " 说道 她 兄弟 , 切实 .

"我真心希望他会的，"她哥哥诚恳地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

" [pɔː(r); pʊə(r)][pəˈpɑː] !
" **Poor** **papa** **!**
" 贫穷的 爸爸 !

可怜的爸爸!

[ɪts] [səʊ] ['hɒrɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [strɒŋ] [mæn] [laɪk] [hɪm] [led] [ə'baʊt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
it's **so** **horrid** **to** **see** **a** **great** **strong** **man** **like** **him** **led** **about** **just** **like** **a** **baby** **,**
它是 所以 可怕的 到 看 一个 伟大的 强的 男人 喜欢 他 引领 关于 只是 喜欢 一个 婴儿 ,

看到像他这样一位身材魁梧、力大无穷的男人被像婴儿一样牵着走，真是太可怕了。

[ænd; ənd] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ['eni] ['stɔːriz] , [ɔː(r)] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [səʊ] ['naɪsli] ,
and **not** **able** **to** **read** **any** **stories** **,** **or** **watch** **his** **flowers** **coming** **up** **so** **nicely** **,**
和 不是 有能力的 到 读 任何 故事 , 或者 手表 他的 花朵 未来 向上 所以 很好 ,

而且既不能读故事，也不能欣赏他种的花儿长得那么好。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] !
after **taking** **all** **that** **trouble** **with** **them** **!**
后 采取 全部 那 麻烦 和 他们 !

费了那么多劲儿跟他们沟通!

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪf] [hiːz] ['riːəli] [kjʊəd] . "
I **will** **give** **a** **shout** **if** **he's** **really** **cured** **.** **"**
我 将要 给 一个 喊 如果 他是 真的 治愈 . "

如果他真的痊愈了，我会大声告诉大家的。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [tə'riːsə] , ['ɔːlməʊst] ['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn]
" **There's** **the** **station** **!** **"** **cried** **Theresa** **,** **almost** **throwing** **herself** **through** **the** **window** **in**
" 有 这 车站 ! " 哭 特蕾莎 , 几乎 投掷 她自己 通过 这 窗户 在
[hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] ,
her **eagerness** **,**
她 渴望 ,

“车站就在那儿！”特蕾莎喊道，急切得几乎要从窗户跳出去。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .
" **and** **there's** **a** **man** **standing** **on** **the** **platform** **all** **by** **himself** **.**
" 和 有 一个 男人 常设 在 这 平台 全部 经过 他自己 .

“站台上独自站着一个男人。”

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi][pə'pɑː] ?
Can **that** **be** **papa** **?**
能 那 是 爸爸 ?

那是爸爸吗?

" [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ][klæŋk] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [kriːk] [grəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ]
" **A** **whistle** **,** **a** **clank** **,** **a** **long** **creaking** **groan** **,** **and** **the** **train** **comes** **to** **a**
" 一个 哨 , 一个 铮铮 , 一个 长的 嘎吱作响 呻吟 , 和 这 火车 来 到 一个
[stænd] - [stɪl] .
stand **-** **still** **.**
站立 - 仍然 .

“一声汽笛，一声叮当，一声长长的吱嘎声，火车停了下来。”

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɒpt] , [ðə; ði][dɔː(r)][flaɪz]['əʊpən] ,
But **almost** **before** **it** **has** **stopped** **,** **the** **door** **flies** **open** **,**
但 几乎 前 它 有 停止 , 这 门 苍蝇 打开 ,

但几乎还没等它停住，门就猛地打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][aɪ] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][tɔːl] ,

and	the	next	moment	I	see	the	children	banging	in	a	cluster	upon	a	tall	,
和	这	下一个	片刻	我	看	这	孩子们	砰砰作响	在	一个	簇	之上	一个	高的	,

下一刻，我看到孩子们聚在一起，砰砰地敲打着一棵高高的树，

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [waɪl] [θriː] ['vɔɪsɪz] [ʃaʊt] , ['dʒɔɪfəli] ,

fine	-	looking	man	with	a	thick	gray	mustache	,	while	three	voices	shout	,	joyfully	,
美好的	-	寻找	男人	和	一个	厚的	灰色的	胡子	,	尽管	三	声音	喊	,	欣喜地	,

一位相貌英俊、留着浓密灰胡子的男子，伴随着三个欢快的喊声，

" [pə'pɑː] ! [pə'pɑː] !

"	Papa	!	papa	!
"	爸爸	!	爸爸	!

爸爸！爸爸！

[juː; jʊ] [siː] ? "

you	see	?	"
你	看	?	"

你看？ ”

" [jes] , [dɪəz] , [aɪ] [siː] , [θæŋk] [gɒd] !

"	Yes	,	dears	,	I	see	,	thank	God	!
"	是的	,	亲爱的们	,	我	看	,	感谢	上帝	!

“是的，亲爱的们，我明白了，感谢上帝！”

" [sez] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] , ['fɜːvəntli] ; " [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

"	says	the	old	soldier	,	fervently	;	"	and	when	the	doctor	was	going	to
"	说道	这	老的	士兵	,	热切地	;	"	和	什么时候	这	医生	曾是	去	到

[bɪ'gɪn] ,

begin	,
开始	,

“老兵激动地说；“医生正要开始的时候，

[aɪ][leɪd][jɔː(r); jə(r)] ['pɔːrtrəts] [bɪ'saɪd] [maɪ][tʃeə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] .

I	laid	your	portraits	beside	my	chair	,	that	they	might	be	the	first	thing	I	saw	.
我	铺设	你的	肖像	旁	我的	椅子	,	那	他们	可能	是	这	第一的	事物	我	锯	.

我把你的画像放在椅子旁边，这样我第一眼就能看到它们。

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r)] ['hæpɪə] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ɔːl] ['ɒstriə] [ðæt]

"	There	were	not	four	happier	people	,	I	will	answer	for	it	,	in	all	Austria	that
"	那里	是	不是	四	更快乐	人们	,	我	将要	回答	为了	它	,	在	全部	奥地利	那

[deɪ] ;

day	;
天	;

“我可以负责任地说，那天在整个奥地利，没有比这四个人更幸福的了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][maɪ]

and	the	remembrance	of	that	meeting	is	still	among	the	brightest	of	my
和	这	纪念	的	那	会议	是	仍然	之中	这	最亮的	的	我的

['trævəlɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] .

travelling	recollections	.
旅行	回忆	.

那次会面的记忆至今仍是我旅行中最美好的回忆之一。

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['siːz] .

THE	VICTIMS	OF	THE	ARCTIC	SEAS	.
这	受害者	的	这	北极	海域	.

北冰洋的受害者。

[baɪ] ['ʃɜːˌwʊd] [raɪs] .

BY	SHERWOOD	RYSE	.
经过	舍伍德	崛起	.

作者：舍伍德·赖斯。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [meɪ] , ['θɜ:ti] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] -

On	the	evening	of	the	9th	of	May	,	thirty	graduates	of	the	school	-
在	这	晚上	的	这	9th	的	可能	,	三十	毕业生	的	这	学校	-

[ʃɪp] [ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ,

ship	St	.	Marys	,
船	英石	.	玛丽	,

5月9日晚，圣玛丽号学校的30名毕业生

[ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pju:p(ə)lz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

and	one	hundred	of	the	present	pupils	,	were	gathered	together	on	the
和	一	百	的	这	展示	学生	,	是	聚集	一起	在	这

[gʌn] - [dek] [ɒv; əv] [ðæt] ['ves(ə)l] .

gun	-	deck	of	that	vessel	.
枪	-	甲板	的	那	血管	.

当时在场的100名学生聚集在那艘船的炮甲板上。

['faɪnli] [bɪlt] , [rəʊ'bʌst] - ['lʊkɪŋ] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [lɑ:st] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [gʊd]

Finely	built	,	robust	-	looking	lads	were	these	last	,	of	the	stuff	that	good
精细地	建造	,	强壮的	-	寻找	小伙子们	是	这些	最后的	,	的	这	东西	那	好的

['seɪləz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ;

sailors	are	made	of	;
水手们	是	制成	的	;

最后这些小伙子们身材健壮，相貌英俊，正是优秀水手该有的素质；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [laundʒ] [ɪn] ['i:zi] [ænd; ənd] ['keələs] ['ætətjʊd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	as	they	lounged	in	easy	and	careless	attitudes	upon	and	about	the
和	作为	他们	休闲	在	简单的	和	粗心	态度	之上	和	关于	这

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

他们懒散地倚靠在枪支上或枪支周围，姿态轻松随意。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [geɪv] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪləz]

they	made	a	picture	that	gave	assurance	that	the	rising	generation	of	our	sailors
他们	制成	一个	图片	那	给予	保证	那	这	上升	一代	的	我们的	水手们

[wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

will	be	no	disgrace	to	those	who	have	gone	before	them	.
将要	是	不	耻辱	到	那些	WHO	有	已消失	前	他们	.

他们描绘出的景象令人确信，我们新一代的水手不会辜负前人的期望。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

It	was	easy	to	see	from	the	manner	of	the	boys	and	their
它	曾是	简单的	到	看	从	这	方式	的	这	男孩们	和	他们的

[ɪk'spektənt] [lʊks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pɜ:pəs] .

expectant	looks	that	they	had	been	called	together	for	no	ordinary	purpose	.
怀孕	看起来	那	他们	有	到过	称为	一起	为了	不	普通的	目的	.

从男孩们的举止和期待的眼神中很容易看出，他们被召集到这里并非出于普通的目的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tu:; tə] [du:; də] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ,

They	had	met	to	do	honor	to	a	noble	officer	,
他们	有	遇见	到	做	荣誉	到	一个	高贵	官	,

他们相聚一堂，是为了向一位高贵的军官致敬。

[hu:] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [lə'mentɪd] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dred] ['ɑ:ktɪk] ['si:z] ,

who	is	among	the	latest	and	most	lamented	victims	of	those	dread	arctic	seas	,
WHO	是	之中	这	最新的	和	最多	哀叹	受害者	的	那些	恐惧	北极	海域	,

他是最新一批遭受可怕的北极海啸袭击的受害者之一，也是最令人痛惜的受害者之一。

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['gælənt] [men] [hæv; həv] ['strɪv(ə)n] [tu:; tə] [sɒlv] .

the	mysteries	of	which	so	many	gallant	men	have	striven	to	solve	.
这	谜团	的	哪个	所以	许多	英勇	男人	有	努力	到	解决	.

无数英勇的战士都曾努力解开这些谜团。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - , - , [ænd; ənd] - [kə'mɑ:ndə(r)] [di:] [lɒŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'zekjətɪv]

During	the	years	1876	,	1877	,	and	1878	Commander	De	Long	had	been	executive
期间	这	年	-	,	-	,	和	-	指挥官	德	长的	有	到过	管理人员

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ʃɪp] ,

officer	of	the	school	-	ship	,
官	的	这	学校	-	船	,

1876年、1877年和1878年期间，德隆指挥官曾担任这艘训练舰的执行官。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][men] ['ɔ:lweɪz][ɪz] .

and	his	memory	was	revered	as	the	memory	of	noble	men	always	is	.
和	他的	记忆	曾是	受人尊敬的	作为	这	记忆	的	高贵	男人	总是	是	.

他的功绩如同所有伟人一样，受到人们的敬仰。

[wɒt] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nju:z] , [səʊ] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] , [jet] [səʊ] ['lʌvɪŋli] ['dredɪd] ,

What	wonder	,	then	,	that	when	the	news	,	so	long	expected	,	yet	so	lovingly	dreaded	,
什么	想知道	,	然后	,	那	什么时候	这	消息	,	所以	长的	预期的	,	然而	所以	深情地	令人恐惧的	,

[ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,

reached	them	,
达到	他们	,

那么，当他们听到这个期盼已久却又既充满期待又忐忑不安的消息时，又有什么奇怪的呢?

[hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)]['pju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:; də][hɪm] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'gɑ:d]

his	former	pupils	were	anxious	to	do	him	such	honor	as	their	regard
他的	以前的	学生	是	焦虑的	到	做	他	这样的	荣誉	作为	他们的	看待

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] [sə'dʒestid] ?

and	affection	suggested	?
和	感情	建议	?

他的学生们都渴望给予他应有的荣誉，这与他们对他的敬爱之情相符。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ?

And	who	was	this	noble	Commander	,	and	what	were	his	services	?
和	WHO	曾是	这	高贵	指挥官	,	和	什么	是	他的	服务	?

这位高贵的指挥官是谁？他曾立下哪些功勋?

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [di:] [lɒŋ] ['entəd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]

George	Washington	De	Long	entered	the	navy	in	the	year	1865	,	when	he	was
乔治	华盛顿	德	长的	进入	这	海军	在	这	年	-	,	什么时候	他	曾是

['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .

twenty	-	one	years	old	.
二十	-	一	年	老的	.

乔治·华盛顿·德隆于 1865 年加入海军，当时他 21 岁。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒn][ðə; ði]['dʒu:ni,ɑ:tə] ,

In	1873	he	was	second	in	command	on	the	Juniata	,
在	-	他	曾是	第二	在	命令	在	这	朱尼亚塔	,

1873年，他在"朱尼亚塔"号上担任副舰长。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][pə'lɑ:rɪs]['ɑ:ktɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'fɔ:md]

a	ship	that	accompanied	the	Polaris	arctic	expedition	,	in	which	he	performed
一个	船	那	伴随	这	北极星	北极	远征	,	在	哪个	他	执行

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪsɪz] .

distinguished	services	.
杰出的	服务	.

他曾随北极星北极探险队航行，并在探险中表现出色。

[wen] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['praɪvət]['sɪtɪz(ə)n] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

When	,	therefore	,	the	liberality	of	a	private	citizen	fitted	out	another	expedition
什么时候	,	所以	,	这	自由主义	的	一个	私人的	公民	适配	出去	其他	远征

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

for	arctic	exploration	,
为了	北极	勘探	,

因此，当一位慷慨的私人公民资助了另一支北极探险队时，

[ðɪs] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['perələs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]

this	young	officer	was	chosen	to	take	the	command	of	the	perilous	undertaking
这	年轻的	官	曾是	选定	到	拿	这	命令	的	这	危险的	承诺

.

:

·

这位年轻军官被选中指挥这项危险的任务。

[ðə; ði] [dʒə'net] — [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [waɪl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [ðə; ði]

The	Jeannette	—	a	name	that	will	never	be	forgotten	while	history	records	the
这	珍妮特	—	一个	姓名	那	将要	绝不	是	被遗忘的	尽管	历史	记录	这

[diːdz] [ɒv; əv] [breɪv] [men] — [seɪld] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn][dʒʊ'laɪ][eit] ,

deeds	of	brave	men	—	sailed	from	San	Francisco	on	July	8	,
契约	的	勇敢的	男人	—	航行	从	圣	弗朗西斯科	在	七月	8	,

“珍妮特号”——一个在历史长河中永不被遗忘的名字，它将铭刻在勇敢者的功绩之中——于7月8日从旧金山启航。

- , [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] [men] [ɔːl][təʊld] .

1879	,	with	a	crew	of	thirty	-	three	men	all	told	.
-	,	和	一个	全体人员	的	三十	-	三	男人	全部	讲述	.

1879年，船员共33人。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['riːəli] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['deindʒəz]

About	the	end	of	September	the	party	had	really	entered	upon	the	dangers
关于	这	结尾	的	九月	这	派对	有	真的	进入	之上	这	危险

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['ɑːktɪk][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .

and	difficulties	of	arctic	exploration	.
和	困难	的	北极	勘探	.

大约在九月底，探险队真正开始感受到北极探险的危险和困难。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs] ,

They	were	in	the	midst	of	great	fields	of	ice	,
他们	是	在	这	中间	的	伟大的	字段	的	冰	,

他们身处广袤的冰原之中，

[wɪtʃ] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['kʌrənts] , [səʊ] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]

which	drifted	with	the	varying	winds	and	currents	,	so	that	,	although	the
哪个	漂移	和	这	变化	风	和	电流	,	所以	那	,	虽然	这

[ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪt'self] [ɪn'æktɪv] ,

ship	was	itself	inactive	,
船	曾是	本身	不活跃	,

它随着不断变化的风向和洋流漂移，因此，尽管船只本身处于静止状态，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)] [greɪt] ['dɪstənsɪz] .

it	was	carried	over	great	distances	.
它	曾是	携带	超过	伟大的	距离	.

它被运送了很远的距离。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , ['deɪlaɪt] [dɪsə'pɪəd] ,

On	November	10	,	daylight	disappeared	,
在	十一月	-	,	日光	消失	,

11月10日，白昼消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs]

and	a	long	night	—	a	night	that	was	to	last	for	nearly	three	months
和	一个	长的	夜晚	—	一个	夜晚	那	曾是	到	最后的	为了	几乎	三	几个月

— [set][ɪn] .

—	set	in	.
—	放	在	.

漫漫长夜——持续了近三个月的漫漫长夜——开始了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['desələt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['gæləntˌ] [kruː] [kept] [ʌp][ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,

In	spite	of	their	desolate	situation	,	the	gallant	crew	kept	up	their	spirits	,
在	尽管如此	的	他们的	荒凉	情况	,	这	英勇	全体人员	保留	向上	他们的	烈酒	,

尽管身处绝境，这群英勇的船员依然保持着高昂的斗志。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][æn; ən]

engaging	in	theatrical	performances	,	and	trying	to	brighten	the	gloom	of	an
引人入胜	在	戏剧	表演	,	和	尝试	到	提亮	这	愁云	的	一个

['ɑːktɪk]['wɪntə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['tʃɪəflnəs] .

arctic	winter	by	their	cheerfulness	.
北极	冬天	经过	他们的	愉悦	.

他们参与戏剧表演，并试图用他们的快乐驱散北极冬季的阴霾。

[ɪn]['dʒænjuəri] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ʃɪp] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] ,

In	January	,	however	,	the	ship	sprang	a	leak	,
在	一月	,	然而	,	这	船	弹簧	一个	泄露	,

然而，1月份这艘船出现了漏水。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)][kept] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [daʊn] ,

and	all	hands	were	kept	busy	at	the	pumps	to	keep	the	water	down	,
和	全部	双手	是	保留	忙碌的	在	这	水泵	到	保持	这	水	向下	,

所有人都忙着在水泵旁抽水，以降低水位。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ðə; ði] [pʌmps] ['nevə(r)] [siːst] ['wɜːkɪŋ] .

and	for	eighteen	months	the	pumps	never	ceased	working	.
和	为了	十八	几个月	这	水泵	绝不	停止	在职的	.

整整十八个月，水泵从未停止运转。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ʌp] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

At	last	,	however	,	the	fight	could	be	kept	up	no	longer	.
在	最后的	,	然而	,	这	斗争	可以	是	保留	向上	不	更长	.

然而，最终这场战斗还是无法继续下去了。

[ɒn] [dʒuːn] - , [ðə; ði] [dʒə'net] [sæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn'kæmpt] [ə'pɒn]

On	June	13	,	the	Jeannette	sank	,	and	the	crew	were	left	encamped	upon
在	六月	-	,	这	珍妮特	沉没	,	和	这	全体人员	是	左边	营地	之上

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

6月13日，“珍妮特”号沉没，船员们被困在冰面上。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [θriː] [boʊts] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

with	no	other	hope	of	return	than	that	which	their	three	boats	afforded	.
和	不	其他	希望	的	返回	比	那	哪个	他们的	三	船	提供	.

除了这三艘船之外，他们没有其他返航的希望。

[ðʌs] [left]['ɔːləʊst] ['destɪtjuːt] , [kə'mɑːndə(r)] [diː] [lɒŋ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][hɪm]

Thus	left	almost	destitute	,	Commander	De	Long	had	no	other	course	open	to	him
因此	左边	几乎	贫困	,	指挥官	德	长的	有	不	其他	课程	打开	到	他

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

than	to	retreat	.
比	到	撤退	.

德隆指挥官因此几乎一无所有，除了撤退别无选择。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['gæləntˌ] ['muːvmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] !

And	what	a	gallant	movement	that	was	!
和	什么	一个	英勇	移动	那	曾是	!

那真是一场英勇的运动！

[ðə; ði] [θriː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kˈʌtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] - [bəʊt] .

The	three	boats	were	two	cutters	and	a	whale	-	boat	.
这	三	船	是	二	切割器	和	一个	鲸	-	船	.

这三艘船分别是两艘快艇和一艘捕鲸船。

[ðə; ði][fɜːst] , [kə'mɑːnd] [baɪ][diː] [lɒŋ] , [wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['kærid]

The	first	,	commanded	by	De	Long	,	was	twenty	feet	in	length	,	and	carried
这	第一的	,	命令	经过	德	长的	,	曾是	二十	脚	在	长度	,	和	携带

[ˌfɔː'tiːn] [p'ɜːsənz] ;

fourteen	persons	;
十四	人	;

第一艘船由德隆指挥，长二十英尺，载有十四人；

[ðə; ði]['sekənd] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] [tʃɪp] , ['meʒəd] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] , [ænd; ənd] ['kærid] [eɪt]

the	second	,	under	Lieutenant	Chipp	,	measured	sixteen	feet	,	and	carried	eight
这	第二	,	在下面	中尉	奇普	,	测量	十六	脚	,	和	携带	八

[p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] - [bəʊt] ,

persons	,	and	the	whale	-	boat	,
人	,	和	这	鲸	-	船	,

第二艘船由奇普中尉指挥，长十六英尺，可搭载八人，还有一艘捕鲸船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] ,

which	was	larger	than	either	of	the	others	,	being	twenty	-	five	feet	long	,
哪个	曾是	更大的	比	任何一个	的	这	其他的	,	存在	二十	-	五	脚	长的	,

[wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɪ'lev(ə)n] [p'ɜːsənz] ,

was	accompanied	by	eleven	persons	,
曾是	伴随	经过	十一	人	,

其中一艘比其他两艘都大，长二十五英尺，船上有十一人。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['melvɪl] .

under	command	of	Engineer	Melville	.
在下面	命令	的	工程师	梅尔维尔	.

在工程师梅尔维尔的指挥下。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][boʊts] , [ðə; ði]['gælənt] ['pɑːti] [kʊd; kəd][nɒt] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm] .

But	though	they	had	the	boats	,	the	gallant	party	could	not	launch	them	.
但	尽管	他们	有	这	船	,	这	英勇	派对	可以	不是	发射	他们	.

虽然他们有船，但这群英勇的探险者却无法让船下水。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv]

They	were	in	the	midst	of	a	sea	,	indeed	,	but	it	was	a	sea	of
他们	是	在	这	中间	的	一个	海	,	的确	,	但	它	曾是	一个	海	的

['sɒlɪd][aɪs] ,

solid	ice	,
坚硬的	冰	,

他们确实身处大海之中，但那是一片由坚硬冰层构成的大海。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðə; ði][boʊts][dɪd][nɒt] [tʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ,

and	for	weeks	the	boats	did	not	touch	water	,
和	为了	周	这	船	做过	不是	触碰	水	,

数周以来，这些船只都没有接触到水。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ferɪdʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [left][ə; eɪ]

except	for	a	short	ferriage	here	and	there	where	a	break	in	the	ice	left	a
除了	为了	一个	短的	渡轮	这里	和	那里	在哪里	一个	休息	在	这	冰	左边	一个

['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv]['əʊpən] [siː] .

narrow	strip	of	open	sea	.
狭窄的	条	的	打开	海	.

除了偶尔需要短途渡轮航行，因为冰层破裂后会形成一条狭窄的开阔海域。

[ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn] ['ruːdli] [bɪlt] [sled] ,

The	boats	were	placed	upon	rudely	built	sleds	,
这	船	是	放置	之上	粗鲁地	建造	雪橇	,

这些船只被放置在简陋的雪橇上，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] - [θri:] ['wɪəri] [deɪz] [ðə; ði] ['rezəlu:t] [men] [drægd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	for	fifty	-	three	weary	days	the	resolute	men	dragged	them	over	the
和	为了	五十	-	三	厌倦	天	这	坚决	男人	拖拽	他们	超过	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

五十三天来，意志坚定的男人们拖着它们穿过冰面。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][maɪl] ; [ɒn]['ʌðə(r)z] ['skeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [ðæt]

Some	days	they	would	make	a	mile	;	on	others	scarcely	more	than	half	that
一些	天	他们	会	制作	一个	英里	;	在	其他的	几乎	更多的	比	一半	那

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

有时他们一天能走一英里；有时一天只能走不到一半的路程。

[greɪt] ['hɪlək] [ɒv; əv][aɪs][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sə:'maunt] , [ænd; ənd] [kræks] [tu:; tə][bi:; bi]

Great	hillocks	of	ice	were	to	be	surmounted	,	and	cracks	to	be
伟大的	小山丘	的	冰	是	到	是	克服	,	和	裂缝	到	是

[krɒst] ,

crossed	,
交叉	,

要翻越巨大的冰丘，跨越冰缝，

['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['bi:ɪŋ] [səʊ][waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sled] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][let] [daʊn]

nearly	every	one	of	these	being	so	wide	that	the	sleds	had	to	be	let	down
几乎	每一个	一	的	这些	存在	所以	宽的	那	这	雪橇	有	到	是	让	向下

['ɪntu:][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [hɔ:l] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

into	them	and	then	hauled	up	on	the	other	side	.
进入	他们	和	然后	拖拽	向上	在	这	其他	边	.

几乎每一条雪道都非常宽，以至于雪橇必须先放下去，然后再从另一边拉上来。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ðə; ði]['əʊnli] ['hɑ:dʃɪps] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [bænd][hæd; həd][tu:; tə]

Nor	were	these	the	only	hardships	that	the	retreating	band	had	to
也不	是	这些	这	仅有的	艰辛	那	这	撤退	乐队	有	到

[ɪn'kaʊntə(r)] .

encounter	.
遇到	.

但这并非撤退队伍所遇到的唯一困难。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

The	cold	was	intense	,	as	may	be	imagined	.
这	寒冷的	曾是	激烈的	,	作为	可能	是	想象	.

可以想象，天气非常寒冷。

[ʃɔ:t] ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] ['leɪbə(r)][hæd; həd] [rɪ'dju:st] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

Short	rations	and	their	fearful	labor	had	reduced	the	strength	of	the	men	,
短的	口粮	和	他们的	可怕	劳动	有	减少	这	力量	的	这	男人	,

口粮短缺和艰苦的劳动削弱了男人们的体力。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] - ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['helpləs] [ɒn] [sled]

so	that	one	-	quarter	of	the	whole	party	had	to	be	carried	helpless	on	sleds
所以	那	一	-	四分之一	的	这	所有的	派对	有	到	是	携带	无助	在	雪橇

,

,

,

因此，整个队伍中有四分之一的人只能无助地被雪橇抬着走。

[waɪl] ['ɔːlməʊst][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][frɒst] - [baɪt][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt]

while	almost	all	were	suffering	either	from	frost	-	bite	or	from	the	effect
尽管	几乎	全部	是	痛苦	任何一个	从	霜	-	咬	或者	从	这	影响

[ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ə'pɒn][ðeə(r)] [aɪz] .

of	the	glare	of	the	ice	upon	their	eyes	.
的	这	强光	的	这	冰	之上	他们的	眼睛	.

几乎所有人都遭受了冻伤或冰面反光对眼睛的影响。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kʌmpəni] [riːtʃt] [kəm'pærətɪvli] ['əʊpən]['wɔːtə(r)] .

At	last	the	retreating	company	reached	comparatively	open	water	.
在	最后的	这	撤退	公司	达到	比较	打开	水	.

最终，撤退的队伍到达了相对开阔的水域。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] ,

The	boats	were	launched	,
这	船	是	发射	,

船只已下水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['maɪldə(r)]['klaɪmət]

and	the	party	set	sail	for	what	they	hoped	would	be	a	milder	climate
和	这	派对	放	帆	为了	什么	他们	希望	会	是	一个	较温和	气候

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ʃɔː(r)] .

and	a	more	hospitable	shore	.
和	一个	更多的	好客	支撑	.

于是一行人扬帆起航，前往他们希望气候更温和、更宜居的海岸。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['perɪlz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'set] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] .

Now	,	however	,	the	perils	by	which	they	had	been	beset	were	increased	.
现在	,	然而	,	这	危险	经过	哪个	他们	有	到过	围困	是	增加	.

然而，现在他们所面临的危险却增加了。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'kaʊntəd] ,

The	cold	was	still	as	great	as	that	which	they	had	previously	encountered	,
这	寒冷的	曾是	仍然	作为	伟大的	作为	那	哪个	他们	有	之前	遭遇	,

寒冷程度依然和他们之前遇到的一样强烈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪt'self][mɔː(r)] [ɪn'tensli] [felt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn]

and	it	made	itself	more	intensely	felt	now	that	the	men	were	confined	within
和	它	制成	本身	更多的	强烈地	毛毡	现在	那	这	男人	是	受限	之内

[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][smɔːl] [boʊts] ,

the	limits	of	small	boats	,
这	限制	的	小的	船	,

而现在，由于这些人被限制在小船之内，这种感觉就更加强烈了。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][hæd; həd][kept][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɪn][ðeə(r)]

and	deprived	of	the	active	exercise	which	alone	had	kept	the	warmth	in	their
和	被剥夺的	的	这	积极的	锻炼	哪个	独自的	有	保留	这	温暖	在	他们的

['bɒdɪz] .

bodies	.
身体	.

他们失去了保持身体温暖的唯一途径——积极的锻炼。

[ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt]

The	food	supply	was	running	so	short	that
这	食物	供应	曾是	跑步	所以	短的	那

食物供应极度短缺，

[bʌt; bət]['skænti][feə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] ,

but	scanty	fare	could	be	allowed	,
但	稀少	票价	可以	是	允许	,

但可以允许提供少量餐费。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] [baɪ][kəʊld]

and	the	danger	of	drowning	was	added	to	that	of	perishing	by	cold
和	这	危险	的	溺水	曾是	额外	到	那	的	消亡	经过	寒冷的

[ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .

and	hunger	.
和	饥饿	.

除了冻死和饿死的危险之外，溺水的危险也增加了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [went] ['feəli] [wel] ,

For	a	few	days	all	went	fairly	well	,
为了	一个	很少	天	全部	去	相当	出色地	,

头几天一切都还算顺利。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][boʊts] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] ,

but	during	a	gale	that	arose	in	the	night	the	boats	became	separated	,
但	期间	一个	大风	那	出现	在	这	夜晚	这	船	成为	分开	,

但夜间突如其来的狂风使船只失散了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [weɪl] - [bəʊt] [skænd] [ðə; ði] ['drɪəri]

and	in	the	morning	the	company	on	board	the	whale	-	boat	scanned	the	dreary
和	在	这	早晨	这	公司	在	木板	这	鲸	-	船	扫描	这	凄凉

['wɔːtəz] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][boʊts] [mænd] [baɪ][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv]

waters	in	vain	for	the	sails	of	the	boats	manned	by	the	crews	of
水	在	徒劳	为了	这	帆	的	这	船	有人值守	经过	这	船员	的

[kə'mɑːndə(r)] [diː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [tʃɪp] .

Commander	De	Long	and	Lieutenant	Chipp	.
指挥官	德	长的	和	中尉	奇普	.

第二天早上，捕鲸船上的船员们在阴沉的海面上徒劳地寻找着德隆指挥官和奇普中尉船员们驾驶的船只的帆。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['mɛlˌvɪlz] [bəʊt] [tʌtʃt] [lænd][ɒn][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv][ðə; ði]['liːnə] — [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] ,

Engineer	Melville's	boat	touched	land	on	the	delta	of	the	Lena	—	a	river	which	,
工程师	梅尔维尔的	船	感动	土地	在	这	三角洲	的	这	莉娜	—	一个	河	哪个	,

工程师梅尔维尔的船在勒拿河三角洲登陆——这条河，

['fləʊɪŋ] ['nɔːθwəd] [θruː] [saɪ'bɪəriə] , [dɪs'tʃɑːdʒz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːktɪk] ['siːz] .

flowing	northward	through	Siberia	,	discharges	itself	into	the	arctic	seas	.
流动	向北	通过	西伯利亚	,	排放	本身	进入	这	北极	海域	.

向北流经西伯利亚，最终注入北冰洋。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [met] [wɪð] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bliːk]

Here	the	boat's	crew	met	with	hospitable	treatment	by	the	natives	of	those	bleak
这里	这	船的	全体人员	遇见	和	好客	治疗	经过	这	本地人	的	那些	苍凉

[ænd; ənd] ['bærən] [ʃɔːz] ,

and	barren	shores	,
和	荒芜	海岸	,

在这里，船员们受到了这片荒凉贫瘠海岸当地居民的热情款待。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [seɪvd] .

and	were	all	saved	.
和	是	全部	已保存	.

他们全部得救了。

[nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [k'ʌtəz] .

Not	so	,	however	,	the	occupants	of	the	two	cutters	.
不是	所以	,	然而	,	这	居住者	的	这	二	切割器	.

然而，这两艘巡逻艇上的乘客却并非如此。

[lef'tenənt] - [bəʊt][hæz; həz][nɒt] [sɪns] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

Lieutenant	Chipp's	boat	has	not	since	been	heard	of	.
中尉	-	船	有	不是	自从	到过	听到	的	.

此后便再也没有奇普中尉的船的消息了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)][bəʊt][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

It	was	a	smaller	boat	than	either	of	the	others	,
它	曾是	一个	较小的	船	比	任何一个	的	这	其他的	,

它比另外两艘船都小。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː]

and	though	commanded	by	a	young	officer	who	enjoyed	in	an	unusual	degree
和	尽管	命令	经过	一个	年轻的	官	WHO	享受	在	一个	异常	程度

[ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

the	confidence	and	love	of	his	men	,
这	信心	和	爱	的	他的	男人	,

虽然指挥官是一位年轻的军官，他赢得了士兵们非同寻常的信任和爱戴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

it	is	not	probable	that	he	was	able	to	bring	his	crew	to	a	place	of
它	是	不是	可能	那	他	曾是	有能力的	到	带来	他的	全体人员	到	一个	地方	的

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

他不太可能将船员带到安全的地方。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][lænd] .

even	though	he	succeeded	in	making	the	land	.
甚至	尽管	他	成功了	在	制作	这	土地	.

尽管他成功地开垦了这片土地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	472	]
[	页	-	]

[第472页]

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] " ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld]

THE	BOYS	OF	THE	"	ST	.	MARYS	"	LISTENING	TO	THE	STORY	OF	THEIR	OLD
这	男孩们	的	这	"	英石	.	玛丽	"	聆听	到	这	故事	的	他们的	老的

[kə'mændərz] [deθ] .

COMMANDER'S	DEATH	.
指挥官的	死亡	.

圣玛丽号上的男孩们正在聆听他们老指挥官的死讯。

[ðə; ðɪ][sæd]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][diː] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɒz; wəz][təʊld]

The	sad	story	of	the	fate	of	De	Long	and	his	companions	was	told
这	伤心	故事	的	这	命运	的	德	长的	和	他的	同伴	曾是	讲述

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][baɪ] [tuː] ['siːmən] ,

several	months	later	by	two	seamen	,
一些	几个月	之后	经过	二	海员	,

几个月后，两名水手讲述了德隆和他的同伴们悲惨的命运。

[nemd] - [ænd; ənd] - , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] .

named	Noros	and	Ninderman	,	both	of	whom	had	served	on	board	the	St	.
命名	-	和	-	,	两个都	的	谁	有	服务	在	木板	这	英石	.

['mɛriz] [skuːl] - [ʃɪp] .

Marys	school	-	ship	.
玛丽	学校	-	船	.

他们名叫诺罗斯和宁德曼，两人都曾在圣玛丽学校船上服役。

[ɒn][sep'tembə(r)] - , ['kæptɪn] [diː] [lɔŋz] [bəʊt] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts][mɑːst][hæd; həd] [biːn] ['kærɪd] [ə'weɪ] ,

On	September	13	,	Captain	De	Long's	boat	,	although	its	mast	had	been	carried	away	,
在	九月	-	,	队长	德	朗的	船	,	虽然	它是	桅杆	有	到过	携带	离开	,

9月13日，德隆船长的船虽然桅杆被冲走了，

[gɒt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [graʊnd] ,

got	**within**	**two**	**miles**	**of**	**the**	**Siberian**	**coast**	**,**	**when**	**it**	**struck**	**ground**	**,**
得到	之内	二	英里	的	这	西伯利亚	海岸	,	什么时候	它	击	地面	,

飞机距离西伯利亚海岸不到两英里时触礁搁浅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['laɪtn]

and	**the**	**Captain**	**ordered**	**the**	**men**	**to**	**get**	**into**	**the**	**water**	**so**	**as**	**to**	**lighten**
和	这	队长	订购	这	男人	到	得到	进入	这	水	所以	作为	到	减轻

[ðə; ði] [ləʊd] ,

the	**load**	**,**
这	加载	,

船长命令水手们下水，以减轻船上的负重。

[ænd; ənd] [təʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] .

and	**tow**	**the**	**boat**	**ashore**	**.**
和	拖	这	船	岸上	.

然后将船拖到岸上。

['əʊnli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [haʊ'evə(r)] ,

Only	**half**	**of**	**the**	**distance**	**,**	**however**	**,**
仅有的	一半	的	这	距离	,	然而	,

然而，只有一半的距离。

[hæd; həd] [biːn] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

had	**been**	**traversed**	**when**	**it**	**was**	**found**	**to**	**be**	**impossible**	**to**
有	到过	穿越	什么时候	它	曾是	成立	到	是	不可能的	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['nɪərə(r)] ,

bring	**the**	**boat**	**nearer**	**,**
带来	这	船	更近	,

当发现无法将船驶近时，航道已经通行完毕。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [fuːd] , [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd]

and	**so**	**they**	**collected**	**the**	**food**	**,**	**arms**	**,**	**ammunition**	**,**	**and**	**papers**	**,**	**and**
和	所以	他们	集	这	食物	,	武器	,	弹药	,	和	文件	,	和

['weid] [ə'ʃɔː(r)] .

waded	**ashore**	**.**
涉水	岸上	.

于是，他们收集了食物、武器、弹药和文件，涉水上了岸。

['hævɪŋ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] ['saʊθwəd] , [iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] ['hevi]

Having	**rested**	**for**	**two**	**days**	**,**	**the**	**party**	**started**	**southward**	**,**	**each**	**man**	**carrying**	**heavy**
拥有	休息	为了	二	天	,	这	派对	开始	向南	,	每个	男人	携带	重的

['bəːdən] ,

burdens	**,**
负担	,

休息了两天后，队伍开始向南行进，每个人都背负着沉重的行李。

[ðəʊ] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] .

though	**all**	**but**	**the**	**most**	**important**	**articles**	**had**	**been**	**abandoned**	**.**
尽管	全部	但	这	最多	重要的	文章	有	到过	弃	.

除了最重要的几篇文章之外，其余文章都被弃置了。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [deɪz] - [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['trævələz] [meɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,

In	**the**	**first**	**ten**	**days**	**'**	**march**	**the**	**travellers**	**made**	**no**	**more**	**than**	**twenty**	**miles**	**,**
在	这	第一的	十	天	-	行进	这	旅行者	制成	不	更多的	比	二十	英里	,

在前十天的行军中，旅行者们只走了不到二十英里。

[səʊ] ['dɪfɪkəlt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

so	**difficult**	**was**	**the**	**country**	**;**
所以	难的	曾是	这	国家	;

这个国家太艰难了;

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [dɪrz] [fleʃ] ,

but	during	those	days	they	enjoyed	the	luxury	of	a	meal	of	deer's	flesh	,
但	期间	那些	天	他们	享受	这	奢华	的	一个	一顿饭	的	鹿的	肉	,

但那时他们却能享用到鹿肉大餐，这真是一种奢侈。

[wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['krɪp(ə)ld] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

which	,	but	for	the	crippled	condition	of	several	of	the	men	,
哪个	,	但	为了	这	残疾的	状况	的	一些	的	这	男人	,

如果不是因为其中几名男子身患残疾，

[wʊd] [hæv; həv][pʊt] [njuː] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .

would	have	put	new	life	into	the	whole	party	.
会	有	放	新的	生活	进入	这	所有的	派对	.

这会给整个政党注入新的活力。

[ðen] ['kæptɪn] [diː] [lɒŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][send] - [ænd; ənd] - [ə'hed] ,

Then	Captain	De	Long	determined	to	send	Ninderman	and	Noros	ahead	,
然后	队长	德	长的	决定	到	发送	-	和	-	前方	,

于是，德隆船长决定派宁德曼和诺罗斯先行一步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

for	they	were	in	better	condition	than	any	others	of	the	party	,
为了	他们	是	在	更好的	状况	比	任何	其他的	的	这	派对	,

因为他们的状况比党内其他任何人都好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left][ɒn][ðeə(r)] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [beɪd] [ə; eɪ][sæd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	when	they	left	on	their	perilous	mission	they	bade	a	sad	farewell	to	a
和	什么时候	他们	左边	在	他们的	危险的	使命	他们	巴德	一个	伤心	告别	到	一个

['gælənt] [jet] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] [bænd][ɒv; əv][men] ,

gallant	yet	almost	hopeless	band	of	men	,
英勇	然而	几乎	绝望	乐队	的	男人	,

当他们踏上危险的征程时，他们向一群英勇却几乎绝望的战士们依依惜别。

[huːm] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] , ['nɪəli] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['melvɪl] [faʊnd]

whom	no	one	ever	saw	again	until	,	nearly	six	months	later	,	Mr	.	Melville	found
谁	不	一	曾经	锯	再次	直到	,	几乎	六	几个月	之后	,	先生	.	梅尔维尔	成立

[ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] .

their	dead	bodies	.
他们的	死的	身体	.

此后，直到近六个月后，梅尔维尔先生才发现了他们的尸体，此前再也没有人见过他们。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [sez] - , " [riːd] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][left] .

"	The	Captain	,	"	says	Noros	,	"	read	divine	service	before	we	left	.
"	这	队长	,	"	说道	-	,	"	读	神圣的	服务	前	我们	左边	.

诺罗斯说："船长在我们离开前诵读了宗教经文。"

[ɔːl][ðə; ði][men] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kɒlɪnz] , [æz; əz] [ɪf] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [duːm]

All	the	men	shook	hands	with	us	,	and	Collins	,	as	if	knowing	that	their	doom
全部	这	男人	摇晃	双手	和	我们	,	和	柯林斯	,	作为	如果	会心	那	他们的	厄运

[wɒz; wəz] [siːld] ,

was	sealed	,
曾是	密封	,

所有男人都和我们握手，包括柯林斯，仿佛他们知道自己的厄运已经注定。

[sed] , ['sɪmpli] , - - , [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] . -

said	,	simply	,	'	Noros	,	when	you	get	to	New	York	,	remember	me	.	'
说	,	简单地	,	-	-	,	什么时候	你	得到	到	新的	约克	,	记住	我	.	-

他简单地说："诺罗斯，你到了纽约之后，记得我。"

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [həʊp] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][left] , [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es] [θriː]

They	seemed	to	have	lost	hope	,	but	as	we	left	,	they	gave	us	three
他们	似乎	到	有	丢失的	希望	,	但	作为	我们	左边	,	他们	给予	我们	三

[tʃɪəz] .

cheers	.
干杯	.

他们似乎已经失去了希望，但当我们离开时，他们却为我们欢呼了三声。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

That	was	the	last	we	saw	of	them	.
那	曾是	这	最后的	我们	锯	的	他们	.

那是我们最后一次见到他们。

" ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt]

"	Wholly	without	food	,	for	the	supply	they	had	saved	from	the	boat
"	完全	没有	食物	,	为了	这	供应	他们	有	已保存	从	这	船

[wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

was	exhausted	,
曾是	筋疲力尽的	,

“他们完全没有食物，因为他们从船上保存下来的补给已经用完了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'kjʊəd] [wɒz; wəz] [suːn] [kən'sjuːmd] , [ðə; ði] [tuː]

and	the	fresh	meat	which	had	been	procured	was	soon	consumed	,	the	two
和	这	新鲜的	肉	哪个	有	到过	采购	曾是	很快	消耗	,	这	二

[breɪv] ['siːmən] [pʊʃt] [ɒn] .

brave	seamen	pushed	on	.
勇敢的	海员	推动	在	.

新鲜采购的肉很快就被吃光了，两位勇敢的水手继续前行。

[ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] [laɪf][baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] ['leðə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] ,

They	supported	life	by	chewing	their	leather	moccasins	and	breeches	,
他们	有	生活	经过	咀嚼	他们的	皮革	鹿皮鞋	和	马裤	,

他们靠啃咬皮鞋和皮裤来维持生命。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [tuː] [dɪ'zɜːtɪd] [hʌt] ,

and	after	a	few	days	they	came	upon	two	deserted	huts	,
和	后	一个	很少	天	他们	来了	之上	二	荒凉的	小屋	,

几天后，他们发现了两间废弃的小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['məʊldi] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] ['relɪʃ] .

in	which	they	found	some	mouldy	fish	,	which	they	ate	with	relish	.
在	哪个	他们	成立	一些	发霉的	鱼	,	哪个	他们	吃	和	尽情享用	.

他们在里面发现了一些发霉的鱼，并津津有味地吃了起来。

[hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [hʌt] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [wen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ;

Here	in	these	huts	they	rested	for	three	days	,	when	a	native	found	them	;
这里	在	这些	小屋	他们	休息	为了	三	天	,	什么时候	一个	本国的	成立	他们	;

他们就在这些小屋里休息了三天，然后被一个当地人发现了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ɪ'lev(ə)n]

but	they	were	unable	to	make	him	understand	that	they	had	left	eleven
但	他们	是	无法	到	制作	他	理解	那	他们	有	左边	十一

['stɑːvɪŋ] ['kɒmreɪdz] [bɪ'haɪnd] .

starving	comrades	behind	.
饥饿	同志们	在后面	.

但他们始终无法让他明白，他们留下了 11 位饥饿的战友。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒvɪns] , [huː][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ][taʊn] [kɔːld]

At	length	the	Governor	of	the	Province	,	who	lived	at	a	town	called
在	长度	这	州长	的	这	省	,	WHO	居住地	在	一个	镇	称为

[bjuːlən] ,

Bulun	,
布伦	,

最后，居住在布伦镇的省长

[ə'raɪvd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][saɪn] - ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][sent][nəʊ]

arrived	,	but	he	did	not	understand	their	sign	-	language	,	and	so	he	sent	no
到达的	,	但	他	做过	不是	理解	他们的	符号	-	语言	,	和	所以	他	发送	不

[eɪd] .

aid	.
援助	.

他到了，但他不懂他们的手语，所以没有派人帮忙。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['siːmən] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][bjuːlən] ,

He	cared	for	the	two	seamen	,	however	,	and	sent	them	to	Bulun	,
他	关心	为了	这	二	海员	,	然而	,	和	发送	他们	到	布伦	,

但他很关心这两名水手，便把他们送到了布伦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [fel][ɪn] [wɪð] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['melvɪl] ,

and	there	it	was	that	they	fell	in	with	Engineer	Melville	,
和	那里	它	曾是	那	他们	跌倒	在	和	工程师	梅尔维尔	,

就在那里，他们结识了工程师梅尔维尔。

[huːz] ['boʊts] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn] ['seɪftɪ] .

whose	boat's	crew	were	by	this	time	in	safety	.
谁	船的	全体人员	是	经过	这	时间	在	安全	.

此时，船上的船员都已安全脱险。

['melvɪl] [æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kruː] ,

Melville	at	once	started	out	in	search	of	the	ill	-	fated	crew	,
梅尔维尔	在	一次	开始	出去	在	搜索	的	这	患病的	-	命中注定	全体人员	,

梅尔维尔立即开始寻找那群不幸的船员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz][təʊld] ['briːfli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] , ['deɪtɪd] [mɑːtʃ]

and	the	result	of	his	search	was	told	briefly	in	a	dispatch	,	dated	March
和	这	结果	的	他的	搜索	曾是	讲述	简要地	在	一个	派遣	,	日期	行进

-

24	,
-	,

他的搜寻结果在3月24日的一份报告中简要说明。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [meɪ] [sɪks] : " [ai][hæv; həv][faʊnd] [diː] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti]

and	received	in	New	York	on	May	6	:	"	I	have	found	De	Long	and	his	party
和	已收到	在	新的	约克	在	可能	6	:	"	我	有	成立	德	长的	和	他的	派对

:

:

:

5月6日在纽约收到："我找到了德隆和他的党羽：

[ɔːl] [ded] .

all	dead	.
全部	死的	.

全部死亡。

" [ðʌs] [endz][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['meləŋkəli] ['stɔːri][ɒv; əv]['ɑːktɪk]['perəl] .

"	Thus	ends	the	first	chapter	of	this	melancholy	story	of	arctic	peril	.
"	因此	结束	这	第一的	章	的	这	忧郁	故事	的	北极	危险	.

"至此，这个关于北极险境的悲惨故事的第一章就结束了。"

[ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi][təʊld] ,
The last chapter may never be told ,
这 最后的 章 可能 绝不 是 讲述 ,

最后一章或许永远不会被讲述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [tʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ['nevə(r)] [rɪ'viːld] .
and the fate of Lieutenant Chipp and his crew never revealed .
和 这 命运 的 中尉 奇普 和 他的 全体人员 绝不 揭晓 .

奇普中尉和他的船员的命运至今仍是个谜。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][diː] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The names of De Long and his brave associates will live in history ,
这 姓名 的 德 长的 和 他的 勇敢的 同事 将要 居住 在 历史 ,

德隆和他的勇敢同伴们的名字将永载史册。

[ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['seɪləz] [wɪl] [biː; bi] [in'sait] [baɪ][ðə; ði][mə'mɔːriəl]['tæblət] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]
and generations of sailors will be incited by the memorial tablet which is to
和 几代人 的 水手们 将要 是 煽动 经过 这 纪念馆 药片 哪个 是 到
[biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [skuːl] - [ʃɪp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [ðiːz]
be erected on board the St . Marys school - ship to follow in the path that these
是 竖立 在 木板 这 英石 . 玛丽 学校 - 船 到 跟随 在 这 小路 那 这些
['gælənt] [men] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] ;
gallant men followed to their death ;
英勇 男人 随后 到 他们的 死亡 ;

圣玛丽号训练船上将竖立一块纪念碑，激励一代又一代的水手追随这些英勇牺牲者的道路；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɑːθ] , [ðəʊ] [stɜːn] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] .
for that path , though stern and rugged , was the path of duty .
为了 那 小路 , 尽管 船尾 和 崎岖 , 曾是 这 小路 的 责任 .

因为那条路虽然艰辛崎岖，却是履行职责的道路。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 473]
[页 -]

[第473页]

" [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [t'ɛɹəz] . " — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][el] . [naʊs] .
" IN A THOUSAND TERRORS . " — From the Painting by L . Knaus .
" 在 一个 千 恐怖 . " — 从 这 绘画 经过 L . 克瑙斯 .

“在千重恐惧之中。”——摘自 L. Knaus 的画作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 474]
[页 -]

[第474页]

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] .
APPLE BLOSSOMS .
苹果 花朵 .

苹果花。

[baɪ]['meəri][diː] . [braɪn] .
BY MARY D . BRINE .
经过 玛丽 D . 盐水 .

作者：玛丽·D·布林。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [dwel] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ,
Out in the orchard dwell wee little fairies ,
出去 在 这 果园 住 哇 小的 仙女 ,

果园里住着一些小仙女，

['bɪzi] [wɪð] [bʌd][ænd; ənd] [wɪð] ['blɒsəm] [æt; ət][lɑːst] .
Busy with bud and with blossom at last .
忙碌的 和 芽 和 和 开花 在 最后的 .

忙着含苞待放，最终绽放。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['pælɪts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
See how they work with their palettes and brushes ,
看 如何 他们 工作 和 他们的 调色板 和 刷子 ,

看看他们如何使用调色盘和画笔，

['tɪntɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] ['braɪtli] [ænd; ənd][fɑːst] .
Tinting the apple - trees brightly and fast .
着色 这 苹果 - 树木 明亮地 和 快速地 .

快速明亮地给苹果树染色。

[pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['blɔsəmz] , [səʊ] ['deɪnti] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ,
Pink and white blossoms , so dainty and fragrant ,
粉色的 和 白色的 花朵 , 所以 纤巧 和 香 ,

粉白相间的花朵，如此娇嫩芬芳，

['leɪdn] [wɪð] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Laden with promise of good things to come ,
拉登 和 承诺 的 好的 事物 到 来 ,

充满着对美好未来的憧憬，

['sɒftli] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] ,
Softly the breezes are stealing their perfume ,
轻轻 这 微风 是 偷窃 他们的 香水 ,

微风轻拂，带走了它们的芬芳。

[waɪl] ['or] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ðə; ði] ['bɪzi] ['biːz] [hʌm] .
While o'er their beauty the busy bees hum .
尽管 超过 他们的 美丽 这 忙碌的 蜜蜂 哼 .

蜜蜂们在它们的美景中嗡嗡飞舞。

[feə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['treʒəz] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
Fair are the treasures which come with the spring - time ,
公平的 是 这 宝藏 哪个 来 和 这 春天 - 时间 ,

春天带来的宝藏真美好，

['fiːldz] [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪziz] , [ænd; ənd] [græs] [səʊ] [griːn] ,
Fields full of daisies , and grasses so green ,
田野 满的 的 雏菊 , 和 草 所以 绿色的 ,

田野里开满了雏菊，青草也绿意盎然。

[swiːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['zefə(r)] [frɒm; frəm][rəʊz] ['gaːdnz] ['bləʊɪŋ] ,
Sweet are the zephyrs from rose gardens blowing ,
甜的 是 这 微风 从 玫瑰 花园 吹 ,

玫瑰园吹来的微风真甜美。

['lʌvli] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] ['gəʊldən] [ʃiːn] .
Lovely the earth in the sun's golden sheen .
迷人的 这 地球 在 这 太阳的 金的 光泽 .

阳光洒在地球的金色光芒中，真美。

[bʌt; bət][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ə'mɪd][ðə; ði] [waɪt] ['blɔsəmz] ,
But out in the orchard amid the white blossoms ,
但 出去 在 这 果园 之中 这 白色的 花朵 ,

但是，在盛开着白色花朵的果园里，

[ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['blɔsəmz] [ðæt] ['gɑːlənd][ðə; ði] [triːz] ,
The pink and white blossoms that garland the trees ,
这 粉色的 和 白色的 花朵 那 花环 这 树木 ,

树上盛开的粉色和白色花朵，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][best] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] - [taɪm] ,

We	find	the	best	charm	of	the	beautiful	spring	-	time	,
我们	寻找	这	最好的	魅力	的	这	美丽的	春天	-	时间	,

我们发现了美丽春天最迷人的魅力，

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] [briːz] .

And	welcome	the	touch	of	the	sweet	-	scented	breeze	.
和	欢迎	这	触碰	的	这	甜的	-	香味	微风	.

欢迎感受这芬芳微风的轻拂。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [tiː] ['pɑːti] .

THE	BOYS	'	TEA	PARTY	.
这	男孩们	-	茶	派对	.

男孩们的茶话会。

[baɪ][es] . [siː] . ['mɒrɪs(ə)n] .

BY	S	.	C	.	MORRISON	.
经过	S	.	C	.	莫里森	.

作者：SC Morrison。

[wen] [ten] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn] [haʊs] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

When	ten	boys	and	girls	live	in	one	house	,	they	can	have	a	great	deal
什么时候	十	男孩们	和	女孩们	居住	在	一	房子	,	他们	能	有	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] [fʌn] .

of	fun	.
的	乐趣	.

十个男孩女孩住在一起，可以玩得很开心。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['stænliːz] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks][g'ɜːlz][ænd; ənd]

This	was	the	case	at	Mr	.	Stanley's	,	where	there	were	six	girls	and
这	曾是	这	案件	在	先生	.	斯坦利的	,	在哪里	那里	是	六	女孩们	和

[fɔː(r)] [bɔɪz] ;

four	boys	;
四	男孩们	;

斯坦利先生家的情况也是如此，那里有六个女孩和四个男孩；

['əʊnli][ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndʒəd] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]

only	the	boys	sometimes	felt	a	little	injured	that	the	girls	should	have	the
仅有的	这	男孩们	有时	毛毡	一个	小的	受伤	那	这	女孩们	应该	有	这

[mə'dʒɒrətɪ] .

majority	.
多数	.

只有男生有时会觉得女生占多数有点不公平。

[bʌt; bət][nekst][dɔː(r)] , [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['flemɪŋz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn]

But	next	door	,	at	Mr	.	Fleming's	,	there	were	seven	boys	and	only	one
但	下一个	门	,	在	先生	.	弗莱明的	,	那里	是	七	男孩们	和	仅有的	一

[gɜːl] ;

girl	;
女孩	;

但是隔壁弗莱明先生家，有七个男孩，却只有一个女孩；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['stænli] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][frɒm; frəm] ['femənɪn] [ə'preʃn] ,

so	when	the	Stanley	boys	wanted	a	refuge	from	feminine	oppression	,
所以	什么时候	这	斯坦利	男孩们	通缉	一个	避难所	从	女性	压迫	,

所以当斯坦利家的男孩们想要逃离女性压迫时，

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['flemɪŋz] ,

they	had	only	to	climb	the	fence	,	and	join	forces	with	the	Flemings	,
他们	有	仅有的	到	爬	这	栅栏	,	和	加入	力量	和	这	弗莱明	,

他们只需要翻过栅栏，与弗莱明人联手即可。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

and	at	once	they	had	a	majority	in	their	favor	.
和	在	一次	他们	有	一个	多数	在	他们的	偏爱	.

他们立刻获得了多数支持。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni]['ri:əl] [kɔ:z] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .

Not	that	they	had	any	real	cause	of	complaint	.
不是	那	他们	有	任何	真实的	原因	的	抱怨	.

其实他们并没有什么真正的理由抱怨。

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd]

Everything	that	could	make	them	comfortable	and	happy	was	provided
一切	那	可以	制作	他们	舒服的	和	快乐的	曾是	假如

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ɑ:nt] [su:] .

for	them	by	their	father	and	Aunt	Sue	.
为了	他们	经过	他们的	父亲	和	阿姨	起诉	.

他们的父亲和苏阿姨为他们提供了一切能让他们感到舒适和快乐的东西。

[ɑ:nt] [su:] ! — [ðæt] [neɪm] [sə'dʒests] [ðeə(r)] [gɻ'i:vənsɪz] .

Aunt	Sue	!	—	that	name	suggests	their	grievances	.
阿姨	起诉	!	—	那	姓名	建议	他们的	不满	.

苏阿姨！——这个名字暗示了他们的不满。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɑ:nt] [su:] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stænli] [bɔɪz]

For	two	years	before	Aunt	Sue	came	to	take	charge	of	the	Stanley	boys
为了	二	年	前	阿姨	起诉	来了	到	拿	收费	的	这	斯坦利	男孩们

[ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] [hu:] [let][ðem; ðəm][du:; də] ['prɪti] [mʌtʃ]

and	girls	they	had	had	a	housekeeper	who	let	them	do	pretty	much
和	女孩们	他们	有	有	一个	管家	WHO	让	他们	做	漂亮的	很多

[æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .

as	they	pleased	.
作为	他们	高兴	.

在苏姨妈来照顾斯坦利家的男孩女孩们之前的两年里，他们家一直有个管家，管家几乎让他们为所欲为。

[ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [paɪz] , ['pʊdɪŋz] , [keɪks] , [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

She	allowed	them	to	eat	pies	,	puddings	,	cakes	,	and	sweetmeats	until	they
她	允许	他们	到	吃	馅饼	,	布丁	,	蛋糕	,	和	甜食	直到	他们

[kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .

cared	for	nothing	else	.
关心	为了	没有什么	别的	.

她让他们尽情享用馅饼、布丁、蛋糕和甜点，直到他们对其他任何东西都漠不关心。

[ɑ:nt] [su:] ['ɪnstɪtju:tɪd][ə; eɪ] [nju:] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

Aunt	Sue	instituted	a	new	state	of	affairs	.
阿姨	起诉	已设立	一个	新的	状态	的	事务	.

苏姨开创了一种新的局面。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [i:t] ['vedʒtəb(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] .

They	must	learn	to	eat	vegetables	for	the	sake	of	their	health	.
他们	必须	学习	到	吃	蔬菜	为了	这	清酒	的	他们的	健康	.

为了身体健康，他们必须学会吃蔬菜。

[naʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [keɪk] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ɑ:nt] [su:] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔ:l]

Now	don't	suppose	that	they	never	had	cake	,	or	that	Aunt	Sue	was	at	all
现在	不	认为	那	他们	绝不	有	蛋糕	,	或者	那	阿姨	起诉	曾是	在	全部

[ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .

unreasonable	.
不合理	.

别以为他们从来没吃过蛋糕，或者苏阿姨有任何不讲道理的地方。

[bʌt; bət] [wen] [bɔɪz] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [keɪk] [ænd; ənd] [bred] [ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

But	when	boys	make	no	distinction	between	cake	and	bread	except	to	give	the
但	什么时候	男孩们	制作	不	区别	之间	蛋糕	和	面包	除了	到	给	这

['fɔːmə(r)][ðə; ði] ['prefrəns] ,

former	the	preference	,
以前的	这	偏爱	,

但是，当男孩们对蛋糕和面包没有区别，只是更喜欢蛋糕时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

it	is	difficult	to	fill	their	orders	.
它	是	难的	到	充满	他们的	订单	.

很难满足他们的订单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [keɪk] - ['beɪkɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

It	is	remarkable	how	boys	always	know	when	cake	-	baking	is	going	on	.
它	是	卓越	如何	男孩们	总是	知道	什么时候	蛋糕	-	烘烤	是	去	在	.

令人惊讶的是，男孩们总是能知道什么时候有人在烤蛋糕。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

They	seem	to	scent	it	in	the	air	.
他们	似乎	到	香味	它	在	这	空气	.

它们似乎能闻到空气中的气味。

[æt; ət][fɜːst] [ɑːnt] [suː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['beɪkɪŋ] [deɪ] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] .

At	first	Aunt	Sue	tried	to	escape	by	springing	baking	day	at	odd	times	.
在	第一的	阿姨	起诉	尝试	到	逃脱	经过	弹簧	烘烤	天	在	奇怪的	时代	.

起初，苏阿姨试图通过在奇怪的时间突然安排烘焙日来逃避责任。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .

But	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[wʌn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] ,

One	or	other	of	them	was	sure	to	happen	in	,
一	或者	其他	的	他们	曾是	当然	到	发生	在	,

其中一件或几件肯定会发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [weɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] ['truːpɪŋ] [ɪn][laɪk][ðə; ði]

and	then	in	some	miraculous	way	the	other	boys	would	come	trooping	in	like	the
和	然后	在	一些	神奇	方式	这	其他	男孩们	会	来	军队集结	在	喜欢	这

['nɔːðən] [bɑːr'beriənz][æt; ət][ə; eɪ]['rəʊmən] ['hɑːvɪst] - [taɪm] .

Northern	barbarians	at	a	Roman	harvest	-	time	.
北方	野蛮人	在	一个	罗马	收成	-	时间	.

然后，其他男孩就会像北方蛮族在罗马收割季节一样，奇迹般地成群结队地涌进来。

[ðen] [ɑːnt] [suː] [traɪd] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] .

Then	Aunt	Sue	tried	a	new	plan	.
然后	阿姨	起诉	尝试	一个	新的	计划	.

然后苏阿姨尝试了一个新办法。

['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['sætədez] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [æz; əz]['regjələ(r)] ['beɪkɪŋ] [deɪz] ,

Wednesdays	and	Saturdays	were	announced	as	regular	baking	days	,
星期三	和	星期六	是	宣布	作为	常规的	烘烤	天	,

每周三和周六被定为固定烘焙日。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [ɒn][ðə; ði][spɒt][tuː; tə][wʌn] [keɪk] [aʊt][ɒv; əv] ['evri]

and	each	boy	was	to	be	entitled	on	the	spot	to	one	cake	out	of	every
和	每个	男生	曾是	到	是	标题	在	这	点	到	一	蛋糕	出去	的	每一个

[pæn][ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] - [snæps][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [smɔːl] [keɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] .

pan	of	ginger	-	snaps	or	other	small	cakes	that	were	baked	.
平底锅	的	姜	-	快照	或者	其他	小的	蛋糕	那	是	烘焙	.

每个男孩都可以当场从每一盘烤好的姜饼或其他小蛋糕中挑选一块。

[fɔː(r)] [keɪks] [tuː; tə][ə; eɪ]['pænfʊl][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tæks][tuː; tə]['levi] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Four	cakes	to	a	panful	was	no	light	tax	to	levy	,	but	the	boys	were
四	蛋糕	到	一个	平底锅	曾是	不	光	税	到	征收	,	但	这	男孩们	是

['rɪgərəsli] [ɪg'zæktɪŋ] ,

rigorously	exacting	,
严格地	严格	,

每盘四个蛋糕可不是一笔小数目，但这些男孩们却严格执行。

[ænd; ənd][wəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [feɪld] [tuː; tə][biː; bɪ]['prez(ə)nt] ; [hɪz; ɪz] [keɪk] [wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid]

and	woe	to	the	boy	who	failed	to	be	present	;	His	cake	was	confiscated
和	悲哀	到	这	男生	WHO	失败的	到	是	展示	;	他的	蛋糕	曾是	没收

,

,

,

那个没到场的男孩真是倒霉，他的蛋糕被没收了。

[ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] ['gɔbl] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] ['reɪnɪŋ] [p'aʊəz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv]

immediately	,	and	gobbled	up	by	the	reigning	powers	,	after	the	manner	of
立即地	,	和	狼吞虎咽	向上	经过	这	统治	权力	,	后	这	方式	的

[ðə; ðɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pəʊlənd] .

the	partition	of	Poland	.
这	分割	的	波兰	.

立即被列强吞并，就像瓜分波兰一样。

[wen] [ə; eɪ] [sɒft] [keɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [æt; ət]['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndə'stʊd]

When	a	soft	cake	was	to	be	cut	at	table	it	was	an	understood
什么时候	一个	柔软的	蛋糕	曾是	到	是	切	在	桌子	它	曾是	一个	理解

[θɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [rə'peɪʃəs] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ] " ['kɔːnə(r)] ['piːsɪz] .

thing	that	those	rapacious	boys	should	have	the	"	corner	pieces	.
事物	那	那些	贪婪	男孩们	应该	有	这	"	角落	件	.

当餐桌上要切一块松软的蛋糕时，大家都心照不宣地认为那些贪婪的男孩应该分到"边角料"。

" [ðə; ðɪ]['əʊnli]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [keɪk] ['evə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz]

"	The	only	wonder	was	that	no	amount	of	cake	ever	seemed	to	make	these
"	这	仅有的	想知道	曾是	那	不	数量	的	蛋糕	曾经	似乎	到	制作	这些

[bɔɪz] [sɪk] .

boys	sick	.
男孩们	生病的	.

唯一奇怪的是，无论吃多少蛋糕，这些男孩似乎都不会感到恶心。

[ðə; ðɪ][fækt][wɒz; wəz][səʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ɑːnt] [suː] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] " [dʒʌst] [mɪ'rækjələs] .

The	fact	was	so	amazing	that	Aunt	Sue	pronounced	it	"	just	miraculous	.
这	事实	曾是	所以	惊人的	那	阿姨	起诉	发音	它	"	只是	神奇	.

这件事太令人惊奇了，苏阿姨称之为"简直是个奇迹"。

" [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [dʒʌst][ə'baʊt] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [taɪm] ,

"	It	so	happened	that	during	the	spring	,	just	about	house	-	cleaning	time	,
"	它	所以	发生	那	期间	这	春天	,	只是	关于	房子	-	打扫	时间	,

"恰好在春天，也就是大扫除的时候，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] [keɪk] .

the	boys	had	been	two	weeks	without	cake	.
这	男孩们	有	到过	二	周	没有	蛋糕	.

男孩们已经两周没吃蛋糕了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [wʌn] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə]

They	had	been	out	one	day	playing	base	-	ball	,	and	were	coming	home	to
他们	有	到过	出去	一	天	玩耍	根据	-	球	,	和	是	未来	家	到

['sʌpə(r)] [kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

supper	cold	and	hungry	.
晚餐	寒冷的	和	饥饿的	.

他们有一天外出打棒球，回家吃晚饭时又冷又饿。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [fʌn] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	discussed	the	afternoon's	fun	until	there	seemed	nothing	more	to	say	about	it	,
他们	讨论	这	下午	乐趣	直到	那里	似乎	没有什么	更多的	到	说	关于	它	,

他们聊着下午的趣事，直到觉得没什么可说的了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saɪləns][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	after	a	little	silence	one	of	them	revealed	the	subject	of	his
和	后	一个	小的	沉默	一	的	他们	揭晓	这	主题	的	他的

[θɔːts] [baɪ][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [rɪ'mɑːk] :

thoughts	by	the	grumbling	remark	:
想法	经过	这	抱怨	评论	:

短暂的沉默之后，其中一人咕哝着，透露出他心中所想：

" [aɪ][həʊp] [ɑːnt] [suː] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	I	hope	Aunt	Sue	will	manage	to	have	some	cake	for	supper	.
"	我	希望	阿姨	起诉	将要	管理	到	有	一些	蛋糕	为了	晚餐	.

“我希望苏阿姨晚饭能吃到蛋糕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][eɪdʒ] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd]['eni] . "

It	is	an	age	since	we	had	any	.	"
它	是	一个	年龄	自从	我们	有	任何	.	"

我们已经很久没有过这样的经历了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] ['ɔːfli] ['stɪndʒi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [sed] [bɒb] .

"	She	is	getting	awfully	stingy	with	it	,	anyhow	,	"	said	Bob	.
"	她	是	获得	非常	小气	和	它	,	无论如何	,	"	说	鲍勃	.

“反正她在这点上越来越吝啬了，”鲍勃说。

" [ðə; ði] [piːs] [ai][hæd; həd][lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪst] . "

"	The	piece	I	had	last	night	was	hardly	big	enough	to	taste	.	"
"	这	片	我	有	最后的	夜晚	曾是	几乎	大的	足够的	到	品尝	.	"

“我昨晚吃的那块小得几乎尝不出味道。”

" [ai]['nevə(r)][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪst] [ɪk'sept] [æt; ət] ['krɪsməs] , " [sed] [dʒɒn] .

"	I	never	get	more	than	a	taste	except	at	Christmas	,	"	said	John	.
"	我	绝不	得到	更多的	比	一个	品尝	除了	在	圣诞节	,	"	说	约翰	.

“除了圣诞节，我从来没机会尝到过它的全貌，”约翰说。

" [siː] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , " [kraɪd] [tɒm] ['flemiŋ] , " [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	See	here	,	boys	,	"	cried	Tom	Fleming	,	"	I	have	thought	of	something	.
"	看	这里	,	男孩们	,	"	哭	汤姆	弗莱明	,	"	我	有	想法	的	某物	.

“孩子们，看这里，”汤姆·弗莱明喊道，“我想到了一个办法。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [beɪk] [ðə; ði] [keɪk] [ɑː'selvz] .

Let's	have	a	party	,	and	bake	the	cake	ourselves	.
我们来吧	有	一个	派对	,	和	烤	这	蛋糕	我们自己	.

咱们办个派对，自己烤蛋糕吧。

" [ðɪs] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][səʊ] [njuː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['stɑːtlɪŋ] ;

"	This	brilliant	idea	was	so	new	as	to	be	somewhat	startling	;
"	这	杰出的	主意	曾是	所以	新的	作为	到	是	有些	令人震惊	;

“这个绝妙的想法非常新颖，令人有些惊讶；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][plæn]

but	after	the	first	shock	was	over	,	most	of	them	entered	into	the	plan
但	后	这	第一的	震惊	曾是	超过	,	最多	的	他们	进入	进入	这	计划

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

但最初的震惊过后，他们中的大多数人都欣然接受了这个计划。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːbiəs] .

The	older	boys	were	dubious	.
这	老	男孩们	是	可疑	.

年纪较大的男孩们对此表示怀疑。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?

"	How	can	we	?
"	如何	能	我们	?

我们该如何做?

[ɑːnt] [suː] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'sent] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]['nevə(r)] [lets] [ˌjuː 'es] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]

Aunt	Sue	would	never	consent	,	and	your	mother	never	lets	us	come	near	the
阿姨	起诉	会	绝不	同意	,	和	你的	母亲	绝不	让我们	我们	来	靠近	这

['kɪtʃɪn] . "

kitchen	.	"
厨房	.	"

苏阿姨肯定不会同意的，你妈妈也从来不让我们靠近厨房。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ruːm] , " [sed] [tɒm] , [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] , " [ænd; ənd] [kiːp] [dɑːk] [ə'baʊt]

"	Have	it	in	my	room	,	"	said	Tom	,	hospitably	,	"	and	keep	dark	about
"	有	它	在	我的	房间	,	"	说	汤姆	,	热情好客	,	"	和	保持	黑暗的	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“把它放在我的房间里，”汤姆热情地说，“但要保密。”

" [ðæt] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] ;

"	That	seemed	feasible	;
"	那	似乎	可行的	;

“这似乎可行；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][tɒp]['stɔːri][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðə; ði]

for	his	out	-	of	-	the	-	way	room	in	the	top	story	had	often	been	the
为了	他的	出去	-	的	-	这	-	方式	房间	在	这	顶部	故事	有	经常	到过	这

[siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['revlz] .

scene	of	their	revels	.
场景	的	他们的	揭秘	.

因为他位于顶楼的偏僻房间经常是他们狂欢作乐的场所。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ? "

"	But	the	cooking	?	"
"	但	这	烹饪	?	"

“但是厨艺呢？”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] .

"	I	will	make	a	fire	in	the	fire	-	place	.
"	我	将要	制作	一个	火	在	这	火	-	地方	.

“我要在壁炉里生火。”

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [laɪn][ðeə(r)] ; [meɪd] ['bʊlɪt] ,

I	have	often	done	a	little	in	the	cooking	line	there	;	made	bullets	,
我	有	经常	完毕	一个	小的	在	这	烹饪	线	那里	;	制成	子弹	,

我经常在那里的烹饪线上帮忙；做子弹，

[ænd; ənd] [bɔɪld] [peɪst] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

and	boiled	paste	,	you	know	.
和	煮沸	粘贴	,	你	知道	.

还有煮熟的糊状物，你知道的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ðæt][ðə; ði] ['flemɪŋz] , ['biːɪŋ] [hoʊsts] , [ʃʊd; ʃəd][prə'veɪd]['fjuːəl] ,
" It was then arranged that the Flemings , being hosts , should provide fuel ,
" 它 曾是 然后 安排 那 这 弗莱明 , 存在 主持人 , 应该 提供 燃料 ,
[laɪts] ,
lights ,
灯 ,

"于是双方约定，作为东道主的弗莱明人应提供燃料、照明，

[ænd; ənd][juː'tensɪlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['stænli] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɪn]['peɪstri] , [ʃʊd; ʃəd][prə'veɪd]
and utensils ; and the Stanleys , who were posted in pastry , should provide
和 餐具 ; 和 这 斯坦利 , WHO 是 发布 在 糕点 , 应该 提供
[mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪk] .
materials for the cake .
材料 为了 这 蛋糕 .

以及用具；而负责糕点制作的斯坦利一家应该提供制作蛋糕的材料。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɒm] .
" All right , " said Tom .
" 全部 正确的 , " 说 汤姆 .

"好吧，"汤姆说。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] .
" We will do our share .
" 我们 将要 做 我们的 分享 .

我们会尽自己的一份力。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɪn'geɪdʒ][tuː; tə][get][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd] [egz] ,
But if we engage to get the milk and eggs ,
但 如果 我们 从事 到 得到 这 牛奶 和 鸡蛋 ,

但如果我们参与进来获取牛奶和鸡蛋，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['feloʊz] [mait] [skeə(r)][ʌp][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [mə'læsɪz] ?
don't you think you fellows might scare up the flour and molasses ?
不 你 思考 你 伙伴们 可能 吓 向上 这 面粉 和 糖蜜 ?

你们难道不认为你们能把面粉和糖蜜都弄到手吗?

" [ðə; ði] ['stænli] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
" The Stanleys thought they could ; and the time was set for the next
" 这 斯坦利 想法 他们 可以 ; 和 这 时间 曾是 放 为了 这 下一个
[naɪt] [bʌt; bət][wʌn] ,
night but one ,
夜晚 但 一 ,

斯坦利一家认为他们可以做到；时间定在了倒数第二个晚上，

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['æmpl] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
to allow ample time for preparation .
到 允许 充足 时间 为了 准备 .

留出充足的准备时间。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [dɪk] , " [sed] [bɒb] , ['sʌd(ə)nli] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] [ðæt] [naɪt] ,
" I tell you what , Dick , " said Bob , suddenly sitting up in bed that night ,
" 我 告诉 你 什么 , 迪克 , " 说 鲍勃 , 突然 坐着 向上 在 床 那 夜晚 ,

"我跟你说，迪克，"那天晚上，鲍勃突然从床上坐了起来说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlkmən] ,
" if I could only get a chance to speak to the milkman ,
" 如果 我 可以 仅有的 得到 一个 机会 到 说话 到 这 送奶工 ,

"如果我能有机会和送奶工说句话就好了，"

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːdə(r)][æn; ən]['ekstrə][lɒt][ɒv; əv][mɪlk] . "
I could order an extra lot of milk . "
我 可以 命令 一个 额外的 很多 的 牛奶 . "

我可以额外订购一大批牛奶。

" [wel] , [get] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	Well	,	get	up	in	time	to	take	the	milk	to	-	morrow	.
"	出色地	,	得到	向上	在	时间	到	拿	这	牛奶	到	-	明天	.

"好了，明天要准时起床送牛奶。"

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['kəʊldə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [naʊ] ,

It	won't	be	any	colder	than	sitting	up	in	bed	now	,
它	惯于	是	任何	更冷	比	坐着	向上	在	床	现在	,

现在坐在床上也不会比外面冷多少。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['kuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [ɒf] .

and	there	is	no	use	in	cooling	us	both	off	.
和	那里	是	不	使用	在	冷却	我们	两个都	离开	.

给我们俩降温也没用。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðəʊ] ['peɪnf(ə)l] [step] [tuː; tə] [teɪk] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

"	It	seemed	an	important	though	painful	step	to	take	,	so	it	was
"	它	似乎	一个	重要的	尽管	痛苦	步	到	拿	,	所以	它	曾是

[dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] .

determined	on	.
决定	在	.

"这似乎是一个重要但痛苦的步骤，所以我们决定采取这个步骤。"

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [ˌoʊvər'slept] [ðə; ði]

the	morning	the	milk	was	to	be	delivered	,	the	boys	both	overslept	the
这	早晨	这	牛奶	曾是	到	是	发表	,	这	男孩们	两个都	睡过头了	这

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

送牛奶的那天早上，两个男孩都睡过了头。

[sʌm; səm] [wʌn] [els] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['kwɒntəti] .

Some	one	else	took	the	milk	,	and	refused	to	take	the	double	quantity	.
一些	一	别的	采取	这	牛奶	,	和	拒绝	到	拿	这	双倍的	数量	.

另一个人拿走了牛奶，却拒绝接受双倍的量。

[dɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [tiː] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [egz] ,

Dick	waited	until	after	tea	to	go	up	the	street	for	his	eggs	,
迪克	等待	直到	后	茶	到	去	向上	这	街道	为了	他的	鸡蛋	,

迪克等到喝完下午茶才去街上买鸡蛋。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .

so	as	to	carry	them	directly	to	the	rendezvous	.
所以	作为	到	携带	他们	直接地	到	这	会合	.

以便直接将他们送到会合地点。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [frɒm; frəm] ['evribɒdi] ,

As	the	party	was	to	be	kept	a	profound	secret	from	everybody	,
作为	这	派对	曾是	到	是	保留	一个	深刻的	秘密	从	大家	,

由于这次聚会必须对所有人严格保密，

[hiː; hi] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

he	thought	best	to	put	the	eggs	in	his	pockets	.
他	想法	最好的	到	放	这	鸡蛋	在	他的	口袋	.

他认为最好把鸡蛋放进口袋里。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['veri] ['keəfəli] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][freɪl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [egz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni][wʌn]

He	did	this	very	carefully	,	knowing	the	frail	nature	of	eggs	as	well	as	any	one
他	做过	这	非常	小心	,	会心	这	脆弱	自然	的	鸡蛋	作为	出色地	作为	任何	一

.

:

.

他非常小心地做了这件事，因为他比任何人都清楚鸡蛋的脆弱性。

[bʌt; bət] [suːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] [spaɪd] [hɪm] ,

But	soon	one	of	his	school	-	mates	spied	him	,
但	很快	一	的	他的	学校	-	伙伴们	间谍	他	,

但很快，他的一个同学发现了他。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt][baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [slæp][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

and	announced	the	fact	by	a	stinging	slap	on	the	shoulder	.
和	宣布	这	事实	经过	一个	刺痛	拍击	在	这	肩膀	.

然后，他狠狠地拍了一下对方的肩膀，宣布了这件事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dɪk] [rɪ'tɜːnd] ['faɪə(r)] ,

Of	course	Dick	returned	fire	,
的	课程	迪克	返回	火	,

当然，迪克还击了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['laɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [fə'gɒtn] [egz] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

and	the	action	soon	became	so	lively	that	the	forgotten	eggs	suffered	considerable
和	这	行动	很快	成为	所以	热闹	那	这	被遗忘的	鸡蛋	遭受	大量

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

战斗很快变得异常激烈，以至于被遗忘的鸡蛋遭受了相当大的损坏。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [bɔɪz] !

"	Here	I	am	,	boys	!
"	这里	我	是	,	男孩们	!

“我来了，伙计们！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][tɒm] ['flemɪŋz] [ruːm] ; " [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]

"	he	shouted	,	as	he	dashed	into	Tom	Fleming's	room	;	"	and	here	are
"	他	喊叫	,	作为	他	虚线	进入	汤姆	弗莱明的	房间	;	"	和	这里	是

[ðə; ði] [egz] .

the	eggs	.
这	鸡蛋	.

“他冲进汤姆·弗莱明的房间，大喊道：‘鸡蛋在这里。’”

" [dɪk] [daɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Dick	dived	his	hand	into	his	pocket	,	and	withdrew	it	in	dismay	.
"	迪克	潜水	他的	手	进入	他的	口袋	,	和	退出	它	在	沮丧	.

迪克把手插进口袋，然后沮丧地抽了出来。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] [ɪz]['brəʊkən] .

"	I	do	believe	every	one	of	the	old	things	is	broken	.
"	我	做	相信	每一个	一	的	这	老的	事物	是	破碎的	.

“我相信所有旧事物都已破损。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['gæðəd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

"	The	boys	all	gathered	round	,	and	a	dish	was	produced	to	receive	the
"	这	男孩们	全部	聚集	圆形的	,	和	一个	盘子	曾是	生产	到	收到	这

['kɒntents] [ɒv; əv] [dɪks] [p'ɒkɪts] .

contents	of	Dick's	pockets	.
内容	的	迪克的	口袋	.

男孩们都围了过来，拿出一个盘子来盛放迪克口袋里的东西。

[dɪk] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ['ruːfəli] .
Dick regarded his possessions ruefully .
迪克 认为 他的 财产 懊悔地 .

迪克懊恼地看着自己的所有物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [njuː] ['rʌʃə] -
It was not only the loss of the eggs , but there was his new Russia -
它 曾是 不是 仅有的 这 损失 的 这 鸡蛋 , 但 那里 曾是 他的 新的 俄罗斯 -
['leðə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] ,
leather pocket - book ,
皮革 口袋 - 书 ,

丢失的不仅是鸡蛋，还有他新买的俄罗斯皮革钱包。

[ə; eɪ]['prez(ə)nt]['əʊnli][lɑːst] ['krɪsməs] .
a present only last Christmas .
一个 展示 仅有的 最后的 圣诞节 .

去年圣诞节收到的礼物。

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [mait] [biː; bi] [kliːnd] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk]
The knife and other things might be cleaned up , but the pocket - book
这 刀 和 其他 事物 可能 是 已清洗 向上 , 但 这 口袋 - 书
[wɒz; wəz] ['ruːɪnd] .
was ruined .
曾是 毁坏 .

刀和其他东西或许还能清理干净，但钱包已经毁了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑːnt] [suː] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts]
The thought of what Aunt Sue would say when she came to clean his pockets
这 想法 的 什么 阿姨 起诉 会 说 什么时候 她 来了 到 干净的 他的 口袋
[dɪ'saɪdɪd][hɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðæt] [wei] [hɪm'self] .
decided him to do what he could in that way himself .
决定 他 到 做 什么 他 可以 在 那 方式 他自己 .

想到苏阿姨来给他清理口袋时会说什么，他决定自己尽其所能地清理口袋。

[ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'kwaiə][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl]
The milk was now inquired for , and , to the consternation of several
这 牛奶 曾是 现在 询问 为了 , 和 , 到 这 惊愕 的 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
of the boys ,
的 这 男孩们 ,

这时有人开始询问牛奶的情况，令几个男孩感到震惊的是，

[wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪsɪŋ] .
was reported missing .
曾是 据报道 丢失的 .

被报失踪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 475]
[页 -]

[第475页]

" [hwjuː] ! " [sed] [tɒm] , " [juː; jʊ] ['stænli] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] [tʃiːp] .
" Whew ! " said Tom , " you Stanleys are getting off cheap .
" 呼! ! " 说 汤姆 , " 你 斯坦利 是 获得 离开 便宜的 .

"呼！"汤姆说，"你们斯坦利一家真是走运了。"

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [triːt] , [səʊ][ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
However , it is my treat , so I will say nothing .
然而 , 它 是 我的 对待 , 所以 我 将要 说 没有什么 .

不过，这是我请客，所以我什么也不说。

[kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [wɪˈðaʊt] [mɪlk] , [bɒb] ? "

Can't	you	make	a	cake	without	milk	,	Bob	?	"
不能	你	制作	一个	蛋糕	没有	牛奶	,	鲍勃	?	"

鲍勃，不用牛奶你就做不出蛋糕吗?

" [jes] , [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] .

"	Yes	,	just	as	easy	.
"	是的	,	只是	作为	简单的	.

"是的，就这么简单。"

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ]

You	can	use	water	,	but	you	ought	to	have	had	your	kettle	boiling
你	能	使用	水	,	但	你	应该	到	有	有	你的	壶	沸腾

.

:

.

你可以用水，但你应该事先把水壶烧开。

" [tɒm] ['heɪstɪli] ['emptid] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['pɪtʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ]

"	Tom	hastily	emptied	his	bedroom	pitcher	into	the	kettle	,	and	set	it	among
"	汤姆	草草	清空	他的	卧室	投手	进入	这	壶	,	和	放	它	之中

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] .

the	blazing	logs	.
这	炽烈	日志	.

汤姆匆忙地把卧室里的水罐倒进水壶里，然后把水壶放在燃烧的木柴堆旁。

" [naʊ] , [bɒb] , ['faɪə(r)] [ə'weɪ] .

"	Now	,	Bob	,	fire	away	.
"	现在	,	鲍勃	,	火	离开	.

"鲍勃，现在开始吧。"

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪkə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] .

Let	us	see	what	kind	of	a	baker	you	will	make	.
让	我们	看	什么	种类	的	一个	面包师	你	将要	制作	.

让我们看看你会成为什么样的面包师。

" [bɒb] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [rəʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] , [ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ] ['taʊəl] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

"	Bob	pulled	off	his	coat	,	rolled	up	his	sleeves	,	and	pinned	a	towel	round	his
"	鲍勃	拉	离开	他的	外套	,	滚动	向上	他的	袖子	,	和	已置顶	一个	毛巾	圆形的	他的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

鲍勃脱下外套，卷起袖子，把毛巾围在腰间。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bəʊlfʊl] [hæd; həd]

He	then	looked	around	for	the	flour	,	of	which	a	large	bowlful	had
他	然后	看起来	大约	为了	这	面粉	,	的	哪个	一个	大的	满碗	有

[biːn] [prəˈkjʊəd] .

been	procured	.
到过	采购	.

然后他四处寻找面粉，结果找到了一大碗。

" [ai] [ges] , " [hiː; hi] [sed] , " [sɪns] [səʊ] ['meni] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

"	I	guess	,	"	he	said	,	"	since	so	many	eggs	are	gone	,
"	我	猜测	,	"	他	说	,	"	自从	所以	许多	鸡蛋	是	已消失	,

"我想，"他说，"既然这么多鸡蛋都没了，

[ai][hæd; həd]['betə(r)][nɒt]['ventʃə(r)][ɒn][səʊ] [mʌtʃ] ['flaʊə(r)] .

I	had	better	not	venture	on	so	much	flour	.
我	有	更好的	不是	风险投资	在	所以	很多	面粉	.

我最好不要冒险使用那么多面粉。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [bəʊl] , [tɒm] . "
Give me the bowl , Tom . "
给 我 这 碗 , 汤姆 . "

“把碗给我，汤姆。”

" [duː; də][juː; jʊ][bɔɪl][ðə; ði] [egz] [fɜːst] , [bɒb] ? "
" Do you boil the eggs first , Bob ? "
" 做 你 熬 这 鸡蛋 第一的 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，你是先把鸡蛋煮熟吗？”

" [ai] — [ges] — [nɒt] .
" I — guess — not .
" 我 — 猜测 — 不是 .

我猜不是。

[ðeɪ] [mɪks][ʌp]['betə(r)] [rɔː] ; " [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)] .
They mix up better raw ; " and he began to break the eggs into the flour .
他们 混合 向上 更好的 生的 ; " 和 他 开始 到 休息 这 鸡蛋 进入 这 面粉 .

生鸡蛋更容易混合；”然后他开始把鸡蛋打入面粉中。

" [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [mə'læsɪz] , " [sed] [tɒm] , ['praʊdli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [dʒʌg] .
" Don't forget the molasses , " said Tom , proudly displaying a heavy jug .
" 不 忘记 这 糖蜜 , " 说 汤姆 , 自豪地 显示 一个 重的 水壶 .

“别忘了糖蜜，”汤姆说着，自豪地展示了一个沉甸甸的罐子。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːp] ; [səʊ][aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['plenti] . "
" It was cheap ; so I got a plenty . "
" 它 曾是 便宜的 ; 所以 我 得到 一个 很多 . "

“它很便宜，所以我买了很多。”

" [ðæt] [ɪz] ['lʌki] .
" That is lucky .
" 那 是 幸运的 .

“那真是幸运。”

[keɪk] [kænt][biː; bi] [tuː] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
Cake can't be too sweet for me .
蛋糕 不能 是 也 甜的 为了 我 .

蛋糕不能太甜。

" [ænd; ənd][bɒb] [stɒpt] ['breɪkɪŋ] [egz] [tuː; tə][pɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [striːm] [ɒv; əv] [strɒŋ] [blæk]
" And Bob stopped breaking eggs to pour a generous stream of strong black
" 和 鲍勃 停止 打破 鸡蛋 到 倒 一个 慷慨的 溪流 的 强的 黑色的
[mə'læsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .
molasses into the bowl .
糖蜜 进入 这 碗 .

“鲍勃停止打鸡蛋，往碗里倒了一大股浓稠的黑糖蜜。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I tell you what , boys , " he added ,
" 我 告诉 你 什么 , 男孩们 , " 他 额外 ,

“我跟你们说，伙计们，”他补充道。

" [ɔːl]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [aɪ]['hædnt][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə]
" all our trouble would have gone for nothing if I hadn't just happened to
" 全部 我们的 麻烦 会 有 已消失 为了 没有什么 如果 我 之前没有 只是 发生 到
[rɪ'membə(r)][ðə; ði]['səʊdə][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,
remember the soda at the last minute ,
记住 这 苏打 在 这 最后的 分钟 ,

“如果我不是在最后一刻碰巧想起要买汽水，我们所有的努力就都白费了。”

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] .

and	bought	a	quarter	of	a	pound	.
和	买	一个	四分之一	的	一个	磅	.

然后买了四分之一磅。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪlk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	think	I	will	put	it	all	in	,	to	make	up	for	the	milk	,	you	know	.	"
我	思考	我	将要	放	它	全部	在	,	到	制作	向上	为了	这	牛奶	,	你	知道	.	"

我想我会把所有的钱都放进去，弥补牛奶的不足，你知道的。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪk] , " [sed] [dʒɒn] ['stænli] ,

"	I've	got	something	for	the	cake	,	"	said	John	Stanley	,
"	我已经	得到	某物	为了	这	蛋糕	,	"	说	约翰	斯坦利	,

"我给蛋糕准备了点东西，"约翰·斯坦利说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['reɪzɪnz] .

and	he	produced	from	his	pocket	a	handful	of	raisins	.
和	他	生产	从	他的	口袋	一个	少数	的	葡萄干	.

他从口袋里掏出一把葡萄干。

" [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeə(r)] [maʊðz] ['wɔːtərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'dɪʃ(ə)n]

"	Magnificent	!	"	said	all	the	boys	,	their	mouths	watering	at	this	unexpected	addition
"	壮丽	!	"	说	全部	这	男孩们	,	他们的	嘴	浇水	在	这	意外	添加

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

to	the	feast	.
到	这	盛宴	.

"太棒了！"男孩们齐声说道，看到这道意想不到的菜肴，他们都垂涎欲滴。

" [dæʃ] [ðem; ðəm][ɪn] , [dʒɒn] .

"	Dash	them	in	,	John	.
"	短跑	他们	在	,	约翰	.

"冲进去，约翰。"

[naʊ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [spuːn] [tuː; tə][stɜː(r)] [wɪð] ? "

Now	where	is	the	spoon	to	stir	with	?	"
现在	在哪里	是	这	勺子	到	搅拌	和	?	"

现在，搅拌用的勺子在哪儿呢?

" [ə; eɪ] [spuːn] !

"	A	spoon	!
"	一个	勺子	!

"一把勺子！"

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .

I	did	not	think	of	that	,	"	said	Tom	.
我	做过	不是	思考	的	那	,	"	说	汤姆	.

"我没想到这一点，"汤姆说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] ,

"	You	ought	to	have	given	me	a	list	of	all	the	things	you	would	want	,
"	你	应该	到	有	给定	我	一个	列表	的	全部	这	事物	你	会	想	,

[bɒb] . "

Bob	.	"
鲍勃	.	"

"你应该列个清单，把你想要的东西都告诉我，鲍勃。"

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

"	Well	,	we	have	got	to	have	something	to	stir	it	with	.
"	出色地	,	我们	有	得到	到	有	某物	到	搅拌	它	和	.

"嗯，我们得找点东西来搅动它。"

[ə; eɪ] [stɪk] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
A **stick** **would** **be** **better** **than** **nothing** **.**
一个 戳 会 是 更好的 比 没有什么 .

有根棍子总比没有强。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɒgz] .
" **And** **he** **began** **to** **look** **among** **the** **logs** **.**
" 和 他 开始 到 看 之中 这 日志 .

于是他开始在木头堆里寻找。

" [haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [tuːθ] - [brʌʃ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,
" **How** **would** **the** **handle** **of** **my** **tooth** **-** **brush** **do** **?** **"** **asked** **Tom** **,**
" 如何 会 这 处理 的 我的 齿 - 刷子 做 ? " 问 汤姆 ,

"用牙刷柄行不行？"汤姆问道。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['evri] [leŋkθ; leŋθ] [wɪtʃ] [ˌhɒspɪ'tæləti][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] .
resolved **to** **go** **to** **every** **length** **which** **hospitality** **demanded** **of** **him** **.**
已解决 到 去 到 每一个 长度 哪个 热情好客 要求 的 他 .

他决心竭尽所能，满足款待宾客的一切要求。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][jɔː(r); jə(r)]['dʒæknaɪf] ? " [sə'dʒestid] [dɪk] .
" **Why** **don't** **you** **try** **your** **jackknife** **?** **"** **suggested** **Dick** **.**
" 为什么 不 你 尝试 你的 折叠刀 ? " 建议 迪克 .

"你为什么不试试你的折叠刀呢？"迪克建议道。

" [wel] , [hɪə(r)][gəʊz] , " [sed] [bɒb] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['stɜːrɪŋ] ['vɪgərəsli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
" **Well** **,** **here** **goes** **,** **"** **said** **Bob** **,** **and** **he** **began** **stirring** **vigorously** **;** **but** **it**
" 出色地 , 这里 去 , " 说 鲍勃 , 和 他 开始 搅拌 大力 ; 但 它
[wɒz; wəz] [stɪf] [wɜːk] ,
was **stiff** **work** **,**
曾是 僵硬的 工作 ,

"好吧，开始吧，"鲍勃说着，开始使劲搅拌；但这活儿很费力。

[ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and **made** **little** **impression** **.**
和 制成 小的 印象 .

并未给人留下什么印象。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , " [sed] [bɒb] , ['stændɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd]
" **There** **is** **something** **wrong** **,** **"** **said** **Bob** **,** **standing** **back** **to** **view** **his** **work** **,** **and**
" 那里 是 某物 错误的 , " 说 鲍勃 , 常设 后退 到 看法 他的 工作 , 和
[θɪŋk] .
think **.**
思考 .

"肯定有什么地方不对劲，"鲍勃说着，后退一步审视自己的作品，陷入沉思。

" [wɒt] [els] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə][pʊt][ɪn] ?
" **What** **else** **was** **I** **to** **put** **in** **?**
" 什么 别的 曾是 我 到 放 在 ?

我还能写些什么呢?

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
the **water** **,** **of** **course** **.**
这 水 , 的 课程 .

当然是指水。

" [hɑːf][ə; eɪ] ['kɛtəl,fʊl] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [naʊ] [went] [ɒn] ['swɪmɪŋli] ,
" **Half a kettleful was put in , and the stirring now went on swimmingly ,**
" 一半 一个 满壶 曾是 放 在 , 和 这 搅拌 现在 去 在 游泳 ,

“倒入半壶水后，搅拌进行得非常顺利。”

[ænd; ənd] [bɑbz] [maɪnd] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] [friː] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [straɪk] ['fɔːwəd]
and Bob's mind became sufficiently free from present anxiety to strike forward
和 鲍勃的 头脑 成为 足够 自由的 从 展示 焦虑 到 罢工 向前
['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ɪn] .
into the future far enough to wonder what the cake was to be baked in .
进入 这 未来 远的 足够的 到 想知道 什么 这 蛋糕 曾是 到 是 烘焙 在 .

鲍勃的思绪从眼前的焦虑中解脱出来，足以让他展望未来，思考蛋糕是用什么材料烤制的。

[hiː; hi] [ɑːskt] [tɒm] .
He asked Tom .
他 问 汤姆 .

他问汤姆。

" [ə; eɪ] ['skɪlɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , ['weɪvɪŋ] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **A skillet , " returned Tom , waving that article over his head triumphantly .**
" 一个 煎锅 , " 返回 汤姆 , 挥手 那 文章 超过 他的 头 凯旋而归 .

“一个煎锅，”汤姆得意地挥舞着那件东西回答道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['mɪksɪŋ][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [kəm'pliːt] , [ðə; ði]['bætə(r)]
" **In a few minutes the process of mixing was pronounced complete , the batter**
" 在 一个 很少 分钟 这 过程 的 混合 曾是 发音 完全的 , 这 连击
[wɒz; wəz] [pɔː] [ɪn] ,
was poured in ,
曾是 倾倒 在 ,

几分钟后，搅拌过程完成，面糊被倒入锅中。

[ðə; ði] ['skɪlɪt] [set][ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] ,
the skillet set upon a bed of glowing coals ,
这 煎锅 放 之上 一个 床 的 发光 煤炭 ,

平底锅放在一堆炽热的煤炭上，

[ænd; ənd][ɪts][lɪd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and its lid covered with another supply of them .
和 它是 盖 涵盖 和 其他 供应 的 他们 .

盖子上还盖着另一批这样的东西。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə]
But after the table was all arranged , and the boys had time to
但 后 这 桌子 曾是 全部 安排 , 和 这 男孩们 有 时间 到
[lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [θɪŋk] ,
look about and think ,
看 关于 和 思考 ,

但餐桌布置完毕后，男孩们有时间环顾四周并思考，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːti] ['ɑːftə(r)]
it seemed as if they were going to have a very poor party after
它 似乎 作为 如果 他们 是 去 到 有 一个 非常 贫穷的 派对 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

看来他们最终还是要办一个非常糟糕的派对。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [keɪk] !
" **Nothing** **but** **that** **cake** **!**
" 没有什么 但 那 蛋糕 !

"除了蛋糕什么都没有！"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪk] ['aɪðə(r)] . "
And **it** **is** **not** **a** **large** **cake** **either** **.** **"**
和 它 是 不是 一个 大的 蛋糕 任何一个 . "

而且这蛋糕也不大。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [meɪk] [mə'læsɪz] ['kændi] ? " [sə'dʒestid] [dʒɒn] .
" **Why** **couldn't** **we** **make** **molasses** **candy** **?** **"** **suggested** **John** **.**
" 为什么 不能 我们 制作 糖蜜 糖果 ? " 建议 约翰 .

"为什么我们不能做糖蜜糖呢？"约翰建议道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] .
The **boys** **gave** **three** **cheers** **for** **John** **.**
这 男孩们 给予 三 干杯 为了 约翰 .

男孩们为约翰欢呼了三声。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['feləʊ] , [dʒɒn] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" **You** **are** **the** **fellow** **,** **John** **,** **to** **think** **of** **things** **.**
" 你 是 这 同伴 , 约翰 , 到 思考 的 事物 .

约翰，你是个善于思考的人。

" [səʊ][ðə; ðɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['emptid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pɪtʃə(r)] ,
" **So** **the** **kettle** **of** **boiling** **water** **was** **emptied** **back** **into** **the** **pitcher** **,**
" 所以 这 壶 的 沸腾 水 曾是 清空 后退 进入 这 投手 ,

于是，那壶开水又倒回了水罐里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ket(ə)l][ænd; ənd][set]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] .
and **the** **molasses** **poured** **into** **the** **kettle** **and** **set** **over** **the** **roaring** **fire** **.**
和 这 糖蜜 倾倒 进入 这 壶 和 放 超过 这 咆哮 火 .

将糖蜜倒入锅中，放在熊熊燃烧的火上。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [keɪk] [tuː; tə] [beɪk] , [bɒb] ?
" **How** **long** **is** **it** **going** **to** **take** **that** **cake** **to** **bake** **,** **Bob** **?**
" 如何 长的 是 它 去 到 拿 那 蛋糕 到 烤 , 鲍勃 ?

鲍勃，这个蛋糕要烤多久才能烤好?

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] , " [sed] [fred] .
I **am** **as** **hungry** **as** **a** **bear** **,** **"** **said** **Fred** **.**
我 是 作为 饥饿的 作为 一个 熊 , " 说 弗雷德 .

"我饿得像头熊一样，"弗雷德说。

[bɒb] [klɪəd] [ðə; ðɪ] [kəʊl] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['skɪlɪt] [lɪd][ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .
Bob **cleared** **the** **coals** **off** **the** **skillet** **lid** **and** **peeped** **in** **.**
鲍勃 已清除 这 煤炭 离开 这 煎锅 盖 和 偷窥 在 .

鲍勃把煎锅盖上的煤渣清理干净，往里窥视。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pʌft] [ʌp] ['bjuːtɪfli] , [bɔɪz] .
" **It** **has** **puffed** **up** **beautifully** **,** **boys** **.**
" 它 有 膨胀的 向上 非常漂亮 , 男孩们 .

"它长得真漂亮，孩子们。"

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [dʌn] . "
I **guess** **it** **is** **about** **done** **.** **"**
我 猜测 它 是 关于 完毕 . "

我想差不多完成了。

" [dɪʃ] [ʌp] , [ðen] .
" **Dish** **up** **,** **then** **.**
" 盘子 向上 , 然后 .

"那就上菜吧。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] .
We are all ready .
我们 是 全部 准备好 .

我们都准备好了。

" [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" The cake was turned out into a large plate in the centre of the table ,
" 这 蛋糕 曾是 转向 出去 进入 一个 大的 盘子 在 这 中心 的 这 桌子 ,

蛋糕被倒扣在桌子中央的一个大盘子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [wel] - [ɜːnd] [fiːst] .
and the boys seated themselves to enjoy their well - earned feast .
和 这 男孩们 坐着 他们自己 到 享受 他们的 出色地 - 获得 盛宴 .

男孩们落座后，开始享用他们来之不易的盛宴。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪk] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ?
" What kind of a cake do you call it , Bob ?
" 什么 种类 的 一个 蛋糕 做 你 称呼 它 , 鲍勃 ?

“鲍勃，你管这种蛋糕叫什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ][plʌm] - ['pʊdɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
It looks more like a plum - pudding than anything else .
它 看起来 更多的 喜欢 一个 李子 - 布丁 比 任何事物 别的 .

它看起来更像李子布丁。

[ˌaɪ 'tiː] [raʊndz] [ʌp][səʊ] , [ænd; ənd][ɪz] [stʌk] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['reɪzɪnz] .
It rounds up so , and is stuck all over with raisins .
它 回合 向上 所以 , 和 是 卡住 全部 超过 和 葡萄干 .

它圆圆的，上面沾满了葡萄干。

" [bɒb] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] .
" Bob plunged his knife in .
" 鲍勃 暴跌 他的 刀 在 .

鲍勃把刀插了进去。

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn] [laɪk] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [θʌm] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [aʊt][ðə; ði]
It went in like the knife into the pie of which Tom Thumb had eaten out the
它 去 在 喜欢 这 刀 进入 这 馅饼 的 哪个 汤姆 拇指 有 吃 出去 这
['kɒntents] .
contents .
内容 .

它就像刀子插进汤姆·拇指吃光了馅料的馅饼里一样。

[ðə; ði] ['bjuːtɪfli] ['raʊndɪd] ['sɜːfɪs] [fel] [flæt] .
The beautifully rounded surface fell flat .
这 非常漂亮 圆润 表面 跌倒 平坦的 .

原本优美的圆形表面突然变得扁平。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .
The boys were astonished .
这 男孩们 是 惊讶 .

男孩们惊呆了。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɑːd][tuː; tə][kʌt] ? "
" What makes it so hard to cut ? "
" 什么 制作 它 所以 难的 到 切 ? "

“为什么切起来这么难？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [bɒb] , ['despərətli] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

"	I	don't	know	,	"	said	Bob	,	desperately	,	stopping	to	whet	his	knife	on	his	shoe	.
"	我	不	知道	,	"	说	鲍勃	,	绝望地	,	停止	到	磨刀	他的	刀	在	他的	鞋	.

“我不知道，”鲍勃绝望地说，一边停下来用鞋子磨利他的刀。

" [ðeə(r)] , [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leðəri] [stʌf] .

"	There	,	taste	it	;	"	and	he	pulled	off	some	pieces	of	the	leathery	stuff	.
"	那里	,	品尝	它	;	"	和	他	拉	离开	一些	件	的	这	皮革状的	东西	.

“尝尝吧；”说着，他扯下了一些皮革状的东西。

" [ɜː] ! "

"	Ugh	!	"
"	啊	!	"

“啊！”

" ['hɒrəb(ə)l] ! "

"	Horrible	!	"
"	可怕	!	"

“太可怕了！”

" [wɒt] [stʌf] ! "

"	What	stuff	!	"
"	什么	东西	!	"

“什么玩意儿！”

" [ʃuː] - ['leðə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Shoe	-	leather	is	nothing	to	it	!	"
"	鞋	-	皮革	是	没有什么	到	它	!	"

“鞋底算不了什么！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['bɪtə(r)][æz; əz] ['ruːbɑːb] ! "

"	It	is	as	bitter	as	rhubarb	!	"
"	它	是	作为	苦的	作为	大黄	!	"

“它苦得像大黄一样！”

" [waɪ] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [keɪk] ! "

"	Why	,	he	said	he	knew	how	to	make	cake	!	"
"	为什么	,	他	说	他	知道	如何	到	制作	蛋糕	!	"

“哎呀，他说他会做蛋糕！”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'pləʊmə] ? " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][,eksklə'meiʃən] [ðæt] [went] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Where	did	you	take	your	diploma	?	"	were	the	exclamations	that	went	round	the	table	.
"	在哪里	做过	你	拿	你的	文凭	?	"	是	这	感叹词	那	去	圆形的	这	桌子	.

“你的毕业证是在哪里办的？”餐桌旁响起了人们的疑问。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] .

Then	there	was	silence	.
然后	那里	曾是	沉默	.

然后，一片寂静。

[bɒb] [siːmd] [pə'tɪkjələli] ['muːdi] ,

Bob	seemed	particularly	moody	,
鲍勃	似乎	特别	情绪化	,

鲍勃似乎情绪特别低落。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][kɑːst] [blæk] [lʊks] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðeə(r)] [tʃeəz] [bæk]

and	the	others	cast	black	looks	at	him	as	they	pushed	their	chairs	back
和	这	其他的	投掷	黑色的	看起来	在	他	作为	他们	推动	他们的	椅子	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːmɪˌsaɪd] [fiːst] .

from	the	Barmecide	feast	.
从	这	巴尔梅西德	盛宴	.

其他人则怒目而视，从巴尔梅西德的宴会上推开椅子离开。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [laʊd] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

At	that	moment	a	loud	hissing	sound	was	heard	from	the	fire	.
在	那	片刻	一个	大声	嘶嘶声	声音	曾是	听到	从	这	火	.

就在这时，火堆里传来一声响亮的嘶嘶声。

[ðə; ði] [mə'læsɪz] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] .

The	molasses	was	boiling	over	.
这	糖蜜	曾是	沸腾	超过	.

糖蜜沸腾溢出来了。

[tɒm] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ; [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

Tom	flew	to	the	rescue	;	but	too	late	.
汤姆	飞翔	到	这	救援	;	但	也	晚的	.

汤姆飞身前去救援，但为时已晚。

[ðə; ði]['ket(ə)l][hæd; həd] ['tɪltɪd] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l][lɒgz] ,

The	kettle	had	tilted	over	on	the	unstable	logs	,
这	壶	有	斜	超过	在	这	不稳定	日志	,

水壶在不稳固的木头上倾倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'læsɪz] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	the	molasses	was	pouring	into	the	flames	and	rolling	over	the
和	这	糖蜜	曾是	浇注	进入	这	火焰	和	滚动	超过	这

['kɑːpɪt] [laɪk]['lɑːvə][frɒm; frəm][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] .

carpet	like	lava	from	a	volcano	.
地毯	喜欢	岩浆	从	一个	火山	.

糖浆倾泻而下，流淌到火焰中，像火山喷发的熔岩一样覆盖着地毯。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [sʊt] , ['æʃɪz] , [sməʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [smel] [ɒv; əv]

The	room	was	filled	with	flying	soot	,	ashes	,	smoke	,	and	a	horrible	smell	of
这	房间	曾是	已填	和	飞行	煤烟	,	灰烬	,	抽烟	,	和	一个	可怕	闻	的

[bɜːnd] [mə'læsɪz] .

burned	molasses	.
烧伤	糖蜜	.

房间里到处都是飞扬的煤烟、灰烬、烟雾，还有一股难闻的烧焦糖蜜的气味。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ɪn] ['helpləs] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

The	boys	stood	looking	on	in	helpless	consternation	.
这	男孩们	站立	寻找	在	在	无助	惊愕	.

男孩们茫然地站在那里，不知所措。

" [haɪ] — [jiː] ! " [skriːmd] [dɪk] , ['sʌd(ə)nli] ['liːpɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

"	Hi	—	yi	!	"	screamed	Dick	,	suddenly	leaping	upon	a	chair	.
"	你好	—	易	!	"	尖叫	迪克	,	突然	跳跃	之上	一个	椅子	.

“嗨——呀！”迪克尖叫着，突然跳到椅子上。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	the	frightened	boys	in	chorus	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	这	害怕	男孩们	在	合唱	.

“出什么事了？”惊恐的男孩们齐声问道。

" [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [wɪð] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] [mə'læsɪz] .

"	My	feet	are	burned	with	that	boiling	hot	molasses	.
"	我的	脚	是	烧伤	和	那	沸腾	热的	糖蜜	.

“我的脚被滚烫的糖浆烫伤了。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
" Sure enough .
" 当然 足够的 .

“果然。

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [dɪks] ['ʃuːlɪs] [fiːt] .
A stream of molasses had found its way to Dick's shoeless feet .
一个 溪流 的 糖蜜 有 成立 它是 方式 到 迪克的 赤脚 脚 .

一股糖浆顺着迪克光着的双脚流了下来。

" ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][let] [aʊt] [ðɪs] ['hɒrɪd] [sməʊk] , " [kraɪd] [tɒm] .
" Open the windows , and let out this horrid smoke , " cried Tom .
" 打开 这 视窗 , 和 让 出去 这 可怕的 抽烟 , " 哭 汤姆 .

“打开窗户，把这股可怕的烟雾散出去！”汤姆喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
It was soon done , and the cold air came rushing in .
它 曾是 很快 完毕 , 和 这 寒冷的 空气 来了 匆忙 在 .

很快，一切就绪，冷空气涌了进来。

[ðə; ði] [sməʊk] [bɪ'gæn][tuː; tə][klɪə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['rɔːrɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The smoke began to clear ; but a terrific roaring was heard in the chimney .
这 抽烟 开始 到 清除 ; 但 一个 了不起 咆哮 曾是 听到 在 这 烟囱 .

烟雾开始散去；但烟囱里却传来一阵可怕的轰鸣声。

" [bɔɪz] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] , " [sed] [fred] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .
" Boys , I do believe the chimney is on fire , " said Fred , in a hoarse whisper .
" 男孩们 , 我 做 相信 这 烟囱 是 在 火 , " 说 弗雷德 , 在 一个 嘶哑 耳语 .

“孩子们，我觉得烟囱着火了，”弗雷德用沙哑的低语说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [truː] .
It was too true .
它 曾是 也 真的 .

这话说得太对了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['waɪldli][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
The boys ran wildly about the room ,
这 男孩们 跑 疯狂地 关于 这 房间 ,

男孩们在房间里疯狂地奔跑，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [wɪð] ,
picking up chairs and anything they could lay hold of to put the fire out with ,
挑选 向上 椅子 和 任何事物 他们 可以 躺 抓住 的 到 放 这 火 出去 和 ,

他们捡起椅子和任何能找到的东西来灭火。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['juːsləs] .
and then discarding them as useless .
和 然后 丢弃 他们 作为 无用 .

然后将它们视为无用之物丢弃。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['edwəd] ['flemiŋ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ,
Just then the door opened , and Edward Fleming , the eldest of the ten ,
只是 然后 这 门 打开 , 和 爱德华 弗莱明 , 这 长子 的 这 十 ,

就在这时，门开了，十个孩子中年纪最大的爱德华·弗莱明走了进来。

[sed] , ['stɜːnli] , " [bɔɪz] , [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?
said , sternly , " Boys , what does all this mean ?
说 , 严厉地 , " 男孩们 , 什么 做 全部 这 意思是 ?

他严厉地问道：“孩子们，这一切意味着什么？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] .

"	**There**	**was**	**no**	**need**	**of**	**answer**	**.**
"	那里	曾是	不	需要	的	回答	.

"无需回答。"

[hiː; hi] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [wʌns] .

He	**comprehended**	**the**	**case**	**at**	**once**	**.**
他	理解	这	案件	在	一次	.

他立刻就明白了案情。

" [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Shut**	**the**	**door**	**and**	**windows**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	关闭	这	门	和	视窗	,	"	他	哭	.

"关上门窗！"他喊道。

[ðen] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [luːs] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [frɒm; fraəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Then	**seizing**	**a**	**loose**	**piece**	**of**	**carpet**	**from**	**the**	**floor**	**,**	**he**	**threw**	**it**	**upon**	**the**
然后	抓住	一个	松动的	片	的	地毯	从	这	地面	,	他	扔	它	之上	这

[fleɪmz] ,

flames	**,**
火焰	,

然后他从地板上抓起一块松动的地毯，扔进了火焰中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

and	**the**	**danger**	**was**	**over**	**in**	**a**	**moment**	**.**
和	这	危险	曾是	超过	在	一个	片刻	.

危险瞬间解除。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['skəʊldɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəbli]

The	**boys**	**expected**	**a**	**first**	**-**	**class**	**scolding**	**after**	**this**	**,**	**but**	**they**	**were**	**agreeably**
这	男孩们	预期的	一个	第一的	-	班级	责骂	后	这	,	但	他们	是	欣然

[sə'praɪzd] .

surprised	**.**
惊讶	.

男孩们原本以为会因此受到一顿严厉的训斥，但他们却惊喜地发现并非如此。

['edwəd] ['spləmli] [təʊld] [ðə; ði] ['stænli] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːnt] [suː] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Edward	**solemnly**	**told**	**the**	**Stanleys**	**that**	**their**	**aunt**	**Sue**	**had**	**sent**	**for**	**them**	**,**
爱德华	庄严地	讲述	这	斯坦利	那	他们的	阿姨	起诉	有	发送	为了	他们	,

爱德华郑重地告诉斯坦利一家，他们的苏姨妈派人来接他们了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [slʌŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bed] .

and	**the**	**boys**	**slunk**	**away**	**to**	**bed**	**.**
和	这	男孩们	斯伦克	离开	到	床	.

于是，男孩们偷偷溜回床上睡觉去了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spent] [ɔːl] [ðeə(r)] [pleɪ] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [tɑːmz] [ruːm]

But	**they**	**spent**	**all**	**their**	**play**	**-**	**time**	**for**	**the**	**next**	**week**	**in**	**cleaning**	**up**	**Tom's**	**room**
但	他们	花费	全部	他们的	玩	-	时间	为了	这	下一个	星期	在	打扫	向上	汤姆的	房间

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz] ,

and	**their**	**own**	**clothes**	**,**
和	他们的	自己的	衣服	,

但接下来一周，他们所有的玩耍时间都用来打扫汤姆的房间和自己的衣服了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] [ə'gen] .

and	**in**	**getting**	**things**	**to**	**rights**	**again**	**.**
和	在	获得	事物	到	权利	再次	.

并努力使一切恢复正常。

" [aɪ] ['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [keɪk] , " [sed] [bɒb] .

"	**I**	**never**	**knew**	**before**	**how**	**much**	**trouble**	**it**	**is**	**to**	**make**	**cake**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**.**
"	我	绝不	知道	前	如何	很多	麻烦	它	是	到	制作	蛋糕	,	"	说	鲍勃	.

"我以前从不知道做蛋糕有多麻烦，"鲍勃说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːd][ɒn] [ɑːnt] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] [beɪk] [səʊ] [mʌtʃ]
" It must be pretty hard on Aunt Sue and the girls to bake so much
" 它 必须 是 漂亮的 难的 在 阿姨 起诉 和 这 女孩们 到 烤 所以 很多
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
for us . "
为了 我们 . "

"苏阿姨和她的女儿们要给我们烤这么多点心，一定很辛苦吧。"

" [jes] , " [sed] [dɪk] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [bɪg] , ['enihaʊ] , [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" Yes , " said Dick , " and we are getting too big , anyhow , to care for
" 是的 , " 说 迪克 , " 和 我们 是 获得 也 大的 , 无论如何 , 到 关心 为了
[sʌtʃ] [θɪŋz] .
such things .
这样的 事物 .

"是的，"迪克说，"而且我们规模越来越大，也不需要再操心这些事了。"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riˈmɑːk] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] - [əʊld] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə]
" And it was remarked in the family that the boys ' old attachment to
" 和 它 曾是 评论 在 这 家庭 那 这 男孩们 - 老的 依恋 到
[keɪk] [wein] [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪvət] [tiː] ['pɑːti] [ɪn] [tɒm] ['flemɪŋz] [ruːm] .
cake waned about the time of the private tea party in Tom Fleming's room .
蛋糕 减弱 关于 这 时间 的 这 私人的 茶 派对 在 汤姆 弗莱明的 房间 .

"家人注意到，男孩们对蛋糕的喜爱在汤姆·弗莱明的房间里举行的那次私人茶会前后有所减弱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 476]
[页 -]

[第476页]

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ɪˈnʌf]
Here is a puzzle that will interest the boys and girls that are far enough
这里 是 一个 谜 那 将要 兴趣 这 男孩们 和 女孩们 那 是 远的 足够的
[ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] .
advanced to know something of astronomy .
先进的 到 知道 某物 的 天文学 .

这是一个谜题，相信那些对天文学有一定了解的男孩女孩会感兴趣。

[ðə; ði] [wiː] [tɒts] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The wee tots will not be able to make much out of it ,
这 哇 幼儿 将要 不是 是 有能力的 到 制作 很多 出去 的 它 ,

小家伙们恐怕无法从中获得太多乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈstrɔnəməz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɑːd] [nems]
for the stars and the astronomers seem to have been given hard names
为了 这 明星 和 这 天文学家 似乎 到 有 到过 给定 难的 姓名
[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['taikəu]['brɑːhi] [daʊn] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] ['hɜːʃəl] .
from the time of Tycho Brahe down to Sir John Herschel .
从 这 时间 的 第谷 布拉赫 向下 到 先生 约翰 赫歇尔 .

从第谷·布拉赫到约翰·赫歇尔爵士，星星和天文学家似乎都被赋予了硬朗的名字。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [maɪndz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ]
There will be a large number of bright minds among the readers of Young
那里 将要 是 一个 大的 数字 的 明亮的 思想 之中 这 读者 的 年轻的
['piːp(ə)l] , [haʊˈevə(r)] ,
People , however ,
人们 , 然而 ,

《青少年》杂志的读者中将有很多才华横溢的人，然而，

[huːz] [ɪkˈsplɔɪts] [ɒn] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [deɪz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
whose exploits on examination days will make it an easy matter for them
谁 漏洞 在 考试 天 将要 制作 它 一个 简单的 事情 为了 他们
[tuː; tə] [træn'spəʊz] [ðə; ði] " [paɪ] " [ˈɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] ['evri] [taɪm] .
to transpose the " pi " into the right word every time .
到 转置 这 " π " 进入 这 正确的 单词 每一个 时间 .

他们在考试日的出色表现，使他们每次都能轻松地将“pi”转换成正确的单词。

" [paɪ] ,
" Pi ,
" π ,

“Pi，

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð]
" it may be stated for the benefit of those who are not familiar with
" 它 可能 是 声明 为了 这 益处 的 那些 WHO 是 不是 熟悉的 和
[ðə; ði] [tɜːm] ,
the term ,
这 学期 ,

为了那些不熟悉这个术语的人，特此说明：

[ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['printərz] [gɪv] [tuː; tə] [taɪp] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [nɒkt] ['ɪntuː] [kəm'pliːt]
is the name that printers give to type that somebody has knocked into complete
是 这 姓名 那 打印机 给 到 类型 那 某人 有 敲门 进入 完全的
[dɪs'ɔːdə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['naɪsli] [set] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
disorder after it was all nicely set up and ready for printing .
紊乱 后 它 曾是 全部 很好 放 向上 和 准备好 为了 印刷 .

这是印刷厂对那些原本整齐排列、准备印刷却被人弄得乱七八糟的字迹的称呼。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪn] [vɜːs] , [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [tuː] [nems] .
To begin with , we have a little story in verse , containing twenty - two names .
到 开始 和 , 我们 有 一个 小的 故事 在 诗 , 包含 二十 - 二 姓名 .

首先，我们来看一首用诗歌写成的小故事，其中包含了二十二个名字。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə'prəʊpriət] ['lɛtəz] .
The stars in each line must be replaced by appropriate letters .
这 明星 在 每个 线 必须 是 替换 经过 合适的 信件 .

每行中的星号必须替换为相应的字母。

[wen] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] " [paɪ] .
When these letters are mixed together they will form the " pi .
什么时候 这些 信件 是 混合 一起 他们 将要 形式 这 " π .

当这些字母混合在一起时，它们将形成“pi”。

" [ðen] [baɪ] [træn'spəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [neɪm] [ɒv; əv] ['plænɪt] , [ə'strɒnəmə(r)]
" Then by transposing them we obtain the required name of planet , astronomer
" 然后 经过 转置 他们 我们 获得 这 必需的 姓名 的 行星 , 天文学家
, [ɔː(r)] ['klʌstə(r)] .
, or cluster .
, 或者 簇 .

然后通过将它们互换，我们就得到了所需的行星、天文学家或星团的名称。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] .
No other letters can be used .
不 其他 信件 能 是 用过的 .

不能使用其他字母。

[iːtʃ] [vɜːs] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [lɑːdʒ] [ɪˈnɪʃ(ə)l] , [ˈevri] [laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːs] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
Each **verse** **has** **but** **one** **large** **initial** **,** **every** **line** **of** **a** **verse** **beginning** **with** **the**
每个 诗 有 但 一 大的 最初的 , 每一个 线 的 一个 诗 开始 和 这
[seɪm] [ˈletə(r)] .
same **letter** **.**
相同的 信 .

每节诗只有一个大首字母，每行诗都以同一个字母开头。

[ðə; ði] [smɔːl] [stɑːz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əˈkrɒstɪk] [ɪˈnɪʃlz] [hæv; həv][nəʊ] [ˈbeərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌz(ə)l] [wɒtˈevə(r)] .
The **small** **stars** **around** **the** **acrostic** **initials** **have** **no** **bearing** **on** **the** **puzzle** **whatever** **.**
这 小的 明星 大约 这 藏头诗 首字母 有 不 轴承 在 这 谜 任何 .

首字母周围的小星星与谜题没有任何关系。

[ˈprəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[fɜːst] [laɪn] , [ə; eɪ][ˈplænɪt] ; [ˈsekənd] [laɪn] , [tuː] [ˈplænɪts] ; [θɜːd] [laɪn] ,
First **line** **,** **a** **planet** **;** **second** **line** **,** **two** **planets** **;** **third** **line** **,**
第一的 线 , 一个 行星 ; 第二 线 , 二 行星 ; 第三 线 ,

第一行，一颗行星；第二行，两颗行星；第三行，

[ə; eɪ] [tɜːm] [juːst] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] ; [fɔːθ] [laɪn] ,
a **term** **used** **in** **connection** **with** **the** **moon** **;** **fourth** **line** **,**
一个 学期 用过的 在 联系 和 这 月亮 ; 第四 线 ,

与月亮相关的术语；第四行，

[əˈnʌðə(r)] [tɜːm] [juːst] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
another **term** **used** **in** **connection** **with** **the** **movements** **of** **the** **moon** **.**
其他 学期 用过的 在 联系 和 这 移动 的 这 月亮 .

另一个用于描述月球运动的术语。

[fɜːst] [vɜːs] .
FIRST **VERSE** **.**
第一的 诗 .

第一段。

[fɜːst] [laɪn] , [ə; eɪ] [tɜːm] [juːst] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈklɪps] ; [ˈsekənd] , [θɜːd] , [ænd; ənd] [fɔːθ]
First **line** **,** **a** **term** **used** **in** **speaking** **of** **an** **eclipse** **;** **second** **,** **third** **,** **and** **fourth**
第一的 线 , 一个 学期 用过的 在 请讲 的 一个 蚀 ; 第二 , 第三 , 和 第四
[laɪnz] [kəmˈbaɪnd] ,
lines **combined** **,**
线条 合并 ,

第一行，是用来描述日食的术语；第二、三、四行合并而成。

[θriː] [ˈplænɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [əˈstrɒnəmə(r)] .
three **planets** **,** **and** **the** **name** **of** **a** **foreign** **astronomer** **.**
三 行星 , 和 这 姓名 的 一个 外国的 天文学家 .

三颗行星，以及一位外国天文学家的名字。

[ˈsekənd] [vɜːs] .
SECOND **VERSE** **.**
第二 诗 .

第二段。

[fɜːst] [laɪn] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [ˈsekənd] [laɪn] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪˈklɪps] ;
First **line** **,** **a** **part** **of** **the** **moon** **;** **second** **line** **,** **a** **form** **of** **eclipse** **;**
第一的 线 , 一个 部分 的 这 月亮 ; 第二 线 , 一个 形式 的 蚀 ;

第一行，月亮的一部分；第二行，日食的一种形式；

[θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪnz] [kəm'baɪnd] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː]
third **and** **fourth** **lines** **combined** **,** **a** **man** **who** **made** **a** **discovery** **of** **great** **value**
第三 和 第四 线条 合并 , 一个 男人 WHO 制成 一个 发现 的 伟大的 价值
[tuː; tə] [ə'strɔnəməz] ,
to **astronomers** **,**
到 天文学家 ,

第三行和第四行合起来，指的是一位对天文学家做出重大发现的人。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ə; eɪ] ['fɒrən] [ə'strɒnəmə(r)] .
and **secondly** **,** **a** **foreign** **astronomer** **.**
和 第二 , 一个 外国的 天文学家 .

其次，还有一位外国天文学家。

[θɜːd] [vɜːs] .
THIRD **VERSE** **.**
第三 诗 .

第三节。

[fɜːst] [laɪn] , [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] ; ['sekənd] [laɪn] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
First **line** **,** **a** **cluster** **of** **stars** **;** **second** **line** **,** **an** **English** **discoverer** **of** **a**
第一的 线 , 一个 簇 的 明星 ; 第二 线 , 一个 英语 发现者 的 一个
['sætəlaɪt] ;
satellite **;**
卫星 ;

第一行：一群星星；第二行：一位发现卫星的英国人；

[θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪnz] [kəm'baɪnd] , [ə; eɪ] [tɜːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ʌn'sɜːt(ə)n] [stɑːz] , [ə; eɪ]['taɪtld]
third **and** **fourth** **lines** **combined** **,** **a** **term** **applied** **to** **uncertain** **stars** **,** **a** **titled**
第三 和 第四 线条 合并 , 一个 学期 应用 到 不确定 明星 , 一个 标题
[ə'strɒnəmə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['plænɪt] .
astronomer **,** **and** **a** **planet** **.**
天文学家 , 和 一个 行星 .

第三行和第四行合起来，一个用来形容不确定的恒星的术语，一位有头衔的天文学家，以及一颗行星。

[fɔːθ] [vɜːs] .
FOURTH **VERSE** **.**
第四 诗 .

第四节。

[fɜːst] [laɪn] , [ðə; ði] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] ; ['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [laɪnz]
First **line** **,** **the** **birth** **-** **place** **of** **a** **great** **astronomer** **;** **second** **and** **third** **lines**
第一的 线 , 这 出生 - 地方 的 一个 伟大的 天文学家 ; 第二 和 第三 线条
[kəm'baɪnd] ,
combined **,**
合并 ,

第一行，一位伟大天文学家的出生地；第二行和第三行合并，

[æn; ən][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ; [fɔːθ] [laɪn] , [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] .
an **astronomical** **phenomena** **;** **fourth** **line** **,** **a** **cluster** **of** **stars** **.**
一个 天文 现象 ; 第四 线 , 一个 簇 的 明星 .

天文现象；第四行，星团。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **477** **]**
[页 -]

[第477页]

[skuːl] [ɪz] [aʊt] !
SCHOOL **IS** **OUT** **!**
学校 是 出去 !

放学啦!

['bɪts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
BITS **OF** **ADVICE** **.**
比特 的 建议 .

一些建议。

[baɪ] [ɑ:nt] ['mɑ:rdʒəri] ['pri:sept] .
BY **AUNT** **MARJORIE** **PRECEPT** **.**
经过 阿姨 玛乔丽 戒律 .

玛乔丽阿姨的教诲。

['pɪknɪks] .
PICNICS **.**
野餐 .

野餐。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɪknɪk][ɪz][ə; eɪ][plæn] .
The **first** **thing** **necessary** **to** **a** **successful** **picnic** **is** **a** **plan** **.**
这 第一的 事物 必要的 到 一个 成功的 野餐 是 一个 计划 .

一次成功的野餐，首先需要做好计划。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['pɑ:ti] , [weə(r)] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][gəʊ]
You **must** **know** **who** **are** **to** **compose** **the** **party** **,** **where** **you** **intend** **to** **go**
你 必须 知道 WHO 是 到 撰写 这 派对 , 在哪里 你 打算 到 去
,
,
,

你必须知道谁来组成聚会，以及你们打算去哪里。

[ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][tu:; tə][ə'mju:z] [jɔ:'selvz] [wen] [ju:; jʊ][get][ðeə(r)] .
and **what** **you** **can** **do** **to** **amuse** **yourselves** **when** **you** **get** **there** **.**
和 什么 你 能 做 到 娱乐 你们自己 什么时候 你 得到 那里 .

以及你们到达那里后可以做些什么来消磨时间。

[ðen] , [tu:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɒt] [ɪn] ['ɑ:miz] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
Then **,** **too** **,** **you** **must** **have** **what** **in** **armies** **is** **called** **a** **commissary** **department** **,**
然后 , 也 , 你 必须 有 什么 在 军队 是 称为 一个 小卖部 部门 ,

此外，你还必须拥有军队中所谓的后勤部门。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ə'baʊt][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] .
which **shall** **see** **about** **the** **provisions** **.**
哪个 将 看 关于 这 条款 .

它将负责审查相关规定。

[ə; eɪ]['pɪknɪk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [dʌl] .
A **picnic** **without** **a** **dinner** **would** **be** **very** **dull** **.**
一个 野餐 没有 一个 晚餐 会 是 非常 乏味的 .

没有晚餐的野餐会非常无聊。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
Two **or** **three** **days** **before** **the** **event** **,**
二 或者 三 天 前 这 事件 ,

活动开始前两三天，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [lɒŋ] [braɪt] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)]
the **boys** **and** **girls** **who** **wish** **to** **spend** **some** **long** **bright** **summer** **hours** **together**
这 男孩们 和 女孩们 WHO 希望 到 花费 一些 长的 明亮的 夏天 小时 一起
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:(r)] [pɑ:k] [ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk][ðeə(r)]['peərənts] - [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
in **the** **woods** **or** **park** **should** **ask** **their** **parents** **'** **advice** **about** **a** **good** **place** **.**
在 这 树林 或者 公园 应该 问 他们的 父母 - 建议 关于 一个 好的 地方 .

想要在阳光明媚的夏日里一起在树林或公园里度过漫长时光的男孩女孩们，应该向父母咨询一下哪里比较好。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

A	place	to	be	good	should	be	safe	,	beautiful	,	and	not	too	far	from
一个	地方	到	是	好的	应该	是	安全的	,	美丽的	,	和	不是	也	远的	从

[həʊm] .

home	.
家	.

一个适合做好事的地方应该是安全、美丽，而且离家不要太远。

[ɪf] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] ,

If	not	within	walking	distance	,
如果	不是	之内	步行	距离	,

如果不在步行范围内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ][bəʊt][ɔː(r)][kɑːz] ,

it	is	well	to	know	whether	it	can	be	easily	reached	by	boat	or	cars	,
它	是	出色地	到	知道	无论	它	能	是	容易地	达到	经过	船	或者	汽车	,

最好了解一下是否可以乘船或开车轻松到达。

[ɔː(r)][baɪ][steɪdʒ][ɔː(r)] ['kærɪdʒ] .

or	by	stage	or	carriage	.
或者	经过	阶段	或者	运输	.

或乘坐驿马车或马车。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] [bɪ'fɔːhænd] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['pɑːti]

You	should	find	out	beforehand	precisely	how	much	it	will	cost	to	convey	the	party
你	应该	寻找	出去	预先	恰恰	如何	很多	它	将要	成本	到	传达	这	派对

[tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

to	the	spot	.
到	这	点	.

你应该事先弄清楚把一行人送到目的地需要多少费用。

[ðen] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['treʒərə(r)] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] , [bai] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ]

Then	select	a	treasurer	,	who	shall	pay	all	expenses	,	buy	tickets	,	and	take	charge
然后	选择	一个	财务主管	,	WHO	将	支付	全部	开支	,	买	门票	,	和	拿	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .

of	the	funds	.
的	这	资金	.

然后选出一名财务主管，负责支付所有费用、购买门票和管理资金。

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ]

The	treasurer	must	keep	an	exact	account	of	everything	he	or	she	may
这	财务主管	必须	保持	一个	精确的	帐户	的	一切	他	或者	她	可能

[spend] ,

spend	,
花费	,

财务主管必须准确记录每一笔支出。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] .

putting	it	down	in	writing	,	that	a	report	may	be	given	at	the	proper	time	.
推杆	它	向下	在	写作	,	那	一个	报告	可能	是	给定	在	这	恰当的	时间	.

将其以书面形式记录下来，以便在适当的时候提交报告。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst]

Your	fathers	or	teachers	will	usually	be	able	to	warn	you	against
你的	父亲们	或者	教师	将要	通常	是	有能力的	到	警告	你	反对

['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,

dangerous	places	,
危险的	地方	,

你的父亲或老师通常会提醒你远离危险的地方。

[ɔː(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk] ['pɑːti] .

or	those	which	are	too	public	to	be	pleasant	for	a	little	picnic	party	.
或者	那些	哪个	是	也	民众	到	是	令人愉快的	为了	一个	小的	野餐	派对	.

或者那些过于公开，不适合举办小型野餐聚会的地方。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əd'mɪt] ['strendʒər] [ɔː(r)] [ə'kweɪntəns] [pɪkt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeə(r)]

you	should	not	admit	strangers	or	acquaintances	picked	up	on	the	way	to	share
你	应该	不是	承认	陌生人	或者	熟人	挑选	向上	在	这	方式	到	分享

[jɔː(r); jə(r)] ['frɒlɪk] .

your	frolic	.
你的	嬉戏	.

你不应该允许陌生人或途中结识的熟人加入你的玩乐行列。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['strɪktli] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbəz] .

It	is	always	best	to	keep	the	party	strictly	to	its	original	numbers	.
它	是	总是	最好的	到	保持	这	派对	严格	到	它是	原来的	数字	.

最好始终严格按照原定人数限制聚会人数。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'veɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lʌntʃən] .

There	are	two	ways	of	providing	the	luncheon	.
那里	是	二	方式	的	提供	这	午餐	.

提供午餐的方式有两种。

[wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [wɒt] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]

One	is	to	decide	in	advance	what	each	shall	bring	as	his	or	her
一	是	到	决定	在	进步	什么	每个	将	带来	作为	他的	或者	她

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

contribution	,
贡献	,

一种方法是事先决定每个人要贡献什么，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

so	that	there	may	not	be	too	large	a	quantity	of	one	article	,
所以	那	那里	可能	不是	是	也	大的	一个	数量	的	一	文章	,

这样就不会出现某种商品数量过多的情况。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

and	too	little	of	another	.
和	也	小的	的	其他	.

而另一种方面的投入却远远不够。

[dʒɒn] [meɪ] [biː; bi] [təʊld] [tuː; tə] [brɪŋ] ['leməNz] , ['dʒeɪniː] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [paʊnd] - [keɪk] , ['ælɪs] ['bɪskɪts]

John	may	be	told	to	bring	lemons	,	Janie	may	furnish	pound	-	cake	,	Alice	biscuits
约翰	可能	是	讲述	到	带来	柠檬	,	珍妮	可能	提供	磅	-	蛋糕	,	爱丽丝	饼干

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

and	butter	,
和	黄油	,

约翰可能被要求带柠檬，简妮可能提供磅蛋糕，爱丽丝可能提供饼干和黄油。

['luːɪs] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['sænwɪtʃz] .

Louis	sugar	,	and	Mabel	sandwiches	.
路易斯	糖	,	和	梅布尔	三明治	.

路易斯糖和梅布尔三明治。

[ɔː(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [meɪ] [prə'veɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

Or	each	of	the	company	may	provide	a	nice	basket	of	food	,
或者	每个	的	这	公司	可能	提供	一个	好的	篮子	的	食物	,

或者公司里的每家公司都可以提供一篮精美的食物，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːl] ['evriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ʃeəd] ,

and	when	the	time	comes	for	the	meal	everything	may	be	shared	,
和	什么时候	这	时间	来	为了	这	一顿饭	一切	可能	是	共享	,

到了吃饭的时候，所有食物都可以分享。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fiːst] .

and	the	table	spread	for	the	general	feast	.
和	这	桌子	传播	为了	这	一般的	盛宴	.

以及为全体宾客准备的盛宴餐桌。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['lætə(r)] [weɪ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .

I	think	I	like	the	latter	way	quite	as	well	as	the	former	.
我	思考	我	喜欢	这	后者	方式	相当	作为	出色地	作为	这	以前的	.

我觉得后一种方法和前一种方法一样好。

[hɑːd] - [bɔɪld] [egz] , ['pɒtɪd] [miːts] , [θɪn] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [hæm] [ɔː(r)] [tʌŋ] , [kəʊld] ['tʃɪkɪn] ,

Hard	-	boiled	eggs	,	potted	meats	,	thin	slices	of	ham	or	tongue	,	cold	chicken	,
难的	-	煮沸	鸡蛋	,	盆栽	肉类	,	薄的	切片	的	火腿	或者	舌头	,	寒冷的	鸡	,

水煮蛋、罐装肉、薄切火腿或牛舌、冷鸡肉

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [bred] [ænd; ənd] [swiːt] ['bʌtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌst; məst] -

and	plenty	of	good	bread	and	sweet	butter	,	are	among	the	must	-
和	很多	的	好的	面包	和	甜的	黄油	,	是	之中	这	必须	-

[hævz] .

haves	.
拥有	.

大量优质面包和甜黄油也是必备品。

['pɪknɪk] ['æpitait] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [niːd] ['plenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [səb'stænʃ(ə)l] .

Picnic	appetites	are	famous	,	and	you	need	plenty	of	the	"	substantial	.
野餐	食欲	是	著名的	,	和	你	需要	很多	的	这	"	重大的	.

野餐时人们的食量众所周知，你需要准备大量的"丰盛食物"。

" ['dʒeli] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['glɑːsɪz] , [fruːt] , [keɪk] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['mʌðə(r)] [sez] [səʊ] ,

"	Jelly	in	little	glasses	,	fruit	,	cake	,	and	,	if	mother	says	so	,
"	果冻	在	小的	眼镜	,	水果	,	蛋糕	,	和	,	如果	母亲	说道	所以	,

"小玻璃杯里的果冻、水果、蛋糕，还有，如果妈妈允许的话，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['pɪklz] [ɔː(r)] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [paɪ] [duː; də] [nɒt] [pruːv] [æz; əz]

a	few	of	her	delicious	pickles	or	an	apple	-	pie	do	not	prove	as
一个	很少	的	她	可口的	泡菜	或者	一个	苹果	-	馅饼	做	不是	证明	作为

[ˌɪndɪ'dʒestəbl] [wen] ['iːt(ə)n] [aʊt] - [dɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

indigestible	when	eaten	out	-	doors	as	they	do	under	other	circumstances	.
难以消化的	什么时候	吃	出去	-	门	作为	他们	做	在下面	其他	情况	.

在户外吃她做的几根美味的泡菜或一个苹果派，并不像在其他情况下那样难以消化。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [sɔːlt] .

Do	not	forget	the	salt	.
做	不是	忘记	这	盐	.

别忘了放盐。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['pepə(r)] .

Nor	the	pepper	.
也不	这	胡椒	.

胡椒粉也不行。

['bɔtlz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ræpt] [ɪn] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ɔː(r)] [set] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] [aɪs] [fɔː(r); fə(r)]

Bottles	of	milk	wrapped	in	cabbage	leaves	or	set	into	a	pan	of	ice	for
瓶子	的	牛奶	包装	在	卷心菜	树叶	或者	放	进入	一个	平底锅	的	冰	为了

['kuːlnəs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

coolness	are	not	to	be	overlooked	.
凉爽	是	不是	到	是	被忽视的	.

用卷心菜叶包裹的牛奶瓶或放在冰块盘中冷藏的牛奶也不容忽视。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['pɪknɪk] [graʊnd] ,

Be	sure	there	is	a	spring	near	your	picnic	ground	,
是	当然	那里	是	一个	春天	靠近	你的	野餐	地面	,

确保你的野餐地点附近有泉水。

[ɔː(r)][æn; ən][əʊld] [wel] [ɒn][sʌm; səm][kaɪnd][mænz] [fɑːm] .

or	an	old	well	on	some	kind	man's	farm	.
或者	一个	老的	出色地	在	一些	种类	男人的	农场	.

或者是一口好心人农场里的老井。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [mɒs] - [grəʊn] ['bʌkɪt] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðiː]

If	it	have	a	long	sweep	and	a	deep	moss	-	grown	bucket	,	so	much	the
如果	它	有	一个	长的	扫	和	一个	深的	苔藓	-	生长	桶	,	所以	很多	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

如果它有长长的扫帚和一个长满青苔的深桶，那就更好了。

[duː; də][nɒt] ['trespəs] [ɒn] ['ɛniˌbɑːdiz] ['praɪvət] [graʊndz] .

Do	not	trespass	on	anybody's	private	grounds	.
做	不是	侵入	在	任何人的	私人的	理由	.

请勿擅闯他人私人领地。

['ɔːlweɪz] [send] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][help] [jɔː'selvz]

Always	send	a	committee	to	the	house	to	ask	permission	to	help	yourselves
总是	发送	一个	委员会	到	这	房子	到	问	允许	到	帮助	你们自己

[tuː; tə]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [wel] ,

to	water	from	the	well	,
到	水	从	这	出色地	,

每次想从井里取水，都要先派人到屋里请求允许。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['fiːldz] [ænd; ənd] [leɪnz] [nɒt]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ðiː]['pʌblɪk] .

or	to	pass	through	fields	and	lanes	not	open	to	the	public	.
或者	到	经过	通过	字段	和	车道	不是	打开	到	这	民众	.

或者穿过不对公众开放的田野和小路。

[ðə; ðiː][gˈɜːlz][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔːl]['pɪknɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd]

The	girls	must	remember	that	so	far	as	possible	all	picnic	preparations	should
这	女孩们	必须	记住	那	所以	远的	作为	可能的	全部	野餐	准备工作	应该

[biː; bi] [meɪd] [ðə; ðiː] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

be	made	the	day	before	.
是	制成	这	天	前	.

女孩们必须记住，野餐的所有准备工作最好提前一天完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [tuː; tə] [liːv] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] [wen] [juː; jʊ]

It	is	not	well	to	leave	cooking	for	the	morning	of	the	day	when	you
它	是	不是	出色地	到	离开	烹饪	为了	这	早晨	的	这	天	什么时候	你

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

are	to	go	.
是	到	去	.

出门前最好不要等到当天早上才做饭。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l][ɪn] ['redɪnəs] [ˌəʊvə'naɪt] .

The	boys	,	too	,	should	have	their	fishing	-	tackle	in	readiness	overnight	.
这	男孩们	,	也	,	应该	有	他们的	钓鱼	-	处理	在	准备就绪	过夜	.

男孩们也应该在前一天晚上就把钓鱼用具准备好。

[ɪf] [swɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ʌp] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt]

If	swings	are	to	be	put	up	,	a	man	should	be	engaged	to	see	about
如果	摇摆	是	到	是	放	向上	，	一个	男人	应该	是	已订婚的	到	看	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果要安装秋千，应该雇个人去负责。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] ['trʌstwɜːði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [siː]

or	at	least	the	oldest	and	most	trustworthy	boys	of	the	party	should	see
或者	在	至少	这	最老	和	最多	值得信赖的	男孩们	的	这	派对	应该	看

[ðæt] [ðə; ði] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)][fɜːm] ,

that	the	ropes	are	firm	,
那	这	绳索	是	公司	,

或者至少队伍里年纪最大、最值得信赖的男孩应该确保绳子系牢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] [staʊt] .

and	the	tree	branches	stout	.
和	这	树	分支	肥硕	.

树枝粗壮。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [swɪŋ] .

Nothing	is	more	terrible	in	its	consequences	than	a	fall	from	a	swing	.
没有什么	是	更多的	糟糕的	在	它是	结果	比	一个	落下	从	一个	摇摆	.

没有什么比从秋千上摔下来后果更可怕的了。

['ɔːlweɪz] [liːv] [ðə; ði] [graʊndz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

Always	leave	the	grounds	in	time	to	reach	home	before	dark	.
总是	离开	这	理由	在	时间	到	抵达	家	前	黑暗的	.

务必在天黑前离开场地，赶回家。

[teɪk] [ræps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Take	wraps	for	the	cool	of	the	day	.
拿	卷饼	为了	这	凉爽的	的	这	天	.

带上保暖外套以应对凉爽的天气。

[biː; bi][pə'laɪt] , [ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Be	polite	,	unselfish	,	and	very	good	-	natured	and	kind	.
是	有礼貌的	,	无私	,	和	非常	好的	-	自然	和	种类	.

要有礼貌、无私、心地善良。

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

I	hope	your	picnic	parties	may	be	very	delightful	,
我	希望	你的	野餐	各方	可能	是	非常	愉快	,

希望你们的野餐聚会非常愉快。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊbədi] [meɪ] [duː; də][æz; əz][aɪ][wʌns][dɪd][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] .

and	that	nobody	may	do	as	I	once	did	on	such	an	occasion	.
和	那	无人	可能	做	作为	我	一次	做过	在	这样的	一个	场合	.

并且任何人都不得在这种场合效仿我曾经的做法。

[faɪv] [ɒv; əv][juː 'es] , ['henri] , [bel] , ['dʒeni] , ['neli] , [ænd; ənd][aɪ] ,

Five	of	us	,	Henry	,	Belle	,	Jennie	,	Nellie	,	and	I	,
五	的	我们	,	亨利	,	美女	,	珍妮	,	内莉	,	和	我	,

我们五个人，亨利、贝尔、珍妮、内莉和我，

[went] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

went	to	spend	the	day	at	a	lovely	spot	a	little	way	from	the	city	.
去	到	花费	这	天	在	一个	迷人的	点	一个	小的	方式	从	这	城市	.

去离市区不远的一个风景优美的地方度过了一天。

[æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['bɑːskɪt][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ]

As	the	eldest	of	the	number	,	the	luncheon	basket	was	committed	to	my
作为	这	长子	的	这	数字	,	这	午餐	篮子	曾是	坚定的	到	我的

[keə(r)] .

care	.
关心	.

作为家中年纪最大的人，午餐篮的任务就交给了我。

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌem 'iː] ,

I	kept	it	by	me	,
我	保留	它	经过	我	,

我一直把它放在身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] [sæt][ænd; ənd] [riːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmbəʊt] [stɒpt] [æt; ət]

and	with	a	charming	book	sat	and	read	until	the	little	steamboat	stopped	at
和	和	一个	迷人	书	卫星	和	读	直到	这	小的	汽船	停止	在

[ɪts] ['lændɪŋ] .

its	landing	.
它是	降落	.

她捧着一本引人入胜的书，坐在那里阅读，直到小汽船停靠在码头。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [rʌʃt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [pʌft] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	we	all	rushed	off	,	and	the	boat	puffed	away	up	the	river	.
然后	我们	全部	匆忙	离开	,	和	这	船	膨胀的	离开	向上	这	河	.

然后我们都冲了出去，船沿着河面呼啸而去。

['prez(ə)ntli] [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] :

Presently	said	one	of	the	group	:
目前	说	一	的	这	团体	:

目前，该小组的一名成员说道：

" [waɪ] , ['mɑːrdʒəri]['priːsept] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt] ?

"	Why	,	Marjorie	Precept	,	what	have	you	done	with	the	basket	?
"	为什么	,	玛乔丽	戒律	,	什么	有	你	完毕	和	这	篮子	?

"玛乔丽·普雷塞普特，你把篮子放在哪里了？"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	!

"果然！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,)
第3/4页

[ai][hæd; həd][left][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][bəʊt] .

I	had	left	it	on	the	boat	.
我	有	左边	它	在	这	船	.

我把它留在船上了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv]['traɪɪŋ][tuː; tə][tel][juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːti] [sed][tuː; tə]

There	is	no	use	of	trying	to	tell	you	what	the	rest	of	the	party	said	to
那里	是	不	使用	的	尝试	到	告诉	你	什么	这	休息	的	这	派对	说	到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

我没办法告诉你其他党员跟我说了什么。

[ɪˈmædʒɪn][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] [faɪv] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

Imagine	for	yourselves	five	hungry	boys	and	girls	,
想象	为了	你们自己	五	饥饿的	男孩们	和	女孩们	,

请想象一下五个饥肠辘辘的男孩女孩，

[wɪð] [ðə; ði] ['æpitait] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][seɪl][ɒn][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] ,

with	the	appetites	that	are	gained	by	a	sail	on	a	steamboat	,
和	这	食欲	那	是	获得	经过	一个	帆	在	一个	汽船	,

乘汽船航行后，食欲大增。

[diˈfrɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] ['lʌntʃən] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][maɪ] ['keələsnəs] .

defrauded	of	the	delicious	luncheon	prepared	for	them	by	my	carelessness	.
受骗	的	这	可口的	午餐	准备	为了	他们	经过	我的	疏忽	.

由于我的疏忽，我为他们准备的美味午餐被白白浪费了。

[wiː; wi][dɪd][nɒt][get] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

We	did	not	get	that	basket	again	for	three	days	.
我们	做过	不是	得到	那	篮子	再次	为了	三	天	.

我们三天后才再次收到那个篮子。

[wel] , [wɒt] [ai] ['sʌfəd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Well	,	what	I	suffered	has	been	a	good	lesson	to	me	.
出色地	,	什么	我	遭受	有	到过	一个	好的	课	到	我	.

嗯，我所经历的一切对我来说是一个很好的教训。

['naʊədeɪz] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] ['pɪknɪkɪŋ] ,

Nowadays	I	know	how	to	go	picnicking	,
如今	我	知道	如何	到	去	野餐	,

现在我知道怎么去野餐了。

[æz; əz][ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz][ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [gɪv] .

as	I	hope	you	will	agree	from	the	directions	I	have	tried	to	give	.
作为	我	希望	你	将要	同意	从	这	方向	我	有	尝试	到	给	.

希望您能认同我所给出的指示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	478	]
[	页	-	]

[第478页]

['rəubinz][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] ,

Robins	in	the	tree	-	top	,
知更鸟	在	这	树	-	顶部	,

树梢上的知更鸟

['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði][grɑːs] ,
Blossoms in the grass ,
花朵 在 这 草 ,

草丛中的花朵，

[griːn] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['grəʊɪŋ]
Green things a - growing
绿色的 事物 一个 - 生长

绿色植物正在生长

['evriweə(r)] [juː; jʊ][pɑːs] ;
Everywhere you pass ;
到处 你 经过 ;

你所到之处；

['sʌd(ə)n]['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,
Sudden little breezes ,
突然 小的 微风 ,

突然吹来了一阵微风，

['ʃaʊərz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][djuː] ,
Showers of silver dew ,
淋浴 的 银 露 ,

银色的露珠如雨般落下，

[blæk] [baʊ] [ænd; ənd][bent][twɪg]
Black bough and bent twig
黑色的 买 和 弯曲 枝条

黑色的树枝和弯曲的枝条

['bʌdɪŋ] [aʊt][ə'njuː] .
Budding out anew .
萌芽 出去 重新 .

重新萌芽。

[paɪn] - [triː] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] - [triː] ,
Pine - tree and willow - tree ,
松树 - 树 和 柳 - 树 ,

松树和柳树

[frɪndʒd] [elm][ænd; ənd] [lɑːtʃ] —
Fringed elm and larch —
流苏 榆树 和 落叶松 —

流苏榆树和落叶松——

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [meɪ] - [taɪmz]
Don't you think that May - time's
不 你 思考 那 可能 - 时间

你不觉得五月的.....

['plezəntə] [ðæn; ðən] [mɑːtʃ] ?
Pleasanter than March ?
更令人愉悦 比 行进 ?

比三月更愉快?

[saʊθ] ['nɔːrˌwɔːk] , [kə'netɪkət] .
South Norwalk , Connecticut .
南 诺沃克 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州南诺沃克。

[ai][wɒnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɪntə(r)]['gɑːd(ə)n][nekst][fɔːl] .
I want to tell you how to make a little winter garden next fall .
我 想 到 告诉 你 如何 到 制作 一个 小的 冬天 花园 下一个 落下 .

我想告诉大家明年秋天如何打造一个小型冬季花园。

[fɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [wɪð] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][plɑːnt] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [mɔsɪs] ,

Fill	a	small	box	with	earth	,	and	in	it	plant	ferns	and	mosses	,
充满	一个	小的	盒子	和	地球	,	和	在	它	植物	蕨类植物	和	苔藓	,

在一个小盒子里装满泥土，然后在里面种植蕨类植物和苔藓。

[pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪk] ,

put	a	small	looking	-	glass	in	it	for	a	lake	,
放	一个	小的	寻找	-	玻璃	在	它	为了	一个	湖	,

在里面放一面小镜子，就像在湖里一样。

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [freɪm] [tuː; tə] [fɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ,

get	your	brother	to	make	a	glass	frame	to	fit	over	the	top	,
得到	你的	兄弟	到	制作	一个	玻璃	框架	到	合身	超过	这	顶部	,

让你哥哥做一个玻璃框套在上面。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

and	you	will	have	a	lovely	garden	when	the	ground	is	covered	with	snow	.
和	你	将要	有	一个	迷人的	花园	什么时候	这	地面	是	涵盖	和	雪	.

当大地被白雪覆盖时，你将拥有一个美丽的花园。

[ðiːz] [wɔːm] ['sʌni] [deɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊəz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] .

These	warm	sunny	days	make	me	think	the	wild	flowers	will	soon	be	here	.
这些	温暖的	阳光明媚	天	制作	我	思考	这	荒野	花朵	将要	很快	是	这里	.

这些温暖晴朗的日子让我觉得野花很快就要开了。

[fɜːst] [ðə; ði] ['vaiəlits] , [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [swiːt] - ['sentɪd] — [ðə; ði] ['fiːldz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

First	the	violets	,	blue	and	white	,	sweet	-	scented	—	the	fields	back	of	the
第一的	这	紫罗兰	,	蓝色的	和	白色的	,	甜的	-	香味	—	这	字段	后退	的	这

[skuːl] - [haʊs] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

school	-	house	will	be	covered	with	them	;
学校	-	房子	将要	是	涵盖	和	他们	;

首先是紫罗兰，蓝色和白色的，散发着甜美的香气——学校后面的田野里将会开满紫罗兰；

[ðen] ['ædərz] - [tʌŋ] , ['dændɪlaɪənz] , [ə'neməniz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] ['biːz]

then	adder's	-	tongue	,	dandelions	,	anemones	,	and	many	others	,	with	the	bees
然后	加法器的	-	舌头	,	蒲公英	,	海葵	,	和	许多	其他的	,	和	这	蜜蜂

['hʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

humming	among	them	.
哼唱	之中	他们	.

然后是蝰蛇舌草、蒲公英、银莲花等等，蜜蜂在它们之间嗡嗡飞舞。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [naɪs]['sælədz][wiː; wi] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['ædərz] - [tʌŋ]

You	ought	to	see	what	nice	salads	we	make	of	the	leaves	of	adder's	-	tongue
你	应该	到	看	什么	好的	沙拉	我们	制作	的	这	树叶	的	加法器的	-	舌头

[ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] .

and	dandelions	.
和	蒲公英	.

你真该看看我们用蕁麻舌叶和蒲公英叶做的沙拉有多好吃。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][send] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] ,

How	often	I	wish	that	I	could	send	flowers	to	the	sick	children	in	the	hospitals	,
如何	经常	我	希望	那	我	可以	发送	花朵	到	这	生病的	孩子们	在	这	医院	,

我多么希望能够给医院里生病的孩子们送花啊！

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spres] [wʊd] ['əʊnli] ['kæri] [ðem; ðəm] [friː] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] !

if	the	express	would	only	carry	them	free	on	the	railroad	!
如果	这	表达	会	仅有的	携带	他们	自由的	在	这	铁路	!

如果快递公司能免费用铁路运送他们就好了！

[dɪə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [brʊk] [nɪə(r)][maɪ] [skuːl] - [haʊs] ; [ˌaɪ 'tiː]['waidən][ænd; ənd]

Dear	Young	People	,	I	have	a	brook	near	my	school	-	house	;	it	widens	and
亲爱的	年轻的	人们	,	我	有	一个	溪	靠近	我的	学校	-	房子	;	它	加宽	和

['nærəʊz] ,

narrows	,
变窄	,

亲爱的青少年朋友们，我学校附近有一条小溪；它时而宽阔，时而狭窄，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

and	makes	a	great	noise	.
和	制作	一个	伟大的	噪音	.

而且声音很大。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['tædˌpoʊlz] , [ɔː(r)] [jʌŋ] [frɒgz] ,

By	-	and	-	by	it	will	be	full	of	tadpoles	,	or	young	frogs	,
经过	-	和	-	经过	它	将要	是	满的	的	蝌蚪	,	或者	年轻的	青蛙	,

不久之后，这里就会充满蝌蚪，也就是小青蛙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['blɔsəmz] .

and	the	apple	-	trees	near	it	loaded	with	blossoms	.
和	这	苹果	-	树木	靠近	它	已加载	和	花朵	.

附近的苹果树上开满了花。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	am	glad	I	live	in	the	country	.
我	是	高兴的	我	居住	在	这	国家	.

我很庆幸自己住在乡下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['sɪti] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][naɪs] [p'ɑːks][ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] -

It	is	all	very	well	for	you	city	people	to	have	nice	parks	and	picture	-
它	是	全部	非常	出色地	为了	你	城市	人们	到	有	好的	公园	和	图片	-

['gæləriz] ;

galleries	;
画廊	;

你们城里人有漂亮的公园和美术馆固然很好；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði]['naɪsɪst] ['pɪktʃəz] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] [iːtʃ] [wei] [ai] [lʊk] .

but	I	have	the	nicest	pictures	,	a	different	one	each	way	I	look	.
但	我	有	这	最友善的	图片	,	一个	不同的	一	每个	方式	我	看	.

但我拍的照片最漂亮，每个角度看都不一样。

['dʒesi] [biː] .

Jessie	B	.
杰西	B	.

杰西·B

['ləʊəl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Lowell	,	Massachusetts	.
洛厄尔	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州洛厄尔市。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	boy	eight	years	old	.
我	是	一个	男生	八	年	老的	.

我是一个八岁的男孩。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət] ['griːnvɪl] , [en] . [eɪtʃ] . , [ai][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

When	I	was	up	at	Greenville	,	N	.	H	.	,	I	was	out	in	the	meadow	,
什么时候	我	曾是	向上	在	格林维尔	,	N	.	H	.	,	我	曾是	出去	在	这	草地	,

我在新罕布什尔州格林维尔的时候，曾在草地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][raɪdz][ɒn][ðə; ði]

and	they	were	cutting	the	grass	,	and	I	had	lots	of	rides	on	the
和	他们	是	切割	这	草	,	和	我	有	很多	的	骑行	在	这

[tiːm] .

team	.
团队	.

他们在割草，我搭了很多次车。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['məʊɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [məʊlz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

The	man	that	was	mowing	told	me	that	there	were	some	moles	under	a
这	男人	那	曾是	割草	讲述	我	那	那里	是	一些	鼹鼠	在下面	一个

[triː] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] ,

tree	on	a	large	rock	,
树	在	一个	大的	岩石	,

正在割草的人告诉我，树下的一块大石头上有几只鼹鼠。

[ænd; ənd][ai] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)] ['evri] [triː] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm]

and	I	went	and	looked	under	every	tree	in	the	field	,	and	I	asked	him
和	我	去	和	看起来	在下面	每一个	树	在	这	场地	,	和	我	问	他

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

于是我走到田野里，把每棵树底下都找了一遍，又问了他一遍：

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

and	he	went	with	me	,	and	they	were	all	around	in	the	grass	,
和	他	去	和	我	,	和	他们	是	全部	大约	在	这	草	,

他和我一起走了，他们都在周围的草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] ,

and	the	man	had	to	pick	them	out	of	the	grass	,
和	这	男人	有	到	挑选	他们	出去	的	这	草	,

那个人不得不把它们从草丛里捡出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] .

and	they	were	no	bigger	than	my	thumb	.
和	他们	是	不	大	比	我的	拇指	.

它们比我的拇指还要小。

[ai] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪl] , [ænd; ənd][ai] [fɪld] [ðə; ði][peɪl] [wɪð] [sɒft] ['θɪs(ə)l] [bləʊz] ,

I	put	them	in	a	little	pail	,	and	I	filled	the	pail	with	soft	thistle	blows	,
我	放	他们	在	一个	小的	桶	,	和	我	已填	这	桶	和	柔软的	蓟	打击	,

我把它们放进一个小桶里，然后把桶装满柔软的蓟花。

[ænd; ənd][ai] [kept] [ðə; ði] [məʊlz] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [pʊt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn]

and	I	kept	the	moles	three	days	,	and	then	I	put	them	under	a	stone
和	我	保留	这	鼹鼠	三	天	,	和	然后	我	放	他们	在下面	一个	石头

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

我把鼹鼠养了三天，然后把它们放到石墙下面。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

and	the	next	day	my	father	and	I	took	a	walk	,
和	这	下一个	天	我的	父亲	和	我	采取	一个	走	,

第二天，我和父亲一起散步。

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	asked	him	to	come	and	see	if	they	were	under	it	,
和	我	问	他	到	来	和	看	如果	他们	是	在下面	它	,

我让他过来看看他们是不是在下面，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][went] [daʊn] ,
and **so** **we** **went** **down** **,**
和 所以 我们 去 向下 ,

于是我们就下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bed] [ðæt] [aɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɔːl] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
and **the** **bed** **that** **I** **fixed** **for** **them** **was** **all** **torn** **to** **pieces** **,**
和 这 床 那 我 固定的 为了 他们 曾是 全部 撕裂 到 件 ,

我帮他们修好的床已经破烂不堪了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['mʌðə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **suppose** **the** **mother** **did** **it** **.**
和 我 认为 这 母亲 做过 它 .

我猜是母亲干的。

[rælf] [piː] .
Ralph **P** **.**
拉尔夫 P .

拉尔夫·P.

['hærɪsˌbɜːg] , [ˌpensl'veɪniə] .
Harrisburg **,** **Pennsylvania** **.**
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州哈里斯堡。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [huː] [riːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ]
Perhaps **some** **of** **the** **little** **girls** **who** **read** **the** **Young** **People** **would** **like** **to** **know**
也许 一些 的 这 小的 女孩们 WHO 读 这 年轻的 人们 会 喜欢 到 知道
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [klʌb] [wɪtʃ] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['hærɪsˌbɜːg] [gˈɜːlz][hæd; həd][lɑːst]['wɪntə(r)] .
something **about** **a** **Cooking** **Club** **which** **seven** **little** **Harrisburg** **girls** **had** **last** **winter** **.**
某物 关于 一个 烹饪 俱乐部 哪个 七 小的 哈里斯堡 女孩们 有 最后的 冬天 .

也许一些阅读《青少年》杂志的小女孩会想了解一下去年冬天哈里斯堡七个小女孩举办的烹饪俱乐部。

[tuː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] ['krɪsməs] [wiː; wi][met] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]
Two **weeks** **before** **Christmas** **we** **met** **,** **and** **decided** **that** **we** **would** **have** **a**
二 周 前 圣诞节 我们 遇见 , 和 决定 那 我们 会 有 一个
[lʌntʃ] ['evri] [tuː] [wiːks] ,
lunch **every** **two** **weeks** **,**
午餐 每一个 二 周 ,

圣诞节前两周我们见面了，并决定每两周一起吃一次午餐。

[ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] .
on **Saturday** **afternoon** **,** **at** **the** **house** **of** **each** **in** **turn** **.**
在 周六 下午 , 在 这 房子 的 每个 在 转动 .

星期六下午，依次到每个人的家中。

['evri] [gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [kʊkt] [æt; ət] [həʊm] .
Every **girl** **was** **to** **bring** **some** **dish** **which** **she** **herself** **had** **cooked** **at** **home** **.**
每一个 女孩 曾是 到 带来 一些 盘子 哪个 她 她自己 有 煮熟 在 家 .

每个女生都要带一道自己在家做的菜。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpərin'tend] [baɪ][ðə; ði]
Of **course** **a** **great** **many** **of** **the** **dishes** **had** **to** **be** **superintended** **by** **the**
的 课程 一个 伟大的 许多 的 这 菜肴 有 到 是 督导 经过 这
[mə'mɑː] [ɔː(r)] [kʊks] .
mammas **or** **cooks** **.**
妈妈们 或者 厨师 .

当然，很多菜肴都需要妈妈们或厨师的监督。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɔːlweɪz][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [kɑːrvd] [ðə; ði] [miːt] ,
The **President** **always** **sat** **at** **the** **head** **of** **the** **table** **,** **and** **carved** **the** **meat** **,**
这 总统 总是 卫星 在 这 头 的 这 桌子 , 和 雕刻 这 肉 ,

总统总是坐在餐桌的主位，亲自切肉。

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈweɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

while	two	of	the	girls	waited	on	the	table	.
尽管	二	的	这	女孩们	等待	在	这	桌子	.

两个女孩则在餐桌旁服务。

[wiː; wi][wɔː(r)] [lɑːdʒ] [waɪt] [ˈeɪprənz][ænd; ənd][ˈmʌzlɪn] [ˈkəːtʃifs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈaʊə(r)][ˈbædʒɪz][ɒv; əv] [red] [ˈrɪbən] ,

We	wore	large	white	aprons	and	muslin	kerchiefs	,	and	made	our	badges	of	red	ribbon	,
我们	穿着	大的	白色的	围裙	和	细棉布	手帕	,	和	制成	我们的	徽章	的	红色的	丝带	,

我们穿着白色大围裙，戴着棉布头巾，用红丝带制作徽章。

[wɪð] " [ɑː(r)] . [es] . [siː] . , " [ðə; ði] [ɪˈnɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði][klʌb] , [wɜːkt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

with	"	R	.	S	.	C	.	,	"	the	initials	of	the	club	,	worked	on	it	.
和	"	拉	.	S	.	C	.	,	"	这	首字母	的	这	俱乐部	,	工作	在	它	.

俱乐部的首字母缩写"RSC"参与了这项工作。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈsev(ə)n] [lʌntʃiz] , [bʌt; bət][naʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈplez(ə)nt] [sprɪŋ] [ˈweðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] ,

We	had	seven	lunches	,	but	now	that	the	pleasant	spring	weather	has	come
我们	有	七	午餐	,	但	现在	那	这	令人愉快的	春天	天气	有	来

，

我们一共吃了七顿午餐，但现在宜人的春季天气已经到来，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][klʌb] [ʌnˈtɪl][nekst][jɪə(r)] .

we	have	given	up	the	club	until	next	year	.
我们	有	给定	向上	这	俱乐部	直到	下一个	年	.

我们已经放弃了俱乐部，直到明年。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] , [ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

I	have	taken	Young	People	since	it	began	,	and	I	read	it	always	with	great	pleasure	.
我	有	已采取	年轻的	人们	自从	它	开始	,	和	我	读	它	总是	和	伟大的	乐趣	.

我从《青少年》杂志创刊之初就开始订阅，而且一直都非常喜欢阅读。

[aɪ] [θɪŋk] " ['tɔːkɪŋ] [liːvz] " [wɒz; wəz]['splendɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['stɔdəd] [wʊd] [raɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz] .

I	think	"	Talking	Leaves	"	was	splendid	,	and	I	wish	Mr	.	Stoddard	would	write	some	more	stories	.
我	思考	"	说	树叶	"	曾是	灿烂	,	和	我	希望	先生	.	斯托达德	会	写	一些	更多的	故事	.

我认为《会说话的树叶》非常精彩，我希望斯托达德先生能再写一些故事。

['emə] [diː] . [biː] .

Emma	D	.	B	.
艾玛	D	.	B	.

艾玛·DB

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][klʌb] [nɒt]['əʊnli] [geɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['hæpi] ['aʊəz] ,

Your	little	club	not	only	gave	you	some	happy	hours	,
你的	小的	俱乐部	不是	仅有的	给予	你	一些	快乐的	小时	,

你的小俱乐部不仅给你带来了欢乐时光，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['juːsf(ə)l] ['lesnz] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] .

but	I	am	sure	you	learned	useful	lessons	while	playing	at	cooking	.
但	我	是	当然	你	学习	有用	课程	尽管	玩耍	在	烹饪	.

但我相信你在玩耍烹饪的过程中肯定学到了有用的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [nekst]['wɪntə(r)] ,

If	you	resume	the	meetings	next	winter	,
如果	你	恢复	这	会议	下一个	冬天	,

如果你们明年冬天恢复开会，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪls] [ɒv; əv][feə(r)] .

you	must	write	and	tell	us	some	of	your	bills	of	fare	.
你	必须	写	和	告诉	我们	一些	的	你的	账单	的	票价	.

你必须写信告诉我们你的部分票价清单。

['juːtɪkə] , [njuː] [jɔːk] .

Utica	,	New	York	.
尤蒂卡	,	新的	约克	.

纽约州尤蒂卡市。

[wiː; wi] [teɪk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wiːk] .

We	take	Harper's	Young	People	,	and	read	the	stories	in	it	every	week	.
我们	拿	哈珀斯	年轻的	人们	,	和	读	这	故事	在	它	每一个	星期	.

我们每周都会阅读《哈珀青少年》杂志上的故事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] .

We	are	much	interested	in	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	.
我们	是	很多	感兴趣的	在	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	.

我们对《斯塔布斯先生的兄弟》非常感兴趣。

" [wiː; wi][laɪk][ðə; ði] ['lɛtəz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['evri] [wʌnz] [pets] .

"	We	like	the	letters	very	much	,	and	like	to	read	about	every	one's	pets	.
"	我们	喜欢	这	信件	非常	很多	,	和	喜欢	到	读	关于	每一个	一个人的	宠物	.

"我们非常喜欢这些信件，也喜欢阅读每个人关于宠物的故事。"

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kæt][ai][wʌns][hæd; həd] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ['gændʒiːz] .

I	will	tell	you	about	a	cat	I	once	had	;	his	name	was	Nimpo	Ganges	.
我	将要	告诉	你	关于	一个	猫	我	一次	有	;	他的	姓名	曾是	-	恒河	.

我将给你讲讲我曾经养过的一只猫的故事；它的名字叫尼姆波·甘吉斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [kæt] .

He	was	a	very	large	gray	and	white	cat	.
他	曾是	一个	非常	大的	灰色的	和	白色的	猫	.

他是一只体型很大的灰白相间的猫。

[wʌn] [deɪ] [maɪ]['sɪstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

One	day	my	sister	had	a	little	kitten	given	to	her	.
一	天	我的	姐姐	有	一个	小的	小猫	给定	到	她	.

有一天，我姐姐收到了一只小猫咪。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ]['kɪt(ə)n] - [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ,

At	the	sight	of	a	strange	kitten	Nimpo	was	very	indignant	,
在	这	视线	的	一个	奇怪的	小猫	-	曾是	非常	愤怒	,

看到陌生的小猫，尼姆波非常生气。

[ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] !

and	left	his	comfortable	home	here	for	another	!
和	左边	他的	舒服的	家	这里	为了	其他	!

他竟然离开了这里舒适的家，去寻找另一个家！

[wʌn] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɑːnt] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

One	day	I	went	to	see	my	aunt	,	who	lives	a	few	doors	above	us	,
一	天	我	去	到	看	我的	阿姨	,	WHO	生活	一个	很少	门	多于	我们	,

有一天，我去看望住在我们楼上几户的姑妈。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [kæt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]

and	she	told	me	of	such	a	beautiful	cat	that	had	come	to	live	with
和	她	讲述	我	的	这样的	一个	美丽的	猫	那	有	来	到	居住	和

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她告诉我，她养了一只非常漂亮的猫。

[ɒn] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] - ['gændʒi:z] !

On	seeing	it	,	imagine	my	surprise	to	find	it	Nimpo	Ganges	!
在	看到	它	,	想象	我的	惊喜	到	寻找	它	-	恒河	!

看到它时，我惊讶地发现它竟然是尼姆波恒河!

[hi:; hi]['nevə(r)] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][ˌju: 'es] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]

He	never	came	home	again	to	live	,	for	after	calling	on	us	two	or	three
他	绝不	来了	家	再次	到	居住	,	为了	后	呼叫	在	我们	二	或者	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

他再也没有回家居住，因为他来过我们家两三次之后，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [stɪl] [hɪə(r)] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['ɑ:nti] .

and	finding	the	kitten	still	here	,	he	went	to	live	with	auntie	.
和	寻找	这	小猫	仍然	这里	,	他	去	到	居住	和	阿姨	.

他发现小猫还在这里，就搬去和阿姨一起住了。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] [wɪð] ['evri] [wʌn][ʌp][ðeə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] .

He	is	a	great	pet	with	every	one	up	there	except	the	neighboring	cats	and	dogs	.
他	是	一个	伟大的	宠物	和	每一个	一	向上	那里	除了	这	邻接	猫	和	狗	.

除了邻居家的猫狗，他跟那里的每个人都相处得很好。

['lɔ:rə] [dʒeɪ] .

Laura	J	.
劳拉	J	.

劳拉J.

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kæt] .

A	very	remarkable	cat	.
一个	非常	卓越	猫	.

一只非常特别的猫。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

He	would	not	share	his	home	with	a	stranger	.
他	会	不是	分享	他的	家	和	一个	陌生人	.

他不会与陌生人同住。

[kæts][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['pleɪsɪz] ,

Cats	are	said	to	be	very	strongly	attached	to	places	,
猫	是	说	到	是	非常	强烈	随附的	到	地方	,

据说猫对某个地方有很强的依恋性。

[ænd; ənd] [les] [fɒnd][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət][sɜ:(r)] - [hæd; həd][ə; eɪ]

and	less	fond	of	people	than	dogs	are	,	but	Sir	Nimpo	had	a
和	较少的	喜爱	的	人们	比	狗	是	,	但	先生	-	有	一个

[maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

mind	of	his	own	,
头脑	的	他的	自己的	,

尼姆波爵士不像狗那样喜欢人类，但他很有自己的想法。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz][həʊm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] , [dɪd][hi:; hi][nɒt] ?

and	chose	his	home	for	himself	,	did	he	not	?
和	选择	他的	家	为了	他自己	,	做过	他	不是	?

他自己选择了自己的住所，不是吗?

['bəʊlɪŋ] [griːn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Bowling **Green** **,** **Ohio** **.**
保龄球 绿色的 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州鲍灵格林。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] "
In **a** **recent** **number** **of** **Harper's** **Young** **People** **there** **was** **an** **article** **on** **"**
在 一个 最近的 数字 的 哈珀斯 年轻的 人们 那里 曾是 一个 文章 在 "
['mɑːb(ə)lz] ,
Marbles **,**
弹珠 ,

最近一期的《哈珀斯青少年》杂志刊登了一篇关于"弹珠"的文章。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wiːk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" **and** **this** **week** **I** **am** **going** **to** **write** **about** **them** **.**
" 和 这 星期 我 是 去 到 写 关于 他们 .

"本周我将撰写关于它们的文章。"

['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ]
Almost **every** **boy** **knows** **how** **to** **play** **marbles** **by** **making** **a** **trench** **about** **an** **inch**
几乎 每一个 男生 知道 如何 到 玩 弹珠 经过 制作 一个 沟 关于 一个 英寸
[diːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] .
deep **and** **a** **foot** **long** **.**
深的 和 一个 脚 长的 .

几乎每个男孩都知道怎么玩弹珠，方法是挖一个大约一英寸深、一英尺长的沟。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][tuː; tə][rəʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][naɪn][ɔː(r)][ten] [fiːt] .
The **distance** **for** **the** **marble** **to** **roll** **should** **be** **nine** **or** **ten** **feet** **.**
这 距离 为了 这 大理石 到 卷 应该 是 九 或者 十 脚 .

弹珠滚动的距离应该是九英尺或十英尺。

[æz; əz] ['meni] [bɔɪz] [æz; əz] [tʃuːz] [tuː; tə][kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ,
As **many** **boys** **as** **choose** **to** **can** **play** **at** **this** **game** **,**
作为 许多 男孩们 作为 选择 到 能 玩 在 这 游戏 ,

只要愿意，所有男孩都可以参加这个游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huːz] ['mɑːb(ə)l][gəʊz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and **the** **one** **whose** **marble** **goes** **in** **the** **trench** **,** **or** **the** **nearest** **to** **it** **,**
和 这 一 谁 大理石 去 在 这 沟 , 或者 这 最近的 到 它 ,

以及将弹珠放入沟渠中的那个人，或者离沟渠最近的那个人。

[teɪks] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] - ['mɑːb(ə)lz] .
takes **the** **others** **'** **marbles** **.**
需要 这 其他的 - 弹珠 .

拿走其他人的弹珠。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][bɪ'gɪn]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
If **there** **is** **a** **tie** **,** **of** **course** **they** **have** **to** **begin** **over** **again** **.**
如果 那里 是 一个 领带 , 的 课程 他们 有 到 开始 超过 再次 .

如果出现平局，当然要重新开始。

[spæn][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [geɪm] .
Span **is** **another** **very** **interesting** **game** **.**
跨度 是 其他 非常 有趣的 游戏 .

Span是另一款非常有趣的游戏。

['əʊnli] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] .
Only **two** **can** **play** **this** **.**
仅有的 二 能 玩 这 .

只能两个人玩这个游戏。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [pleɪz] [fɜːst] [θrəʊz] [hɪz; ɪz]['mɑːb(ə)l] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ][wɔːl] ,

The	one	who	plays	first	throws	his	marble	against	something	,	like	a	wall	,
这	一	WHO	演出	第一的	投掷	他的	大理石	反对	某物	,	喜欢	一个	墙	,

第一个玩的人会把他的弹珠扔向某个东西，比如墙壁。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [baʊndz] [bæk] [ə'gen] ; [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [f'ɒləʊz] [hɪm] ,

so	that	it	bounds	back	again	;	then	the	other	boy	follows	him	,
所以	那	它	界限	后退	再次	;	然后	这	其他	男生	跟随	他	,

于是它又弹了回来；然后另一个男孩跟着它，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [fɔːls] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][spæn][ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

and	if	the	marble	falls	near	enough	to	the	first	one	to	span	the	difference	,
和	如果	这	大理石	瀑布	靠近	足够的	到	这	第一的	一	到	跨度	这	不同之处	,

如果第二颗弹珠落得足够靠近第一颗弹珠，足以弥补两者之间的距离，

[ɔː(r)] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [bəuθ]['mɑːb(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ; [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt][spæn]

or	distance	between	the	two	,	both	marbles	are	his	;	if	he	can	not	span
或者	距离	之间	这	二	,	两个都	弹珠	是	他的	;	如果	他	能	不是	跨度

[ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	distance	,
这	距离	,

或者说，如果他无法跨越两颗弹珠之间的距离，那么两颗弹珠都归他所有；如果他无法跨越这段距离，

[iːtʃ] [bɔɪ] [kiːps] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd]

each	boy	keeps	his	own	marble	,	and	they	reverse	the	order	in	which	they	played
每个	男生	保持	他的	自己的	大理石	,	和	他们	撤销	这	命令	在	哪个	他们	玩

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

每个男孩都拿着自己的弹珠，他们把游戏顺序和之前玩的顺序颠倒过来。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['ɔːlməʊst] [tuː]

I	am	a	little	boy	ten	years	old	,	and	have	taken	Young	People	almost	two
我	是	一个	小的	男生	十	年	老的	,	和	有	已采取	年轻的	人们	几乎	二

[j'iəz] .

years	.
年	.

我是一个十岁的小男孩，参加青少年活动已经快两年了。

[ai] [laɪkt] " ['təʊbi] ['teɪlə] " ['veri] [mʌtʃ] , ['ɔːlsəʊ]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] ,

I	liked	"	Toby	Tyler	"	very	much	,	also	almost	all	of	the	other	stories	,
我	喜欢	"	托比	泰勒	"	非常	很多	,	还	几乎	全部	的	这	其他	故事	,

我非常喜欢《托比·泰勒》这个故事，也很喜欢其他几乎所有的故事。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][best][ɒv; əv][ɔːl] ;

but	I	think	Jimmy	Brown's	letters	are	best	of	all	;
但	我	思考	吉米	布朗的	信件	是	最好的	的	全部	;

但我认为吉米·布朗的信件是最好的；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [bɔɪ] [mʌst; məst] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm] .

it	seems	to	me	every	boy	must	sympathize	with	him	.
它	似乎	到	我	每一个	男生	必须	同情	和	他	.

我觉得每个男孩都应该同情他。

['edi] [ef] .

Eddy	F	.
涡流	F	.

艾迪·F.

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] ['edi] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɒt'evə(r)]

I	wish	I	could	persuade	Eddy	and	all	the	other	boys	to	return	whatever
我	希望	我	可以	说服	涡流	和	全部	这	其他	男孩们	到	返回	任何

['mɑ:b(ə)lz] [ðeɪ] [meɪ] [wɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeə(r)] [geɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .

marbles	they	may	win	as	soon	as	their	games	are	finished	.
弹珠	他们	可能	赢	作为	很快	作为	他们的	游戏	是	完成的	.

我希望我能说服艾迪和其他所有男孩在游戏结束后尽快归还他们赢得的所有弹珠。

[ðen] ['noʊˌbɑ:di:z] ['fi:lɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:t] .

Then	nobody's	feelings	will	be	hurt	.
然后	没有人	情怀	将要	是	伤害	.

这样就不会有人受伤了。

['brʌnzwɪk] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Brunswick	,	Mississippi	.
布伦瑞克	,	密西西比州	.

密西西比州布伦瑞克。

[wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli] [θri:] [pets] , [ə; eɪ][dɒg] [nemd] ['krɪkɪt] , [ə; eɪ][kæt] [nemd] ['mæksi] ,

We	have	only	three	pets	,	a	dog	named	Cricket	,	a	cat	named	Maxie	,
我们	有	仅有的	三	宠物	,	一个	狗	命名	蟋蟀	,	一个	猫	命名	麦克西	,

我们只有三只宠物，一只名叫克里克特的狗，一只名叫麦茜的猫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ; [ai][hæv; həv][nɒt] [nemd] [ðə; ði]['lætə(r)] [jet] ,

and	a	pigeon	;	I	have	not	named	the	latter	yet	,
和	一个	鸽子	;	我	有	不是	命名	这	后者	然而	,

还有一只鸽子；我还没给它取名字。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒnt][tu:; tə][ɑ:sk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tu:; tə] [pli:z] [tel]

for	I	want	to	ask	some	of	the	readers	of	this	paper	to	please	tell
为了	我	想	到	问	一些	的	这	读者	的	这	纸	到	请	告诉

[ˌem 'i:][sʌm; səm] ['prɪti] [neɪm] .

me	some	pretty	name	.
我	一些	漂亮的	姓名	.

我想请本文的一些读者告诉我一些好听的名字。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

I	want	to	tell	you	about	the	high	water	in	the	Mississippi	Valley	.
我	想	到	告诉	你	关于	这	高的	水	在	这	密西西比州	谷	.

我想跟你们说说密西西比河谷的水位上涨情况。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['gæləri] ,

It	was	not	quite	over	our	gallery	,
它	曾是	不是	相当	超过	我们的	画廊	,

我们的画廊还没完全结束，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] [ɔ:l] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jɑ:d] [naʊ] .

and	it	is	nearly	all	gone	out	of	our	yard	now	.
和	它	是	几乎	全部	已消失	出去	的	我们的	院子	现在	.

现在我们院子里的植物几乎都消失了。

[ai] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [səʊ][ɪn][ðə; ði]

I	felt	so	sorry	for	the	poor	people	who	were	suffering	so	in	the
我	毛毡	所以	对不起	为了	这	贫穷的	人们	WHO	是	痛苦	所以	在	这

['reɪdʒɪŋ] ['biləu] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] .

raging	billows	of	our	beautiful	river	.
愤怒	波澜	的	我们的	美丽的	河	.

我非常同情那些在美丽河流汹涌的波涛中遭受苦难的可怜人们。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [səʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːtəri]

We	have	all	been	so	thankful	to	God	for	saving	us	from	a	watery
我们	有	全部	到过	所以	感恩	到	上帝	为了	保存	我们	从	一个	水状的

[greɪv] .

grave	.
严重	.

我们都非常感谢上帝，是他把我们从水葬中救了出来。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][wʌn][laɪf] [lɒst] [hɪə(r)] ,

There	has	been	but	one	life	lost	here	,
那里	有	到过	但	一	生活	丢失的	这里	,

这里只有一人丧生。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['trɪki] [dʌg] - [aʊt] .

and	that	was	that	of	a	man	in	a	tricky	dug	-	out	.
和	那	曾是	那	的	一个	男人	在	一个	棘手	挖	-	出去	.

那是一个身处险境的男人的故事。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [boʊts] , [ɔː(r)][dʌg] - [aʊts] .

We	have	several	boats	,	or	dug	-	outs	.
我们	有	一些	船	,	或者	挖	-	出局	.

我们有好几艘船，或者说是独木舟。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ðɪ] ['ɑːkənsɔː] ['tuːθpɪk] , [ðə; ðɪ][bɒks] - [təʊd]

I	will	tell	you	the	names	of	them	—	the	Arkansas	Toothpick	,	the	Box	-	toed
我	将要	告诉	你	这	姓名	的	他们	—	这	阿肯色州	牙签	,	这	盒子	-	脚趾

['slɪpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɒb] [liː] .

Slipper	,	and	the	Bob	Lee	.
拖鞋	,	和	这	鲍勃	李	.

我会告诉你它们的名字——阿肯色牙签鞋、方头拖鞋和鲍勃·李鞋。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [flæt] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [neɪm] .

We	have	a	flat	,	but	we	do	not	think	it	requires	a	name	.
我们	有	一个	平坦的	,	但	我们	做	不是	思考	它	需要	一个	姓名	.

我们有一套公寓，但我们认为它不需要名字。

[aɪ][kæn; kən]['pæd(ə)l][ə; eɪ][dʌg] - [aʊt] .

I	can	paddle	a	dug	-	out	.
我	能	桨	一个	挖	-	出去	.

我会划独木舟。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [get] ['meni] [ə; eɪ] " ['dʌkɪŋ] .

The	boys	get	many	a	"	ducking	.
这	男孩们	得到	许多	一个	"	躲避	.

男孩们经常挨"鸭子打"。

" ['mægi] ['liːlə] [eɪtʃ] .

"	Maggie	Lela	H	.
"	玛吉	莱拉	H	.

"Maggie Lela H.

[biːtʃ] ['aɪlənd] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Beech	Island	,	South	Carolina	.
山毛榉	岛	,	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州比奇岛。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	boy	eight	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	八	年	老的	.

我是一个八岁的小男孩。

[ai][duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tɔːt] [æt; ət][həʊm] .

I	do	not	go	to	school	,	but	I	am	taught	at	home	.
我	做	不是	去	到	学校	,	但	我	是	教授	在	家	.

我不上学，而是在家接受教育。

[ai][kæn; kən] [riːd] , [spel] , [ænd; ənd]['saɪfə(r)] ['veri] ['naɪsli] .

I	can	read	,	spell	,	and	cipher	very	nicely	.
我	能	读	,	拼写	,	和	密码	非常	很好	.

我的阅读、拼写和密码能力都很好。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [nɜːs] [riːd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	mamma	and	nurse	read	Young	People	to	me	.
我的	妈妈	和	护士	读	年轻的	人们	到	我	.

我的妈妈和护士给我读过《青少年读物》。

[wen] [nɜːs] [riːd] ['dʒɔːdʒi] [biː] . - [es]['letə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði]['iːstə(r)]['nʌmbə(r)] , [ai][kʊd; kəd]

When	nurse	read	Georgie	B	.	'	s	letter	to	me	,	in	the	Easter	number	,	I	could
什么时候	护士	读	乔治	B	.	-	s	信	到	我	,	在	这	复活节	数字	,	我	可以

[nɒt] [kiːp] [stɪl] .

not	keep	still	.
不是	保持	仍然	.

当护士在复活节特刊上读到乔治·B写给我的信时，我激动得坐立不安。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ['skræmblɪŋ] [θruː] ['kɒrəl] [keɪv] .

I	was	thinking	of	him	scrambling	through	Coral	Cave	.
我	曾是	思维	的	他	争抢	通过	珊瑚	洞穴	.

我当时想起了他艰难地爬过珊瑚洞的情景。

[hiː; hi][mʌst; məst] [raɪt] [ə'gen] .

He	must	write	again	.
他	必须	写	再次	.

他必须再次写作。

['mæmə; mə'mɑː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['nʌmbəz] [baʊnd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

Mamma	is	going	to	have	all	the	numbers	bound	at	the	end	of	the
妈妈	是	去	到	有	全部	这	数字	边界	在	这	结尾	的	这

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

妈妈打算在年底前把所有数字都装订好。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [tuː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

I	have	three	sisters	and	two	brothers	,	and	a	father	and	mother	,
我	有	三	姐妹	和	二	兄弟	,	和	一个	父亲	和	母亲	,

我有三个姐姐、两个弟弟，还有爸爸和妈妈。

[huː] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .

who	love	to	read	your	paper	.
WHO	爱	到	读	你的	纸	.

喜欢阅读你文章的人。

[ai][hæv; həv][nəʊ][pets] .

I	have	no	pets	.
我	有	不	宠物	.

我没有宠物。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['vedʒtəb(ə)l] ['gaːdnz] , [wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [eɪt]

I	have	two	vegetable	gardens	,	one	here	and	one	at	the	plantation	,	eight
我	有	二	蔬菜	花园	,	一	这里	和	一	在	这	种植园	,	八

[maɪlz] [ɒf] ,

miles	off	,
英里	离开	,

我有两个菜园，一个在这里，一个在八英里外的种植园里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈbɪzi] .

and	they	keep	me	busy	.
和	他们	保持	我	忙碌的	.

它们让我忙个不停。

[nɜːs] [ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Nurse	is	writing	this	for	me	.
护士	是	写作	这	为了	我	.

护士正在帮我写这个。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][ˈpəʊətri][ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [riːd] .

I	love	the	poetry	in	Young	People	,	and	want	to	hear	it	all	read	.
我	爱	这	诗	在	年轻的	人们	,	和	想	到	听到	它	全部	读	.

我非常喜欢《青少年》这本书里的诗歌，想听人朗诵全部的诗歌。

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [riːdz] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][duː; də][səʊ] [tuː] .

My	sister	reads	it	for	herself	,	and	soon	I	expect	to	do	so	too	.
我的	姐姐	阅读	它	为了	她自己	,	和	很快	我	预计	到	做	所以	也	.

我姐姐自己读了这本书，我想不久我也会读。

[ˈedwəd] [iː] .

Edward	E	.
爱德华	E	.

爱德华·E.

- [ˈpɑːsənɪdʒ] , [ˌɛnɪsˈkɔːrθi] , [ˈaɪələnd] .

Killegney	Parsonage	,	Enniscorthy	,	Ireland	.
-	牧师住宅	,	恩尼斯科西	,	爱尔兰	.

爱尔兰恩尼斯科西基勒格尼牧师住宅。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I	like	the	paper	very	much	.
我	喜欢	这	纸	非常	很多	.

我很喜欢这篇论文。

[ˈaʊə(r)][dɒg] [kwɪz] [hæz; həz] [θriː] [pʌps] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

Our	dog	Quiz	has	three	pups	;	we	are	going	to	give	them	away	.
我们的	狗	测验	有	三	幼犬	;	我们	是	去	到	给	他们	离开	.

我们的狗狗奎兹生了三只小狗，我们打算把它们送人。

[maɪ][ˈpəʊni][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [treɪnd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [teɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][raɪd] .

My	pony	is	being	trained	;	it	will	soon	be	tame	enough	to	ride	.
我的	小马	是	存在	受过训练	;	它	将要	很快	是	驯服	足够的	到	骑	.

我的小马正在接受训练；它很快就能驯服到可以骑乘的程度了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzi] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈgaːdnz] .

We	are	busy	at	our	gardens	.
我们	是	忙碌的	在	我们的	花园	.

我们在花园里忙着呢。

[aɪ][pʊt][sʌm; səm] [ˈprɪmrəʊz] [ɪn][maɪn] [ˈjestədeɪ] .

I	put	some	primroses	in	mine	yesterday	.
我	放	一些	报春花	在	矿	昨天	.

我昨天在我的花盆里放了一些报春花。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈgɑːd(ə)n] [suːn] .

I	am	to	get	a	larger	garden	soon	.
我	是	到	得到	一个	更大的	花园	很快	.

我很快就要拥有一个更大的花园了。

[aɪ][laɪk] " [ˈtɔːkɪŋ] [liːvz] .

I	like	"	Talking	Leaves	.
我	喜欢	"	说	树叶	.

我喜欢《会说话的树叶》。

" ['pæpi] [ri:dz] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ˌju: 'es] .

"	Pappy	reads	it	out	to	mother	and	us	.
"	爸爸	阅读	它	出去	到	母亲	和	我们	.

“爷爷把它读给妈妈和我们听。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [sendz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] [tu:; tə] ['gɒdfri] ; [hi:; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .

Uncle	William	sends	it	to	me	,	and	St	.	Nicholas	to	Godfrey	;	he	is	my	brother	.
叔叔	威廉	发送	它	到	我	,	和	英石	.	尼古拉斯	到	戈弗雷	;	他	是	我的	兄弟	.

威廉叔叔把它寄给我，圣尼古拉斯把它寄给戈弗雷；他是我的兄弟。

[ai][hæv; həv] [θri:] ['sɪstəz] — [meɪ] , ['aɪdə] , [ænd; ənd]['elə] .

I	have	three	sisters	—	May	,	Ida	,	and	Ella	.
我	有	三	姐妹	—	可能	,	艾达	,	和	艾拉	.

我有三个姐妹——梅、艾达和艾拉。

['aɪvən][em] .

Ivan	M	.
伊万	M	.

伊万·M.

['wɔ:rənˌtɑ:n] , [və'dʒɪniə] .

Warrenton	,	Virginia	.
沃伦顿	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州沃伦顿。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɒkɪŋ] - [bɜ:dz] [ðæt] [sɪŋ] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [saʊndz] .

There	are	a	good	many	mocking	-	birds	that	sing	around	our	house	,	and	imitate	all	kinds	of	sounds	.
那里	是	一个	好的	许多	嘲讽	-	鸟类	那	唱歌	大约	我们的	房子	,	和	模拟	全部	种类	的	声音	.

我们家周围有很多嘲鸫在鸣叫，它们会模仿各种各样的声音。

[wʌn] [taɪm] [wi:; wi] [θɔ:t] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɒgz][hæd; həd]['teɪkən]['aʊə(r)] [pleɪ] [reɪnz] ,

One	time	we	thought	one	of	our	dogs	had	taken	our	play	reins	,
一	时间	我们	想法	一	的	我们的	狗	有	已采取	我们的	玩	缰绳	,

有一次，我们以为我们的一只狗把我们的游戏缰绳拿走了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [belz] [rɪŋ] .

and	was	shaking	them	about	,	making	the	bells	ring	.
和	曾是	摇晃	他们	关于	,	制作	这	铃铛	戒指	.

他摇晃着它们，让铃铛发出响声。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ['pi:pɪŋ] ,

Another	time	we	thought	we	heard	a	little	chicken	peeping	,
其他	时间	我们	想法	我们	听到	一个	小的	鸡	偷窥	,

还有一次，我们好像听到了小鸡的叫声。

[səʊ][ai][ræn][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [jɑ:d] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

so	I	ran	all	over	the	yard	looking	for	it	,
所以	我	跑	全部	超过	这	院子	寻找	为了	它	,

于是我就在院子里到处找它。

[ʌn'tɪl][ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜ:d][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,

until	I	saw	the	mocking	-	bird	up	in	a	tree	,	and	he	was	making	the	sound	,
直到	我	锯	这	嘲讽	-	鸟	向上	在	一个	树	,	和	他	曾是	制作	这	声音	,

直到我看到树上的嘲鸫，它发出叫声，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] , [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	I	believe	he	did	it	just	for	fun	,	to	see	me	hunt	for	the
和	我	相信	他	做过	它	只是	为了	乐趣	,	到	看	我	打猎	为了	这

['lɪt(ə)l] [tʃɪk] .

little	chick	.
小的	小鸡	.

我相信他这么做只是为了好玩，想看我去找那只小鸡。

[ai] [gɪv] [nems] [tu:; tə] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

I	give	names	to	all	our	little	chickens	.
我	给	姓名	到	全部	我们的	小的	鸡	.

我给所有的小鸡都起了名字。

[ai] [nemd] [wʌn] ['hɑ:rpərz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wi:kli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [grəʊn] [strɒŋ]

I	named	one	Harper's	because	it	was	weakly	;	but	it	has	grown	strong
我	命名	一	哈珀斯	因为	它	曾是	弱	;	但	它	有	生长	强的

[naʊ] ,

now	,
现在	,

我把其中一棵取名为哈珀，因为它当时很弱；但它现在已经长得很壮了。

[ænd; ənd][ai][həʊp][nekst][jɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

and	I	hope	next	year	it	will	have	some	little	chicks	of	its	own	,
和	我	希望	下一个	年	它	将要	有	一些	小的	小鸡	的	它是	自己的	,

我希望明年它也能生些小鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][ðem; ðəm] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

and	then	we	will	call	them	Harper's	Young	People	.
和	然后	我们	将要	称呼	他们	哈珀斯	年轻的	人们	.

然后我们将称他们为《哈珀的年轻人》。

[ai] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . [ˌkælə'fɔ:niə] [wʊd] [tel] [sʌm; səm][mɔ:(r)][ə'baʊt]['kɑ:rli:] ; [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ]

I	wish	Mrs	.	California	would	tell	some	more	about	Carlie	;	he	must	be	so
我	希望	太太	.	加利福尼亚州	会	告诉	一些	更多的	关于	卡莉	;	他	必须	是	所以

[kju:t] .

cute	.
可爱的	.

我希望加利福尼亚夫人能多讲讲卡利的事；他一定很可爱。

['mɑ:dʒi] .

Margie	.
玛吉	.

玛吉。

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[ai][hæv; həv][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] , [nemd] [dʒɒn] , ['bɪli] , ['hæri] , [ænd; ənd] [tɒm] .

I	have	four	little	brothers	,	named	John	,	Billy	,	Harry	,	and	Tom	.
我	有	四	小的	兄弟	,	命名	约翰	,	比利	,	哈里	,	和	汤姆	.

我有四个弟弟，分别叫约翰、比利、哈里和汤姆。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [smɑ:t] .

We	have	a	dog	which	is	very	smart	.
我们	有	一个	狗	哪个	是	非常	聪明的	.

我们养了一条非常聪明的狗。

[hi:; hi] [wɪl] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] ['bækwəd] , [ænd; ənd][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	will	turn	a	somersault	backward	,	and	stand	on	his	head	.
他	将要	转动	一个	空翻	落后	,	和	站立	在	他的	头	.

他会向后翻个跟头，然后倒立。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][raɪd] ;

We	also	have	a	little	donkey	three	feet	high	,	which	we	ride	;
我们	还	有	一个	小的	驴	三	脚	高的	,	哪个	我们	骑	;

我们还有一头三英尺高的小驴，我们骑着它；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [let] ['enibɒdi] [els] [raɪd][hɜː(r); hə(r)] ,

but	she	will	not	let	anybody	else	ride	her	,
但	她	将要	不是	让	任何人	别的	骑	她	,

但她不会让别人骑她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][ʌp][ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][legz][ænd; ənd][dʒʌmp] , ['riːəli] .

as	she	will	stand	up	on	her	behind	legs	and	jump	,	really	.
作为	她	将要	站立	向上	在	她	在后面	腿	和	跳	,	真的	.

她会用后腿站立起来，然后跳跃，真的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ðæt] [wɪl] [iːt] [miːt] [ænd; ənd] [swiːt] - [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][kæn; kən]

We	have	a	pigeon	that	will	eat	meat	and	sweet	-	potatoes	,	and	can
我们	有	一个	鸽子	那	将要	吃	肉	和	甜的	-	土豆	,	和	能

[sɪŋ] .

sing	.
唱歌	.

我们养了一只鸽子，它吃肉和红薯，还会唱歌。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] ?

Don't	you	think	that	is	queer	?
不	你	思考	那	是	酷儿	?

你不觉得这很奇怪吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai] [rəʊt] [ðɪs] [ɔːl][baɪ][maɪ] [əʊn] [self] .

I	am	seven	years	old	,	and	I	wrote	this	all	by	my	own	self	.
我	是	七	年	老的	,	和	我	写道	这	全部	经过	我的	自己的	自己	.

我今年七岁，这篇文章是我自己写的。

[pliːz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] - [bɒks] .

Please	put	it	in	the	letter	-	box	.
请	放	它	在	这	信	-	盒子	.

请把它放进信箱。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l]['riːdə(r)] ,

Your	loving	little	reader	,
你的	爱	小的	读者	,

你亲爱的小读者，

[hɪk][eɪtʃ] . [tiː] .

Hic	H	.	T	.
嗝	H	.	T	.

嗝 HT

[juː; jʊ] [raɪt] [səʊ] ['pleɪnli] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ten]

You	write	so	plainly	and	make	such	beautiful	capital	letters	that	you	deserve	ten
你	写	所以	显然	和	制作	这样的	美丽的	首都	信件	那	你	应得	十

[gʊd] [mɑːrks] , [dɪə(r)] .

good	marks	,	dear	.
好的	标记	,	亲爱的	.

亲爱的，你的字迹如此清晰流畅，大写字母又如此优美，你应该得十分高分。

['hæmə(r)] [ə'weɪ] ,

Hammer	away	,
锤	离开	,

用锤子敲打，

[blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] .
Blithe **and** **gay** **.**
布莱斯 和 同性恋 .

开朗快乐。

[wɜːk] [waɪlst] [juː; jʊ] [wɜːk] ,
Work **whilst** **you** **work** **,**
工作 而 你 工作 ,

边工作边工作，

[pleɪ] [waɪlst] [juː; jʊ] [pleɪ] :
Play **whilst** **you** **play** **:**
玩 而 你 玩 :

边玩边玩：

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [mʌst; məst][biː; bi] [muːvd]
And **the** **rust** **must** **be** **moved**
和 这 锈 必须 是 已搬

锈迹必须清除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [kept] [braɪt] ,
And **the** **shield** **kept** **bright** **,**
和 这 盾 保留 明亮的 ,

盾牌始终明亮，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi]
For **the** **battle** **of** **life** **which** **we**
为了 这 战斗 的 生活 哪个 我们

为了我们所面临的人生挑战

[ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .
All **have** **to** **fight** **.**
全部 有 到 斗争 .

所有人都要战斗。

['lɔkpɔːt] , [njuː] [jɔːk] .
Lockport **,** **New** **York** **.**
洛克波特 , 新的 约克 .

纽约州洛克波特。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ,
I **have** **never** **seen** **any** **letters** **from** **this** **city** **,**
我 有 绝不 已见 任何 信件 从 这 城市 ,

我从未收到过来自这座城市的任何信件。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so **I** **thought** **that** **I** **would** **write** **to** **you** **.**
所以 我 想法 那 我 会 写 到 你 .

所以我决定给你写信。

[ai][laɪk][ðə; ði] ['stɔːriz] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒlz] - ['dresmeɪkə(r)] .
I **like** **the** **stories** **very** **much** **,** **especially** **"** **The** **Little** **Dolls** **'** **Dressmaker** **.**
我 喜欢 这 故事 非常 很多 , 尤其 " 这 小的 娃娃 - 裁缝 .

我非常喜欢这些故事，尤其是《小娃娃的裁缝》。

" [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][traɪd][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv]['ænəgræmz] , [ænd; ənd][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .
" **Last** **evening** **we** **tried** **the** **game** **of** **Anagrams** **,** **and** **found** **it** **very** **amusing** **.**
" 最后的 晚上 我们 尝试 这 游戏 的 字谜 , 和 成立 它 非常 有趣 .

“昨晚我们试玩了字母重组游戏，发现非常有趣。”

[maɪ][pet][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['njuːfəndlənd] ['ʃepəd] [dɒg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɒb] [rɔi] .
My **pet** **is** **a** **great** **big** **Newfoundland** **shepherd** **dog** **,** **and** **his** **name** **is** **Rob** **Roy** **.**
我的 宠物 是 一个 伟大的 大的 纽芬兰 牧羊人 狗 , 和 他的 姓名 是 抢 罗伊 .

我的宠物是一只体型庞大的纽芬兰牧羊犬，它的名字叫罗布·罗伊。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm][wʌn] [ræŋ] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [bel] ,

One	day	some	one	rang	the	front	-	door	bell	,
一	天	一些	一	响铃	这	正面	-	门	钟	,

有一天，有人按响了前门的门铃。

[ænd; ənd][ɒn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɒb] .

and	on	going	to	the	door	we	found	it	to	be	Rob	.
和	在	去	到	这	门	我们	成立	它	到	是	抢	.

走到门口，我们发现是罗布。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['ɒf(ə)n] [naʊ] .

He	does	it	quite	often	now	.
他	做	它	相当	经常	现在	.

他现在经常这样做。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

I	am	almost	thirteen	years	of	age	.
我	是	几乎	十三	年	的	年龄	.

我快十三岁了。

[ai][send][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	send	a	puzzle	to	you	.
我	发送	一个	谜	到	你	.

我给你寄了一个拼图。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

['eɪdə][em] . [ef] .

Ada	M	.	F	.
艾达	M	.	F	.

艾达·MF

[ðə; ði]['pʌz(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['djuːli] [ə'pɪə(r)] .

The	puzzle	is	a	clever	one	,	and	will	duly	appear	.
这	谜	是	一个	聪明的	一	,	和	将要	正式地	出现	.

这个谜题很巧妙，答案很快就会揭晓。

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

谢谢。

[nɔːθ] ['ædəmz] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

North	Adams	,	Massachusetts	.
北	亚当斯	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州北亚当斯。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm] [nɔːθ] ['ædəmz] ;

I	live	in	a	small	town	two	miles	from	North	Adams	;
我	居住	在	一个	小的	镇	二	英里	从	北	亚当斯	;

我住在距离北亚当斯两英里的一个小镇上;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

it	is	a	nice	place	to	live	.
它	是	一个	好的	地方	到	居住	.

这里是个宜居之地。

[ðə; ði] [nɔːθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ['rɪvə(r)] [rʌnz] [bɪ'haɪnd][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)]

The	north	branch	of	the	Hoosac	River	runs	behind	my	house	,	and	in	summer
这	北	分支	的	这	胡萨克	河	跑步	在后面	我的	房子	,	和	在	夏天

[wiː; wi] [fɪʃ] [ðeə(r)] ,

we	fish	there	,
我们	鱼	那里	,

胡萨克河北支流从我家后面流过，夏天我们会在那里钓鱼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn] [fʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [traʊt] [ænd; ənd] ['sʌkəz] .

and	it	is	fine	fun	to	catch	trout	and	suckers	.
和	它	是	美好的	乐趣	到	抓住	鳟鱼	和	傻瓜	.

钓鳟鱼和吸盘鱼是一件非常有趣的事情。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [rʌn] [ə; eɪ] ['wʊlən] [mɪl] ,

My	father	and	uncle	run	a	woollen	mill	,
我的	父亲	和	叔叔	跑步	一个	羊毛	磨	,

我父亲和叔叔经营一家毛纺厂。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn]['bɒksɪz][tuː; tə]

and	sometimes	I	go	down	to	the	mill	and	pack	the	goods	in	boxes	to
和	有时	我	去	向下	到	这	磨	和	盒	这	商品	在	盒子	到

[biː; bi] [sent] [ɒf] .

be	sent	off	.
是	发送	离开	.

有时我会去工厂，把货物装箱发货。

[maɪ]['sɪstə(r)]['eɪmi][ænd; ənd][aɪ][raɪd][tuː; tə] [skuːl] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][həʊm] [ə'gen] ['evri]

My	sister	Amy	and	I	ride	to	school	every	morning	,	and	home	again	every
我的	姐姐	艾米	和	我	骑	到	学校	每一个	早晨	,	和	家	再次	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我和妹妹艾米每天早上骑车去上学，晚上骑车回家。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][slaɪd][ɪn]['wɪntə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə]

We	have	a	nice	place	to	slide	in	winter	,	but	not	a	very	nice	place	to
我们	有	一个	好的	地方	到	滑动	在	冬天	,	但	不是	一个	非常	好的	地方	到

[skeɪt] .

skate	.
滑冰	.

冬天我们这里有个适合滑雪橇的好地方，但不太适合滑冰。

[aɪ][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʊˌsæk] ,

I	go	down	on	the	south	branch	of	the	Hoosac	,
我	去	向下	在	这	南	分支	的	这	胡萨克	,

我沿着胡萨克河的南支流往下走，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['ædəmz][gəʊ] .

where	all	the	boys	of	North	Adams	go	.
在哪里	全部	这	男孩们	的	北	亚当斯	去	.

北亚当斯所有男孩都去的地方。

['kelə(r)][biː] .

Keller	B	.
凯勒	B	.

凯勒 B.

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['splendɪd][bɪg][traʊt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][send][ðə; ði]['pəʊstmɪstrəs]
The next time you catch a splendid big trout , you must send the Postmistress
这 下一个 时间 你 抓住 一个 灿烂 大的 鳟鱼 , 你 必须 发送 这 邮政局长
[wɜːd] .
word .
单词 .

下次你钓到一条漂亮的大鳟鱼时，一定要通知邮局局长。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] .
I am glad you work as well as play .
我 是 高兴的 你 工作 作为 出色地 作为 玩 .

很高兴你既工作又玩乐。

['rɛnəldzˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .
Reynoldsville , Pennsylvania .
雷诺兹维尔 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州雷诺兹维尔。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['sɪstəz] — ['besi] [ðə; ði]['əʊldɪst] , ['tɜːrzə] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
I have two sisters — Bessie the oldest , Tirzah the youngest .
我 有 二 姐妹 — 贝西 这 最老 , 蒂尔扎 这 最小的 .

我有两个姐妹——大姐贝西和小妹蒂尔扎。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['rɛnəldzˌvɪl] [lɑːst] ['sʌmə(r)]
We used to live in Philadelphia , but we came to Reynoldsville last summer
我们 用过的 到 居住 在 费城 , 但 我们 来了 到 雷诺兹维尔 最后的 夏天
.
:
.

我们以前住在费城，但去年夏天搬到了雷诺兹维尔。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][pets][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hɪə(r)] .
We had no pets in the city , but we have a good many here .
我们 有 不 宠物 在 这 城市 , 但 我们 有 一个 好的 许多 这里 .

我们在城里的时候没有养宠物，但在这里我们养了很多。

['besi] [hæz; həz][ə; eɪ][kə'neəri] , ['tɜːrzə] [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] .
Bessie has a canary , Tirzah a cat , and I have a dog .
贝西 有 一个 金丝雀 , 蒂尔扎 一个 猫 , 和 我 有 一个 狗 .

贝西养了一只金丝雀，蒂尔扎养了一只猫，我养了一条狗。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
I had a dove , but it flew away .
我 有 一个 鸽子 , 但 它 飞翔 离开 .

我养了一只鸽子，但是它飞走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]
There was a beautiful Maltese cat here when we came , and she has a
那里 曾是 一个 美丽的 马耳他语 猫 这里 什么时候 我们 来了 , 和 她 有 一个
['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] .
darling little kitten .
亲爱的 小的 小猫 .

我们来的时候，这里有一只漂亮的马尔济斯猫，她还有一只可爱的小猫咪。

[maɪ][pə'pɑ:][ɪz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:] - [mɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi]['ɒf(ə)n] [teɪks] [ˌju: 'es][tu:; tə]

My	papa	is	superintendent	of	a	saw	-	mill	,	and	he	often	takes	us	to
我的	爸爸	是	校长	的	一个	锯	-	磨	,	和	他	经常	需要	我们	到

[ðə; ði] [mɪl] .

the	mill	.
这	磨	.

我爸爸是一家锯木厂的厂长，他经常带我们去锯木厂。

[wi:; wi][hæv; həv][ten] ['hɔ:sɪz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][raɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɒf] [tu:; tə][ðə; ði]

We	have	ten	horses	,	which	we	ride	from	the	watering	-	trough	to	the
我们	有	十	马匹	,	哪个	我们	骑	从	这	浇水	-	槽	到	这

['steɪb(ə)l]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['i:vnɪŋ] .

stable	almost	every	evening	.
稳定的	几乎	每一个	晚上	.

我们有十匹马，几乎每天晚上我们都会骑着它们从饮水槽到马厩。

[ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪz][pʊt][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][bɑ:n] .

A	swing	is	put	up	for	us	in	the	barn	.
一个	摇摆	是	放	向上	为了	我们	在	这	谷仓	.

谷仓里给我们装了一个秋千。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][waɪld] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd]

The	other	day	we	went	to	the	woods	for	wild	flowers	,	and	we	found
这	其他	天	我们	去	到	这	树林	为了	荒野	花朵	,	和	我们	成立

['vaiəlits] ,

violets	,
紫罗兰	,

前几天我们去树林里采野花，结果发现了紫罗兰。

[ə'neməniz] , [waɪld] [flɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['mɑ:məz] - , ['əʊnli]

anemones	,	wild	phlox	,	and	a	flower	that	looked	just	like	mamma's	dyletra	,	only
海葵	,	荒野	福禄考	,	和	一个	花	那	看起来	只是	喜欢	妈妈的	-	,	仅有的

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪt] .

it	was	white	.
它	曾是	白色的	.

银莲花、野生福禄考，还有一种花看起来很像妈妈的白花丹，只是它是白色的。

[em] . ['lu:ɪs] [en] .

M	.	Louise	N	.
M	.	路易丝	N	.

M. Louise N.

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [laɪf] .

I	think	the	three	little	sisters	have	a	merry	life	.
我	思考	这	三	小的	姐妹	有	一个	欢乐	生活	.

我认为这三姐妹过着幸福的生活。

[ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] ['stʌdi] ['bɒtəni] ,

I	hope	they	will	study	botany	,
我	希望	他们	将要	学习	植物学	,

我希望他们能学习植物学。

[ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [wɒt] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][plɑ:nts][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊəz] [ðeɪ] ['gæðə(r)]

and	learn	to	what	classes	of	plants	the	beautiful	wild	flowers	they	gather
和	学习	到	什么	课程	的	植物	这	美丽的	荒野	花朵	他们	收集

[bɪ'lɒŋ] .

belong	.
属于	.

并了解他们采集的美丽野花属于哪些植物类别。

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [nju:] [jɔ:k] .
Oswego , **New** **York** .
奥斯威戈 , 新的 约克 .

纽约州奥斯威戈。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,
I **live** **in** **Oswego** , **which** **is** **on** **Lake** **Ontario** ,
我 居住 在 奥斯威戈 , 哪个 是 在 湖 安大略省 ,

我住在奥斯威戈，它位于安大略湖畔。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)] [ai][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][ɔs'wi:gəu; ɔz-]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [kætʃ] [lɒts][ɒv; əv] [fɪʃ] .
and **in** **summer** **I** **go** **fishing** **on** **the** **Oswego** **River** , **and** **catch** **lots** **of** **fish** .
和 在 夏天 我 去 钓鱼 在 这 奥斯威戈 河 , 和 抓住 很多 的 鱼 .

夏天的时候，我会去奥斯威戈河钓鱼，钓到很多鱼。

[maɪ][pə'pɑ:][hæz; həz][ə; eɪ] [jɒt] [ænd; ənd] [rəʊ] - [boʊts] , [ænd; ənd][ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rəʊ] .
My **papa** **has** **a** **yacht** **and** **row** - **boats** , **and** **is** **teaching** **me** **to** **row** .
我的 爸爸 有 一个 游艇 和 排 - 船 , 和 是 教学 我 到 排 .

我爸爸有一艘游艇和几艘划艇，他正在教我划船。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][stæmp]['ælbəm] [wɪð] ['əʊvə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [stæmps] .
I **have** **a** **stamp** **album** **with** **over** **two** **thousand** **stamps** .
我 有 一个 邮票 专辑 和 超过 二 千 邮票 .

我有一个集邮册，里面有两千多枚邮票。

[lɑ:st] ['sʌmə(r)] [ai] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənds] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .
Last **summer** **I** **went** **to** **the** **Thousand** **Islands** , **and** **had** **a** **lovely** **time** .
最后的 夏天 我 去 到 这 千 岛屿 , 和 有 一个 迷人的 时间 .

去年夏天我去千岛群岛玩，度过了一段美好的时光。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [keɪp] ['vɪnsnt] [ə'baʊt][sɪks] [ə'klɑ:k] ; [ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['sti:mə(r)][tu:; tə][ˌælɪg'zɑ:ndriə]
We **reached** **Cape** **Vincent** **about** **six** **o'clock** ; **there** **took** **a** **steamer** **to** **Alexandria**
我们 达到 岬 文森特 关于 六 点钟 ; 那里 采取 一个 汽船 到 亚历山大
[beɪ] .
Bay .
湾 .

我们大约六点钟到达文森特角；在那里乘轮船前往亚历山大湾。

[ðə; ðɪ]['aɪlənds][wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪfli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] .
The **islands** **were** **beautifully** **illuminated** .
这 岛屿 是 非常漂亮 照明 .

岛屿在灯光的映衬下显得格外美丽。

[ai] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [kæmp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [meɪk] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts] .
I **went** **to** **the** **Indian** **camp** , **and** **saw** **them** **make** **canoes** **and** **baskets** .
我 去 到 这 印度 营 , 和 锯 他们 制作 独木舟 和 篮子 .

我去了印第安人营地，看到他们制作独木舟和篮子。

[ai][hæv; həv] [tu:] [kə'neəri] - [bɜ·dz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [nemd] [frɪts] .
I **have** **two** **canary** - **birds** , **and** **a** **dog** **named** **Fritz** .
我 有 二 金丝雀 - 鸟类 , 和 一个 狗 命名 弗里茨 .

我养了两只金丝雀，还有一条名叫弗里茨的狗。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
I **have** **a** **large**
我 有 一个 大的

我有一个大

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **479** **]**
[页 -]

['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

garden	,	with	all	kinds	of	flowers	.
花园	,	和	全部	种类	的	花朵	.

花园里种满了各种各样的鲜花。

[ai] [laɪkt] " ['təʊbi] ['tailə] " [ænd; ənd] " [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ,

I	liked	"	Toby	Tyler	"	and	"	Tim	and	Tip	,
我	喜欢	"	托比	泰勒	"	和	"	蒂姆	和	提示	,

我喜欢《托比·泰勒》和《蒂姆和蒂普》,

" [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

"	and	am	glad	Mr	.	Otis	is	going	to	write	another	story	.
"	和	是	高兴的	先生	.	奥蒂斯	是	去	到	写	其他	故事	.

我很高兴奥蒂斯先生将要创作另一个故事。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [twaɪs] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][raɪd][ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] .

I	have	been	to	New	York	twice	,	and	like	to	ride	on	the	elevated	railroad	.
我	有	到过	到	新的	约克	两次	,	和	喜欢	到	骑	在	这	升高	铁路	.

我去过纽约两次，很喜欢乘坐高架铁路。

[el] . ['dʌbljuː] . [em] .

L	.	W	.	M	.
L	.	W	.	M	.

长水线

[ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] .

I	do	not	wonder	you	enjoy	riding	on	the	elevated	railroad	.
我	做	不是	想知道	你	享受	骑术	在	这	升高	铁路	.

难怪你喜欢乘坐高架铁路。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ai][sɪt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] ,

Sometimes	,	as	I	sit	in	one	of	the	cars	,
有时	,	作为	我	坐	在	一	的	这	汽车	,

有时，当我坐在其中一辆车里时,

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wɪsk] [ə'lɒŋ] [səʊ][fɑːst][pɑːst][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs] ,

and	am	whisked	along	so	fast	past	the	windows	and	over	the	roofs	,
和	是	搅拌	沿着	所以	快速地	过去的	这	视窗	和	超过	这	屋顶	,

我被裹挟着飞速掠过窗户，越过屋顶,

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['feəri] ['stɔːriz] .

I	think	of	the	old	fairy	stories	.
我	思考	的	这	老的	仙女	故事	.

我想起了那些古老的童话故事。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːpɪt] [juːst] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ɪts]['əʊnə(r)][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

The	enchanted	carpet	used	to	transport	its	owner	from	place	to	place	in	a
这	迷人的	地毯	用过的	到	运输	它是	所有者	从	地方	到	地方	在	一个

['məʊmənt] ;

moment	;
片刻	;

那张神奇的地毯能瞬间将主人从一个地方传送到另一个地方;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['reɪlrəudz] , [səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪn'tʃɑːntɪd] [k'ɑːpɪts]

and	these	railroads	,	so	high	in	the	air	,	are	very	much	like	enchanted	carpets
和	这些	铁路	,	所以	高的	在	这	空气	,	是	非常	很多	喜欢	迷人的	地毯

[ɪn][ðeə(r)] [ɪ'fekt] ;

in	their	effect	;
在	他们的	影响	;

这些高架铁路就像神奇的地毯一样，给人带来奇妙的体验;

['əʊnli][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [muːvz] [ðem; ðəm][ɪz] [stiːm] ,

only	the	power	which	moves	them	is	steam	,
仅有的	这	力量	哪个	移动	他们	是	蒸汽	,

驱动它们的动力只有蒸汽。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [stiːm] [kæn; kən][duː; də] [ɪf]

and	we	might	never	have	known	the	wonderful	things	steam	can	do	if
和	我们	可能	绝不	有	已知	这	精彩的	事物	蒸汽	能	做	如果

[ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] [bɔɪ] [nemd] [dʒeɪmz] [wɒt] [hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

a	bright	-	eyed	boy	named	James	Watt	had	not	long	ago	sat	and	watched	the
一个	明亮的	-	眼睛	男生	命名	詹姆斯	瓦	有	不是	长的	前	卫星	和	观看	这

[spaʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tiː] - ['ket(ə)l] .

spout	of	his	mother's	tea	-	kettle	.
喷口	的	他的	母亲的	茶	-	壶	.

如果不久前一个名叫詹姆斯·瓦特的眼神明亮的男孩坐下来观察他母亲茶壶的壶嘴，我们可能永远不会知道蒸汽能带来多么奇妙的事情。

[saʊθ] - , [roʊd] ['aɪlənd] .

South	Scitgate	,	Rhode	Island	.
南	-	,	罗德岛	岛	.

罗德岛州南斯基特盖特。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

[ai][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]['grænpɑː][ænd; ənd]['grænmɑː][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	live	with	my	grandpa	and	grandma	in	the	country	.
我	居住	和	我的	爷爷	和	奶奶	在	这	国家	.

我和爷爷奶奶住在乡下。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .

They	are	over	seventy	years	old	.
他们	是	超过	七十	年	老的	.

他们都七十多岁了。

[ai][traɪ][ænd; ənd][help] ['grænmɑː] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

I	try	and	help	grandma	about	the	house	.
我	尝试	和	帮助	奶奶	关于	这	房子	.

我尽量帮奶奶做些家务。

[maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][lɪv; laɪv][ɪn] ['prɒvɪdəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz][frɒm; frəm]

My	papa	and	mamma	live	in	Providence	,	which	is	thirteen	miles	from
我的	爸爸	和	妈妈	居住	在	普罗维登斯	,	哪个	是	十三	英里	从

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我的爸爸妈妈住在普罗维登斯，离这里十三英里。

[maɪ][pə'pɑː][ɪz][ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] .

My	papa	is	a	photographer	.
我的	爸爸	是	一个	摄影师	.

我爸爸是摄影师。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] ['krɪsməs] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][maɪ]

I	had	a	great	many	pretty	things	Christmas	,	but	I	think	the	most	of	my
我	有	一个	伟大的	许多	漂亮的	事物	圣诞节	,	但	我	思考	这	最多	的	我的

[dɒl] .

doll	.
玩具娃娃	.

圣诞节我收到了很多漂亮的东西，但我最喜欢的还是我的娃娃。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['flɒsi] .

Her	name	is	Flossie	.
她	姓名	是	弗洛西	.

她的名字叫弗洛西。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['veri] [laɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪl] [ʃʌt] .

She	has	very	light	hair	,	and	her	eyes	will	shut	.
她	有	非常	光	头发	,	和	她	眼睛	将要	关闭	.

她的头发颜色很浅，而且她的眼睛会闭上。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] [ɪn]['beɪbi] [kləʊðz] , [laɪk][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['beɪbi] .

She	is	dressed	in	baby	clothes	,	like	a	real	live	baby	.
她	是	穿着	在	婴儿	衣服	,	喜欢	一个	真实的	居住	婴儿	.

她穿着婴儿服，就像一个真正的婴儿一样。

[aɪ][hæv; həv][sɪks]['ʌðə(r)] [dɒlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][wʌnz] .

I	have	six	other	dolls	,	but	they	are	old	ones	.
我	有	六	其他	娃娃	,	但	他们	是	老的	一个	.

我还有六个娃娃，不过都是旧娃娃了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kə'neəri] - [bɜːd] [nemd] ['tɒpsi] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][kæt] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] .

I	had	a	canary	-	bird	named	Topsy	,	but	the	cat	killed	it	one	day	.
我	有	一个	金丝雀	-	鸟	命名	托普西	,	但	这	猫	被杀	它	一	天	.

我以前养过一只名叫托普西的金丝雀，但有一天猫把它杀死了。

[aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd] ['berɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd] .

I	put	it	in	a	box	,	and	buried	it	in	the	yard	.
我	放	它	在	一个	盒子	,	和	埋葬	它	在	这	院子	.

我把它装进盒子里，埋在了院子里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][stəʊn][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['flaʊəz] .

I	have	a	stone	at	the	head	of	the	grave	,	and	I	keep	it	decorated	with	flowers	.
我	有	一个	石头	在	这	头	的	这	严重	,	和	我	保持	它	装饰	和	花朵	.

我在墓碑前放了一块石头，并用鲜花装饰它。

['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Mamma	has	come	out	to	see	me	,	and	is	writing	this	letter	for	me	.
妈妈	有	来	出去	到	看	我	,	和	是	写作	这	信	为了	我	.

妈妈来看我了，并且正在帮我写这封信。

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd]['əʊnli][gəʊ][ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] .

I	can	write	some	,	but	I	live	a	mile	from	school	,	and	only	go	in	the	summer	.
我	能	写	一些	,	但	我	居住	一个	英里	从	学校	,	和	仅有的	去	在	这	夏天	.

我会写一些，但我住在离学校一英里远的地方，而且只在暑假去上学。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [səʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [pets] .

I	have	no	brothers	or	sisters	,	so	I	have	to	get	along	with	pets	.
我	有	不	兄弟	或者	姐妹	,	所以	我	有	到	得到	沿着	和	宠物	.

我没有兄弟姐妹，所以我只能和宠物相处。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['bæntəm][henz] ; [ðeɪ] [leɪ]['lɪt(ə)l] [egz] , [ænd; ənd][aɪ] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

I	have	two	bantam	hens	;	they	lay	little	eggs	,	and	I	eat	them	all	.
我	有	二	矮脚鸡	母鸡	;	他们	躺	小的	鸡蛋	,	和	我	吃	他们	全部	.

我养了两只矮脚鸡；它们下的蛋很小，我都吃掉了。

['grænpɑ:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɑ:m] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [henz] , [gi:s] , [kaʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Grandpa	has	a	large	farm	,	and	we	have	hens	,	geese	,	cows	,	and	a
爷爷	有	一个	大的	农场	,	和	我们	有	母鸡	,	鹅	,	牛	,	和	一个

[hɔ:s] [nemd] [dæn] .

horse	named	Dan	.
马	命名	担	.

爷爷有一个大农场，我们养了鸡、鹅、牛，还有一匹名叫丹的马。

[ai] [hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] ,

I	have	been	out	to	-	day	,
我	有	到过	出去	到	-	天	,

我今天外出了。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['treɪlɪŋ] [ɑ:'bju:təs] [fɔ:(r); fə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə]

and	got	a	large	bunch	of	trailing	arbutus	for	mamma	to	take	to
和	得到	一个	大的	束	的	尾随	草莓树	为了	妈妈	到	拿	到

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

the	city	with	her	.
这	城市	和	她	.

然后给妈妈买了一大束匍匐越橘，让她带进城去。

['mæmə; mə'mɑ:] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'i:] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

Mamma	has	sent	me	Harper's	Young	People	over	a	year	.
妈妈	有	发送	我	哈珀斯	年轻的	人们	超过	一个	年	.

妈妈一年多以来一直给我寄《哈珀斯青少年》杂志。

[ai] [θɪŋk] " ['təʊbi] ['tailə] , "

I	think	"	Toby	Tyler	,	"
我	思考	"	托比	泰勒	,	"

我认为"托比·泰勒"，

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ænd; ənd] " [kru:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [gəʊst] - " [ɑ:(r); ə(r)] ['splendɪd] ,

"	Tim	and	Tip	,	"	and	"	Cruise	of	the	'	Ghost	'	"	are	splendid	,
"	蒂姆	和	提示	,	"	和	"	巡航	的	这	-	鬼	-	"	是	灿烂	,

《蒂姆和蒂普》以及《"幽灵"号巡游》都非常精彩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [ai]

but	the	letters	in	Our	Post	-	office	Box	from	the	little	boys	and	girls	I
但	这	信件	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	从	这	小的	男孩们	和	女孩们	我

[du:; də] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] !

do	love	so	much	!
做	爱	所以	很多	!

但是，我最喜欢来自小男孩和小女孩们的信，这些信都寄到了我们的邮筒里！

[ai] [doʊnt] [si:] ['meni] [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ai] [du:; də] [həʊp] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['pəʊstmɪstrəs]

I	don't	see	many	from	Rhode	Island	,	and	I	do	hope	our	dear	Postmistress
我	不	看	许多	从	罗德岛	岛	,	和	我	做	希望	我们的	亲爱的	邮政局长

[wɪl] ['pʌblɪʃ] [maɪn] .

will	publish	mine	.
将要	发布	矿	.

我很少看到来自罗德岛的信件，我真心希望我们亲爱的邮政局长能刊登我的信件。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:] [lɒŋ] .

I	hope	it	is	not	too	long	.
我	希望	它	是	不是	也	长的	.

希望不会太长。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

['i:və][ti:] . [pi:] .

Eva	**T**	**.**	**P**	**.**
伊娃	T	.	P	.

伊娃·TP

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['pi:p(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['grændɔ:tə(r)] [tu:; tə]

How	**glad**	**I**	**am**	**that**	**the**	**dear**	**old**	**people**	**have**	**a**	**bright**	**little**	**granddaughter**	**to**
如何	高兴的	我	是	那	这	亲爱的	老的	人们	有	一个	明亮的	小的	孙女	到

[lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

live	**with**	**them**	**,**
居住	和	他们	,

我真高兴这对亲爱的老夫妇能有一位聪明伶俐的小孙女陪伴他们生活。

[ænd; ənd][bi:; bi][ðeə(r)] ['sʌnbi:m] !

and	**be**	**their**	**sunbeam**	**!**
和	是	他们的	阳光	!

成为他们的阳光!

[rəu'ʃel] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

Rochelle	**,**	**Illinois**	**.**
罗谢尔	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州罗谢尔。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ten] [j'iəz] [əʊld] .

I	**am**	**a**	**little**	**girl**	**ten**	**years**	**old**	**.**
我	是	一个	小的	女孩	十	年	老的	.

我是一个十岁的小女孩。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] ['mju:zɪk] ['lesnz] .

I	**have**	**a**	**piano**	**,**	**and**	**I**	**take**	**music**	**lessons**	**.**
我	有	一个	钢琴	,	和	我	拿	音乐	课程	.

我有一架钢琴，而且我上音乐课。

[ai][laɪk] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] .

I	**like**	**"**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**Brother**	**.**
我	喜欢	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	.

我喜欢《斯塔布斯先生的兄弟》。

" [ai]['ɔ:lweɪz] [ri:d] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**always**	**read**	**the**	**Post**	**-**	**office**	**Box**	**,**	**and**	**enjoy**	**it**	**.**
"	我	总是	读	这	邮政	-	办公室	盒子	,	和	享受	它	.

"我一直都阅读邮政信箱，而且很喜欢它。"

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [kɑ:dz] .

I	**have**	**a**	**large**	**box**	**full**	**of**	**advertising**	**cards**	**.**
我	有	一个	大的	盒子	满的	的	广告	牌	.

我有一个装满广告卡片的大箱子。

[ai] [si:] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tel] [ə'baʊt][ðeə(r)][pets] ,

I	**see**	**that**	**some**	**of**	**the**	**children**	**tell**	**about**	**their**	**pets**	**,**
我	看	那	一些	的	这	孩子们	告诉	关于	他们的	宠物	,

我看到有些孩子在讲述他们的宠物，

[səʊ][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][maɪ][kæt] .

so	**I**	**will**	**tell**	**you**	**about**	**my**	**cat**	**.**
所以	我	将要	告诉	你	关于	我的	猫	.

所以，我将向你们讲述我的猫的故事。

[ai] [ki:p] [hɪz; ɪz]['kætnɪp][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [drɔ:(r)] ,

I	**keep**	**his**	**catnip**	**in**	**the**	**table**	**drawer**	**,**
我	保持	他的	猫薄荷	在	这	桌子	抽屉	,

我把他的猫薄荷放在桌子抽屉里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [smelz] [ɪn] [ðə; ði]

and	when	he	wants	it	he	goes	on	top	of	the	table	and	smells	in	the
和	什么时候	他	想要	它	他	去	在	顶部	的	这	桌子	和	气味	在	这

[drɔː(r)] ,

drawer	,
抽屉	,

当他想要的时候，他就爬到桌子上，闻闻抽屉里的东西。

[səʊ] [sʌm; səm] [wʌn] ['əupənz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gets] [ɪn] , [teɪks] [ðə; ði] ['kætnɪp] [ɪn]

so	some	one	opens	it	for	him	,	and	he	gets	in	,	takes	the	catnip	in
所以	一些	一	打开	它	为了	他	,	和	他	获得	在	,	需要	这	猫薄荷	在

[hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

his	paws	,
他的	爪子	,

于是有人帮他打开了门，他钻了进去，用爪子抓起猫薄荷。

[dʒʌmps] [aʊt] , [ænd; ənd] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] .

jumps	out	,	and	goes	over	on	the	lounge	and	eats	it	.
跳跃	出去	,	和	去	超过	在	这	休息室	和	吃	它	.

跳出来，走到沙发上把它吃了。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [rəʊt] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt]

I	hope	you	will	publish	this	,	because	I	wrote	one	before	,	and	it	was	not
我	希望	你	将要	发布	这	,	因为	我	写道	一	前	,	和	它	曾是	不是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

我希望您能发表这篇文章，因为我之前写过一篇，但没有发表。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] , [ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [sʌm; səm] ['blʌdruːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz]

I	have	been	in	the	grove	,	and	I	found	some	bloodroots	and	other	flowers
我	有	到过	在	这	树林	,	和	我	成立	一些	血根	和	其他	花朵

.

:

.

我去过那片树林，发现了一些血根草和其他一些花。

[greɪs] [dʒiː] .

Grace	G	.
优雅	G	.

格蕾丝·G

[wɒt] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [kæt] !

What	a	sensible	cat	!
什么	一个	明智的	猫	!

多么懂事的一只猫啊！

[duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] ['medsn; 'medɪsn] [æz; əz] ['wɪlɪŋli] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] ?

Do	you	take	medicine	as	willingly	as	he	does	?
做	你	拿	药品	作为	心甘情愿	作为	他	做	?

你像他一样乐意吃药吗?

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] ['gæðəz] [waɪld] ['flaʊəz] ,

But	then	a	little	girl	who	goes	to	the	grove	and	gathers	wild	flowers	,
但	然后	一个	小的	女孩	WHO	去	到	这	树林	和	聚集	荒野	花朵	,

但后来，一个小女孩去树林里采摘野花，

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] - [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ,

and	lives	out	-	doors	in	the	fresh	air	as	much	as	she	can	,
和	生活	出去	-	门	在	这	新鲜的	空气	作为	很多	作为	她	能	,

她尽可能多地生活在户外，呼吸新鲜空气。

[dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n] [niːd] ['kætnɪp][ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [hɜːb] .

does	**not**	**often**	**need**	**catnip**	**or**	**any**	**other**	**herb**	**.**
做	不是	经常	需要	猫薄荷	或者	任何	其他	草本植物	.

通常不需要猫薄荷或其他草药。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	**am**	**a**	**little**	**girl**	**eleven**	**years**	**old**	**.**
我	是	一个	小的	女孩	十一	年	老的	.

我是一个十一岁的小女孩。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['bʌfələʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn] [leɪk] ['ɪri] .

I	**live**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Buffalo**	**,**	**which**	**is**	**on**	**Lake**	**Erie**	**.**
我	居住	在	这	城市	的	水牛	,	哪个	是	在	湖	伊利	.

我住在布法罗市，它位于伊利湖畔。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːt] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] ,

There	**is**	**a**	**fort**	**near**	**the**	**lake**	**,**
那里	是	一个	堡	靠近	这	湖	,

湖边有一座堡垒。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ai][gəʊ][aʊt][ðeə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][p'ɑːks] [wɪð] [sʌm; səm]

and	**sometimes**	**in**	**summer**	**I**	**go**	**out**	**there**	**and**	**to**	**the**	**parks**	**with**	**some**
和	有时	在	夏天	我	去	出去	那里	和	到	这	公园	和	一些

[ɒv; əv][maɪ] ['pleɪˌmeɪts] ,

of	**my**	**playmates**	**,**
的	我的	玩伴	,

夏天的时候，有时候我会和一些玩伴一起去公园玩。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] .

and	**have**	**a**	**nice**	**time**	**.**
和	有	一个	好的	时间	.

祝你玩得愉快。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [tuː] ,

There	**is**	**a**	**large**	**hill**	**at**	**the**	**fort**	**too**	**,**
那里	是	一个	大的	爬坡道	在	这	堡	也	,

堡垒附近还有一座大山。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fʌn] [tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**think**	**it**	**is**	**fun**	**to**	**run**	**down**	**it**	**.**
和	我	思考	它	是	乐趣	到	跑步	向下	它	.

我觉得沿着这条路跑很有趣。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['riːdə(r)] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌɪntə'lektʃuəl]

I	**go**	**to**	**school**	**,**	**and**	**am**	**in**	**the**	**Third**	**Reader**	**,**	**and**	**study**	**intellectual**
我	去	到	学校	,	和	是	在	这	第三	读者	,	和	学习	知识分子

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [ə'rɪθmətɪk] ,

and	**practical**	**arithmetic**	**,**
和	实际的	算术	,

我在上学，现在是三年级学生，学习逻辑算术和实用算术。

['spelɪŋ] , [dʒi'ɒgrəfi] , ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən] .

spelling	**,**	**geography**	**,**	**language**	**lessons**	**,**	**and**	**German**	**.**
拼写	,	地理	,	语言	课程	,	和	德语	.

拼写、地理、语言课程和德语。

[kæn; kən][ðə; ði]['edɪtə(r)] [spiːk] ['dʒɜːmən] ?

Can	**the**	**editor**	**speak**	**German**	**?**
能	这	编辑	说话	德语	?

编辑会说德语吗?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['letə(r)] , [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

If	he	can	,	and	will	write	me	a	letter	,	I	will	answer	it	.
如果	他	能	,	和	将要	写	我	一个	信	,	我	将要	回答	它	.

如果他能并且愿意给我写信，我会回复的。

[maɪ] ['grænmɑː] [sendz] [ˌem ˈiː] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

My	grandma	sends	me	Harper's	Young	People	,
我的	奶奶	发送	我	哈珀斯	年轻的	人们	,

我奶奶给我寄《哈珀斯青少年》杂志，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

and	I	think	it	is	a	very	nice	paper	for	children	,
和	我	思考	它	是	一个	非常	好的	纸	为了	孩子们	,

我认为这是一份非常适合儿童阅读的报纸。

[ænd; ənd][maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] .

and	my	mamma	and	papa	think	so	too	.
和	我的	妈妈	和	爸爸	思考	所以	也	.

我的爸爸妈妈也这么认为。

[fɔː(r); fə(r)] [pets] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] , [ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ,

For	pets	we	have	a	dog	,	a	cat	,	and	three	little	kittens	,
为了	宠物	我们	有	一个	狗	,	一个	猫	,	和	三	小的	小猫	,

我们家养了一只狗、一只猫和三只小猫。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] .

which	are	now	trying	to	get	out	of	the	basket	and	run	around	.
哪个	是	现在	尝试	到	得到	出去	的	这	篮子	和	跑步	大约	.

它们现在正试图从篮筐里出来，四处奔跑。

[ai][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [kɑːdz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['əʊvə(r)] [naɪn] ['hʌndrəd] .

I	am	collecting	picture	cards	,	and	have	over	nine	hundred	.
我	是	收集	图片	牌	,	和	有	超过	九	百	.

我正在收集人头卡，已经有九百多张了。

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [pliːz] [ə'dres] ,

If	any	little	boy	or	girl	would	like	to	exchange	with	me	,	please	address	,
如果	任何	小的	男生	或者	女孩	会	喜欢	到	交换	和	我	,	请	地址	,

如果哪个小男孩或小女孩想和我交换礼物，请写信给我。

['helən][em] . ['sɪsən] ,

Helen	M	.	Sisson	,
海伦	M	.	西森	,

海伦·M·西森

- ['meəriləndˌes 'tiː] . , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .

183	Maryland	St	.	,	Buffalo	,	N	.	Y	.
-	马里兰州	英石	.	,	水牛	,	N	.	是	.

纽约州布法罗市马里兰街183号

['helən][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

Helen	has	so	much	more	time	than	the	editor	of	Young	People	,
海伦	有	所以	很多	更多的	时间	比	这	编辑	的	年轻的	人们	,

海伦比《青少年》杂志的编辑有大把的时间。

[ðæt] [ðə; ði]['betə(r)] [wei] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)]['dʒɜːmən]['letə(r)] ,

that	the	better	way	will	be	for	her	to	send	her	German	letter	,
那	这	更好的	方式	将要	是	为了	她	到	发送	她	德语	信	,

更好的办法是她寄那封德语信。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	let	us	see	how	well	she	can	write	in	that	language	,
和	让	我们	看	如何	出色地	她	能	写	在	那	语言	,

让我们看看她用那种语言写作水平如何。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] .

which	we	are	very	glad	she	is	studying	.
哪个	我们	是	非常	高兴的	她	是	学习	.

我们非常高兴她正在学习这门课程。

[wɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lesnz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][naɪn] , [ten] , [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][jɪə(r)][əʊld] [frendz]

What	a	number	of	lessons	our	little	nine	,	ten	,	and	eleven	year	old	friends
什么	一个	数字	的	课程	我们的	小的	九	,	十	,	和	十一	年	老的	朋友们

[hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] ,

have	to	learn	,
有	到	学习	,

我们的小朋友们，这些九岁、十岁和十一岁的孩子，要学习的课程可真不少啊！

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

to	be	sure	!
到	是	当然	!

的确如此！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [dɪəz] , [ɪz][ðæt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [əʊld][wiː; wi] [meɪ]

And	the	queerest	thing	about	it	,	dears	,	is	that	,	no	matter	how	old	we	may
和	这	最酷儿的	事物	关于	它	,	亲爱的们	,	是	那	,	不	事情	如何	老的	我们	可能

[grəʊ] ,

grow	,
生长	,

亲爱的们，最奇怪的是，无论我们年纪多大，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv] ['lesnz] [tuː; tə] [lɜːn] ,

we	shall	still	have	lessons	to	learn	,
我们	将	仍然	有	课程	到	学习	,

我们仍有很多教训需要吸取。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] ['ridər]

and	some	of	them	harder	than	those	you	find	in	your	Third	Readers
和	一些	的	他们	更难	比	那些	你	寻找	在	你的	第三	读者

[ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] .

and	language	lessons	.
和	语言	课程	.

有些题目比你在三年级读本和语言课上遇到的题目还要难。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] . — ['tʃɪldrən] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pæsndʒər] [ɒn]

Away	from	Home	.	—	Children	,	how	would	you	like	to	have	been	passengers	on
离开	从	家	.	—	孩子们	,	如何	会	你	喜欢	到	有	到过	乘客	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stiːmə(r)] [glə'mɔːgən] ,

the	British	steamer	Glamorgan	,
这	英国	汽船	格拉摩根	,

离家在外——孩子们，你们想不想成为英国轮船"格拉摩根号"上的乘客？

[wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɒstən]['hɑːbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] ?

which	arrived	in	Boston	Harbor	on	the	morning	of	the	1st	of	May	?
哪个	到达的	在	波士顿	港口	在	这	早晨	的	这	1st	的	可能	?

5月1日上午抵达波士顿港的船只？

[ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ɒn]['eɪprəl] - , ['lætɪtjuːd] 46° - - , ['lɒŋgɪtjuːd] 42° - - ,

She	reported	that	on	April	25	,	latitude	46°	20	'	,	longitude	42°	30	'	,
她	据报道	那	在	四月	-	,	纬度	46°	-	-	,	经度	42°	-	-	,

她报告说，4月25日，北纬46°20'，东经42°30'，

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] ['fʊli] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

she	passed	an	iceberg	fully	five	hundred	feet	high	.
她	通过了	一个	冰山	完全	五	百	脚	高的	.

她经过了一座高达五百英尺的冰山。

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪsbɜ:g] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pəʊlə(r)] [beəz] .

On	the	iceberg	were	a	number	of	polar	bears	.
在	这	冰山	是	一个	数字	的	极性	熊	.

冰山上有很多北极熊。

[naʊ] [pli:z] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][mæps] ,

Now	please	take	your	maps	,
现在	请	拿	你的	地图	,

现在请拿起你们的地图。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [ru:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['trævələz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	trace	the	route	by	which	these	travellers	must	have	come	from	the
和	痕迹	这	路线	经过	哪个	这些	旅行者	必须	有	来	从	这

['ɑ:ktɪk] ['si:z] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [weə(r)] [ðə; ði] [glæ'mɔ:rgənz] ['pæsndʒər]

arctic	seas	to	reach	the	part	of	the	Atlantic	where	the	Glamorgan's	passengers
北极	海域	到	抵达	这	部分	的	这	大西洋	在哪里	这	格拉摩根的	乘客

[sɔ:] [ðem; ðəm] .

saw	them	.
锯	他们	.

并追溯这些旅行者从北极海域到达格拉摩根号乘客看到他们的大西洋海域的路线。

[weə(r)] [ɪz]['lætɪtju:d] 46° - - , [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtju:d] 42° - - ?

Where	is	latitude	46°	20	'	,	and	longitude	42°	30	'	?
在哪里	是	纬度	46°	-	-	,	和	经度	42°	-	-	?

纬度 46° 20'，经度 42° 30' 在哪里?

[hu:z] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [wɪl] [pɔɪnt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] ?

Whose	little	finger	will	point	to	it	first	?
谁	小的	手指	将要	观点	到	它	第一的	?

谁的小指会第一个指向它?

[bʌt; bət][ðə; ði] [glæ'mɔ:rgənz] [əd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [endid] .

But	the	Glamorgan's	adventures	were	not	ended	.
但	这	格拉摩根的	冒险	是	不是	结束	.

但格拉摩根号的冒险故事并未就此结束。

[ɒn] ['eɪprəl] - [ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] ['sti:mɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['sʌðən] [edʒ] ,

On	April	26	she	ran	into	a	field	of	ice	,	and	steaming	along	its	southern	edge	,
在	四月	-	她	跑	进入	一个	场地	的	冰	,	和	蒸煮	沿着	它是	南部	边缘	,

4月26日，她驶入一片冰原，沿着冰原南缘疾驰而去。

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [wʌn] ['hʌndrəd] [lɑ:dʒ] ['aɪsˌbɜ:gz] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['pəʊlə(r)] [beəz] [ænd; ənd] [si:lz] ,

she	passed	one	hundred	large	icebergs	,	on	which	were	polar	bears	and	seals	,
她	通过了	一	百	大的	冰山	,	在	哪个	是	极性	熊	和	封印	,

她经过了一百多座巨大的冰山，冰山上有北极熊和海豹。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [i:z] [kwaɪt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

taking	their	ease	quite	comfortably	.
采取	他们的	舒适	相当	舒适地	.

他们惬意地享受着这一切。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] [beəz] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ]

I	wonder	what	the	polar	bears	thought	of	the	strange	world	into	which	they
我	想知道	什么	这	极性	熊	想法	的	这	奇怪的	世界	进入	哪个	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] ['saʊθwəd] ,

were	drifting	southward	,
是	漂流	向南	,

我想知道北极熊们对它们正向南漂流进入的这个陌生世界作何感想。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ?

poor	things	?
贫穷的	事物	?

可怜的家伙们?

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .
C . **Y** . **P** . **R** . **U** .
C . 是 . P . 拉 . U .

塞浦路斯

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['poʊəts] - ['kɔːnə(r)] . — [wiː; wi] [gruːp] [tə'geðə(r)] ['sevrəl] ['bɪts][ɒv; əv] [vɜːs] [rɪ'siːvd]
Our **Little** **Poets** **'** **Corner** **.** **—** **We** **group** **together** **several** **bits** **of** **verse** **received**
我们的 小的 诗人 - 角落 . — 我们 团体 一起 一些 比特 的 诗 已收到
[frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]['poʊəts] .
from **little** **poets** **.**
从 小的 诗人 .

我们的小诗人角——我们把从小诗人那里收到的一些诗歌作品汇集在一起。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] [huː] [hæz; həz]['əʊnli] [siːn] [eɪt] ['sʌməz] :
The **first** **is** **written** **by** **a** **dear** **child** **who** **has** **only** **seen** **eight** **summers** **:**
这 第一的 是 书面 经过 一个 亲爱的 孩子 WHO 有 仅有的 已见 八 夏天 :

第一篇文章出自一位可爱的孩子之手，他只经历过八个夏天：

['sʌmə(r)] .
SUMMER **.**
夏天 .

夏天。

['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] , [əʊ] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] ;
Summer **is** **near** **,** **O** **summer** **is** **near** **;**
夏天 是 靠近 , 哦 夏天 是 靠近 ;

夏天快到了，夏天快到了；

['wɪntə(r)] [liːvz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tʃɪə(r)] ;
Winter **leaves** **with** **a** **good** **-** **by** **cheer** **;**
冬天 树叶 和 一个 好的 - 经过 欢呼 ;

冬日带着告别的欢呼声离去；

[ðə; ði] [græs] [spraʊt] ,
The **grasses** **sprout** **,**
这 草 发芽 ,

草发芽了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bluːm] [aʊt] —
And **the** **trees** **bloom** **out** **—**
和 这 树木 盛开 出去 —

树木盛开了——

['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] , [əʊ] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] .
Summer **is** **near** **,** **O** **summer** **is** **near** **.**
夏天 是 靠近 , 哦 夏天 是 靠近 .

夏天快到了，哦，夏天快到了。

[ðə; ði] ['bɜːdi] [duː; də] [sɪŋ] , [əʊ][ðə; ði] ['bɜːdi] [duː; də] [sɪŋ] !
The **birdies** **do** **sing** **,** **O** **the** **birdies** **do** **sing** **!**
这 小鸟球 做 唱歌 , 哦 这 小鸟球 做 唱歌 !

小鸟们在歌唱，哦，小鸟们在歌唱！

[ænd; ənd][səʊ][laʊd][ðə; ði] ['meri] [belz] [rɪŋ] !
And **so** **loud** **the** **merry** **bells** **ring** **!**
和 所以 大声 这 欢乐 铃铛 戒指 !

欢快的钟声响彻云霄！

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [brɪŋz]
For **summer** **brings**
为了 夏天 带来

夏天带来了

[sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ;
Such beautiful things ;
这样的 美丽的 事物 ;

多么美好的事物;

['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] , [əʊ] ['sʌmə(r)] [ɪz][nɪə(r)] !
Summer is near , O summer is near !
夏天 是 靠近 , 哦 夏天 是 靠近 !

夏天快到了，夏天快到了!

['deɪzi] ['sevərəns] , ['mɪdlˌbɛri] , [ˌvi:'ti:] .
Daisy Severance , Middlebury , Vt .
雏菊 离职 , 米德尔伯里 , vt .

黛西·塞弗伦斯，佛蒙特州米德尔伯里

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['θɪs(ə)l] - [daʊn] " [ɪz]['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][ɪz] ['veri]
The author of " Thistle - Down " is only eleven , and her little poem is very
这 作者 的 " 蓟 - 向下 " 是 仅有的 十一 , 和 她 小的 诗 是 非常
[swi:t] [tu:] :
sweet too :
甜的 也 :

《蓟绒》的作者只有十一岁，她的小诗也非常可爱:

['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
THISTLE - DOWN .
蓟 - 向下 .

蓟草向下。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [kɔ:n] ,
Over the fields of waving corn ,
超过 这 字段 的 挥手 玉米 ,

在随风摇曳的玉米田上，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [braʊn] .
Over the hill - tops brown .
超过 这 爬坡道 - 最高额 棕色的 .

山顶呈棕色。

['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn]['feəri] [greɪs] ,
Sailing along in fairy grace ,
帆船 沿着 在 仙女 优雅 ,

轻盈地航行，宛如仙女般优雅，

[floʊtəθ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
Floateth the thistle - down .
浮力 这 蓟 - 向下 .

蓟绒漂浮在水面上。

['flaɪɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [medəuz] [beə(r)] ,
Flying past the meadows bare ,
飞行 过去的 这 草地 裸 ,

飞过光秃秃的草地，

['kætʃɪŋ] [ɒn] [græs] [braʊn] ,
Catching on grasses brown ,
捕捉 在 草 棕色的 ,

挂在棕色的草上，

[laɪk] ['eəri] [fɪlmz] [frɒm; frəm] ['kɔbweb] [tɔ:n] ,
Like airy films from cobwebs torn ,
喜欢 轻盈的 电影 从 蜘蛛网 撕裂 ,

如同撕开的蛛网般轻盈的薄膜，

[floʊtəθ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
Floateth the thistle - down .
浮力 这 蓟 - 向下 .

蓟绒漂浮在水面上。

['drɪftɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði][əʊld][əʊk] - [tri:] ,
Drifting past the old oak - tree ,
漂流 过去的 这 老的 橡木 - 树 ,

漂过那棵老橡树，

['drɪftɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [taʊn] ;
Drifting past the town ;
漂流 过去的 这 镇 ;

漂过小镇；

['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ] [kæn; kən] [si:] ,
Further than any eye can see ,
更远 比 任何 眼睛 能 看 ,

远超肉眼所能看到的范围

[floʊtəθ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
Floateth the thistle - down .
浮力 这 蓟 - 向下 .

蓟绒漂浮在水面上。

[ɒn] [ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ə'fləʊt] ,
On the blue of the sky afloat ,
在 这 蓝色的 的 这 天空 漂浮 ,

在蔚蓝的天空下漂浮着，

[ə; eɪ] ['deɪnti] [krɑ:ft][ɪz] [ðɪs] ['si:dlɪŋ] [braʊn] ,
A dainty craft is this seedling brown ,
一个 纤巧 工艺 是 这 幼苗 棕色的 ,

这棵棕色的幼苗是一件精致的手工艺品，

[mænd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['feəri] [kru:] ,
Manned by the loveliest fairy crew ,
有人值守 经过 这 最可爱的 仙女 全体人员 ,

由最可爱的仙女船员们组成，

['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
Guiding the thistle - down .
指导 这 蓟 - 向下 .

引导蓟绒。

['feəri] [fɔ:mz] [ɪn] ['sʌnbi:m] [drest] ,
Fairy forms in sunbeams dressed ,
仙女 表格 在 阳光 穿着 ,

阳光中仙子身着盛装，

[wɪð] ['reɪnbəʊ] [hjʊ] [kɔ:t] [daʊn] .
With rainbow hues caught down .
和 彩虹 色调 捕捉 向下 .

彩虹般的色彩被捕捉下来。

['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)]['elfɪn] [gli:] .
Sailing away in their elfin glee .
帆船 离开 在 他们的 精灵 高兴 .

他们带着精灵般的喜悦扬帆远航。

[ðeɪ] [gaɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
They guide the thistle - down .
他们 指导 这 蓟 - 向下 .

它们引导蓟绒。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːt(ə)n] [bɔɪs] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Elizabeth Morton Boyce , Chicago , Ill .
伊丽莎白 莫顿 博伊斯 , 芝加哥 , 患病的 .

伊丽莎白·莫顿·博伊斯，伊利诺伊州芝加哥市

['dɔːrə] , [huːz] [raɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['striːmlɪt] [ɪz][kwaɪt] ['meri] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] , [ɪz]['ɔːlsəʊ]
Dora , whose rhyme about the streamlet is quite merry and musical , is also
多拉 , 谁 韵 关于 这 流子 是 相当 欢乐 和 音乐 , 是 还
[ɪ'lev(ə)n] :
eleven :
十一 :

多拉也十一岁了，她写的关于小溪的童谣非常欢快动听：

[ðə; ði] ['striːmlɪt] .
THE STREAMLET .
这 流子 .

小溪。

[haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm]
How lovely is the little stream
如何 迷人的 是 这 小的 溪流

这条小溪真可爱。

[ðæt] ['bæbl] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]
That babbles on and on
那 胡言乱语 在 和 在

那段话没完没了。

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [tuː]
Through many a field and woodland too
通过 许多 一个 场地 和 林地 也

穿过许多田野和林地

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːm] [hæz; həz] [gɒn] .
This little stream has gone .
这 小的 溪流 有 已消失 .

这条小溪已经消失了。

[ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] [sʌn] [lʊks] [daʊn] ,
There by the stream the sun looks down ,
那里 经过 这 溪流 这 太阳 看起来 向下 ,

太阳在溪边俯瞰着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['sʌnbiːm] [pleɪ] ,
And the many sunbeams play ,
和 这 许多 阳光 玩 ,

阳光四射，

[əʊ] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['briːzi] [wʊdz]
Oh , happy are the breezy woods
哦 , 快乐的 是 这 微风 树林

啊，微风拂过的树林真令人愉悦！

[ɒn] [ðæt] [swiːt] ['sʌmə(r)] [deɪ] !
On that sweet summer day !
在 那 甜的 夏天 天 !

在那美好的夏日！

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði] [leɪk] —
And just before it joins the lake —
和 只是 前 它 加入 这 湖 —

就在它汇入湖泊之前——

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] —
Nor **does** **it** **miss** **it** **ever** **—**
也不 做 它 错过 它 曾经 —

它从未失手——

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ə'nʌðə(r)] [miːts] ,
This **little** **stream** **another** **meets** **,**
这 小的 溪流 其他 满足 ,

这条小溪与另一条小溪汇合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][tə'geðə(r)] .
And **they** **go** **on** **together** **.**
和 他们 去 在 一起 .

他们一起继续前进。

[ɪn][ɪts] ['mɒsi] [bed][ðə; ði] ['striːmlɪt]
In **its** **mossy** **bed** **the** **streamlet**
在 它是 苔藓 床 这 流子

在长满青苔的河床上，有一条小溪。

[glaɪdz] [ɒn] [θruː] ['væliz] [ləʊ] ,
Glides **on** **through** **valleys** **low** **,**
滑翔 在 通过 山谷 低的 ,

低空滑过山谷，

[ɪn] [swiːt] [kən'tentmənt] ['fləʊɪŋ]
In **sweet** **contentment** **flowing**
在 甜的 满意 流动

甜蜜的满足感流淌

[weə(r)] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊəz] [bləʊ] .
Where **the** **lovely** **flowers** **blow** **.**
在哪里 这 迷人的 花朵 吹 .

鲜花盛开的地方。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [sʌn] [feɪdz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
The **glowing** **sun** **fades** **out** **of** **sight** **,**
这 发光 太阳 淡出 出去 的 视线 ,

耀眼的太阳渐渐消失在视线之外。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ə'pɪə(r)] ,
The **moon** **and** **stars** **appear** **,**
这 月亮 和 明星 出现 ,

月亮和星星出现了，

[ɔːl] [ɪz]['saɪlənt] [naʊ] , [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
All **is** **silent** **now** **,** **and** **quiet** **,**
全部 是 沉默的 现在 , 和 安静的 ,

现在一切都静悄悄的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .
For **the** **shades** **of** **night** **are** **near** **.**
为了 这 色调 的 夜晚 是 靠近 .

夜幕即将降临。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ɪz] ['ɒnwəd] ['glaɪdɪŋ] ,
But **the** **stream** **is** **onward** **gliding** **,**
但 这 溪流 是 向前 滑翔 ,

但溪流仍在向前流淌，

['nevə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [tuː; tə][rest] ,
Never **does** **it** **pause** **to** **rest** **,**
绝不 做 它 暂停 到 休息 ,

它从不停歇，

['glaɪdɪŋ] ['ɒnwəd] , ['ɒnwəd] ['swɪftli] ,
Gliding onward , onward swiftly ,
滑翔 向前 , 向前 迅速地 ,

向前滑行，迅速向前滑行，

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [leɪks] [diːp] [brest] .
To seek the lake's deep breast .
到 寻找 这 湖的 深的 胸部 .

探寻湖泊深处的怀抱。

['dɔːrə] ['kʌmɪŋ] , ['njuːpɔːt] , [kiː] .
Dora Cumming , Newport , Ky .
多拉 卡明 , 纽波特 , 肯塔基州 .

多拉·卡明，肯塔基州纽波特市。

[huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] [trɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['wɔːtə(r)] [bɪ'wɪtʃt] ?
Who would like to perform this amusing trick , which is called Water Bewitched ?
WHO 会 喜欢 到 履行 这 有趣 诡计 , 哪个 是 称为 水 着迷 ?

谁想表演一下这个名为"水之魔法"的有趣魔术?

[teɪk] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪnə(r)] [pleɪt] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; [ðen] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [smɔːl]
Take an ordinary dinner plate , and fill it with water ; then produce a small
拿 一个 普通的 晚餐 盘子 , 和 充满 它 和 水 ; 然后 生产 一个 小的
['empti] ['faɪəl] ,
empty phial ,
空的 小瓶 ,

取一个普通的餐盘，装满水；然后拿出一个小的空瓶子，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪzəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [θruː]
and assure the company that you are wizard enough to pour water through
和 保证 这 公司 那 你 是 巫师 足够的 到 倒 水 通过
[ðə; ði] ['sɒlɪd] ['bɒtəm] .
the solid bottom .
这 坚硬的 底部 .

并向公司保证，你拥有足够的魔法力量，能够让水从坚硬的底部流过。

['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪəl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [draɪ] [wen] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]
Having declared that the phial must be perfectly dry when the experiment is
拥有 声明 那 这 小瓶 必须 是 完美 干燥 什么时候 这 实验 是
[pə'fɔːmd] ([ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [waɪ] ,
performed (if you are asked why ,
执行 (如果 你 是 问 为什么 ,

声明过，进行实验时小瓶必须完全干燥（如果有人问你为什么，

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs]) , [θrʌst] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
you may say to open the pores of the glass) , thrust a stick into it ,
你 可能 说 到 打开 这 毛孔 的 这 玻璃) , 推力 一个 戳 进入 它 ,

你可以说，为了打开玻璃的毛孔，把一根棍子插进去。

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɒt] — [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [həʊld] .
and hold it to the fire until it is very hot — too hot to hold .
和 抓住 它 到 这 火 直到 它 是 非常 热的 — 也 热的 到 抓住 .

把它放在火上烤，直到它非常烫——烫得无法握住。

[ðen] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [maʊθ] ['daʊnwəd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Then stand it , without delay , mouth downward in the plate of water .
然后 站立 它 , 没有 延迟 , 嘴 向下 在 这 盘子 的 水 .

然后立即将它竖立起来，口朝下放入盛有水的盘子里。

[ðen] [pɔː(r)] [ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəl] ,
Then pour a tea - spoonful of water on the bottom of the phial ,
然后 倒 一个 茶 - 一勺 的 水 在 这 底部 的 这 小瓶 ,

然后往小瓶底部倒一茶匙水，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,

as	if	you	meant	to	fill	it	that	way	,
作为	如果	你	意思是	到	充满	它	那	方式	,

就好像你是故意要那样填写的一样。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] [ðə; ði] ['faɪəl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [fɪld] [wɪð]

and	every	time	you	do	this	the	phial	will	become	more	and	more	filled	with
和	每一个	时间	你	做	这	这	小瓶	将要	变得	更多的	和	更多的	已填	和

['wɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

每次这样做，小瓶里的水就会越来越多；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ə'pærəntli] [teɪks] [pleɪs] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [pɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

and	as	this	apparently	takes	place	every	time	you	pour	water	on	the	bottom	,
和	作为	这	显然	需要	地方	每一个	时间	你	倒	水	在	这	底部	,

而且每次往底部倒水时，这种情况似乎都会发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [glɑːs] .

it	will	have	every	appearance	of	having	passed	through	the	solid	glass	.
它	将要	有	每一个	外貌	的	拥有	通过了	通过	这	坚硬的	玻璃	.

它看起来就像是穿过了固体玻璃一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['riːəli] ['raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪt] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [kə'pɪləri]

Of	course	the	water	really	rises	from	the	plate	by	what	is	called	capillary
的	课程	这	水	真的	上升	从	这	盘子	经过	什么	是	称为	毛细血管

[ə'trækʃ(ə)n] .

attraction	.
景点	.

当然，水之所以会从平板上上升，实际上是通过毛细作用力实现的。

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] "

We	would	call	the	attention	of	the	C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.	this	week	to	"
我们	会	称呼	这	注意力	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	到	"

[sʌm; səm] ['daɪmənd] ['stɔːriz] ,

Some	Diamond	Stories	,
一些	钻石	故事	,

本周我们想提请塞浦路斯人民共和国注意"一些钻石的故事"，

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [diː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [deθ]

"	and	to	the	account	of	Commander	De	Long	and	his	terrible	death
"	和	到	这	帐户	的	指挥官	德	长的	和	他的	糟糕的	死亡

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] - ['fiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

among	the	ice	-	fields	of	the	North	,
之中	这	冰	-	字段	的	这	北	,

"以及德隆指挥官在北方冰原上惨遭杀害的事件，

[æz; əz] [təʊld] [baɪ] ['ʃɜːˌwʊd] [raɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk]

as	told	by	Sherwood	Ryse	under	the	title	of	"	The	Victims	of	the	Arctic
作为	讲述	经过	舍伍德	崛起	在下面	这	标题	的	"	这	受害者	的	这	北极

['siːz] .

Seas	.
海域	.

舍伍德·赖斯以《北极海域的受害者》为题讲述了这个故事。

" [ðen] [ɑːnt] ['mɑːrdʒəri] ['priːsept] [hæz; həz] [sʌm; səm] [waɪz] [ə'daɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə'baʊt] " ['pɪknɪks] .

"	Then	Aunt	Marjorie	Precept	has	some	wise	advice	to	give	about	"	Picnics	.
"	然后	阿姨	玛乔丽	戒律	有	一些	明智的	建议	到	给	关于	"	野餐	.

"那么，玛乔丽·普雷塞普特阿姨就'野餐'给出了一些明智的建议。

" [pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
" **PUZZLES** **FROM** **YOUNG** **CONTRIBUTORS** **.**
" 谜题 从 年轻的 贡献者 .

“来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[kə'nʌndrəmz] . [wʌn] .
CONUNDRUMS **.** **1** **.**
难题 . 1 .

难题.1.

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)][dʒeɪ][laɪk][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sprɪŋ] ? [ˌtuː'tuː] .
Why **is** **the** **letter** **J** **like** **the** **end** **of** **spring** **?** **2** **.**
为什么 是 这 信 J 喜欢 这 结尾 的 春天 ? 2 .

为什么字母 J 像春天的尾声？2.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [def] [əʊld]['leɪdi] ? [θriː] .
What **is** **the** **most** **useful** **letter** **to** **a** **deaf** **old** **lady** **?** **3** **.**
什么 是 这 最多 有用 信 到 一个 聋 老的 女士 ? 3 .

写给一位聋哑老太太最有用的信是什么？3.

[wen] [meɪ] [ə; eɪ][tʃeə(r)][biː; bi] [sed] [tuː; tə][dɪs'laɪk][juː; jʊ] ? [fɔːr] .
When **may** **a** **chair** **be** **said** **to** **dislike** **you** **?** **4** **.**
什么时候 可能 一个 椅子 是 说 到 不喜欢 你 ? 4 .

什么时候可以说椅子不喜欢你？4.

[wen] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] ? [faɪv] .
When **is** **a** **window** **like** **a** **star** **?** **5** **.**
什么时候 是 一个 窗户 喜欢 一个 星星 ? 5 .

窗户什么时候像星星一样？5.

[waɪ] [ɪz] [kɔːn] [laɪk][ə; eɪ][rəʊz] - [bʊʃ] ? [sɪks] .
Why **is** **corn** **like** **a** **rose** **-** **bush** **?** **6** **.**
为什么 是 玉米 喜欢 一个 玫瑰 - 衬套 ? 6 .

为什么玉米像玫瑰？6.

[waɪ] [ɪz][æn; ən] [eg] [laɪk][ə; eɪ][kəʊlt] ?
Why **is** **an** **egg** **like** **a** **colt** **?**
为什么 是 一个 蛋 喜欢 一个 小马 ?

为什么鸡蛋像小马驹?

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[ʃə'rɑːd] .
CHARADE **.**
猜谜游戏 .

骗局。

[wen] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] [ɪz][maɪ][fɜːst] ,
When **sharp** **and** **blustering** **is** **my** **first** **,**
什么时候 锋利的 和 虚张声势 是 我的 第一的 ,

当我的第一反应是尖锐而狂暴时，

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,
And **all** **are** **under** **cover** **,**
和 全部 是 在下面 覆盖 ,

所有人都处于秘密状态。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈfaɪəsaɪd] [sɪt]

Before	**the**	**cheerful**	**fireside**	**sit**
前	这	快乐	炉边	坐

在欢快的炉边座位前

[maɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] .

My	**second**	**and**	**her**	**lover**	**.**
我的	第二	和	她	情人	.

我的第二个，也是她的情人。

[ˈempaɪə(r)] [ˈsɪti] .

Empire	**City**	**.**
帝国	城市	.

帝国之城。

[nəʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[fɔː(r)] [ˈdaɪəməndz] . [wʌn] . — [wʌn] .

FOUR	**DIAMONDS**	**.**	**1**	**.**	**—**	**1**	**.**
四	钻石	.	1	.	—	1	.

四颗钻石.1.—1.

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

A	**letter**	**.**	**2**	**.**
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ˈfaɪəri] . [θriː] .

Fiery	**.**	**3**	**.**
火热	.	3	.

火热的。3.

[ˈvɜːtʃuəs] . [fɔːr] .

Virtuous	**.**	**4**	**.**
有德行的	.	4	.

美德。4.

[tuː; tə] [braʊn] . [faɪv] .

To	**brown**	**.**	**5**	**.**
到	棕色的	.	5	.

至棕色。5.

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] . [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] .

A	**letter**	**.**	**2**	**.**	**—**	**1**	**.**
一个	信	.	2	.	—	1	.

一封信。2.—1.

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .

A	**letter**	**.**	**2**	**.**
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ˈiːvnɪŋ] . [θriː] .

Evening	**.**	**3**	**.**
晚上	.	3	.

晚上。3.

[ə; eɪ] [ˈhæpənɪŋ] . [fɔːr] .

A	**happening**	**.**	**4**	**.**
一个	发生	.	4	.

一件大事。4.

[kən'kluːʒn] . [faɪv] .
Conclusion . **5** .
结论 . 5 .

结论5.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [θriː] . — [wʌn] .
A **letter** . **3** . **—** **1** .
一个 信 . 3 . — 1 .

一封信。3.—1.

[ɪn] [pɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] .
In **pitch** . **2** .
在 沥青 . 2 .

音调.2。

[æn; ən]['ædvɜːb] . [θriː] .
An **adverb** . **3** .
一个 副词 . 3 .

副词。3.

[ə'bɪlətɪ] . [fɔːr] .
Ability . **4** .
能力 . 4 .

能力.4.

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] . [faɪv] .
A **number** . **5** .
一个 数字 . 5 .

数字.5。

[ɪn] [rʌn] .
In **run** .
在 跑步 .

运行中。

[ˌɛks.waɪ'zɛd] . [fɔːr] . — [wʌn] .
Xyz . **4** . **—** **1** .
xyz . 4 . — 1 .

Xyz.4.—1.

[ɪn][sɔːlt] .
In **salt** .
在 盐 .

用盐腌制。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] . [θriː] .
2 . **To** **rise** **above** . **3** .
2 . 到 上升 多于 . 3 .

2. 超越。3.

[streŋθ] - ['gɪvɪŋ] . [fɔːr] .
Strength - **giving** . **4** .
力量 - 给予 . 4 .

增强力量。4.

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] . [faɪv] .
A **hollow** . **5** .
一个 空洞的 . 5 .

空心的。5.

[ɪn] ['kʌstəd] .
In **custard** .
在 蛋奶冻 .

像蛋奶冻一样。

['helən] [es] . [eɪtʃ] .

Helen	**S**	**.**	**H**	**.**
海伦	S	.	H	.

海伦·SH

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[tuː] [wɜːd] [skˈweəz] . [wʌn] . — [wʌn] .

TWO	**WORD**	**SQUARES**	**.**	**1**	**.**	**—**	**1**	**.**
二	单词	正方形	.	1	.	—	1	.

两个单词方格。1.—1.

[æn; ən] [ˈærəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

An	**arrow**	**.**	**2**	**.**
一个	箭	.	2	.

一支箭。2.

[tuː; tə] [rɪˈspekt] . [θriː] .

To	**respect**	**.**	**3**	**.**
到	尊重	.	3	.

尊重。3.

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] . [fɔːr] .

A	**part**	**of**	**the**	**body**	**.**	**4**	**.**
一个	部分	的	这	身体	.	4	.

身体的一部分。4.

[ʃiːp] - [penz] . [faɪv] .

Sheep	**-**	**pens**	**.**	**5**	**.**
羊	-	钢笔	.	5	.

羊圈。5.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 23,)
第4/4页

[ə; eɪ] ['rɪŋlət] .
A **ringlet** **.**
一个 环状物 .

一圈卷发。

['empaɪə(r)] ['sɪti] . [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] .
Empire **City** **.** **2** **.** **—** **1** **.**
帝国 城市 . 2 . — 1 .

帝国城.2.—1.

[ə; eɪ][bɜːd] . [ˌtuːˈtuː] .
A **bird** **.** **2** **.**
一个 鸟 . 2 .

一只鸟。2.

[ə; eɪ][bɜːd] .
A **bird** **.**
一个 鸟 .

一只鸟。

[θriː] . [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm] . [fɔːr] .
3 **.** **To** **turn** **from** **.** **4** **.**
3 . 到 转动 从 . 4 .

3. 转身离开。4.

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] . [faɪv] .
Part **of** **the** **body** **.** **5** **.**
部分 的 这 身体 . 5 .

身体的一部分。5.

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
To **come** **in** **.**
到 来 在 .

进来。

['helən] [es] . [eɪtʃ] .
Helen **S** **.** **H** **.**
海伦 S . H .

海伦·SH

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS **TO** **PUZZLES** **IN** **No** **.** **131** **.**
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 131 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[el][juː][eks][iː][em][biː][juː][ɑː(r)][dʒiː]
L **U** **X** **E** **M** **B** **U** **R** **G**
L U X E M B U 拉 G

卢森堡

[es][ai][biː][iː][ɑː(r)][ai][ə; eɪ]

S	I	B	E	R	I	A
S	我	B	E	拉	我	一个

西伯利亚

[es][ə; eɪ][el][iː][em]

S	A	L	E	M
S	一个	L	E	M

塞勒姆

[əʊ][biː][ai]

O	B	I
哦	B	我

奥比

[əʊ]

O
哦

哦

[biː][juː][dʒiː]

B	U	G
B	U	G

漏洞

[ef][ə; eɪ][ɑː(r)][əʊ][iː]

F	A	R	O	E
F	一个	拉	哦	E

法罗群岛

[ɑː(r)][əʊ][ə; eɪ][en][əʊ][keɪ][iː]

R	O	A	N	O	K	E
拉	哦	一个	N	哦	K	E

罗阿诺克

[tiː][iː][en][en][iː][es][es][iː][iː]

T	E	N	N	E	S	S	E	E
T	E	N	N	E	S	S	E	E

田纳西州

[juː][siː][ə; eɪ][ai][ə; eɪ][ɑː(r)][waɪ]

U	C	A	I	A	R	Y
U	C	一个	我	一个	拉	是

UCAIARY

[em][əʊ][siː][eɪtʃ][ə; eɪ]

M	O	C	H	A
M	哦	C	H	一个

摩卡

[el][iː][iː]

L	E	E
L	E	E

李

[el]

L
L

L

[tiː][ə; eɪ][waɪ]

T	A	Y
T	一个	是

泰

[siː][əʊ][en][dʒiː][əʊ]

C	O	N	G	O
C	哦	N	G	哦

刚果

[siː][əʊ][ɑː(r)][diː][əʊ][viː][ə; eɪ]

C	O	R	D	O	V	A
C	哦	拉	D	哦	V	一个

科尔多瓦

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['bɒstən] .

Boston	.
波士顿	.

波士顿。

[ˌrəʊdə'dendrən] .

Rhododendron	.
杜鹃花	.

杜鹃花。

['naɪtɪŋgeɪl] .

Nightingale	.
夜莺	.

夜莺。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[siː][em]

C	M
C	M

厘米

[ə; eɪ][ɑː(r)][tiː][em][ə; eɪ][waɪ]

A	R	T	M	A	Y
一个	拉	T	M	一个	是

ARTMAY

[siː][ɑː(r)][iː][ə; eɪ][em][em][ə; eɪ][waɪ][əʊ][ɑː(r)]

C	R	E	A	M	M	A	Y	O	R
C	拉	E	一个	M	M	一个	是	哦	拉

奶油市长

[tiː][ə; eɪ][ɑː(r)][waɪ][əʊ][juː]

T	A	R	Y	O	U
T	一个	拉	是	哦	U

塔里尤

[em][ɑː(r)]

M	R
M	拉

先生

[kə'rekt] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['æni] [dʒeɪ] . ['tɒməs] , "
Correct answers to puzzles have been received from Annie J . Thomas , "
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 安妮 J . 托马斯 , "
[kə'lʌmbiə] , "
Columbia , "
哥伦比亚 , "

已收到来自"哥伦比亚"的 Annie J. Thomas 的谜题正确答案。

" [ə'merɪkən] ,
" American ,
" 美国人 ,

"美国人，

" ['helən] [es] . ['hɜ:rzɪg] , ['wɔ:ltə] [mə'rɛl] , ['dʌblju:] . [si:] . , [fræŋk] [smɪθ] , ['rɒdʒəz] ['kæmpi] , ['elsi] [əʊ] . ,
" Helen S . Herzig , Walter Morell , W . C . , Frank Smith , Rogers Campe , Elsie O . ,
" 海伦 S . 赫尔齐格 , 沃尔特 莫雷尔 , W . C . , 坦率 史密斯 , 罗杰斯 坎佩 , 艾尔西 哦 . ,

" Helen S. Herzig、Walter Morell、WC、Frank Smith、Rogers Campe、Elsie O.、

['lu:lu:] [bek] , ['eməli] [di:n] , ['mægi] ['wɔ:kə(r)] , ['flɒrəns] [-] , ['dʒeni] [strɒŋ] , [klɔ:d] ['ræmzi]
Lulu Beck , Emily Dean , Maggie Walker , Florence Meserole , Jennie Strong , Claude Ramsay
露露 贝克 , 艾米丽 院长 , 玛吉 沃克 , 佛罗伦萨 梅塞罗尔 , 珍妮 强的 , 克劳德 拉姆齐
, [mək'veɪ] [grəʊv] ,
, McVey Grove ,
, 麦克维 树林 ,

Lulu Beck、Emily Dean、Maggie Walker、Florence Meserole、Jennie Strong、Claude Ramsay、McVey Grove

['kɪti] [ænd; ənd] ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] , [i:] . [eɪtʃ] . [di:] . , [tʃɑ:lz] ['mɒrɪs(ə)n] , ['nelsn] ['mɛtkæf] , ['besi] [ti:] . ,
Kitty and Josie , E . H . D . , Charles Morrison , Nelson Metcalf , Bessie T . ,
猫咪 和 乔西 , E . H . D . , 查尔斯 莫里森 , 纳尔逊 梅特卡夫 , 贝西 T . ,
" ['ləʊdstɑ:(r)] ,
" Lodestar ,
" 北极星 ,

Kitty 和 Josie，EHD，Charles Morrison，Nelson Metcalf，Bessie T.，"北极星，

" [dʒɔ:dʒ] [pi:] . ['tægət] , ['flɒrəns] [eɪtʃ] . ['tʃeɪmbəz] , ['flɒrəns] , ['meɪbəl] , [ænd; ənd] ['æni] , [bi:] .
" George P . Taggart , Florence H . Chambers , Florence , Mabel , and Annie , B .
" 乔治 P . 塔格特 , 佛罗伦萨 H . 钱伯斯 , 佛罗伦萨 , 梅布尔 , 和 安妮 , B .
[dʒeɪ] . [lɔts] ,
J . Lautz ,
J . 劳茨 ,

乔治·P·塔格特、弗洛伦斯·H·钱伯斯、弗洛伦斯、梅布尔和安妮、BJ·劳茨

['flɒrəns] [kɒks] , ['wɪli] [dʒəunz] , ['meəri] [eɪtʃ] . ['həʊbɑ:t] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['lu:ɪs] , [ænd; ənd] ['edgə(r)]
Florence Cox , Willie Jones , Mary H . Hobart , William A . Lewis , and Edgar
佛罗伦萨 考克斯 , 威利 琼斯 , 玛丽 H . 霍巴特 , 威廉 一个 . 刘易斯 , 和 埃德加
['si:mən] .
Seeman .
西曼 .

弗洛伦斯·考克斯、威利·琼斯、玛丽·H·霍巴特、威廉·A·刘易斯和埃德加·西曼。

[[fɔ:(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 480]
[页 -]

[ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] .

THE	PLAYMATES	.
这	玩伴	.

玩伴们。

['kærəktəz] ; [ɔː(r)] , [huː] [ˌeɪ 'em][ai] ?

CHARACTERS	;	OR	,	WHO	AM	I	?
人物	;	或者	,	WHO	是	我	?

人物；或者，我是谁?

['sʌmbədi] [wʌns] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] .

Somebody	once	said	,	"	There	is	no	royal	road	to	knowledge	.
某人	一次	说	,	"	那里	是	不	皇家	路	到	知识	.

有人说过："通往知识的道路没有捷径。"

" [wiː; wi] [wɪl] [əd'mɪt][ðə; ði][fækt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	We	will	admit	the	fact	as	a	general	proposition	,
"	我们	将要	承认	这	事实	作为	一个	一般的	主张	,

"我们将承认这一事实是一个普遍规律，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'feəz] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

but	now	and	then	affairs	can	be	so	arranged	that	a	bit	of	information
但	现在	和	然后	事务	能	是	所以	安排	那	一个	少量	的	信息

[kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

can	be	fixed	in	the	mind	,
能	是	固定的	在	这	头脑	,

但有时事情可以这样安排，使一些信息能够牢记在心。

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [biː; bi][hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] .

and	a	fair	amount	of	fun	be	had	through	the	same	means	.
和	一个	公平的	数量	的	乐趣	是	有	通过	这	相同的	方法	.

通过同样的方式也能获得相当多的乐趣。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [geɪm] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [skuːl] - ['feloʊz] [huː]

The	following	game	is	admirably	adapted	to	a	party	of	school	-	fellows	who
这	下列的	游戏	是	令人钦佩地	改编	到	一个	派对	的	学校	-	伙伴们	WHO

[hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊks] .

have	been	reading	and	studying	from	the	same	books	.
有	到过	阅读	和	学习	从	这	相同的	图书	.

以下游戏非常适合一群正在阅读和学习同一本书的同学一起玩。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]

It	could	be	made	to	answer	all	the	purposes	of	the	review	of	certain
它	可以	是	制成	到	回答	全部	这	目的	的	这	审查	的	肯定

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

它可以用来满足对某些部门进行审查的所有目的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][kʊd; kəd][biː; bi]

and	it	is	not	at	all	impossible	that	teachers	of	good	judgment	could	be
和	它	是	不是	在	全部	不可能的	那	教师	的	好的	判断	可以	是

[faʊnd] [huː] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ] [skuːl] - ['aʊəz] .

found	who	would	approve	of	giving	a	little	time	to	it	during	school	-	hours	.
成立	WHO	会	批准	的	给予	一个	小的	时间	到	它	期间	学校	-	小时	.

而且，完全有可能找到一些有良好判断力的教师，他们会赞成在上课时间抽出一些时间来做这件事。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [sent] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ; [sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['hɪərəʊ] ,

One	of	the	party	is	sent	out	of	the	room	;	some	well	-	known	hero	,
一	的	这	派对	是	发送	出去	的	这	房间	;	一些	出色地	-	已知	英雄	,

一行人中有一人被请出房间；某位知名英雄，

[ɔː(r)] ['iːkwəli] [wel] - [nəʊn] ['kærəktə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] , [laɪk] ['dɪkənzɪz] ['nɒv(ə)lz][ɔː(r)]

or	equally	well	-	known	character	from	a	book	,	like	Dickens's	novels	or
或者	同样地	出色地	-	已知	特点	从	一个	书	,	喜欢	狄更斯的	小说	或者

-

[pleɪz] ,

Shakspeare's	plays	,
-	演出	,

或者来自其他书籍的同样知名的人物，例如狄更斯的小说或莎士比亚的戏剧。

[ɪz] [sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌæbsən'tiː] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembli] ,

is	selected	,	and	when	the	absentee	returns	to	the	assembly	,
是	已选	,	和	什么时候	这	缺席者	返回	到	这	集会	,

被选中后，当缺席者返回议会时，

[hiː; hɪ][ɔː(r)][ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['griːtɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [fɪkst] [ə'pɒn] ,

he	or	she	is	greeted	as	the	person	fixed	upon	,
他	或者	她	是	问候	作为	这	人	固定的	之上	,

他/她被视为关注的对象，

[ænd; ənd][hiː; hɪ][mʌst; məst][rɪ'plaɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

and	he	must	reply	in	such	a	manner	as	to	bring	out	more	information
和	他	必须	回复	在	这样的	一个	方式	作为	到	带来	出去	更多的	信息

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][hiː; hɪ][hæz; həz] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'sjuːmd] .

as	to	the	character	he	has	unconsciously	assumed	.
作为	到	这	特点	他	有	不知不觉	假定	.

他必须以一种能够揭示他无意识中扮演的角色更多信息的方式来回答。

[sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [geɪm] [hæz; həz] [kə'menst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['pleɪə(r)] ['entəz] [ðə; ðɪ] [ruːm]

Suppose	the	game	has	commenced	,	and	when	the	player	enters	the	room
认为	这	游戏	有	开始	,	和	什么时候	这	玩家	进入	这	房间

[hiː; hɪ][ɪz] [ðʌs] [ə'kɒstɪd] :

he	is	thus	accosted	:
他	是	因此	被骚扰	:

假设游戏已经开始，当玩家进入房间时，他遭到了如下对待：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mɪlətri] ['ɑːdə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]

"	Your	military	ardor	must	have	been	very	great	,	and	you	had	a
"	你的	军队	热情	必须	有	到过	非常	伟大的	,	和	你	有	一个

['veri] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] ,

very	adventurous	spirit	,
非常	冒险的	精神	,

"你一定有着非常强烈的从军热情，而且极具冒险精神。"

[wen] [juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

when	you	left	your	home	in	England	,	and	set	out	with	a	determination	of
什么时候	你	左边	你的	家	在	英格兰	,	和	放	出去	和	一个	决心	的

['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] . "

fighting	the	Turks	.	"
斗争	这	土耳其人	.	"

你离开英国的家，决心与土耳其人作战。

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] . "

"	Yes	,	I	was	always	very	fond	of	adventures	.	"
"	是的	,	我	曾是	总是	非常	喜爱	的	冒险	.	"

"是的，我一直都很喜欢冒险。"

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

"	Well	,	you	had	plenty	of	them	;	and	when	you	were	taken
"	出色地	,	你	有	很多	的	他们	;	和	什么时候	你	是	已采取

['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'ʃɔː] ,

prisoner	,	and	sold	to	the	Bashaw	,
囚犯	,	和	卖	到	这	巴肖	,

"嗯，你有很多；当你被俘虏并卖给巴肖人时，

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [juː; jʊ] ,

your	mistress	,	to	whom	he	presented	you	,
你的	情妇	,	到	谁	他	呈现	你	,

他把你介绍给了你的情妇，

[felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]

felt	so	much	sympathy	and	affection	for	you	that	you	were	sent	to
毛毡	所以	很多	同情	和	感情	为了	你	那	你	是	发送	到

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

她对你充满了同情和喜爱，所以把你送到了她哥哥那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] , ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['kruːəli] . "

but	he	not	being	so	well	pleased	with	you	,	treated	you	cruelly	.	"
但	他	不是	存在	所以	出色地	高兴	和	你	,	治疗	你	残酷地	.	"

但他对你很不满意，所以对你很残忍。

" [hiː; hi] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] ,

"	He	did	;	and	although	I	suffered	much	from	his	treatment	,
"	他	做过	;	和	虽然	我	遭受	很多	从	他的	治疗	,

“他确实这么做了；虽然我因他的对待而饱受折磨，

[aɪ] ['sʌfəd] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] . "

I	suffered	more	in	the	idea	of	being	a	slave	.	"
我	遭受	更多的	在	这	主意	的	存在	一个	奴隶	.	"

一想到自己是奴隶，我就感到更加痛苦。

" [ðə; ðiː] [θɔːt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [rɪ'mɑːrks] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]

"	The	thought	must	have	been	terrible	to	you	,	"	remarks	another	of	the
"	这	想法	必须	有	到过	糟糕的	到	你	,	"	评论	其他	的	这

['pleər] ,

players	,
玩家	,

“你当时肯定觉得很可怕，”另一位球员说道。

" [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] , [hɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [kləʊðd] [jɔː'self] [ɪn]

"	or	you	would	not	have	killed	your	master	,	hid	his	body	,	clothed	yourself	in
"	或者	你	会	不是	有	被杀	你的	掌握	,	隐藏	他的	身体	,	穿着衣服	你自己	在

[hɪz; ɪz] [ə'taɪə(r)] ,

his	attire	,
他的	服装	,

“否则你就不会杀害你的主人，藏匿他的尸体，穿上他的衣服了。”

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['gæləp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezət] , [weə(r)] [juː; jʊ] ['wɔndə] [ə'baʊt]

mounted	his	horse	,	and	galloped	to	the	desert	,	where	you	wandered	about
安装	他的	马	,	和	疾驰	到	这	沙漠	,	在哪里	你	漫步	关于

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

for	many	days	,
为了	许多	天	,

他翻身上马，飞奔向沙漠，你在那里徘徊了许多天。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gærɪsn] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] . "

until	at	last	you	reached	the	Russian	garrison	,	where	you	were	safe	.	"
直到	在	最后的	你	达到	这	俄语	驻军	,	在哪里	你	是	安全的	.	"

最后你们到达了俄军驻军，在那里你们安全了。

" [ænd; ənd] [wel] [pliːzd] [wɒz; wəz] [ai] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ɪn] ['seɪfti] ;

"	And	well	pleased	was	I	to	reach	there	in	safety	;
"	和	出色地	高兴	曾是	我	到	抵达	那里	在	安全	;

“我很高兴能安全到达那里；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][aɪ] [ðen] ['kɒntent] [wɪð] [maɪ] ['trævlz] ? "
but **was** **I** **then** **content** **with** **my** **travels** **?** **"**
但 曾是 我 然后 内容 和 我的 旅行 ? "

但我当时对我的旅行感到满意吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ðiː]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] , [səʊ] [greɪt] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ,
" **For** **a** **while** **;** **but** **the** **spirit** **of** **enterprise** **,** **so** **great** **within** **you** **,**
" 为了 一个 尽管 ; 但 这 精神 的 企业 , 所以 伟大的 之内 你 ,

"暂时如此；但你身上那股伟大的进取精神，

[kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][set][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,
caused **you** **to** **set** **sail** **for** **the** **English** **colony** **of** **Virginia** **,**
导致 你 到 放 帆 为了 这 英语 殖民地 的 弗吉尼亚州 ,

导致你启程前往英国殖民地弗吉尼亚，

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm][baɪ][ðə; ðiː]['ɪndiənz] ,
when **you** **were** **taken** **a** **prisoner** **again** **,** **this** **time** **by** **the** **Indians** **,**
什么时候 你 是 已采取 一个 囚犯 再次 , 这 时间 经过 这 印度人 ,

当你再次被俘虏时，这次是被印第安人俘虏了，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,
and **your** **head** **placed** **upon** **a** **large** **stone** **,**
和 你的 头 放置 之上 一个 大的 石头 ,

你的头被放在一块大石头上，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] ['biːt(ə)n] [aʊt] [wɪð] [klʌbz] . "
in **order** **to** **have** **your** **brains** **beaten** **out** **with** **clubs** **.** **"**
在 命令 到 有 你的 大脑 被打败 出去 和 俱乐部 . "

为了被人用棍棒打爆脑袋。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ][wɒz; wəz][ɪn] , [wɪð] ['əʊnli] ['enəmɪz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ! "
" **What** **a** **dreadful** **situation** **I** **was** **in** **,** **with** **only** **enemies** **around** **me** **!** **"**
" 什么 一个 可怕 情况 我 曾是 在 , 和 仅有的 敌人 大约 我 ! "

"我当时处境多么糟糕啊，周围全是敌人！"

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [pruːvd] [ə; eɪ] [frend] .
" **But** **there** **was** **one** **who** **proved** **a** **friend** **.**
" 但 那里 曾是 一 WHO 已证实 一个 朋友 .

但有一个人证明了他是朋友。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'triːti] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
A **young** **and** **beautiful** **princess** **,** **finding** **that** **her** **entreaties** **for** **your**
一个 年轻的 和 美丽的 公主 , 寻找 那 她 恳求 为了 你的
[laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] ,
life **were** **useless** **,**
生活 是 无用 ,

一位年轻貌美的公主，发现自己苦苦哀求你饶她一命毫无用处。

[rʌʃt] ['fɔːwəd] , [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [jɔːz] ,
rushed **forward** **,** **laid** **her** **head** **upon** **yours** **,**
匆忙 向前 , 铺设 她 头 之上 你的 ,

她冲上前去，把头靠在你的头上，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [ɔː(r)] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "
and **thus** **resolved** **to** **share** **your** **fate** **or** **save** **your** **life** **.** **"**
和 因此 已解决 到 分享 你的 命运 或者 节省 你的 生活 . "

于是，他决定要么与你同归于尽，要么救你一命。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ˌpɒkə'hɒntəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l][ækt] ,
" **I** **am** **deeply** **grateful** **to** **Pocahontas** **for** **her** **noble** **act** **,**
" 我 是 深 感激的 到 宝嘉康蒂 为了 她 高贵 行为 ,

我由衷感谢宝嘉康蒂的崇高行为，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][səʊ] [rɪ'naʊnd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['kæptɪn] [dʒɒn]
and **I** **am** **also** **glad** **to** **find** **myself** **so** **renowned** **a** **person** **as** **Captain** **John**
和 我 是 还 高兴的 到 寻找 我 所以 著名 一个 人 作为 队长 约翰
[smɪθ] .
Smith **.**
史密斯 .

我也很高兴能以约翰·史密斯船长的身份成为如此著名的人物。

" [ɪ'nɪgmə] .
" ENIGMA .
" 谜 .

"谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz] [blæk] , [ɔː(r)] [braʊn] , [ɔː(r)] [waɪt] ;
My first is black , or brown , or white ;
我的 第一的 是 黑色的 , 或者 棕色的 , 或者 白色的 ;

我的第一个是黑色、棕色或白色;

[ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪk'skwɪzɪt] ;
Of mechanism exquisite ;
的 机制 精美的 ;

机制精妙绝伦;

['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [help] , ['aʊə(r)]['leɪtɪst] [niːd] ;
Our earliest help , our latest need ;
我们的 最早 帮助 , 我们的 最新的 需要 ;

我们最早的帮助，我们最新的需求;

[ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [griːt] , [ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə] [spiːd] ;
The first to greet , the last to speed ;
这 第一的 到 迎接 , 这 最后的 到 速度 ;

第一个迎接，最后一个加速;

['aʊə(r)] ['kɒnstənt] [help] [ɪn] ['deɪli] [tɑːsks] ;
Our constant help in daily tasks ;
我们的 持续的 帮助 在 日常的 任务 ;

我们在日常工作中一直提供帮助;

[ðə; ðɪ][gɪft]['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['lʌvə(r)][ɑːsks] ;
The gift th ' impatient lover asks ;
这 礼物 th - 不耐烦 情人 问 ;

急躁的爱人所求的礼物;

[ðə; ðɪ] [-] [beɪn] ; [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [gʊd] ,
The forger's bane ; the poor man's good ,
这 伪造者的 祸根 ; 这 贫穷的 男人的 好的 ,

伪造者的祸根；穷人的福音。

[prə'kjʊərɪŋ][hɪm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [fuːd] .
Procuring him his children's food .
采购 他 他的 孩子们的 食物 .

为他和他孩子们弄来食物。

[maɪ][nekst][ɪz]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn][fɜː(r)] ,
My next is often seen in fur ,
我的 下一个 是 经常 已见 在 毛皮 ,

我的下一个经常穿着皮草，

[jet] [ɒft][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['gɒsəmə(r)] ;
Yet oft as light as gossamer ;
然而 经常 作为 光 作为 游丝 ;

然而，它往往轻如鸿毛;

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪ] [gets] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
Sometimes the school - boy gets his share ,
有时 这 学校 - 男生 获得 他的 分享 ,

有时候，这名学生也能分到一份。

[ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [fɪlz] [ðə; ði] [eə(r)] .
And lamentation fills the air .
和 哀叹 填充 这 空气 .

空气中弥漫着哀叹之声。

[maɪ] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] , [hɑːd] , [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
My whole are polished , hard , and strong ,
我的 所有的 是 抛光 , 难的 , 和 强的 ,

我全身光滑、坚硬、强壮。

[tuː; tə] ['hɑːd(ə)nd] [n'eɪtʃəz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ;
To hardened natures they belong ;
到 硬化 自然 他们 属于 ;

它们属于性格坚韧的人；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [fɜːst] [maɪ] [nekst] [bi'stəu] ,
And when my first my next bestows ,
和 什么时候 我的 第一的 我的 下一个 授予 ,

当我第一次赐予，我的下一次赐予，

- [tɪz] [taɪm] [maɪ] [həʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'pəʊz] .
' Tis time my whole should interpose .
- 的 时间 我的 所有的 应该 插入 .

是时候让我全家出面干预了。

[haʊs] - ['hʌntɪŋ] .
HOUSE - HUNTING .
房子 - 打猎 .

寻找房屋。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['rezɪdəns] , [bʌt; bət] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [miːnz] .
" Not a handsome residence , but suited to our means .
" 不是 一个 英俊的 住宅 , 但 适合 到 我们的 方法 .

"房子不算漂亮，但符合我们的经济能力。"

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I hope the children will like it .
我 希望 这 孩子们 将要 喜欢 它 .

希望孩子们会喜欢。

" [ʃiː; ʃi] .
" She .
" 她 .

"她。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] , ['rɒbɪn] , [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [bɪld]
" It is so much out of repair , Robin , that I think we had better build
" 它 是 所以 很多 出去 的 维修 , 罗宾 , 那 我 思考 我们 有 更好的 建造
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

"罗宾，它已经破败不堪，我觉得我们最好自己动手修缮。"

" ['fʊtnoʊt] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪˈgʌn] [ɪn][nəʊ] . - , [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
[1] Begun in No . 127 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神